



Bulletin de l'Académie
St. JB de Basalle
Sept 1950



le lotus



* INSTITUT DES FRÈRES *
DES ÉCOLES CHRÉTIENNES

ILIE LOTUS

BULLETIN DE L'ACADÉMIE
St.-JEAN-BAPTISTE DE LA SALLE



COLLÈGE SAINT-MARC
ALEXANDRIE (EGYPTE)



33^e Année

N° 62

Septembre 1950

Le Lotus,

au nom de tous les Frères d'Alexandrie

et des Professeurs auxiliaires,

au nom des Elèves et de leurs Parents,

et, uni à ses Amis du monde entier,

salue avec fierté

le Tricentenaire de la Naissance à Reims

de St. Jean-Baptiste de La Salle,

Instituteur des Instituteurs,

et Guide de la Jeunesse.

Chapelle Saint-Marc
Vitrail de Saint Jean-Baptiste de La Salle
Guide de la Jeunesse du monde entier →



Celui-là seul est un véritable éducateur
qui est capable de marquer son élève
d'une empreinte de beauté,
de lui infuser la lumière,
de lui mettre au cœur une force virile.

Ad perpetuam rei memoriam

**"Nous instituons et proclamons
le Confesseur Saint Jean-Baptiste de La Salle
Patron spécial au Ciel, près de Dieu,
de tous les éducateurs de l'enfance et de la jeunesse"**

Pie XII.

Donné à Rome, près Saint-Pierre, sous l'anneau du Pêcheur, le 15 Mai 1950,
en la fête de Saint Jean-Baptiste de La Salle, la 12^{me} de notre Pontificat.

GILDO BRUGNOLA,
préposé par intérim à l'expédition des Brefs.

Cadences rompues.

*A*U jugement de bien des gens qui se disent d'esprit, Rome vient encore de promulguer un de ces Brefs qui consacrent depuis longtemps sa réputation de personne vénérable.

Le 15 Mai 1950, en effet, Saint Jean-Baptiste de La Salle, pédagogue du XVII^e siècle, a été donné comme modèle à tous les Maîtres et Maîtresses d'Ecole des temps présents et futurs.

Ce titre affirme hautement les qualités de Chef de file de ce prêtre, chanoine très honorable de la Cathédrale de Reims, et fondateur génial d'un Institut enseignant qui a fait ses preuves depuis trois siècles.

L'œuvre est encore vivante. Cela montre que le génie pédagogique du Fondateur ne fut pas moindre que les génies littéraires ou philosophiques les plus illustres du XVII^e siècle.

Personne cependant ne songe à proclamer officiellement Racine, Goethe ou Bacon, Chefs de file de l'action moderne, dans leur domaine respectif... Et voilà que Rome, sans hésiter, propose à tous les Educateurs aux prises avec les problèmes de l'éducation moderne, un modèle vieux de trois cents ans !

Paradoxe ? Haute sagesse ?

Les deux à la fois sans doute, parce que toute sagesse véritable n'est que l'harmonisation de vérités paradoxales.

Saint Jean-Baptiste de La Salle peut être donné pour modèle aux éducateurs, d'abord parce qu'il est un Saint authentique, un Saint de la grande lignée, en qui l'Esprit a pu accumuler des richesses innombrables et opérer des œuvres merveilleuses.

Tout véritable éducateur a besoin de la Présence et de l'Action de l'Esprit en lui pour élever !

L'œuvre de l'éducation veut des êtres livrés à l'Esprit d'où vient la vie et par qui la vie s'épanouit.

Car ce n'est pas tant, de science systématisée et de volonté de puissance que l'éducateur a besoin, mais de soumission et de docilité à l'Esprit vivant, en qui subsistent toutes choses et principalement les âmes des enfants.

Saint Jean-Baptiste de La Salle s'avère déjà en cela un modèle parfait ; mais son nouveau titre ne s'affirme spécifiquement que sur le terrain pédagogique proprement dit.



Après avoir longtemps récriminé contre la génération moderne, tenue pour responsable de tous les désordres de notre époque, on en vient peu à peu à soupçonner que la cause essentielle du déséquilibre actuel réside en une faute initiale, dans le système d'éducation de cette génération même. Il semble que nous souffririons moins aujourd'hui, si les hommes qui dirigent la vie sociale et internationale avaient été éduqués autrement. On déplore le manque de chefs sans penser assez, peut-être, que l'on proclame par là la faillite du système d'éducation usité depuis 50 ans !...

Voilà donc les problèmes d'éducation à l'ordre du jour ! Ni les théoriciens, ni les tacticiens ne manquent en ce domaine... On attend simplement un génie et un saint qui ouvre le chemin comme Jean-Baptiste de La Salle le fit en pleine crise « moderne », au XVII^e siècle, en créant le système d'éducation populaire et technique (déjà !) dont la France avait besoin pour répondre aux progrès de sa culture et de son commerce.

La découverte de l'imprimerie, l'expansion du commerce, l'avènement du français comme langue littéraire, ouvraient à la masse des Français des horizons insoupçonnés jusqu'alors.

C'était comme une abolition des privilèges intellectuels... et le « peuple » aspirait à savoir et à agir par lui-même.

Jean-Baptiste de La Salle lui donna des maîtres exclusivement consacrés à son éducation non seulement intellectuelle mais aussi morale, pour que l'équilibre ne fût pas rompu entre l'Intelligence et la Conscience...

Aux problèmes nouveaux, il apporta des solutions hardies. Ces solutions répondaient aux besoins de l'heure et continuèrent à répondre aux besoins des heures suivantes... On les copia, on s'en inspira... L'Enseignement moderne en sortit... et l'on crut que l'on pouvait être fier des systèmes échafaudés... Cela faisait de beaux édifices en lettres ou en pierres... Et puisque les jeunes esprits s'y étaient plu un moment, il n'y avait pas de raison pour que le plaisir ne durât pas toujours.

Ce qui à l'origine avait été un esprit directeur, devint une « formule ».

Des générations d'enfants apprirent des « formules » par milliers, et vécurent parallèlement « leur vie » comme ils purent, jusqu'au moment où l'on s'aperçut que le fossé creusé entre les deux voies parallèles empêchait tout contact réel entre ceux qui « enseignaient » et ceux qui « vivaient. »

On se mit à dire alors, qu'il fallait réformer l'enseignement...

Rome, avec beaucoup de sens pratique, offre un modèle de réformateur...

L'exemple et le génie de Jean-Baptiste de La Salle peuvent nous aider à trouver enfin la voie de sortie de ce labyrinthe qu'est devenue la question de l'éducation moderne.



La première difficulté qui se présente est celle de la « fonction d'éducateur ». Apprenons de « l'Instituteur des instituteurs », que ceux qui s'adonnent à l'éducation doivent s'y consacrer entièrement. Nul autre « engagement » ne leur est permis. La fonction d'éducateur doit retrouver son autonomie propre. Au XVII^e siècle on était clerc, chantre, corroyeur, marguillier, ...et maître d'école : Saint Jean-Baptiste de La Salle institua des Maîtres d'écoles qui n'étaient que Maîtres d'écoles.

L'enfant exige tout l'homme qui prétend le former, et l'on se trompe en croyant pouvoir jouer à l'éducateur, tout en étant commerçant, astronome, écrivain, politicien ou dilettante...

La seconde difficulté en matière d'éducation c'est le problème de la connaissance du milieu et celle de l'enfant.

Ce noble Chanoine qui se fit pauvre volontaire et se mit au rang social de ceux qu'il voulait éduquer, ne possédait pas toute notre documentation clinique sur l'Enfant... Il avait ce qui nous manque peut-être : le don de sympathie, ce don merveilleux qui nous fait « co-naître », naître et vivre avec les autres pour les deviner, les accepter tels qu'ils sont, et les guider vers ce qu'ils doivent devenir, par vocation humaine et divine.

Dans la troisième difficulté que l'on rencontre en matière d'éducation, Saint Jean-Baptiste de La Salle reste encore aujourd'hui notre modèle le plus urgent.

Des réformes s'imposent, on les tente petitement, ici et là, mais nul n'ose les embrasser hardiment. Il nous manque cette audace et ce goût du risque que seul un Saint peut allier à une prudence qui ne soit pas « une vertu qui retient ».

Saint Jean-Baptiste de La Salle n'a pas hésité à briser des habitudes séculaires et des coalitions installées. De ses audaces est sorti le système d'enseignement que nous appelons encore « moderne », sans beaucoup de conviction...

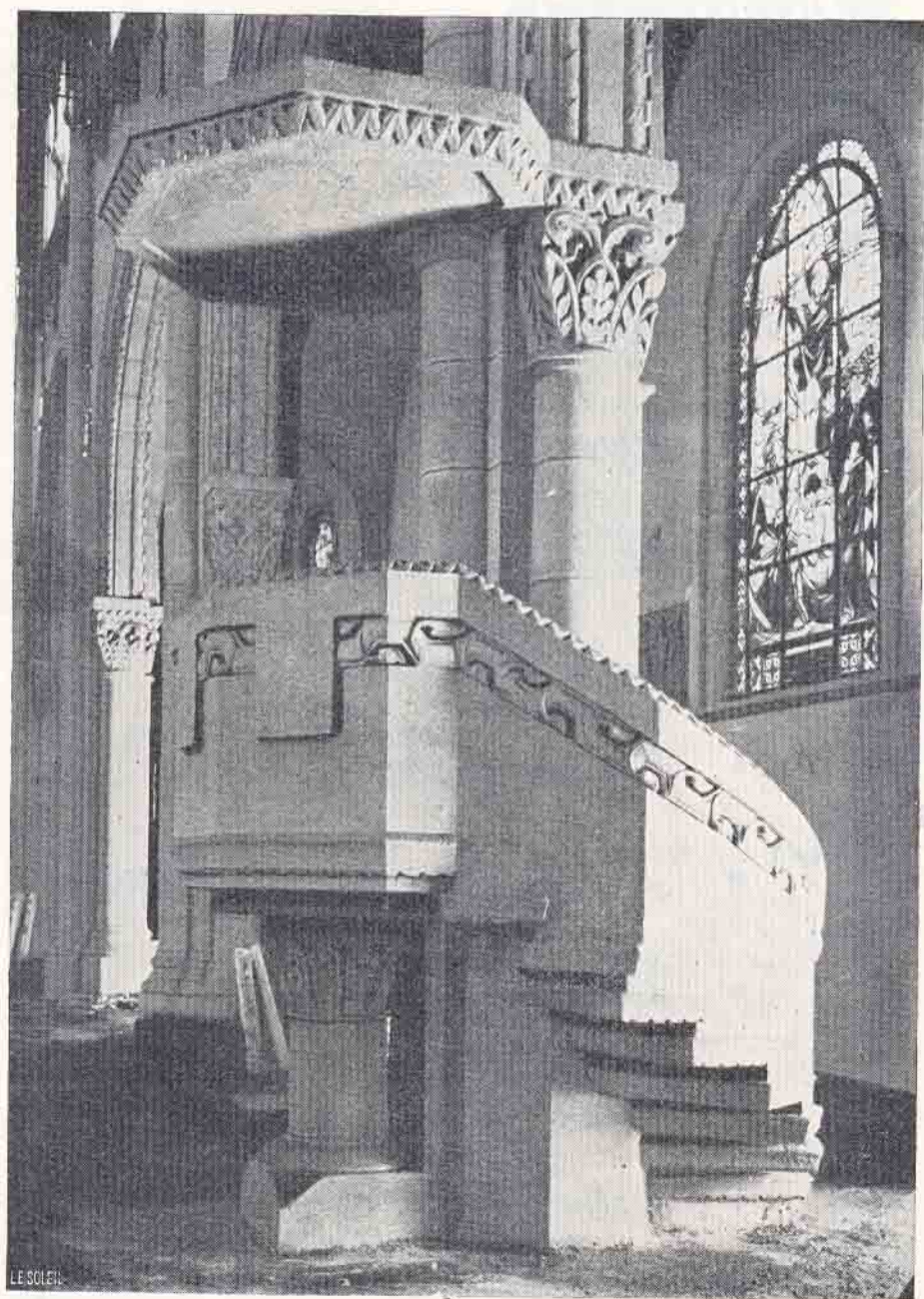
En donnant un tel modèle aux éducateurs d'aujourd'hui, notre Saint Père le Pape Pie XII semble bien leur désigner par là non seulement l'urgence d'une étude sérieuse des questions d'éducation, mais aussi l'impérieuse nécessité d'une action efficace et d'une sainteté authentique...

FR. POLYCARPE ADRIEN

SOMMAIRE

- *Hommages*
- *Nourritures intellectuelles*
- *La part faite aux Jours*
- *Relations d'amitié*
- *Culture arabe*
- *Aux prises avec les ballons*
- *Divers*
- *En Souvenir*
- *Dalmarès*





LEISLER



PROMOTIONS



AUCUNE plume ne nous semble plus autorisée que celle du Très Honoré Frère Athanase-Emile, Supérieur Général de l'Institut des Frères des Ecoles Chrétiennes, pour souligner les mérites du T. C. F. Itale-Hippolyte Visiteur du District d'Alexandrie et présenter à nos lecteurs son successeur à un poste si lourd de responsabilités.

Rome, ce 9 Juillet 1950.

Mes Bien Chers Frères du District d'ALEXANDRIE,

Le moment est venu de vous faire connaître les décisions du Régime au sujet de l'administration de votre District : Votre dévoué Frère Visiteur, Frère Itale-Hippolyte, se trouve bien éprouvé dans sa santé et, à plusieurs reprises, il nous a exposé qu'il lui était bien difficile de faire honneur à ses responsabilités et à ses graves obligations.

Nous avons donc résolu de pourvoir à son remplacement ; mais auparavant, nous tenons à payer le tribut de reconnaissance que l'Institut lui doit pour son long et précieux dévouement.

C'est toute sa vie que le C. F. Visiteur a donné à l'Egypte où il réside depuis 44 ans. Successivement Professeur, Directeur, Visiteur, partout il a fourni la plus belle carrière. Il s'y est distingué dans tous les domaines du Professorat, de l'Organisation des Etudes, de l'Administration, de la Gestion économique. Le Collège Saint-Marc qui lui doit sa création sera comme le monument de son séjour en Egypte.

Pour le remplacer, le Conseil de Régime a désigné le C. F. Aubert-Joseph, ancien Visiteur du District de Rouen-Le Mans.

Ce Frère, d'une belle culture religieuse et intellectuelle, vous apportera tout son dévouement et aussi la riche expérience qu'il a acquise au cours de la dernière guerre...

Vous lui accorderez toute votre confiance afin que, tous unis dans la charité, vous puissiez contribuer au développement et au progrès de toutes vos œuvres.

*Dans ces sentiments, je me redis de tout cœur,
Mes Bien Chers Frères, Votre tout dévoué et très
affectionné Serviteur in X^{te}*

*Frère Athanase-Emile
Supérieur Général.*

Nul doute qu'une pareille décision n'ait été mûrement réfléchie et qu'elle ne soit conforme aux plans divins. Elle est aussi dans la norme de l'obéissance religieuse. Cependant, les anciens élèves du C. F. Visiteur Itale-Hippolyte, qui occupent de si belles places dans son pays d'adoption, apprendront son départ avec un vif regret. Combien auraient souhaité que la santé lui eût permis de doter le Caire d'un Etablissement scolaire aussi moderne que le Collège Saint-Marc d'Alexandrie. Cet espoir, qu'il caressait tendrement ces dernières années, d'autres le réaliseront et ce sera sa plus grande joie, que d'en suivre le développement, du nouveau poste où l'obéissance l'appelle.

f

DISTINCTIONS

PARMI les heureux élus, que les Chancelleries mettent chaque année en vedette, la rédaction du **Lotus** a relevé avec un très grand plaisir les noms suivants :

● **LÉGION D'HONNEUR**

Le Très Cher Frère Assistant Damien-Louis, chargé de la province d'Egypte, auquel S. E. Vladimir d'Ormesson, Ambassadeur de France auprès du Saint Siège, remit les insignes de Chevalier, à titre militaire, en mars 1950.

● **INSTRUCTION PUBLIQUE**

Le T. C. F. Joseph-Félix, Pro-Directeur du Collège Saint-Marc, promu Officier de l'Instruction Publique en mars 1950.

MM. Frédéric Cépici, Emmanuel Cremmydas, Georges Atta, Henri de Cigala, Khalil Khoury et Georges Marine, honorés du titre d'Officier d'Académie en novembre 1949.

Monsieur Joseph Naccache, Président du Cercle Sainte-Catherine, honoré du même titre en avril 1950.

● **ORDRE PONTIFICAL DE ST. GRÉGOIRE**

Maître Sélim Antoine, Ancien Bâtonnier de l'Ordre Mixte et Bienfaiteur F.S.C., recevait le 20 janvier 1950 le grade bien mérité de Commandeur.

Au cours du même mois, un journal alexandrin nous apprenait que S. M. avait daigné décerner la quatrième classe de l'Ordre d'Ismail à M. Adib Maakad Bey, l'infatigable Vice-Président de notre Amicale.

A tous ces récipiendaires nos vives félicitations.

“Nourritures

Intellectuelles”



Par tous les moyens en ton pouvoir,
sépare le grain de la paille,
le bien du mal,
et le vrai du faux.



XII^e Centenaire de St.-Jean Damascène

Docteur de l'Eglise (vers 675-749)

J'AURAIS dû peut-être, connaissant ma faiblesse, comprimer mon cœur dans le silence ; mais quand ma mère, l'Eglise de Jésus-Christ, est, sous mes yeux, outragée, calomniée, déchirée, le cri d'amour filial s'échappe malgré moi. La parole jaillit de mes lèvres pour la défendre, parce que je crains Dieu plus que l'empereur.

De tels accents témoignent d'une personnalité riche et sans compromis. Et de fait, l'auteur de ces lignes, **saint Jean Damascène**, dont on célèbre actuellement le XII^e Centenaire, fut à la fois philosophe, théologien, orateur ascétique, historien, exégète, poète même.

Le principal de ses écrits dogmatiques est la **Source de la Connaissance**. Il comprend trois grandes divisions :

La première, appelée **Dialectique**, met sous les yeux du lecteur ce qu'il y a de meilleur dans la philosophie grecque ;

la deuxième, toute historique, est un clair résumé des hérésies apparues dans l'Eglise jusqu'à celle des **iconoclastes** ;

la troisième partie comprend son grand ouvrage bien connu, **Exposition de la foi orthodoxe**. Il y parle de Dieu, de ses œuvres, de ses attributs, de sa Providence, de l'Incarnation, des Sacrements ; sur chaque vérité, il résume l'Ecriture et la Tradition. C'est la première **Somme théologique** digne de ce nom. Les Byzantins ont surnommé Jean Damascène **Chrysorrhœas** (qui roule de l'or), et ce nom dit assez toute l'admiration que la postérité a vouée à sa personne et à ses travaux.

Son œuvre musicale a passé les siècles.

Saint Jean Damascène est considéré comme l'auteur d'un grand nombre de chants, savants et populaires.

Mais il n'est pas possible de parler de saint Jean Damascène sans signaler l'héroïque attitude qu'il a prise en face de l'empereur de Constantinople Léon l'Isaurien et des Iconoclastes.

Soit dans son monastère de Saint-Sabas, soit à Jérusalem, saint Jean Damascène avait composé **trois lettres** qui constituent un traité où il montre combien est légitime le culte ou mieux, la vénération que nous témoignons aux images du Christ, de la Très Sainte Vierge ou des Saints, ainsi qu'aux saintes reliques. Citons-en ce passage qui résume toute sa doctrine en cette question :

« Les Saints sont, en effet, les patrons du genre humain. Il faut bien se garder de les mettre au nombre des morts. Ils sont toujours vivants, et leurs corps même, leurs reliques méritent aussi notre culte. En dehors des corps des Saints, méritent aussi notre culte, mais culte relatif qui va à Jésus-Christ ou aux Saints, toutes les autres reliques et choses saintes, qu'il s'agisse de la vraie coix et des autres instruments de la Passion ou des objets et lieux consacrés par la présence ou le contact de Jésus-Christ, de la Très Sainte Vierge ou des Saints ».

Ces mêmes principes trouvent leur application logique dans le culte rendu aux saintes images. Ce culte, dit-il, « **présente pour les fidèles de multiples avantages : l'image est d'abord le livre des ignorants ; c'est une exhortation muette à imiter les exemples des Saints ; c'est enfin un canal des bienfaits divins** ».

L'Eglise latine, comme l'Eglise grecque, le vénère comme un saint. « La sainteté de Jean Damascène, remarque judicieusement le P. Jugie, on la voit transparaître dans ses œuvres. Le ton d'humilité sincère avec lequel il parle de lui-même en plusieurs endroits de ses écrits, allant jusqu'à se traiter d'homme ignorant, son amour pour Jésus-Christ, sa tendre dévotion à Marie, son dévouement pour l'Eglise qui lui a fait composer tous ses ouvrages, tout cela nous montre que le docteur de Damas appartient à la race des grands Saints qui ont illustré l'Eglise à la fois par leur science et par leur vertu ».

Dans l'Eglise grecque, les deux dates du 29 novembre et du 4 décembre ont été retenues concurremment pour la célébration de la fête de saint Jean Damascène ; c'est le 4 décembre qui l'a emporté. Léon XIII, le 9 août 1890, a étendu l'office du Saint, sous le rite double, à l'Eglise universelle, fixant au 27 mars la célébration de la fête ; et le 19 du même

mois, un décret de la Congrégation des Rites a proclamé saint Jean Damascène **Docteur de l'Eglise**.

Nous lisons dans la **Croix** du 14 juin dernier :

« Le Proche-Orient a donné à l'Eglise catholique de grands Docteurs, auxquels il ne cesse de témoigner sa plus vive admiration et qu'il invoque sans cesse pour faire triompher le christianisme dans ces régions encore éloignées de la vérité romaine.

« En 1944, on avait commémoré solennellement Saint **Cyrille**, et, en 1948, saint **Pacôme**. Actuellement, on fête le **XII^e Centenaire de saint Jean Damascène**, dont tous les catholiques du monde ne doivent pas ignorer le rayonnement.

« M. Gaston Zananiri, fondateur et animateur du Centre d'études d'Alexandrie (Didaskaleion), a dit récemment que si **Cyrille** a joué un rôle prépondérant dans les questions dogmatiques, et si **Pacôme** a été la cheville première de la vie monastique dans le monde, **Jean Damascène** a préparé la voie à la philosophie médiévale.

« Poète par ailleurs, il s'est fait durant sa vie le protagoniste de la compréhension entre le Christianisme et l'Islam, se montrant ainsi grand chrétien et grand citoyen.

« S. B. Maximos IV, patriarche grec-catholique d'Antioche, d'Alexandrie et de tout l'Orient, désirant donner à la célébration de ce **XII^e Centenaire** le plus grand éclat, a publié une lettre pastorale invitant tous les diocèses grecs-catholiques d'Egypte, du Liban et naturellement de Syrie, à multiplier les cérémonies religieuses, et aussi les manifestations culturelles dans le but de faire connaître ce saint précurseur de saint Thomas d'Aquin.

« D'ores et déjà, cet appel a été entendu, mais jusqu'à la fin de l'année, il sera amplifié et, pour sa part, le Didaskaleion d'Alexandrie a mis à son programme, pour l'automne prochain, une série de conférences fort importantes que suivra la publication d'une œuvre de caractère scientifique, **Damaskiniana**, qui complètera deux ouvrages du même ordre : **Kyrliana**, paru en 1947, et **Pacômiana** sur le point de paraître.

« La vitalité du catholicisme oriental trouve ainsi dans ces fêtes l'occasion de se manifester, car Jean, enfant de Damas, Père de l'Eglise et Vizir du Calife, est aussi « **Docteur universel** », ainsi que l'a décrété Léon XIII en 1890 ».

F.D.L.

La Vie de l'Académie ○○○

La visite que fit M. Georges Rigault, historien de l'Institut des Frères, à notre « petite » Académie française, domine nos activités de cette année. On trouvera plus bas le discours de notre Président au distingué visiteur, et l'on devinera peut-être, toute la fierté que nous avons tirée des paroles prononcées par notre hôte à la louange du travail accompli dans le sein de notre assemblée.

ANNÉE ACADÉMIQUE 1949-50

Bureau pour l'année 1949-50

MM. Robert Mabro, Président.....	1 ^{re} Moderne
Démètre Amourgis, Vice-Président.....	1 ^{re} Moderne
Pierre Rathle, Secrétaire.....	4 ^{me} A. S. E.
René Cabache, Trésorier.....	2 ^{me} Ann. C ^{1e}
Jean Lorvin et R. Santarelli, Conseillers.....	1 ^{re} Moderne

Membres

1^{re} Moderne : MM. Soly Alvarez, Henri Dahan, Fabrice Lévy, Harry Yédid.

4^{me} A. S. E. : M. Naïm Nashed.

Seconde : MM. Armand D'Auria, Thémistocle Anjoulis, Lucien Lorenzo, Gérard Mongendre, Fahmy Shoukry, Albert Maggiar, Raymond Sfer.

1^{re} C^{1e} : M. Lionel Denoble.

3^{me} A. S. E. : M. Samir Eid.



L'Académie

1949-1950.

3^{me} Fr. : MM. Raymond Assémani, Edouard Cordahi, Jean Bagliano, Jean Guériguian, Marcel De Maria, Fernand Mabro, Roland Desposito, Félix Aramati, Gabriel Makhoul, Moïse Salama.

Concours littéraire de l'année.

Sujet A (pour les académiciens de 1^{re} Moderne) — Faire le discours de d'Alembert, quand on plaça, dans une séance solennelle, le buste de Molière à l'Académie Française avec cette inscription : « Rien ne manque à sa gloire, il manquait à la nôtre ». (Bacc. 1940).

Sujet B (pour les académiciens des classes commerciales, secondaires égyptiennes, seconde et troisième françaises) : Est-il vrai de dire de la lecture ce que Esope disait de la langue : « C'est la meilleure et la pire des choses » ?

Sujet C (pour tous les académiciens indistinctement) : Composer, a) un poème de 4 quatrains au moins, et de 5 au plus ; ou bien, b) un sonnet d'après les règles classiques indiquées par Boileau dans l'« Art Poétique ».

Dans les deux cas le titre doit être : « Une visite au cimetière, le 2 novembre ».

Voici maintenant le détail des Prix attribués aux Lauréats des différentes sections :

Section A.	Prix	Robert Mabro
	Accessit	Henri Dahan
Section B.	1 ^{er} Prix	Fernand Mabro
	2 ^{me} Prix	Samir Eïd
	1 ^{er} Accessit	Pierre Rathle
	2 ^{me} Accessit	Jean Guériguian
	3 ^{me} Accessit	Gérard Mongendre Moïse Salama
Section C.	Prix	Soly Alvarez
	Accessit	Jean Lorvin

Concours de Déclamation.

1 ^{er} Prix	Albert Maggiar
2 ^{me} Prix	Robert Mabro
1 ^{er} Accessit	Jean Bagliano
2 ^{me} Accessit	Samir Eïd Fabrice Lévy

ooo et les Travaux de ses membres

— **Prix Gergeoura** — (fondé par Mr. Gergeoura, ancien Président de l'Académie).

Sujets proposés — A. Sainte Beuve a dit : « Aimer Molière, c'est, savez-vous, avoir en soi une garantie contre bien des défauts, bien des vices et des travers d'esprit ». Développez cette pensée.

B. Développer ce jugement de la Bruyère, (Parallèle entre Corneille et Racine) : « Corneille nous assujettit à ses caractères et à ses idées. Racine se conforme aux nôtres. Il y a plus dans le premier de ce que l'on admire et de ce que l'on doit même imiter ; il y a plus dans le second de ce que l'on reconnaît dans les autres ou de ce que l'on éprouve dans soi-même ».

Sept Candidats ont concouru pour ce Prix qui a été attribué « ex aequo » à MM. Robert Mabro et Jean Lorvin, tous deux élèves de 1^{re} Moderne.

ANNÉE ACADÉMIQUE 1949-50

par M. le Secrétaire J.-P. Rathle (élève de 4^e A.S.E.)

...Quant aux activités de l'Académie durant cette année, elles ont été bien nombreuses et je peux affirmer que notre jeune Bureau a bien rempli son devoir. Le mot « jeune » a peut-être choqué mes auditeurs ; aussi, je m'empresse de mettre les choses au clair. La plupart des Académiciens de Première de l'an dernier, pour des raisons personnelles, continuent actuellement leurs études à l'étranger, spécialement en France ou en Angleterre. De sorte que c'est la première année que le Bureau ne comporte aucun membre élève des classes de Philosophie ou de Mathématiques. Aussi, aux élections qui eurent lieu lors de la première séance de l'année, Monsieur Robert Mabro, de la classe de Première, fut élu Président ; Monsieur Démètre Amourgis, de la même classe, Vice-Président ; Monsieur Jean-Pierre Rathle, du Cours Egyptien, Secrétaire ; Monsieur René Cabache, du Cours Commercial, fut tout indiqué pour la charge de Trésorier ; Messieurs Jean Lorvin et Rodolphe Santarelli obtinrent respectivement les postes de Bibliothécaire et d'Archiviste.

Le nombre imposant de travaux qu'ont présenté les membres du Bureau, les critiques et jugements judicieux de ces derniers, prouvèrent qu'ils étaient à la hauteur de leur tâche.

Le but principal du Très Cher Frère Astier était de perfectionner en nous l'expression et la phrase françaises, afin que nous donnions à notre style, une forme adéquate à notre pensée ; c'est pour cela que nous avons mis la versification au second plan de nos activités.

Un bref exposé vous mettra au courant des principaux travaux de l'année.

La dissertation que Monsieur le Président lut le jour de la réception des aspirants, lors de la séance solennelle présidée par le Très Cher Frère Visiteur, le Très Cher Frère Polycarpe et Monsieur Rigault, historien de l'Institut des Frères des Ecoles

Chrétiennes, étonna vivement celui-ci. Ce sujet, donné à l'Université de Bordeaux, traitait du « tendre » et du « féroce » Racine, Monsieur Rigault nous fit part de son étonnement et de sa joie d'entendre parler une langue française aussi parfaite, si loin de son pays natal et nous incita à continuer à faire rayonner la culture française comme nous l'avions fait jusqu'à ce jour.

Monsieur le Président nous présenta plusieurs autres sujets ; et, qu'il s'agisse de développer un jugement de Brunetière porté sur l'Andromaque de Racine, de discuter les principes de Boileau, ou de juger le mot de de Bonald : « La littérature est l'expression de la société », notre cher Président sut toujours nous exposer ses théories dans un style parfait où se reflétaient ses idées claires et ses connaissances étendues. Son imagination puissante nous fournit un poème, intitulé : « L'espoir dans les symboles » ⁽¹⁾ qui mit en valeur ses qualités de poète.

Monsieur le Vice-Président nous lut plusieurs sujets d'une réelle valeur dont le plus remarquable est une lettre à un ami, lui racontant ses impressions après avoir assisté à une représentation de Britannicus.

Monsieur Lorvin nous montra ses grandes qualités de prosateur et de poète en évoquant Madame de Sévigné qui écrivait une lettre à Monsieur de Coulanges et lui envoyait la première édition des Pensées de Pascal. Ce sujet obtint la note de 7 sur 10. Son poème intitulé « Couleurs » ressemblant à celui de Rimbaud sur les voyelles, plut tellement à ses auditeurs qu'ils le cotèrent 7,5 sur 10. En effet, certains vers sont d'une beauté et d'une valeur poétique incontestables. ⁽¹⁾.

Monsieur Alvarez lut deux sonnets de sa composition : « Une visite au cimetière, le 2 Novembre 1949 » et « L'orphelin ». Le premier sonnet lui valut un prix dans le concours littéraire organisé durant l'année et le second obtint la note de 5,6 sur 10, malgré les nombreuses critiques dont il fut l'objet.

La bonne présentation du sujet de Monsieur Anjoulis « Préférez-vous Corneille ou Racine et pourquoi ? » lui valut la note de 6,7 sur 10.

Le sujet de Monsieur Shoukry qui consistait en l'explication d'un fragment du 1^{er} Acte de la tragédie de Britannicus fut coté 6,4 sur 10.

Monsieur Lévy nous démontra, d'après l'Avare de Molière que « les grandes comédies de cet auteur côtoient souvent le drame, parce que le vice ou les travers d'un personnage pèsent sur la vie de son entourage ». Ses juges lui donnèrent la note de 6,2 sur 10.

« Molière est un peintre merveilleux et un créateur de vie », Monsieur Mongendre a développé ce jugement dans un beau sujet qui mérita la note de 6,5 sur 10.

Monsieur Fernand Mabro s'est déjà signalé par ses écrits et ne tardera pas, je l'espère, à suivre les traces de son aîné.

Monsieur Cordahi décrit un jour de promenade et nous dit ce qu'il concluait de la scène du jugement de la farce de Pathelin.

Je trouve que Messieurs les Académiciens jugèrent trop sévèrement le sujet de Monsieur Guériguan car ils ne lui donnèrent que 6,4 sur 10. « La parade de Waterloo à minuit » était un sujet original. Rédigé en une langue française assez parfaite, il aurait dû avoir un plus grand effet sur ses juges, et obtenir une meilleure note.

(1) Ces Poèmes sont publiés plus loin.

Le concours de déclamation nous révéla, tout particulièrement le talent de Messieurs Mabro, Maggiar et Bagliano qui mirent beaucoup de vie, de personnalité et d'originalité dans l'interprétation de différents morceaux choisis.

Quant aux résultats des autres concours, ils seront proclamés par le Très Cher Frère Directeur. ⁽¹⁾

Le 16 Mai 1950

Le Secrétaire :

Jean-Pierre RATHLE

RÉCEPTION DES NOUVEAUX ACADEMICIENS

Séance du 23 Novembre 1949



Monsieur Rigault.

Mr. Rigault, historien de l'Institut des F.S.C.

T. C. F. Visiteur Itale

T. C. F. Directeur Louis

T. C. F. Directeur Astier

Messieurs les membres du bureau

Messieurs les Académiciens

Messieurs,

C'est avec un orgueil bien légitime et une émotion mal contenue, que je prends la parole pour la première fois en ma qualité de Président, pour vous remercier, Cher Monsieur, d'avoir bien voulu présider l'une de nos séances. Celle d'aujourd'hui revêt un cachet particulier puisqu'elle est affectée à la réception de nouveaux membres, mais elle vous permettra néanmoins de vous rendre compte du travail accompli et du but que nous voulons atteindre. Il n'est pas immense, hélas, le travail accompli au commencement de cette année scolaire, mais la qualité des sujets que nous avons eu le plaisir d'entendre, au cours de nos dernières réunions, ainsi que leur critique judicieuse

et serrée, nous annoncent déjà un avenir plein de promesses. Quant au but que nous voulons atteindre, il consiste surtout à propager et à cultiver la langue et la littérature françaises. C'est dans cette voie que nous dirigeons nos efforts et nous avons été

(1) Voir l'article précédent.

heureux de constater que l'expression française et le style de plusieurs Académiciens ont atteint un stade proche de la perfection. L'abondance d'éléments jeunes n'est pas toujours favorable à la pénétration de la pensée et au développement sérieux de l'idée, mais nous avons enregistré des efforts sérieux dans ce domaine, efforts qui ont paru satisfaisants au T. C. F. Directeur Astier ainsi qu'à MM. les membres du Bureau.

Maintenant que vous êtes venu raviver par votre présence, dans le cœur de tous les Académiciens, la flamme de la vertu, la flamme de l'espoir, la flamme de la culture, nous n'avons plus, cher Monsieur qu'à marcher de l'avant, animés d'un courage nouveau et qu'à porter toujours plus haut l'étendard de notre chère Société !

Messieurs les nouveaux Académiciens,

Je dois vous féliciter tout d'abord, en ce jour de réception solennelle, car vous ne devez votre succès qu'à vos capacités littéraires. Si vous avez réussi à atteindre ce titre si envié, ce titre d'Académicien c'est que la qualité de vos sujets, la perfection de votre style et la richesse de vos idées ont eu raison de l'intransigeance des membres du Bureau. Je vous demanderai simplement d'avoir confiance dans le T. C. F. Astier dont les conseils sûrs et sages vous seront d'un grand profit pour le présent comme pour l'avenir, d'avoir confiance dans le Bureau, décidé à accomplir sa tâche, d'avoir confiance dans les Académiciens, qui sauront, je l'espère, admirer la valeur de vos sujets et qui sauront aussi vous reprendre pour une défaillance dans la langue ou une erreur dans les idées. N'oubliez pas surtout les devoirs qui vous incombent, car l'Académie, au fond, n'est qu'une petite famille où chacun a sa part de responsabilités et sa part de joie. De cette joie intime et profonde que nous ressentons tous en admirant la perfection d'un style ou l'élévation d'une pensée.

Messieurs les Académiciens,

Je dois vous remercier tout d'abord au nom de tous mes collègues du Bureau pour la confiance que vous nous avez témoignée en nous plaçant à la tête de notre cénacle littéraire. Avec l'aide du Tout-Puissant nous espérons accomplir notre tâche en jeunes gens sérieux et loyaux. Et vous me permettez de faire solennellement aujourd'hui la promesse sincère, la promesse que vous murmurez tous dans le plus intime de votre être, la promesse de lutter toujours pour le triomphe de notre devise qui est le plus noble et le plus beau de tous les idéaux, notre devise chère et sacrée : Science et Vertu.

Robert MABRO
Président

On trouvera ci-après deux poèmes à tendances symbolistes. Ecrits par des jeunes de 15-16 ans, ils sont par là assez « significatifs » de quelque psychologie spéciale... ou de rêves prématurés.

N'y a-t-il plus d'enfants ?

L'espoir dans les symboles

*Symboles endormis dans la fraîcheur du soir
Parmi les piliers blancs des palais funéraires,
Où flotte un cœur rêvant aux grandeurs mortuaires,
Levez-vous, souriant, et répandez l'Espoir.*

*Que l'avenir s'ébauche au front des cieux d'azur,
De ces yeux irisés d'halluciné qui rêve,
Où l'Idéal, parfois, comme un astre se lève,
Et se mire, coquet dans un lac vaste et pur ;*

*Que de secrets profonds, aux contours indistincts,
Qui naviguent, la nuit, dans l'océan vitride,
Dans les pâleurs d'un front, creusent l'ardente ride
D'un penser qui se livre à ses brillants instincts.*

*Que l'extase m'emporte au milieu des soleils,
Ces blessures d'amour de quelque âme angélique
Répandent sur le monde une aube magnifique
De riantes lueurs et de rayons vermeils.*

*Ah, symboles debout ! Lorsque l'ombre du soir
S'infiltre dans mes yeux pareils à des étoiles
Dont les mornes clartés expirent sous des voiles,
Dans une urne d'argent versez un peu d'Espoir !*

Robert MABRO

Couleurs

Blanc naïf, lys, cœur pur, sourires éclatants,
Cygnes pâles et fins, se mirant dans l'étang,
Linceuls immaculés, étoile de l'espoir,
Haute cime neigeuse où disparaît le noir.

Bleu, azur insondable, œil profond et pensif
Comme un ru transparent, miroir tremblant des ifs,
Demeure de l'oubli, où, poète égaré,
Tu t'en vas, en rêvant, délaissant le passé.

Rouge, sang, tu m'effraies ! arrête ce carnage,
Ces gueules de canon, broyant tout au passage !
Laisse ces doux enfants barbouillés de carmin
Cueillir la framboisie au long d'un gai chemin.

Noir funeste et trompeur, prends-tu plaisir à voir
Se débattre et crier, dans ta griffe, l'espoir ?
Toi regard plein de haine, et toi rictus mauvais,
Gouffres noirs, d'où, poète, on ne revient jamais !...

Mystère des couleurs, beautés de la nature,
Fugitifs arcs-en-ciel, tendus sur les eaux pures,
Le Créateur divin, dans sa grande bonté,
Daigne nous les donner, que son nom soit chanté !

Jean LORVIN

CONCOURS DU « PRIX GEARGEOURA »

Sujet A : Sainte Beuve a dit : « Aimer Molière, c'est, savez-vous, avoir en soi une garantie contre bien des défauts, des vices, et des travers d'esprit » — Développer cette pensée —

*
**

Voici comment le Lauréat du Concours s'approche de la conclusion de son sujet.

« Malheureusement, comme tout homme qui a souffert, et dont le rire est amer, désabusé, Molière est parfois dangereux ! Aimer ce génie, ce n'est pas seulement se garantir contre maints défauts, mais c'est aussi rentrer en soi-même, comme l'escargot dans sa coquille, ou le rat de la Fontaine, dans une citrouille, et fuir le monde avec ses défauts ; c'est non seulement détester le vice, mais c'est détester ceux qui le pratiquent ! Cette peinture tend à nous rendre peu indulgents à l'égard de ces hommes « malheureux et à plaindre », au fond, et même elle nous aigrit contre nous-mêmes. Où est alors la belle mission que le ciel a confiée aux hommes de bonne volonté ? La doctrine de l'apostolat perd donc toute sa raison d'être. C'est là un défaut de Molière que d'avoir laissé à ses personnages, le même aveuglement au dénouement qu'au début.

Ainsi Harpagon entre en scène par : « Je tremble qu'il n'ait soupçonné quelque chose de mon argent ! » et il la quitte par cette exclamation : « et moi, revoir ma chère cassette ! ».

Molière sous-entendait donc que le « mal était sans remède ». C'est là une philosophie bien trop étroite et trop pessimiste pour un jeune qui veut « rayonner » autour de lui !

Jean LORVIN



Traitant la question :

« Est-il exact, comme le disait Diderot, que Voltaire n'a été « que le second dans tous les genres ? », le Vice-président observe :

« On ne peut pas cependant faire grief à Diderot de ne pas avoir tenu compte des douze mille lettres écrites par Voltaire à quelques huit cents correspondants de toutes classes sociales et nationalités, car c'est en 1762 qu'il émit ce jugement sur l'auteur en question.

Dans ces pages, François-Marie-Arouet nous trace des tableaux de la société et des mœurs du XVIII^e siècle ; de plus on y trouve, au jour le jour, l'histoire de la vie et des œuvres de leur rédacteur.

Ses faiblesses, ses défauts, ses jalousies, ses rancunes, sa médisance, ainsi que son amour de l'indépendance, sa haine de l'intolérance et quelquefois sa noblesse de cœur y sont exprimés avec un style qui fait de Voltaire le premier épistolier de France.

Ce n'est que dans ces lettres qu'il griffonnait ou qu'il dictait à la hâte que le patriarche de Ferney a été meilleur écrivain.

Démètre P. AMOURGIS

Vice-Président

●

Le sujet suivant montre assez que l'Académie ne dédaigne pas le moderne. On a beaucoup parlé du « Grand Cirque ». Une jeune ne peut découvrir toutes les implications philosophiques, humaines et mêmes morales d'un pareil livre... Gérard Mongendre a été ému à sa lecture : Il a réagi. C'est son témoignage qu'il apporte...

LE GRAND CIRQUE . .

Le « Grand Cirque », voilà un titre qui n'évoque en nous aucun combat, rien qui puisse se rapporter aux phases de la guerre aérienne, et pourtant, c'est sous ce titre qu'a paru un livre chargé d'action, de combats et de luttes.

Ce sont les souvenirs d'un pilote de chasse dans la Royal Air Force. Ce pilote, c'est Pierre Clostermann, ces souvenirs, ce sont les siens ; mais aussi ceux de tous les pilotes de la R.A.F. et de la France Libre.

Le livre est dédié en particulier aux commandants Mouchotte et Martell du Squadron 341 « Alsace », et en général à tous les camarades morts pour la libération de leur patrie. Les aventures de l'auteur ce sont toutes celles de ses camarades pilotes, « en changeant quelques dates, quelques noms ».

...Quand on lit le « Grand Cirque » on vit, on palpite ; le style, incisif vous empoigne.

Les phrases courtes donnent une impression de coups secs comme des claquements de balles. On voit l'avion piquer, on voit ses canons se couronner de feu, on voit l'ennemi dans le collimateur, on le tire, il prend feu et tombe.

...Non on ne se fatigue guère en lisant le « Grand Cirque », on ne s'ennuie pas ; il y a beaucoup d'action, de combats, et ils ne se ressemblent pas ; on ressent les impressions du pilote qui est isolé là-haut, on le tient dans ses mains, on l'encourage, on le félicite !

« Le grand cirque est parti. Le public a été satisfait. Le programme était assez chargé, les acteurs pas trop mauvais, et les lions ont dévoré le dompteur.

On en reparlera en famille quelque jours encore. Et même quand tout sera oublié — la fanfare, le feu d'artifice et les beaux uniformes — sur la place du village subsistera encore l'autéole de sciure de la piste et les trous des piquets. La pluie et l'oubli effaceront vite les traces ».

Gérard MONGENDRE

Classe de Seconde

Comment regarder une œuvre d'art

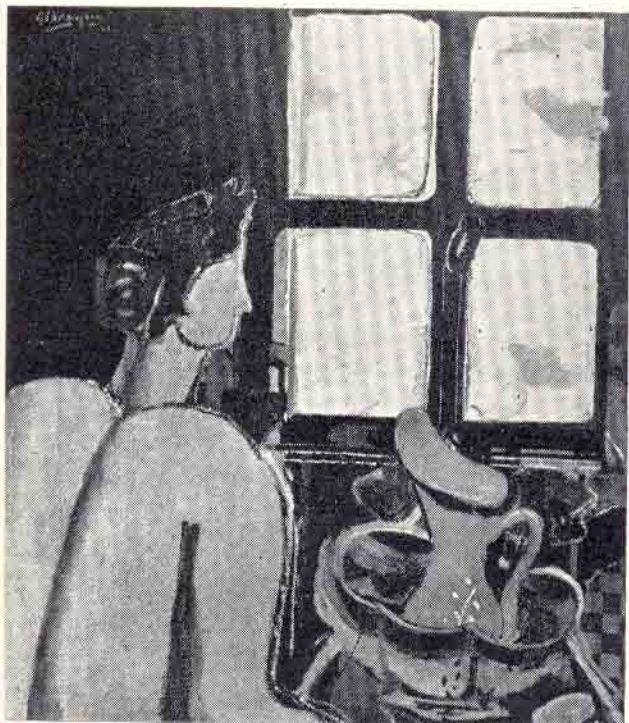
CE vaste domaine des beaux arts, difficile à comprendre, monde d'énigmes, de formes qui ne disent mot. (Alain). Exergue décourageant pour une introduction aux arcanes de l'art. Les objets, sujets des œuvres artistiques, parlent à ceux qui savent les questionner. Il suffit de posséder une méthode c'est-à-dire : formuler un ordre logique de demandes, se poser des problèmes. « Là où je percevais des contradictions, j'ai su depuis que c'était des conditionnements ». (S.-Exupéry).

...La méthode classique d'analyse : contacter l'auteur, s'établir dans « un climat », différencier les plans, les axes, les masses, les tons, en trouver l'atmosphère spirituelle dans la contemplation, cristalliser son émotion dans une œuvre personnelle, tout cela est valable pour les modernes.

Cependant pour les comprendre (avant de les exécuter) il faut posséder des fils conducteurs supplémentaires. Les modernes illustrent ces mots de Georges Braque : « La science rassure mais l'art est fait pour troubler. L'art est une question de foi. »

Un problème inattendu s'est posé aux peintres modernes : l'espace de la toile. « Indépendamment de ce qu'elle va devenir, la toile tendue sur le châssis a une authenticité certaine. C'est un objet plan, une forme complète, un objet plastique. » (Gleizes). C'est surtout un espace simple à deux dimensions : longueur, largeur. Un principe découle de cette découverte :

être fidèle à cet espace, ne pas trahir la toile par des perspectives feintes, faites de trompe l'œil. Dans son tableau intitulé « La femme à la toilette » G. Braque est fidèle à la toile. L'espace est représenté par l'ornement, c'est-à-dire la précision dans l'expression plate du contour : le cerne



La femme à sa toilette.

Georges Braque.

limitant les objets. L'impression d'espace provient de l'énumération successive des objets. L'œil est accroché, il ne peut glisser, il saute d'un objet à un autre. De cet effort, naît l'étendue.

●

Après le problème du cadre, la question connexe : **que doit être la composition.** « Dès qu'un objet rentre dans une toile, il sert, il s'use, il se déforme à son service » (Bazaine). Il faut dépouiller l'objet de ses propriétés usuelles, le nettoyer des détails accidentels afin de mettre à nu ses lignes génératrices d'espace. La peinture cesse d'être une imitation pour devenir une expression. Sur l'exemple proposé nous relevons des oppositions de formes : aux lignes étirées du corps, de la fenêtre, se heurtent le tassement du broc et de la cuvette. L'analogie des formes est très subtile : à la colonne vertébrale et aux épaules de la femme correspondent les croisillons de la fenêtre, à la surface des cheveux répond l'ouverture du broc. Les courbes de la cuvette se répètent aux épaules, au volume de la savonnière répond la poignée de la fenêtre.

L'analogie et l'opposition des lignes sont régies par un plan d'ensemble de composition. La colonne vertébrale, le cerne de la tête, les nuages supérieurs tracent une circonférence dont le centre serait en bas et un peu en dehors du coin droit. De ce centre partent des rayons : bord droit de la table prolongé par l'ouverture du broc. Les courbes de la cuvette et de l'épaule prennent leur départ sur un de ces rayons...

●

La femme représentée par Braque est d'un type universel, sans individualité. Elle opère en ses lignes la synthèse des choses : le chignon et la savonnière, les courbes des épaules et la cuvette... Elle a fait en elle l'unité des objets ou autrement dit, la personne a un rôle éminemment constructeur.

« L'orchestration des sentiments, des images, des sensations, des méditations de l'artiste est un tout qu'aucune exégèse n'ira interpréter. « **Dieu créa l'homme à son image** » c'est ce reflet que nous offre Georges Braque (Ph. Secrétan) et tous les artistes modernes.

Cette dernière affirmation, aventureuse à première vue, semble être confirmée par l'inquiétude spirituelle, je songe à la prométhéenne, qui caractérise la pensée et les œuvres modernes.

Nota. — Cet article reproduit en partie une causerie donnée à la classe de Seconde, dans le cadre des activités culturelles de l'année scolaire.



Artisans d'une même œuvre



Le doigt de maman interroge Patrick... Maman voudrait tant savoir ce qui se cache derrière cette vie muette...

Combien d'éducateurs ignorent presque tout de cette « inquiétude » essentielle en éducation !

NULLE œuvre n'exige une plus étroite collaboration de tous ses ouvriers que l'œuvre d'éducation.

A Saint-Marc, les réunions mensuelles des Professeurs sous la Présidence du C. F. Directeur Louis, ont jeté depuis longtemps déjà les bases d'un plan commun d'action pédagogique.

Une deuxième étape fut franchie avec l'institution de la **Journée d'Etude**, fixée chaque année aux vacances de Pâques.

Les Frères mêlés à leurs collaborateurs laïcs, passent ainsi, une fois par an, à la Campagne de Hadra, une Journée d'Amitié constructive. Un Prêtre éducateur dirige le travail, d'après un thème fixé à l'avance, et préparé par un questionnaire imprimé.

Cette année, le problème à l'étude fut celui de l'éducation. Les participants, divisés en trois commissions composées de membres appartenant au même degré d'enseignement, étudièrent le questionnaire soumis à leur perspicacité et les secrétaires respectifs présentèrent ensuite à l'assemblée générale les résultats des recherches.

Educateurs et Parents pourront être intéressés par le Rapport ci-dessous, rédigé par le Secrétaire général d'après les documents fournis par les diverses commissions.



Si **éducation** signifie action par laquelle on conduit **hors** de l'enfance vers la maturité, il faut admettre que la connaissance du point de départ (enfance) et celle du point d'arrivée (maturité) sont essentielles à l'éducateur.

● On s'empresse trop vite de traiter le jeune adolescent en homme et, d'autre part, on garde parfois à l'égard de l'adolescent des procédés enfantins.

Parents et éducateurs gagneraient beaucoup à devenir enfants avec les enfants, et adolescents avec les adolescents.

● Il faut de l'**intelligence** pour savoir reconnaître que Jean, Robert, Gilbert, ne sont pas des enfants, mais qu'ils restent Jean, Robert, Gilbert. comme la voiture de papa n'est pas une citroën, mais la citroën de papa, qu'il faut conduire en faisant attention à ses « caprices »...

● Il faut ensuite de la **patience**. On bâtit des maisons en un mois... Un homme, il faut trente ans au moins pour le voir s'épanouir en plein.

● Quel homme doit-on essayer de former en l'enfant ? Ici, en Egypte, c'est à l'**homme - modèle - vivant - en - Egypte - 1950**, qu'il faut viser. Beaucoup d'éducateurs échouent parce qu'ils visent ailleurs. Beaucoup de parents rêvent de faire de leurs fils ou de leurs filles une copie exacte de ce qu'ils étaient eux-mêmes en 1910 ou 1920 !...

Donc viser à développer chez la jeunesse d'aujourd'hui le sens moral (tu portes la conséquence de tes actes, tu es responsable de l'ordre en classe...) ; le sens de la compétence (tu réussis parce que tu le mérites et non parce que tu sais te débrouiller ou payer, ou mentir...) ; pour les chrétiens, le sens chrétien (le divorce, tu le condamnes sans excuse, tu pardonnes à ton ennemi)...

En tout cela, pas de cloisons étanches. L'éducation s'occupe de tout l'enfant... Il y a des professeurs de Maths qui n'enseignent que des chiffres. Il y a des professeurs de Littérature qui ne disent jamais rien de la Morale... comme il y a des professeurs et des parents qui parlent beaucoup d'études, de conduite, de défenses, mais très peu de jeux, de distractions, de plaisirs, de camarades, de cinéma...

● Quand on arrive à la question de savoir quels sont les moyens d'une belle éducation, la réponse est unanime : en premier lieu l'**exemple**. Si le Maître, si les Parents sont des modèles d'hommes du XX^e siècle, l'enfant qui les regarde vivre, montera sûrement jusqu'à ces modèles... Puis viennent les réflexions concrètes, les causeries dans un climat de sympathie confiante ; l'emploi d'idées mises en images, pour se conformer à la psychologie actuelle...

Mais partout et chaque jour se dressent devant l'éducateur les obstacles à l'éducation. L'enfant « ne se laisse pas faire », c'est un fait ! C'est un fait heureux.

● L'enfant d'aujourd'hui est autre que l'enfant d'hier. C'est vrai aussi ; mais c'est une erreur que de vouloir coûte que coûte, obliger l'enfant

d'aujourd'hui à devenir l'enfant d'hier. Beaucoup d'éducateurs et de Parents emploient une énergie héroïque à attendre que leur enfant devienne « comme de leur temps ». Ils goûteraient tant de joies en acceptant l'enfant tel qu'il est, et en pensant à ce qu'il doit devenir dans ce monde nouveau qui l'attire de toute la puissance de ses images, de son bruit, de sa technique...

On voit par là, combien difficile est l'œuvre de l'éducation. Il faut s'assurer des concours efficaces.

- Le premier collaborateur des Parents et des Maîtres, c'est Dieu. Dieu qui habite au plus intime des enfants et qui peut changer leur esprit et leur cœur. Penser donc à Dieu présent dans l'âme des enfants et lui demander de nous aider.

- La deuxième collaboration efficace est celle des groupements scolaires ou extra-scolaire. L'enfant, plus encore que l'homme, a besoin d'un milieu pour être lui-même. Combien d'éducateurs ne pensent qu'à **PRÉSERVER** leurs élèves de tout contact avec « les autres » ! Il ne faut pas jeter les enfants dans n'importe quel milieu, c'est évident, mais combien il est bon à l'enfant de **sortir de lui même** et de se **heurter** aux autres !

Durant trop longtemps l'éducation, surtout religieuse, a consisté à **préserver** ! Il faudrait plutôt viser à **ARMER** sérieusement pour la lutte, cette jeunesse dont nous avons la conduite. Nos garçons ne peuvent pas ne pas aller au cinéma, ne pas se rôtir à la plage, ne pas circuler dans les rues, ne pas regarder et lire ce qui s'affiche !...

A nous de leur apprendre à **affronter** le monde, non seulement pour le conquérir, mais aussi pour l'assainir !...

- Il y a enfin une collaboration essentielle, sur le plan humain, pour le succès de l'œuvre éducatrice : c'est celle des Parents et des Maîtres.

Trop souvent la maison défait ce que fait l'école. Trop souvent la maison replie la branche que l'école a redressée. Trop souvent, les Parents et les Maîtres, victimes d'une ignorance invincible, traitent Norbert d'une façon qui fait mal à Norbert. Chaque fois que les Parents de Paul ont parlé à son Professeur, il en est résulté du bien pour Paul... mais c'était en des circonstances exceptionnelles...

Il reste à franchir une nouvelle étape dans la voie des relations entre l'école et la famille. Il faut que tous les jardiniers, penchés sur la fleur délicate qu'est une âme d'enfant, s'entendent sur les soins qu'ils donneront à cette fleur...

Le vœu unique de cette journée d'étude, rapporté par toutes les commissions, fut l'institution des **Réunions de Parents** suivant des modalités précises, pour l'étude des problèmes que pose l'éducation de ces terribles enfants du siècle...

Le Secrétaire de l'Assemblée.

La part faite aux jours



L'aube monte sur la route de Dekhela . . .
A petits pas, mais tenaces, chaque jour nous
ramène au JOUR.



AVANT d'en arriver au premier grand événement qui ouvre cette Chronique, il est utile de rappeler au lecteur que Saint-Marc eût, d'une part, sa Messe de Minuit le 31 Décembre 1949 pour saluer et sanctifier dès son début l'Année Sainte 1950 ; et que d'autre part, le 15 Janvier, le groupement Cœurs-Vaillants du Collège donnait son Arbre de Noël dans un climat de joyeuse amitié qui s'acheva en prière puisque tous les invités chantèrent Complies en français à l'issue de la fête. Ces deux événements peuvent être considérés comme un prélude à la grande symphonie que fut la semaine de l'Unité.

●

Semaine de l'Unité (18-25 Janvier)

C'est surtout le vendredi 20 Janvier que le Mouvement œcuménique marqua un succès réel dans la Ville d'Alexandrie.

Plus de 400 chrétiens appartenant aux diverses églises de la ville, se trouvèrent réunis dans la grande salle des fêtes du Collège. Ils entouraient leurs chefs hiérarchiques : Mgr. Cayer évêque latin, le T. R. P. Boulos vicaire du Patriarcat copte-catholique, Mgr. Paul Chirikdjian pour les arméniens catholiques, Mgr. Farah pour les Maronites, Mgr. Georges Karouth pour les grecs-catholiques, Mr. le Pasteur Dubois et M^{me} Dubois.

Dans le plan primitif de la Réunion, des laïcs chrétiens auraient dû apporter leur témoignage en faveur de l'unité... En fait, Mr. H. Teule sous-Directeur du Crédit Lyonnais fut le seul laïc qui prit la parole ce soir-là...

Le R. P. Franzidis mit ensuite en relief les merveilleuses richesses de l'église orthodoxe, et tout le monde regretta le silence imposé par les circonstances au délégué laïc de cette confession, ainsi qu'à Monsieur le Pasteur Dubois présent dans la salle.

Un fait est certain : ce soir-là l'unité des cœurs se fit merveilleusement. On le sentit à l'ensemble et au recueillement avec lesquels tous les assistants chantèrent les chants de l'unité et adressèrent au même Père du ciel les mêmes prières chrétiennes.

Cette Réunion des chrétiens achevait une première étape du mouvement à Alexandrie. En effet, 1947 marquait le point de départ avec le Triduum de Bacos, puis ce furent la Semaine de Prière de 1948 et la semaine des Conférences de 1949.

Puissent les Esprits trouver bientôt l'unité qui fit la Joie des cœurs en ce soir du 20 Janvier !

Les Conférences du Didaskaléion...

● Cinq jours après l'émouvante soirée de l'Unité, un éminent laïc catholique, **Mr. Naguib Baladi** professeur à la Faculté des Lettres de l'Université Fouad 1^{er}, invitait son auditoire à la découverte des rapports qui relient l'Eglise et le Temps. Après avoir défini avec un remarquable bonheur, le génie propre des chrétiens latins, protestants et orthodoxes, il montra que le commun dénominateur en même temps que le principe unificateur se trouvait dans Saint Paul : que chacun garde son originalité autonome, mais sans oublier le bien parfait, qui est la Charité.

● Si le Chroniqueur rappelle ici la Conférence magistrale du **Rév. Père De Leusse**, donnée un mois après dans la salle des fêtes du Collège, c'est qu'elle se rattache à ce même courant d'idées. Parler de **Pie XII et de la Paix** c'est non seulement mettre en relief l'action politique et religieuse de ce grand Pape en faveur de la Paix des armes, mais c'est encore attirer l'attention de tout esprit non prévenu, sur la physionomie morale de ce Père qui fait avancer chaque jour la Pacification des esprits et des cœurs.

Mr. Jacques Tagher, archiviste de la Bibliothèque privée de sa Majesté, nous entretint enfin « **Des relations du Vatican et de l'Egypte** ». La compétence du conférencier, la nomination encore récente d'un représentant diplomatique égyptien au Vatican, et l'actualité des relations entre chrétiens et musulmans, firent de cette conférence un régal pour l'esprit.

Le 28 Janvier. . .

le Collège jouissait de l'insigne honneur de recevoir dans ses murs et d'entendre en public le **Très Rév. Père Bruno**, Directeur des « Etudes carmélitaines » et Président des Congrès internationaux de Psychologie. Le succès remporté par les Conférences du Rév. Père Bruno à l'Oriental Hail du Caire témoigne assez de la faveur que le public accorde aux problèmes de psychologie religieuse. Le monde, au fond, est désireux d'absolu... il suit Nietzsche ou Saint Jean de La Croix c'est-à-dire il se cherche ou il cherche Dieu...

Le 1^{er} Mars. . .

le **R. P. de Beaurecueil O.P.** eut l'occasion de nous montrer justement comment le scoutisme est fait pour aider les jeunes à poursuivre la recherche de Dieu par le moyen de la Nature.

« **Scoutisme et Mystique** », beau titre, et excellent pendant du « **Saint Jean de La Croix maître de sagesse** » du 28 Janvier...

Le 22 Avril. . .

Monsieur **Maurice de Gandillac**, professeur de Philosophie en Sorbonne, reprenait ce thème de la recherche de soi ou de celle de Dieu, dans son admirable conférence intitulé « **l'Humanisme au Moyen-Age** ». Il nous a bien montré que pour l'homme engagé dans la vie, le dilemme reste simple quoique tragique : demeurer en collaboration avec un Dieu de grâce ou s'affronter à un Dieu de colère.

Le 12 Février. . .

Tout près de chez nous, Sa Majesté le Roi Farouk 1^{er} pose la première pierre de l'Université qui portera son nom. Le quartier de Chatby devient la Cité Universitaire par excellence... On dirait que vont revivre les fastes de l'ancienne Alexandrie.

Le 17 Février. . .

Monseigneur Collin, évêque coadjuteur de Port-Said, visite le Collège à l'occasion de la Récollection des Membres des Conférences St-Vincent de Paul et du Cercle Sainte-Catherine.

Le 5 Mars. . .

La Salle des fêtes est comble, **Monsieur Anton Schein** offre un extraordinaire gala musical avec son orchestre d'accordéons.

On peut aimer l'accordéon... Il est plus difficile d'aimer du Mascagni joué par des accordéons. N'empêche que l'instrument a son mérite personnel et que M. Schein est un virtuose !

Du 20 au 26 Mars. . .

Le **R. P. Régis**, Carme, prêche la Retraite pascalle aux Membres du Cercle Sainte-Catherine et à leurs Amis. Il abandonne les sentiers battus par la prédication ordinaire et propose à ses auditeurs un peu désorientés le Thème de « **la Force, vertu chrétienne** ». Une substantielle doctrine unie à une chaude conviction dans la parole et le geste, produisent des fruits durables dans les âmes qui lui savent gré de penser d'abord à leur donner des lumières précises avant d'exiger qu'elles agissent selon leur vocation chrétienne...



Le joyeux Sancho.

Article de presse paru dans la réforme du 25 Mars

Grand succès à l'Alhambra du Groupe Artistique St.-Marc



MONSEIGNEUR SANCHO

Opérette en trois actes

paroles et musique de P. L. SERGE



MONSEIGNEUR SANCHO, opérette en trois actes, paroles et musique de P. L. Serge, que le Groupe Artistique du Collège St.-Marc donnait, samedi après-midi au théâtre « Alhambra », nous a procuré un plaisir à la fois profond et délicat.

Parce que cette représentation, qui remporta d'ailleurs un immense succès, est le résultat d'un long et laborieux effort. Elle a nécessité un travail de synchronisation et de mise en scène dont la difficulté — surtout lorsque les protagonistes sont des adolescents — tombe sous les sens des plus profanes. Et ce travail a été consciencieusement exécuté.

Voici d'abord le sujet de la pièce. A la mort du gouverneur de Barataria, Sancho Pança, un paysan aux manières grossières, naïf et bon enfant, est nommé pour lui succéder. Les dignitaires de la Cour et notamment le Grand Chambellan et le Médecin privé du Palais ne trouvent point séant qu'un villageois de cet acabit tienne entre ses mains les rênes du pouvoir. Ils lui font la vie noire, sous prétexte de protocole, et l'acculent à la démission.

Sujet simple, amusant, dans la note très jeune de ses interprètes.

M. J. P. Santoro, dans le personnage de Sancho Pança, fut un bon acteur. Il a parfaitement compris le côté comique de son rôle et a su le rendre avec beaucoup de bonheur. Sa voix de ténor a une fort belle intensité et son timbre, quelque peu criard, s'adapte à merveille au personnage.

interprété. Nous l'avons particulièrement apprécié au second acte, dans « Bonjour, amis... » ou le « peut-être » de la fin fut filé avec beaucoup d'aisance.

...M. René Tarabo, le Médecin du Palais, possède une voix de baryton au timbre très agréable. Elle manque cependant d'intensité et très souvent l'orchestre — dont l'éclat était très mesuré — la couvrait totalement. Mais, hâtons-nous de le dire, ce fut la voix que nous avons aimée le plus.

M. Tarabo, sans l'avoir étudié, a de la science du chant des notions assez solides. Ses « Couplets de la diète » furent vivement applaudis. Mais dans son duo avec Sancho Pança, son timbre velouté, suave, fut malheureusement couvert par celui du ténor, beaucoup plus puissant. Si M. Tarabo cultivait sa voix, il deviendrait sûrement un excellent chanteur car sa voix est bien posée et il a une sûreté d'émission remarquable.

M. C. Bartolo, le Grand Chambellan, est une basse-barytonale au registre étendu. Eut-il connu la science des ornements, qu'il eut pu tirer de sa voix des effets merveilleux. Dans sa romance du second acte « L'ABC du métier » il avait maintes occasions de lancer un bel « acuto » que la salle eut ovationné. Il s'abstint de le faire, et c'est dommage.

Un bravo à Saïd Farouk, parfait cuisinier.

Les chœurs, que le Fr. David a préparés, méritent des félicitations. Oserons-nous dire qu'ils manquaient de puissance?... Ils se rachetèrent admirablement dans le tableau final où la synchronisation des divers chants était parfaite.

Les ballets pharaonique et espagnol, œuvres de M^{lle} V. Cazazian, de l'Académie de Stuttgart, nous permirent d'admirer de très beaux costumes et un sens du rythme et de la cadence qui surprend chez d'aussi jeunes chanteuses.

M^{re} Ettore Cordone, au pupitre du chef d'orchestre, mena à très bonne fin cette opérette, secondé par les excellents premiers violons que sont M^{rs} Tibisco Lo Bianco et Gabbour, ainsi que par le premier violoncelle M^{re} Pisani.

Il faut rendre hommage au Collège Saint-Marc pour l'organisation de cette belle manifestation qui prouve que les Frères des Ecoles Chrétiennes sont toujours soucieux de cultiver l'art dans le cœur de leurs élèves.



Il faut surtout féliciter, avec les Frères David et Gilbert, le Fr. Marcel, Inspecteur de la 3^{me} Division du Collège, qui s'est dépensé sans compter pour le succès de la pièce. Le triomphe de samedi est la juste récompense de ses efforts.

Et nous n'aurons garde d'oublier M. Georges Dapéry dont la mise en scène fut irréprochable.

Au second entr'acte, le petit Antoine Saad, 15 ans, interpréta au violon, accompagné par l'orchestre, l'*Allegro* du concerto en *ré* majeur de Mozart. Ce jeune virtuose, élève de M^e Stefanati, semble destiné à un très brillant avenir. Il a un sens remarquable du rythme et un tempérament musical d'une magnifique richesse.

Les poèmes déclamés en langue arabe, surtout le poème du drapeau, furent la preuve éclatante que la langue du pays est bien à la place qui lui revient à Saint-Marc.

M. Elias Georges Loutfi a eu l'exquise courtoisie de mettre la salle de l'Alhambra — et surtout les splendides décors de la scène — à la disposition du groupe artistique du Collège Saint-Marc.

Encore une fois, ce fut un grand, très grand succès !

La représentation de samedi dernier nous autorise à demander davantage. A quand le « MESSIE » de Haendel, depuis si longtemps attendu ?

N. SAADA



Les clairs danseurs. Leurs mains parlent et leurs pieds semblent écrire.

Valéry.

Du 30 Mars au 5 Avril . . .

Nos aînés se réunirent en deux groupes à la maison de Campagne, pour envisager l'avenir. Sous la conduite des **RR. PP. Pignal et de Leusse**, les deux Retraites de fin d'Etudes groupèrent successivement, aux environs de Pâques, l'élite de nos grands jeunes gens des cours français, arabe et commercial. L'adhésion à ces journées de recueillement est libre... comme reste libre l'engagement à l'Idéal... Nous sommes fiers de cette jeunesse qui ne craint pas la prière et le silence volontairement choisis.

Un autre signe de la vitalité chrétienne de notre jeunesse réside dans la reprise spontanée de la Veillée nocturne du **Jeudi Saint** dans la Chapelle du Collège. Tocatlian, Tarabo, Toutounghi, Malhamé etc., se relayèrent jusqu'au matin devant le Reposoir... Les Membres des Conférences Saint-Vincent de Paul savent donner le ton, comme on le voit, et il se trouve des généreux pour leur répondre...

Vendredi Saint 7 Avril . . .

On joue « **Rachat** » sur la scène de la salle des Fêtes. Une émouvante évocation de la Passion du Christ. Les acteurs sont jeunes, mais les âmes vibrent en plein climat chrétien...

Les **Cœurs-Vaillants** de Saint-Marc restent fidèles à leur rôle : ils ne manquent jamais l'occasion de mêler le ferment chrétien à l'écoulement des heures joyeuses ou douloureuses de notre vie scolaire.

Le 4 Avril . . .

Le Collège reçoit la visite amicale d'un sociétaire de la **Comédie française**. Il y a des jours et des jours que la Comédie française se fait applaudir en Egypte. Son répertoire n'est pas mince, son art est universellement apprécié et l'immense population scolaire de notre ville serait capable de les comprendre à son tour... mais des circonstances malheureuses veulent que la Comédie joue chez nous, en même temps que dans nos cœurs se déroule la « Divine Tragédie » de la Rédemption.

Un chrétien — ne le fut-il que de nom, — éprouve une gêne instinctive à rire des farces de Sganarelle un Vendredi-Saint... et la Comédie française

qui organise sa tournée annuelle à grands frais, devrait penser un peu à cette partie importante du public chrétien qui aimerait bien l'applaudir de grand cœur en accueillant son merveilleux message de beauté.

Alexandrie n'a pas su à qui donner son argent durant la saison artistique 1949-1950. Les galas italien, français, autrichiens ne laissèrent aucun répit ni aux bourses, ni aux critiques.

Pendant des mois on parla des artistes lyriques italiens, de l'orchestre philharmonique de Vienne, de la Maison de Molière et des Ballets sur glace.

Le 30 Avril . . .

A l'occasion du second centenaire de la mort du **Grand Mekhitar de Sébaste**, Fondateur de l'Ordre des Mekhitaristes de Venise, des manifestations religieuses et littéraires eurent lieu à Alexandrie du 25 Avril au 7 Mai 1950.

Le Dimanche 30 Avril, une Messe Consulaire fut célébrée dans la Chapelle du Collège Saint-Marc, en présence des autorités religieuses de la ville.

Son Excellence **Mgr. Serapion Dr. Oulouhodjian**, abbé général de l'ordre chanta la Messe solennelle en Rite arménien catholique. L'excellente chorale des Sœurs Arméniennes de l'Immaculée Conception assura le chant du Commun.

Saint-Marc se prêtait ainsi à l'exaltation des mérites remarquable d'une communauté à laquelle la culture littéraire et religieuse de l'Orient doit tant.

L'île Saint-Lazare à Venise est le centre de rayonnement de l'Apostolat intellectuel et religieux que mènent depuis deux siècles ces moines arméniens, éveilleurs d'une pléiade d'artistes, d'écrivains et de penseurs.

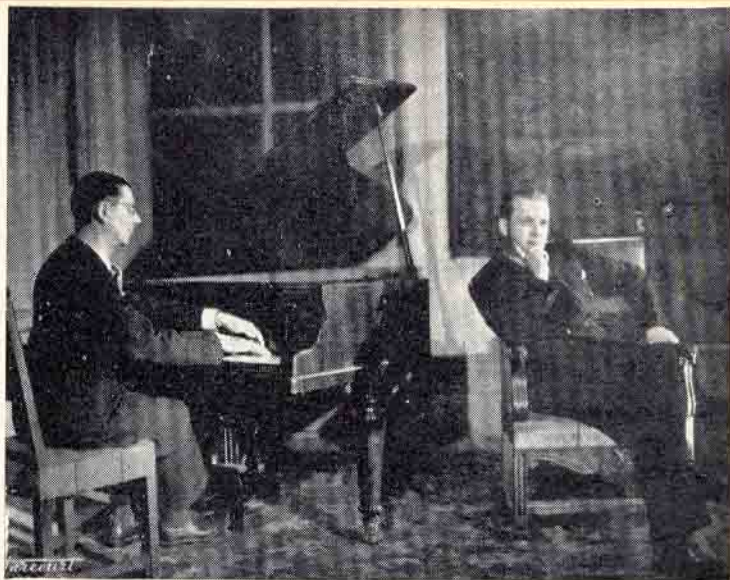
Au soir de ce même jour, après le Repas servi aux Vieillards par une petite délégation des élèves de 1^{re} et 2^{me} Divisions, les Elèves artistes du Collège donnaient dans notre Salle l'Audition musicale dont on trouvera le compte-rendu ci-après.



"En souvenir d'une
bien sympathique
séance d'initiation
musicale"

Auditions

Musicales



J. Dupont — B. Gavoty.

*L'annoncier au verbe nuancé,
Le maître d'œuvre, vif, sûr, aisé,
Nous ont révélé, du moi, un centre caché*

*Des doigtés, des archets, frais, jeunes parfums...
Vous brûlez de savoir, poursuivez le chemin.*

LE dimanche 30 avril, le Collège Saint-Marc offrait aux parents des Elèves et à ses amis, une séance musicale de caractère spécial.

Le Comte A. DE SAAB présidait, visiblement heureux d'applaudir les jeunes talents qui s'essayaient à « passer la rampe ». Il ne ménagea pas ses encouragements aux nombreux élèves qui, entourés des anciens ou des professionnels, présentèrent un programme varié de musique vocale et instrumentale, puisé dans les œuvres des grands et des petits maîtres.

Ce fut, pendant trois heures, un excellent crescendo de talents et une étourdissante farandole de compositeurs de génie en tous genres, le jazz excepté.

Le spectacle ne manqua pas de charme, sans parler de la musique ! Et je suis fort embarrassé pour vous en parler. Faut-il énumérer les 36 ou 40 exécutants et les 26 ou 30 œuvres présentées ? Faut-il s'arrêter à un choix ? Si je fais un choix, je condamne à l'obscurité, des noms qui, après tout, ont droit à l'éphémère lumière que jette sur eux le plus modeste des papiers imprimés.

Si je parle de tous et de tout, je me condamne à un travail de forçat, et les lecteurs, à un certain ennui qui émane de la longueur des choses.

A propos de longueur... Trois heures d'audition c'est peu pour l'auditeur qui est venu moins pour goûter des plaisirs musicaux raffinés que pour se rendre compte de la virtuosité naissante d'un fils, d'un cousin, d'un neveu ou d'un élève, aux prises avec un piano, un violon, une vocalise ou ...le public.

D'autre part, de telles séances, mordent en plein sur la corde « Education », tendue au travers de la table d'harmonie d'un Collège. Si cette corde sonne juste, les éducateurs peuvent être sûrs de ne pas travailler en vain, et les parents... de ne pas se sacrifier « pour rien ».

Quand nous voyons les fiers benjamins J.-P. Abbantagelo, S. Loutfi, M. Perrone, S. Menache, G. Balon, M. Stefanelli, W. Nadouri, R. Barbaroux, s'appliquer si bien à leur art, et nous raconter — en musique — et avec mesure — de si jolies choses qui ne se vendent pas à prix d'argent, nous rêvons aux fruits humains qu'avec le temps et l'effort et la sage direction de leurs maîtres, porteront ces intelligences, captivées par ce que notre matérialisme appelle « l'inutile ».

Déjà chez la plupart se manifeste le sens du rythme, et c'est un bien. On n'apprend jamais assez tôt à vivre en compagnie de la mesure et de la grâce... Témoin ces Ballets qui ont donné tant de mal à M^{lle} V. Cazazian... Mais attendons le tour des Ballets !

C'est Tullio Cordone qui donna le ton tout au début de cette première partie où devaient régner les benjamins. Il dirigea avec aisance l'Intermezzo de P. Mascagni joué par l'ensemble des élèves violonistes. M. Bonnici, au piano, se distingua ensuite par son jeu clair et son rythme très égal en interprétant la marche militaire de Schubert.

La 1^{re} partie prit fin avec le concerto en Fa de Mozart. Antoine Cordahi était au piano. L'orchestre, un peu trop chargé, couvrit assez souvent le piano conducteur. Notre jeune espoir de Conservatoire a beaucoup d'assurance mais doit soigner son style. On aurait aimé plus de brillant dans les traits du solo final et dans l'ensemble, une allure dégagée qui s'allie bien avec la jeunesse de Mozart.

C'est avec joie que les habitués de nos séances virent se reformer après tant d'années de silence, le fameux quartour, devenu quintette pour la circonstance puisqu'on jouait justement un joli quintette du M^o E. Cordone ...et que le Maestro conduisait lui-même au piano.

Il ne convient pas aux élèves de juger l'art excellent de leurs Professeurs et des Professionnels qui les complétaient : T. Lo Bianco, W. Gabbour, G. Sidéridis, M. Pisani et le M^o E. Cordone.

L'instant d'après, le nez retroussé de Monseigneur Sancho, nous jeta dans les royaumes féériques de la bouffonnerie.

Roger Micoud, médecin privé du Gouverneur, ayant poussé son maître à bout, le Duo déjà célèbre de « L'Etiquette » permit aux duettistes de déployer, l'un, la ronde sonorité d'un organe très proche de la grande flûte traversière chantant au médium, l'autre, la gamme éclatante de ses roulades musicales et verbales. **« Et si ça dure ; Vous verrez comme il va monter ! »**

Les deux Ballets qui suivirent, ajoutèrent au climat de rêve instauré en ce moment par le Nez en virgule renversée, si semblable à celui de Merlin l'Enchanteur créé par Paul Grimaud. Un seul regret : quelques imperfections de rythme. Mains, pieds, tête, buste et jusqu'aux yeux même, tout doit être musique dans un ballet... Une musique coulante, aisée, mesurée mais dégagée du métronome. Le rigide un, deux, trois, quatre, que l'on pouvait lire sur les lèvres des danseurs, rompait le charme ; mais l'éclat des costumes et la jeunesse des danseurs comblèrent amplement cette lacune.

Il me faudrait parler encore de G. Cattan, R. Pharès, S. Belleli. Nashed, T. Rodocanachi et R. Santarelli qui se présentèrent sur scène avec un lourd message dans les mains ou dans l'âme. Chopin, Bellini, Rachmannoff, ce sont des géants, et quand on s'essaye à les raconter, on devrait se montrer exigeant. Il est, je crois, utile de rappeler ici le principe élémentaire de la mode : « Pour plaire, portez ce qui convient ». Que les jeunes talents ne se découragent cependant pas : l'espoir vit en eux.

Je ne puis passer sous silence les Anciens et les Vétérans de l'Art musical. L'orchestre, le quintette, M^{me} I. Giorgiades et Mr. G. Mamourian ! Mais ce n'est pas ici le lieu de les juger... Des plumes plus autorisées l'ont déjà fait. Rien ne m'empêche cependant de relever la cordialité de tous ces amis toujours disposés à venir en aide à la génération montante... et de les remercier au nom de tous.

J'ai réservé pour la fin O. Mazzitelli et A. Saad. A tout petit seigneur, tout loyal honneur !

Je crois traduire ici l'opinion générale de l'auditoire en disant que s'il y eut des moments où l'audition quitta le plan de l'exécution propre et mécaniquement parfaite, pour s'élever au plan de l'expression artistique proprement dite, ce fut, sans contredit, pendant la Czardas jouée par O. Mazzitelli et surtout pendant le Concerto en D. de Mozart, conduit par A. Saad.

Antoine Saad est élève de 3^{ème} B au Collège. C'est un bon élève ! et cela prend valeur d'argument contre ceux qui disent qu'un élève musicien ou chanteur, néglige nécessairement ses études !

Antoine est un bon élève donc, et il devient rapidement un excellent violoniste. Je ne dis pas « un prodige » : je ne fais pas du journalisme et les

adolescents n'aiment pas qu'on se moque d'eux ! C'est un fait cependant que la salle entière a montré par son attitude que, dès les secondes qui précèdent le premier coup d'archet, ce garçon de 15 ans devient un jeune seigneur dans le royaume de la musique. Il devient l'âme vibrante des pages de cet album intitulé Concerto en D qu'il lit par la pensée.

A l'orchestre, il demande de l'accompagner, sans plus : il n'entend pas être porté ou poussé ou traîné, parce qu'il sait où il va et qu'il lui plaît de mener allègrement la marche. Pas un instant d'inquiétude au sujet du sens à donner à un trait ou à un legato ; pas un instant d'hésitation pour commencer une phrase au quart de temps voulu. Et tandis que l'on marche, aucune fioriture n'est abandonnée de toutes celles qu'il faut cueillir pour rendre l'œuvre parfaite. L'archet articule tous les détails, nettement, à l'exception toutefois, me semble-t-il, de quelques notes aiguës insuffisamment « tempérées » par rapport à celles des violons de l'orchestre.

Et quand vient le moment du Solo, avant la cadence finale, le style du jeune violoniste se donne libre cours et l'on ne perçoit aucune bavure dans les traits, aucun déséquilibre dans le dessin. Entre Mozart, le Concerto en D et Antoine, s'établit un certain mode d'être que nous appelons, je crois, le « tempéramment artiste ».

Si je me suis attardé sur ce jeune violoniste, c'est pour dire la joie que l'on éprouve à rencontrer la Musique alors qu'on s'attendait à voir des musiciens. Antoine Saad, et quelques autres, nous ont donné cette joie au soir du 30 avril. Ils représentent une espérance. Le jardinier est responsable de l'épanouissement des plantes de son jardin...

et la société, responsable des talents qui prennent naissance au milieu d'elle. Cette dernière idée, je l'emprunte à St Exupéry...

Fauteuil 52A.

Le 15 Mai . . .

Monseigneur Cayer, notre évêque vénéré, fut notre hôte durant toute cette journée consacrée à célébrer Saint-Jean-Baptiste de La Salle.

La Liturgie, la musique, la décoration florale et l'amitié mirent le meilleur de leur art au service de cette première rencontre officielle entre la maisonnée et le chef spirituel du Diocèse. L'esprit de famille qui anime habituellement les « 15 Mai » au Collège, s'en trouva agrémenté d'un parfum supplémentaire.

Son Excellence tint à prendre contact avec les élèves dans leurs classes respectives.



*Hommage de profonde gratitude
à notre nouveau Pasteur,
Mgr. Jean de Capistran CAYER,
Evêque de Cissi,
Vicaire Apostolique d'Egypte.*



Le 16 Mai . .

Dans le Hall d'entrée, décoré aux couleurs françaises et égyptiennes, grande Réception Officielle. Son Excellence Monsieur Couve de Murville, Ambassadeur de France au Caire, reçoit les hommages des élèves et de leurs formateurs. La langue française, puis la langue arabe mettent à contribution leur plus belles tournures pour dire à l'illustre Visiteur combien la France et l'Egypte sont fières de travailler ici à la diffusion de ce que leur génie spécifique a de meilleur...



Vous êtes ici chez vous, Excellence. Dans cette foule d'élèves de notre Collège, vous ne trouvez que des âmes d'adolescents pétris de cette culture large, libérale, respectueuse de toutes les croyances, mettant à la base de tout, le respect de Dieu et de soi-même, et l'amour du pays natal, culture éminemment française faite de lumière et de liberté.

Soyez le bienvenu encore, Monsieur l'Ambassadeur, parce que vous représentez pour nous, cette France dont nous vous parlons avec amour, cette France aux idées grandes et nobles, aux soldats héroïques, la France missionnaire du droit et de la liberté. Voilà pourquoi, même aux jours les plus sombres de la terrible tragédie que nous avons vécue, il y a quelques années, une sorte d'instinct secret et comme filial nous avertissait que la France et l'idéal français ne pouvaient périr.

Aussi, nous pouvons vous présenter en toute vérité le Collège Saint-Marc, comme un petit foyer de culture intense, un petit coin de votre chère patrie où l'on apprend à aimer à la fois les deux grandes nations amies : l'Egypte et la France, et où l'on apprend aussi à mieux pénétrer les subtils et beaux éléments de la pensée française, par laquelle votre glorieuse nation rayonnera toujours sur le monde.



... ان هذه المعاهد تفتح مصاربع أبوابها لكل راغب في أن يتزود بهذه الثقافة المصرية الفرنسية العالية التي نهيء الشباب لأن يكونوا أفراداً نافعين ومواطنين عاملين .

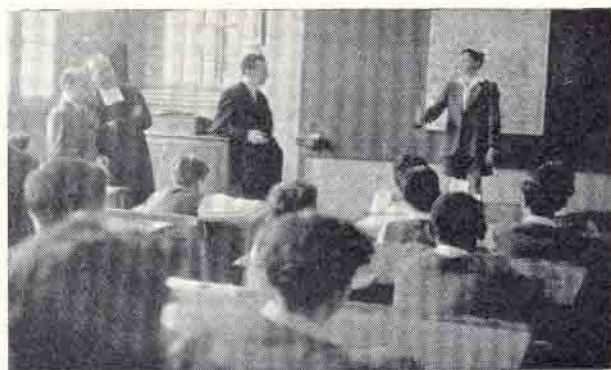
... تتجه الانظار للعمل على تنمية أواصر الود وتقوية وشائج الصداقة التي تربط النيل بالسين منذ عهد قديم .



D'une classe à l'autre.



Offrande à
S.E. l'Ambassadeur
d'un « LOTUS ».



Contact
sympathique.

Le 20 Mai . . .

Dans le Hall de l'Union des Anciens Combattants, on inaugure l'Exposition de peinture de **Mr. Sodano**, professeur au Collège. Gérard Mongendre, Loulou... y exposent aussi, en tant qu'élèves du Maître. Nos « Jeunes pinceaux » manifestent de belles qualités de coup d'œil et de sens des couleurs.

Le 24 Mai . . .

Un tract, répandu par milliers d'exemplaires, attire l'attention des élèves et du public sur l'inauguration du Tricentenaire de la naissance de Saint-Jean-Baptiste de La Salle à Reims.

L'année Lasallienne est ouverte dans le monde entier puisque les Frères sont répandus dans 68 nations... On annonce des manifestations religieuses et littéraires pour la célébration de cet Evènement, qui intéresse le monde pédagogique tout entier.

Le 25 Mai . . .

Une Journée Eucharistique réunit dans la Chapelle et les dépendances du Collège près de 800 délégués des mouvements Eucharistiques de la ville. Monseigneur Cayer adresse la parole à cette jeunesse pour l'engager à la Fierté et au Service généreux.

Le 4 Juin . . .

Les Examens de fin d'année commencent dans les divisions. Il fait déjà chaud, et pour ménager un peu les santés de nos chers « potaches » les après-midis deviennent libres. Pas de classe après déjeuner ! C'est l'idéal pour le mois de Juin : on peut préparer les compositions du lendemain, soit en se penchant sur les livres... soit en se plongeant... dans la mer, délicieuse à cette époque...

Quels furent les résultats de ces préparations, le Palmarès ci-inclus vous le dira, en partie seulement... car il y a toujours de très bons élèves qui échouent et des paresseux invétérés qui réussissent. Pour les uns c'est affaire de chance... Pour les autres c'est affaire de guigne... « On ne peut jamais savoir »... disait mon cousin.

Le 7 Juin . . .

C'était le dernier jour des Ecrits. Les sous-sols de Saint-Marc, n'avaient pas désempli depuis le début mai : Certificats d'études, Brevets, Certificats de Teneurs de Livres, Baccalauréats... toutes ces Epreuves mettent à contribution nos locaux... Au sous-sol donc « se passait » le certificat primaire supérieur. Dans la cour, on tirait au sort le nom de l'élève qui allait devenir officiellement le représentant de tous les Elèves des Frères d'Alexandrie pour le Pèlerinage à Rome...

Chaque titulaire de billets, achetés à 2 P.T. est venu les déposer dans l'Urne, en présence du C. F. Directeur, présidant un Jury de circonstance. Après le battage de l'urne, quinze billets furent tirés au sort. Coïncidence heureuse, la liste des quinze sortants de ce premier tour comprenait des représentants de chacune des trois divisions du Collège et de chaque Ecole des Frères de la ville.

Et enfin le C. F. Visiteur nous fit l'honneur de tirer lui-même le Billet qui, parmi les 5 derniers « chanceux », allait désigner l'heureux Elu. Des applaudissements émus accueillirent le nom de « Rinaldo Fiorillo », jeune élève de l'Ecole de Saint-Joseph de Bacos, qui se joint au groupe Saint-Marc pour faire le voyage à Rome et en Italie, grâce à la générosité de ses camarades de toutes les Ecoles des Frères d'Alexandrie et de leurs amis.

Fin d'Année Scolaire

Les oraux du Collège, durèrent trois jours. Les élèves dirent « c'est FINI »... et s'en allèrent à la plage...

Les professeurs restèrent à la maison avec des milliers de copies... On leur servit des cafés et des « Coca-Cola » pour les aider à supporter, à la fois, l'humidité exténuante de la saison et la fatigue qui leur vient d'avoir à répondre mille fois à la question « Combien mérite cette feuille ? »

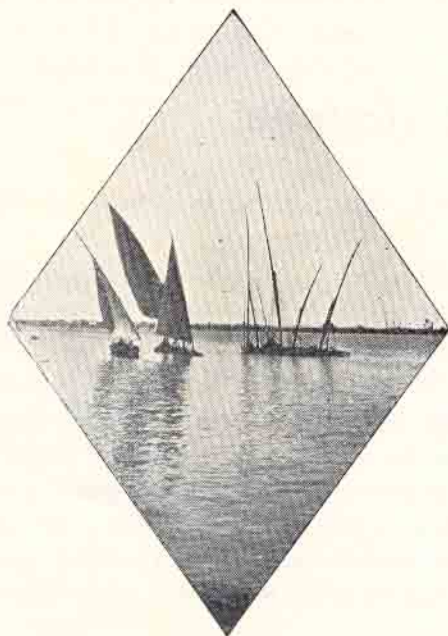
Et entre-temps les Fêtes s'insèrent dans le rythme de occupations professionnelles ou des loisirs... Fête Dieu ; Fête du Cœur de Jésus, Procession. Nos amis sont là, participant, à nos cérémonies. Nos élèves en vacances goûtent un peu la vie paroissiale : il fait si bon se trouver à l'Eglise avec ses parents, ses voisins et les gens de son quartier. Il fait si bon écouter parler en chaire le Prêtre qui plus tard mariera ce jeune garçon, devenu homme...

C'est en plein climat de fin d'année scolaire que nous avons reçu le **T. C. F. Assistant Damien-Louis**, venu en Egypte pour sa visite annuelle.

Et le 24 Juin, le T. C. F. Directeur assisté par les CC. FF. Inspecteurs proclama les Résultats de l'année scolaire. Sourires, joies, larmes, regrets, espoirs... Les Vacances sont officiellement ouvertes... et le Chroniqueur voit sa tâche achevée. Mais comme le Temps continue et que beaucoup de gens vont sur les grèves... il livre aux lecteurs ces quelques vers de **Henri de Régnier**, comme on offre des fleurs aux amis qui s'en vont...

PAC

*Couche-toi sur la grève, et prends en tes deux mains
Pour le laisser couler ensuite, grain par grain
De ce beau sable blond que le soleil fait d'or ;
Puis, avant de fermer les yeux, contemple encor
La mer harmonieuse et le ciel transparent.
Et quand tu sentiras, peu à peu, doucement,
Que rien ne pèse plus en tes mains plus légères,
Avant que de nouveau tu n'ouvres les paupières,
Songe que notre vie à nous emprunte et mêle,
Son sable fugitif, à la grève éternelle.*



Relations d'amitié

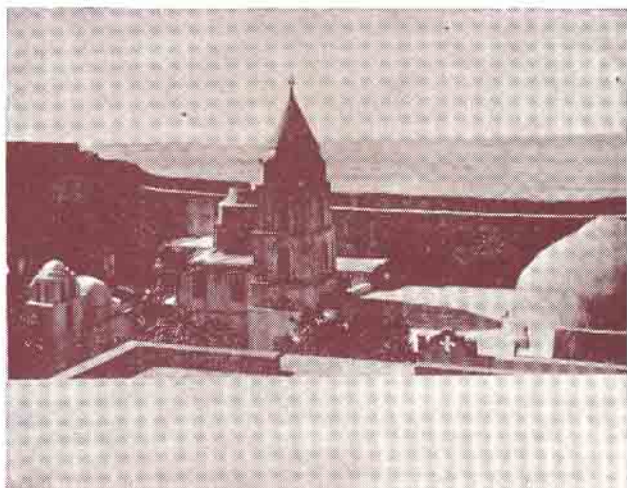


. . . Est-ce le monastère qui donne au désert son charme ?

. . . Est-ce le désert qui donne au couvent sa paix ?

Mystérieux échanges . . .

Harmonies secrètes . . .



Premières Communions

LE mois de Mai ramène ces cérémonies « en blanc » où les plus émues sont encore les grandes personnes.

Mon cher petit neveu,

J'ai mis beaucoup de temps pour répondre à ta gentille lettre de l'an dernier. Tu te rappelles bien, n'est-ce pas, cette lettre pleine de belles choses que tu écrivis au soir de ta première communion ! Cette année tu as assisté comme moi à la même cérémonie... mais tu n'en étais plus à ton premier banquet à la Table du bon Jésus !

As-tu remarqué comme ils étaient recueillis et fervents les Premiers communiantes de cette année ? Tout s'est passé très bien ? J'ai beaucoup aimé les moments où tous les communiantes priaient ensemble, avec le Prêtre, en suivant la Messe ! Ça c'est une merveille mon ami ! Il y a des grandes personnes qui croient toujours que la messe c'est fait pour qu'on fasse dire le chapelet aux petits garçons et aux petites filles !...

L'an dernier tu m'as parlé des photographes... qui t'avaient ennuyé un peu. Cette année tu as pu voir comme moi comment ils ont fait ! Ils sont allés photographier tes camarades au moment même où ils communiaient. Je sais que cela ne t'a pas plu du tout, parce que c'est indiscret.

Les grandes personnes devraient quand même comprendre que les petits enfants ont aussi leurs secrets ! et que lorsque un petit chrétien rencontre pour la première fois Jésus dans l'Eucharistie, on n'a pas besoin d'éclairs de magnésium comme pour la descente d'avion de Loretta Young par exemple.

Au moment de la Rénovation des promesses du baptême, tu as dû penser à tes promesses de l'an dernier. Sans regrets ?

Tu as regardé les photos ? Regarde bien... et pense que le plus heureux de tous ceux du groupe, c'est encore Jésus, parce que c'est Lui qui a le plus donné...



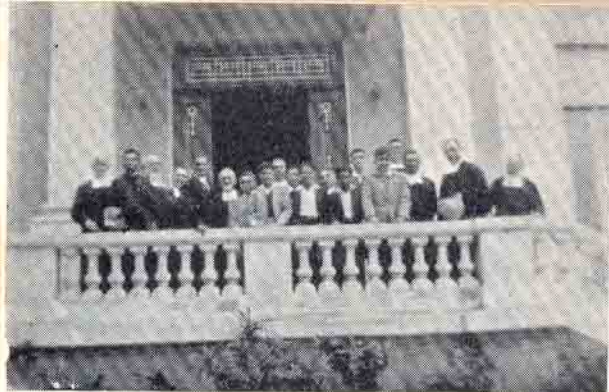
La fraîcheur de St.-Marc.



Les fleurs de St.-Gabriel.



Les prémices de St.-Michel.



Au Juvénat



Les juvénistes entourés.

LA joie règne au Juvénat comme l'air frais souffle toujours sur les montagnes. Des cœurs généreux font l'apprentissage de la vie du Frère. Le bonheur n'est-il pas l'apanage des âmes droites et ardentes ?

Les nouvelles de Jacques Boulad sont excellentes. Dans ses lettres empreintes d'optimisme, il ne regrette pas d'avoir choisi la meilleure part et apprécie à sa juste valeur la belle mission d'éducateur chrétien. Cela ne l'empêche pas de goûter les charmes de la côte d'Azur. Il a demandé dernièrement un canot pneumatique pour ses bains de mer sur la Riviera Italienne. Son perfectionnement technique pour la vie du Frère se poursuit énergiquement. Il a maintenant M. Dapéry pour compagnon de route. Ce dernier affirme avoir trouvé sa voie. Qui l'aurait soupçonné...

Esposito vient de rejoindre ces deux jeunes.

Quant aux Juvénistes, ils viennent de vivre un mois au Liban, pays enchanteur, au contact de leurs condisciples de Beit Mery. Ils ont pu constater de visu les merveilles opérées par le P. Charbel, et se sont fait un devoir de prier pour leurs parents et amis.

Voilà au moins des gens qui ne passent pas la moitié de leur vie à se demander à qui ils vont la donner.

Plaise à Dieu que d'autres vaillants suivent leur exemple et en grand nombre, car la moisson est abondante.

F. M.



L'Œuvre des Vacances.

Il y a à Bab Sidra, durant les grandes vacances, une colonie de petits garçons réunis là par les Conférences de Saint-Vincent de Paul. Il faut leur faire la classe, les faire jouer, les nourrir et surtout leur témoigner de l'amitié. Saint-Marc doit être fier de compter parmi les jeunes étudiants qui se dévouent à cette œuvre, plusieurs de ses élèves, Cœurs-Vaillants ou non. Consacrer quelques heures de ses semaines de Vacances pour s'occuper de petits garçons « vaut » beaucoup plus que des jours passés à se rôtir la peau sur la plage : heureusement il y a des gens qui comprennent ces calculs généreux. D'autres ne savent que l'arithmétique égoïste.

« Il y en a qui se servent... d'autres servent... » disait mon cousin.



Chez nos Professeurs Civils.

Première quinzaine de Mars.

Dans les trois salles de MM. les Professeurs : animation inaccoutumée. La raison ? Consultez l'affiche :

Monsieur,

Vous attendez, avec autant d'impatience que les élèves, sinon davantage, le congé du 15 mars. Si vous n'avez rien projeté pour cette journée, une occasion vous est offerte de la passer agréablement dans un site pittoresque et tranquille que vous connaissez bien et que vous avez toujours plaisir à revoir : — Ikingui - Mariout —

Là, confortablement hébergé dans un élégant chalet encadré de verdure, vous serez servis un copieux repas ainsi qu'un excellent goûter généreusement assaisonnés de bonne humeur et de franche camaraderie.

Réfléchissez-y jusqu'au 10 mars, dernier délai pour votre adhésion que Mr. Hassan ou Mr. Atta s'empressera d'enregistrer. Cela fait, vous n'aurez plus qu'à attendre les instructions quant au lieu et heure du départ en autobus.

Un conseil : engagez vos collègues hésitants à se joindre à vous ; dites-leur que les Chers Frères Inspecteurs Alexis, Gabriel et Marcel acceptent, de bonne grâce, d'être des nôtres ; et, surtout, ces jours-ci, ménagez votre entrain pour le faire exploser atomiquement le 15 mars.

Le Comité organisateur.

14 Mars.

Devant le « panneau aux avis » : rassemblements, commentaires, joie débordante. Il y a de quoi. Voici : aux participants à la Promenade à Ikingui - Mariout.

Chers Collègues,

Trouvez-vous demain, ici, au plus tard à 8 h. 25. Il serait prudent que vous vinssiez quelques minutes avant, afin de vous installer commodément dans l'autobus qui démarrera à 8 h. 30 précises. Ne manquez pas le départ : nous le regretterions autant que vous.

Nous avons fait de notre mieux pour que cette promenade soit des plus agréables et vous laisse le meilleur souvenir.

Ainsi, demain, les sportifs pourront faire du footing, s'adonner à un match de foot-ball ou, encore, s'exercer à la traction à la corde, alors que les tempéraments calmes se livreront à une fervente partie de tric-trac et que les amateurs d'émotions se disputeront une course à dos d'âne.

Chacun, cela va sans dire, disposera, comme il l'entendra, de la matinée et de l'après-midi, sans oublier, toutefois, de réintégrer le « quartier général » à 11 h. 30 pour l'apéritif et à 4 h. pour le goûter.

Quant au menu... chut !... n'anticipons pas !

Nous vous recommandons, avec la plus vive insistance, de laisser chez vous tous vos soucis.

Que ceux qui connaissent des histoires gaies ou des chansonnettes se fassent entendre. Nous les accueillerons comme il se doit et saurons faire montre d'indulgence pour les débutants.

Ragaillardis, tant au physique qu'au moral, par cette journée en plein air, nous quitterons Ikingui-Mariout à 5 h. pour être de retour au bercail vers 6 h. 30 .

Répétez-vous-le :

La bonne humeur est de rigueur !

A demain donc !

Le Comité organisateur.

15 Mars.

Le programme, à la satisfaction de tous, se déroule exactement comme prévu.

*
**

Au dessert : un « speech de circonstance ». Prêtez l'oreille :

« Chers Frères Inspecteurs et Chers Collègues,

L'occasion qui nous est offerte aujourd'hui de nous trouver réunis en si grand nombre hors de l'enceinte du Collège met l'un de nous dans l'obligation de dire quelques mots.

Permettez-moi de m'acquitter de ce soin.

Nous appartenons à la grande famille de Saint-Marc. Notre Maison, notre Cité dirai-je, est tellement vaste — ne va-t-elle pas de Chatby à Camp de César ? — et ses corridors sont si longs que nous avons rarement la bonne fortune de nous voir.

Et puis, nous sommes tellement absorbés par notre tâche, et puis, encore, n'y a-t-il pas les Inspecteurs qui, par la voix de la cloche et des sonneries, nous intiment, si délicatement, l'ordre de nous rendre à notre poste ?

Ainsi bousculés, il ne nous est guère loisible de nous attarder dans nos déplacements et si, jamais, nous avons l'audace d'entamer une conversation avec le collègue fortuitement croisé en chemin, ne sommes-nous pas contraints de couper court à l'entretien, escomptant un autre hasard de rencontre pour pouvoir l'achever ?

Je serais incomplet si je ne mentionnais pas celui qu'il faut relayer et qui, parfois, attend au pas de la porte, trépignant d'impatience.

S'il est vrai que les professeurs affectés à une même division ou à une même branche se retrouvent, de temps à autre, dans leur salle commune, par contre, — les sections étant si bien délimitées — il n'est pas étonnant que bon nombre parmi nous ne se connaissent point et, partant, ne s'adressent jamais la parole. Tout au plus, se permettent-ils d'échanger un furtif et protocolaire hochement de tête dans leurs allées et venues.

Et bien, ces derniers se sont abouchés aujourd'hui. Quant aux vieilles connaissances, elles ont pu s'entretenir en toute quiétude.

Souhaitons que cette journée fasse naître, maintienne ou développe l'esprit de camaraderie et qu'elle ait pour heureux résultat de nous unir plus étroitement dans notre travail.

Cela dit, j'adresse un merci à notre Directeur, le Très Cher Frère Louis, pour avoir applaudi de si bon cœur à l'annonce de cette promenade ;

Un merci aux Frères Inspecteurs pour leur empressement, combien significatif, à répondre à notre invitation ;

Un merci à Mr. Marine, Inspecteur des cours de l'Enseignement Egyptien, pour... mettons : ... pour son extrême affabilité ;

Un merci à Mr. Hassan à qui nous devons l'initiative, l'organisation et la parfaite réussite de cette inoubliable journée en plein air ;

Un merci au dévoué Frère Antoon pour son application à satisfaire notre appétit et à étancher notre soif ;

Un merci à chacun en particulier pour sa contribution à la bonne humeur ;

Un ultime merci, non moins chaleureux que les précédents, à vous tous pour votre bonne volonté à m'avoir supporté jusqu'au bout.

Et, pour finir, Chers Frères Inspecteurs et Chers Collègues, il ne me reste plus qu'à m'écrier : Vive la joie ! et ... à la prochaine ! »

Ce discours familial, entrecoupé d'applaudissements aussi fréquents que nourris, encourage son auteur à déclamer, en Arabe s'il vous plaît, une fable de son cru « Le Corbeau et le Renard » qui — est-il besoin de le dire ? — a le don de déchaîner l'hilarité générale. Après quoi, l'auditoire se disperse... sur un pot-pourri de mélodies orientales aux paroles spécialement composées pour la circonstance.

*
* *

Poursuivant son allure ascensionnelle, la gaité atteint son paroxysme dans l'autobus où, pendant la majeure partie du parcours, tous, sans exception, reprennent, à pleine voix, les beaux refrains qu'un animateur enjoué déverse à flots continus. Mémorable journée !

Un vieil ami.

Conférence Saint-Marc

N'Y a-t-il pas encore des élèves au Collège Saint-Marc qui ignorent le but poursuivi par la Conférence St.-Vincent de Paul, et qui se demandent ce que devient leur obole lorsqu'un Conférencier leur tend la main ?

Le but que poursuit la Conférence, c'est l'exercice de la charité. Cette charité, le Conférencier essaye de l'implanter en lui tout d'abord, par la sanctification personnelle ; il s'efforce ensuite d'en répandre les bienfaits, par l'exercice de l'aumône sous toutes ses formes.

Mr. X, Conférencier et élève du Collège Saint-Marc va en compagnie de Y (l'anonymat s'impose dans le cas présent) visiter la famille « Pauper » dans le quartier de Karmous. Le père est paralysé depuis six mois, la mère s'occupe un peu de couture ; cinq enfants à nourrir : un seul repas par jour et quel repas ! une galette, quelques fèves et un peu de thé. « Pauvres petits », s'exclame la maman en voyant entrer X et Y sur le seuil de l'unique pièce qui sert de cuisine, de salle à manger et de chambre à coucher... Plus encore qu'à elle-même, et à son mari qui gît sur un vieux matelas dans un coin, elle songe aux enfants, dont l'aîné à treize ans et le dernier à peine cinq.

X et Y ont quelque honte de n'apporter que les secours ordinaires : bons de pain, bons de lait, bons de pharmacie. X a donné un coup d'œil où perle une larme à Y, qui semble ébranlé. — « Tiens, va chercher une douzaine de sandwiches à la mortadelle ; ça, c'est à mon compte. » Et pendant que Y dévale les escaliers, la conversation s'engage ; les menus détails de la semaine revêtent une importance très grande. X et Y qui revient deux minutes après avec des sandwiches au jambon et non à la mortadelle car lui aussi a voulu contribuer à la fête, s'entretiennent avec leurs protégés pendant que les enfants mordent à belles dents dans le pain et le jambon.

Un peu de joie est venu illuminer les visages, les cœurs s'ouvrent. La maman raconte que Jacques, l'aîné a été désobéissant à l'école et que le professeur l'a puni, sur quoi Y, qui a de justesse évité la retenue de dimanche après-midi au Collège, vous lui fait un petit sermon qui n'est peut-être que la répétition de celui du F. Inspecteur, mais qui va droit au but. Jean est tout penaud et baisse les yeux. C'est ensuite le tour de Jacqueline, 12 ans, qui hier soir est restée une demi-heure dans la ruelle obscure et a refusé de monter parce que, disait-elle, on étouffait de chaleur dans l'appartement. Elle avait d'ailleurs raison, mais enfin, il y a bien des dangers à traîner dans la rue et X qui sait allier en lui

une certaine liberté à un sérieux réel sait qu'ici il faut agir avec sévérité Il le fait...

C'est au tour du père infirme d'exhaler sa mauvaise humeur : il n'a plus de cigarettes. Elle ne veut pas lui en acheter : le superflu prend parfois dans nos vies le pas sur le nécessaire.

La réaction est immédiate « Je vais verser mon sang pour t'en trouver des cigarettes » lui lance-t-elle.

Y a prévenu la risposte. Il donne son propre paquet au malheureux tout en lui promettant de lui en apporter de temps en temps. Le calme est revenu et l'on aborde la question de la première communion de Jean. Ici complications : Jean a treize ans et ne l'a pas encore faite. Avant que la misère ne s'abatte sur ce foyer on ne songeait guère au Bon Dieu. Depuis, les choses ont changé, grâce surtout aux efforts de nos deux conférenciers. Comment faire pour trouver un costume convenable ? X est soucieux, Y réfléchit... Soudain le visage de ce dernier s'illumine. On ira voir le F. H. Il a bon cœur... un petit mot en classe de 5^{me} et de 6^{me} et on trouvera un enfant charitable qui donnera son propre costume... Ils en ont eu deux au lieu d'un et le jour de la première communion Jean s'admira dans ses beaux habits, cependant que la maman n'en croira pas ses yeux...

La visite est terminée. Nos deux jeunes gens s'en vont lentement, l'air moins gouailleur que d'habitude : ils éprouvent un sentiment nouveau qui à leur insu les envahit. Ne sont-ils pas devenus quelque peu chefs de famille ? Certainement. C'est une paternité toute spirituelle qu'ils exercent. Ce ne sont plus des protégés qu'ils secourent tant bien que mal. Ce sont les membres d'une famille sur laquelle ils exercent une sorte d'autorité, qu'ils aiment, qu'ils défendront à la prochaine réunion de la Conférence Saint-Marc. Ils en partagent les joies, les peines, les événements les plus banals et demain lorsqu'ils auront quitté le Collège ils continueront à la visiter.

Certes ce ne sont pas les mouvements de Jeunesse qui manquent et tous se targuent d'inclure dans leur programme l'aide à leurs semblables ; mais trop souvent on voit grandir le jeune garçon dans l'indifférence totale de ceux qui ne font pas partie de son mouvement. Il n'en est pas de même du conférencier. L'exercice de la charité, voilà le but qu'il poursuit : or la charité dissipe toutes les formes d'égoïsme, elle donne à la vie son sens et sa beauté, et elle seule, demeure éternellement.

Cher camarade, comprends-tu maintenant que ton obole est bien employée ?... Le jour où, conquis toi-même, tu feras ta première visite de Conférencier, il me semble que tu seras plus près de Celui qui voulut naître dans une étable, vivre sans gîte et mourir sur une Croix, dénué de tout.

|| Congrégation de La Très Sainte Vierge ||

PASSONS sous silence les manifestations extérieures de ce groupement d'élite placé sous la protection de la Très Sainte Vierge et essayons de répondre franchement à la question suivante.

« La Congrégation a-t-elle réalisé le programme qui lui est imposé par ses règlements ? »

Tout d'abord, en tant que membres d'un groupe sous l'égide de Marie, les Congréganistes doivent se faire remarquer par un attachement sincère à la Congrégation, ce qui crée l'esprit de solidarité qui les unit entre eux. On peut dire que ceux de 1949-1950 ont su aimer la Congrégation et la faire aimer et respecter autour d'eux.

Ils ont compris que si c'est un honneur d'être congréganiste, « honneur oblige ». Plus que par le passé les réunions mensuelles, les manifestations mariales ou eucharistiques, ont été des occasions pour eux d'y participer pieusement, simplement, dans l'union et la prière.

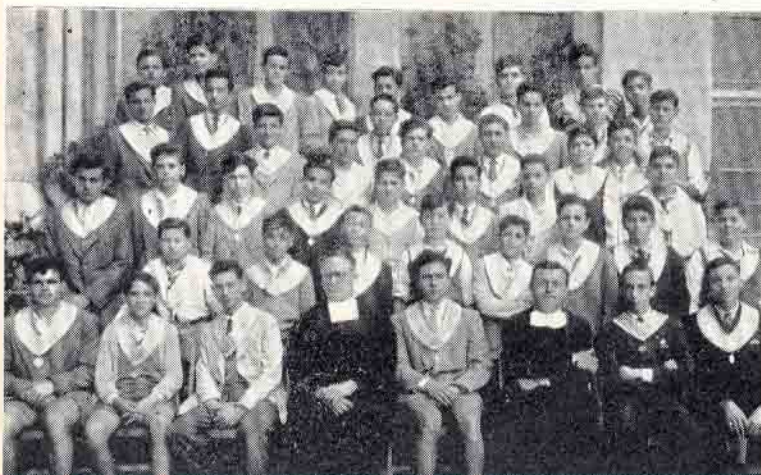
Passons maintenant au bon exemple qu'ils doivent toujours donner et à la bonne influence qu'ils doivent exercer sur leurs camarades. Faut-il l'avouer, tous ne sont pas des saints et tel conseiller que je ne nomme pas, s'est lamenté plus d'une fois, et avec raison, sur les incartades de ceux de sa classe ; tel autre aurait voulu les siens plus pieux ; un troisième trouvait certains Congréganistes trop paresseux ; le Préfet de son côté aurait désiré une congrégation plus dynamique groupant un plus petit nombre de membres mais de style plus actif, plus décidé.

Tous ces desiderata prouvent que le Conseil, à la tête duquel se trouve un chef à la fois sympathique et énergique, s'est rendu compte qu'il y avait du travail à faire. Et cependant du bon travail a été fait.

Un grand élève de la 2^{me} division, qui n'est pas congréganiste, rendait ainsi témoignage à ceux de sa classe : « Ils font du travail splendide ; plus d'un a été ramené dans la voie du bien par leur action ».

En terminant on ne peut que formuler le vœu que la dévotion à la Très Sainte Vierge soit encore plus vive et se traduise par la récitation encore plus fréquente du chapelet et par une plus fervente célébration de ses fêtes.

F. G.



Réunion d'amitié.



LA Population scolaire du Collège Saint-Marc comprend trois sections : celle des grands, celle des moyens et celle des petits élèves et chacune a sa Congrégation.

La Congrégation de la troisième section, a pour patron l'Enfant-Jésus lui-même et, comme vous allez en juger, ce patronnage n'est pas purement honorifique.

Tout au bas de l'échelle de la petite Congrégation, comme on a coutume de l'appeler, d'ailleurs bien improprement puisqu'elle est la plus nombreuse, viennent les catholiques des 10^{mes} et des 9^{mes} qui ont fait leur première Communion. Ici, la Congrégation procède par mouvement de masse ; ils sont tous appelés à former autour de l'Enfant Jésus une couronne semilante, et par la pureté de leurs âmes et par le parfum de leur générosité.

Ils sont, suivant leur mérite, « Petits Pages » ou « Petits Chevaliers » de l'Enfant Jésus et il faut voir comme ils l'aiment. Jugez-en.

Dans leur amour pour le divin Petit Jésus, ils se pressent souvent à la Ste Table et toujours avec un recueillement qui ne le cède en rien à celui de leurs grands camarades.

Durant les récréations, l'Enfant Jésus du Tabernacle reçoit de nombreuses visites.

Sur le coup de 11 h. 45, les cours finis, certains d'entre eux prennent d'assaut la statue du divin Enfant exposée au « local » de leurs réunions, et le premier qui parvient à l'atteindre a l'honneur et la joie de la porter à la Chapelle en traversant corridors et cours de récréation. Durant ce temps, d'autres Petits Pages se font colporteurs de dévotion parmi leurs camarades en distribuant des chapelets à ceux qui veulent venir le réciter devant l'image de leur divin Petit Roi, et dans ce rôle les rebuffades ne leur manquent pas, mais cela ne les décourage pas.

D'autres encore y viendront avec des fleurs, avec des images ou des affiches suivant les circonstances du temps liturgique.

Les Petits-Pages de l'Enfant-Jésus

Arrivés à la chapelle on place l'Enfant Jésus sur un banc, bien petit trône il est vrai, mais combien chaud par l'amour qui l'entoure. Les bouquets de fleurs sont mis à leur place de part et d'autre de la statue puis, tout ce petit monde se groupe devant le Petit Jésus, pour écouter une courte « réflexion pieuse », lui chanter des cantiques et s'unir à la Communauté des Frères dans la récitation du Chapelet. C'est ravissant d'entendre ces voix cristallines qui percent les nues s'harmoniser avec la voix plus grave des Frères. Durant ce temps, les autres camarades sont dehors, sur les cours, jouant aux billes ou au ballon, mais l'amour des Petits Pages pour Jésus a été plus fort que leur attrait pour le jeu : « Cher Frère, aujourd'hui je ne voulais pas venir au chapelet mais pour faire plaisir à l'Enfant Jésus j'y suis venu, avouait un des ces bambins ». Tout ne s'arrête pas là, Jésus fait encore l'objet de leurs pensées durant leur journée ainsi qu'en témoigne leur « Petite Rose à Jésus ».

Leurs aînés des 7^{mes}, des 6^{mes} et 5^{mes}, qui ont déjà fait leurs premières armes ne le cèdent en rien aux cadets dans leurs démonstrations d'amour pour l'élu de leur cœur.

Jugez plutôt : ils ont voulu avoir, tout comme les congréganistes des grandes Classes, à l'entrée du Carême, leur journée de recollection.

Ceux qui les ont vu passer d'une lecture à une « Réflexion » ou à une instruction ont été frappés par le recueillement et le sérieux qu'apportaient ces enfants de 12 ans à des exercices propres à des moines.

Avec ces excellentes dispositions d'âme, leur vie se moule de plus en plus au divin Modèle. Plaise à Dieu que, persévérant dans leurs saintes dispositions, ils réalisent par la suite, l'idéal du bon et vrai chrétien.

Est-il besoin d'ajouter que l'Enfant Jésus fait savoir à ses Petits Pages qu'il est content d'eux en leur accordant sur leur demande des faveurs insignes.

C'est ainsi qu'à deux reprises, les Parents de deux élèves de la 3^{me} division sont venus présenter à l'Enfant Jésus une riche offrande en reconnaissance de la guérison de leur enfant gravement malade et miraculeusement guéri.

Un autre atteint d'appendicite aiguë avec complication d'autres maladies, s'est trouvé guéri d'une façon si rapide que la Sœur qui le soignait ne pouvait s'empêcher de dire qu'une bonne âme avait du intervenir dans cette guérison : Cette âme, c'étaient celles des P.P. unies dans la même prière, celle que tous les congréganistes répètent sans cesse : Très Saint Enfant-Jésus, je vous aime bénissez-moi et bénissez tous ceux pour qui je vous invoque.

F. E.

Nos jeunes danseurs.



Au Collège St.-Joseph de Bacos.

SEANCE RECREATIVE DU 19 MARS 1950

UNE séance récréative présentée par des enfants a toujours du succès.

Les mamans surtout ne manquent pas de s'y rendre, heureuses de considérer leur petit homme sur la scène ; qu'il soit en habit de page ou costumé en marmiton peu importe, il paraît, la fierté maternelle est satisfaite. Il a pour lui la spontanéité, le charme, la candeur, et cela attire, remue le cœur, on est conquis.

Le théâtre est une merveilleuse école de formation : elle enseigne l'art de bien dire, dégage l'allure, style la présentation.



Les gars de sauce de
l'opérette « Lulli Marmiton ».

LES GYMNASTES

La fête sportive, dotée d'un riche programme, était présidée par M. Abdel Hamid El Senoussi, député de Ramleh, avocat à la cour de cassation, et M. G. Bedrouce, consul de France. A leur côté avaient pris place S. E. Moustafa Ragah pacha ; Galal bey directeur de l'école secondaire de Ramleh, le colonel Muir bey, le R. P. Paletti curé de Bacos, R. Père Ghattas curé de Fléming, le C. F. Léon directeur de Sainte-Catherine, le C. F. Louis directeur du collège Saint-Marc.

Un public sympathique et nombreux se pressait sous l'opulente frondaison du Collège. Les mouvements d'ensemble, dirigés par M. Dapéry, soutenus par la Fanfare Maltaise, furent rendus en aisance et sûreté. Les jeux avaient le cachet de l'inédit et du comique. L'harmonie des corps, la cadence du spectacle, sont une manifestation non équivoque d'unité, de discipline, de sens communautaire : fruits d'éducation du Collège.

F. R.

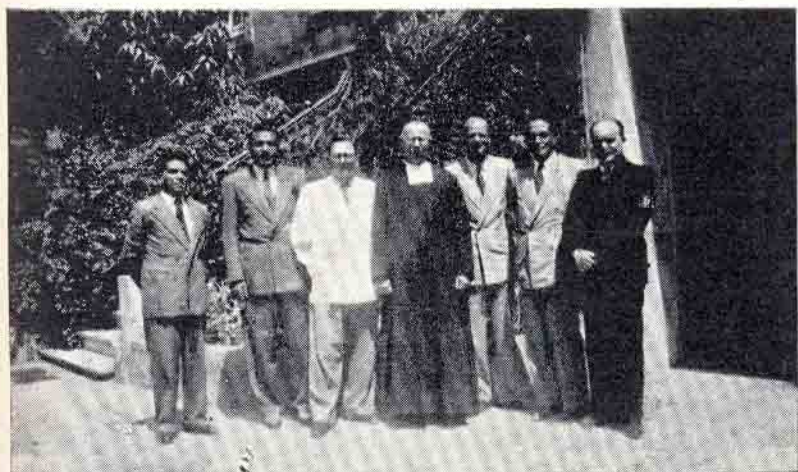


Coquettement installé dans la verdure.

Au Collège du Sacré-Cœur de Moharrem-Bey.

LE Collège du Sacré-Cœur a été fondé en 1897 dans le quartier de Moharrem-Bey. Une Communauté y avait été installée qui administra le Collège jusqu'en 1939, époque où elle fut supprimée. Le Collège fut alors confié à l'administration de Saint-Marc (Chatby), et à la tête de l'Etablissement fut placé un Inspecteur.

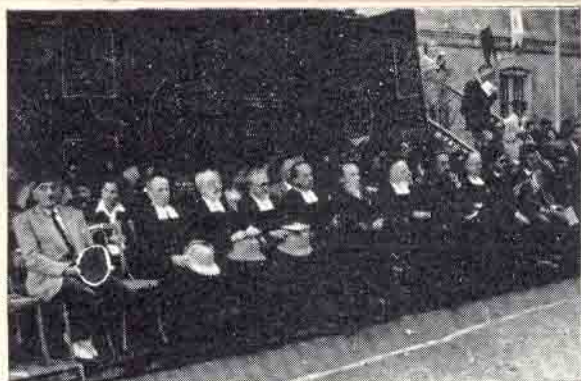
Le premier Inspecteur, le C. F. Jean-Joseph y est resté peu de temps. Son successeur, le C. F. Hubert de la Croix, dirigea le Collège de 1939 à 1948, à l'exception de l'année 1943-1944, où il fut, confié au Cher Frère Etienne-Simon.



Le vaillant état-major.

Durant la guerre, l'Etablissement fut bien éprouvé. Beaucoup de familles quittèrent le quartier, pour s'établir du côté de Sporting, moins exposé aux bombardements aériens. Le Collège subit quelques dégâts, vitres brisées, tuiles du grand préau enlevées et mises en pièces etc... Néanmoins il se releva de l'épreuve de la guerre et le nombre d'élèves grandit lentement mais sûrement.

Le C. F. Hubert fit de son mieux pour ramener le Collège à sa prospérité d'antan : il s'y dévoua jusqu'en Juillet 1948, époque où ses Supérieurs confièrent la Direction de l'Etablissement au C.F. Imier-Stanislas. Plein d'ardeur, le nouvel Inspecteur encouragea tout le personnel enseignant



La tribune officielle.



et inculqua aux Collégiens un grand amour pour le Collège du Sacré-Cœur et un remarquable esprit de famille. La grande manifestation scolaire de l'année — le Concours de Gymnastique et des Jeux — en est la vivante démonstration. Une fois de plus, le Vendredi 12 Mai 1950, la belle cour du Collège se transformait en stade improvisé.

A trois heures précises, Monsieur Jean Filliol, Consul Général de France à Alexandrie, entouré du T. C. F. Louis-Antonin, Directeur du Collège Saint-Marc, du T. C. F. Joseph Félix, pro-Directeur, du T. C. F. Léon, Directeur du Collège Sainte-Catherine, du T.C.F. Marcel, Procureur Général des Frères en Egypte, du T. R. P. Sfer, aumônier du Collège Saint-Marc et d'une affluence de notabilités, faisait son entrée.

Près de deux cents gymnastes, défilaient, cependant que le Salut au drapeau avait lieu, aux sons vibrants des Hymnes Egyptien et Français.

Exercices d'éducation physique, courses et jeux, pyramides et travestis, tinrent durant plus de deux heures un nombreux public sous le charme.

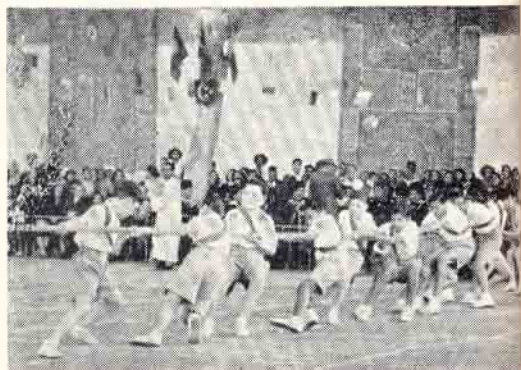
La Fanfare des Gardes-Côtes que Son Excellence Abdel Monsef Mahmoud Pacha, Directeur Général, prêta si gracieusement, dirigée par Abbas Mahmoud El Kihani exécuta avec brio les plus beaux morceaux de son répertoire. Comité sportif, service d'ordre et service médical tout fonctionna à la perfection.

Avant le défilé final, la Direction du Collège, tint à remercier Monsieur Umberto Buzzanga, professeur d'Education Physique, pour son constant dévouement à la jeunesse égyptienne, et lui décerna une Médaille d'or. Une autre distinction fut offerte à Monsieur Michel Morcos, dont le dévouement au Collège remonte à 1918. Des applaudissements nourris soulignèrent cette distribution de Médailles bien méritées.

Fête très réussie, qui fait honneur à la Direction du Collège du Sacré-Cœur, et à l'œuvre des Frères en Egypte.



« Tire, marche ».



Collège Saint-Gabriel

au fil des Jours . . .

A défaut de toute documentation, le Chroniqueur du N° 61 du **Lotus**, disait en parlant de Saint-Gabriel : « La construction des cinq classes va, donc tout va »... Tout s'est bien passé en effet, puisque le bâtiment est fini est bien fini !

Mais après la fin vient le commencement ; et pour bien commencer il faut appeler la bénédiction divine, car « c'est en vain que les hommes bâtissent, si Dieu ne protège la cité... »

INAUGURATION DE LA NOUVELLE CONSTRUCTION.

Le 26 novembre dernier les élèves et leurs parents étaient conviés à la bénédiction des nouveaux locaux ; ils étaient plus d'un millier qui avaient répondu à l'invitation du cher Frère Inspecteur. Vers 11 h. 15, le R. P. Ludovic, curé de la Paroisse commence la bénédiction liturgique par le chant du « Veni Creator... » repris en chœur par les chers Frères présents. Après avoir parcouru toutes les nouvelles pièces, en compagnie de M. Jean Filliol, Consul Général de France et des personnalités présentes, le R. P. dépose les ornements sacerdotaux et prend place à côté de M. le Consul Général sous l'immense nouveau préau où les parents et les élèves les attendent. L'orchestre fait entendre les hymnes égyptien, papal et français.

C'est alors que le Cher Frère Barthélemy, Inspecteur, prenant la parole, retrace l'historique du Collège, ce petit grain jeté en terre il y a presque cinquante ans et qui est devenu cet arbre où s'ébattaient une multitude de jeunes enfants.



Voici, presque in extenso le texte de son discours, paru dans le Journal « La Réforme » en date du 5/11/50.

L'AGRANDISSEMENT DU COLLEGE SAINT-GABRIEL.

Pour faire face à la demande croissante des parents, les Frères des Ecoles Chrétiennes ont récemment entrepris l'agrandissement et la modernisation du Collège Saint-Gabriel de Sporting.

Les travaux ayant été achevés une cérémonie, à laquelle assistaient plusieurs personnalités et de nombreux élèves accompagnés de leurs parents, a marqué l'inauguration des nouveaux locaux. A cette occasion, le T. C. F. Barthélemy, directeur de l'établissement, a prononcé un discours retraçant la vie du collège St. Gabriel depuis ses modestes débuts jusqu'à nos jours, discours dont nous reproduisons ci-dessous quelques extraits avec d'autant plus de plaisir qu'aussi bien notre administrateur que notre rédacteur politique, ont été des élèves de cette école qui a formé des générations de « ramlistes » :



En 1898, la ville d'Alexandrie possédait, avec le grand Collège Sainte-Catherine, premier chaînon de l'œuvre des Frères en Egypte, le Collège du Sacré-Cœur de Mobarrem Bey ; et en cette même année, s'ouvrait l'Ecole professionnelle du populaire quartier de Bab Sidra, a dit notamment le C. F. Barthélemy.

La lointaine banlieue de Bacos avait aussi son Collège. A mi chemin entre la ville et ce que les Frères appelaient « la belle campagne de Ramleh » une agglomération prenait naissance. Désireux de faciliter aux enfants de cette nouvelle cité, la fréquentation de nos écoles, le Cher Frère Ildefonse, directeur du Collège Sainte-Catherine, sollicita du Supérieur Général, l'autorisation d'ouvrir un petit Collège dans ce nouveau quartier.

Il convient ici de signaler deux personnages dont l'intervention a été d'un grand poids : S. E. Mgr. Gaudenzio Bonfili, délégué apostolique en Egypte, et surtout M. Girard, Consul de France et grand ami des Frères. Avec sa haute protection, il promit un secours annuel très substantiel. Dans sa missive à son Supérieur, le Cher Frère Visiteur notait : « Nous avons, mon très cher Frère Assistant, tout intérêt



« Veni Creator ».



Groupe C.V.

1949-50.



d'accepter les propositions de M. Girard, notre sympathique et dévoué consul d'Alexandrie ; si nous refusions nous pourrions le froisser et ralentir son zèle et son dévouement pour toutes nos œuvres d'Egypte ». De pareils arguments pesaient lourdement dans la balance, aussi la décision ne se fit plus attendre.

L'année suivante, « après bien des vicissitudes, des démarches et des contre-démarches, note le chroniqueur, ont fit l'acquisition d'un terrain à Ibrahimieh (à côté de l'actuelle station de Camp de César). L'an 1901 on construisit le Collège. Le 3 Novembre S. E. Mgr. Gaudenzio lui-même le bénissait en présence du Chancelier du Consulat, et le lendemain le collège ouvrait ses portes aux 10 premiers élèves. Ils étaient vingt à la fin de cette même année scolaire.

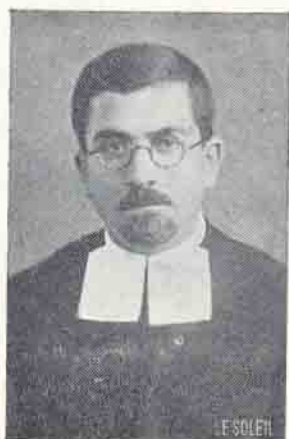
L'arbrisseau planté sous d'aussi bons auspices prospérait lentement, 42 élèves occupent les nouvelles classes durant l'année scolaire 1902-1903. Par la suite, sans secousse, une petite dizaine d'élèves par an s'ajoute aux autres et en 1914 le Collège compte 120 élèves.

En 1922, le T. R. Père Ludovic, ici présent, jette les fondations de la nouvelle Eglise du Sacré-Cœur. De par leur mission l'Eglise et l'Ecole chrétienne se doivent d'avo'siner. C'est pourquoi avant même la bénédiction de la nouvelle Eglise, les Frères se mettent en quête d'un terrain plus spacieux et plus près de ce centre spirituel, pour y transférer leur Collège. Le R. P. Ludovic ne fut pas étranger à ce choix. Il a usé de tout son crédit auprès de M. Bucciatti, alors propriétaire de ce nouveau terrain, pour le décider à le céder aux CC. FF. à des conditions raisonnables.

Tout le monde sait dans la Paroisse que « ce que R. P. curé veut Dieu le veut ». Aussi le 10 Février 1924 le terrain devenait propriété des Frères, mais son ancien propriétaire en gardait la jouissance pendant une année.

Entrés en possession du terrain, les Frères font construire le corps de bâtisse qui longe la mer. Le 11 Avril 1926, escorté des élèves, de leurs parents et des amis du Collège, le R. P. Ludovic venait processionnellement de l'Eglise jusqu'ici aux chants des litanies et des hymnes sacrées, bénir l'œuvre édiflée sous l'Egide de l'Archange Saint Gabriel. Le lendemain les 150 élèves venant des anciens locaux se voient augmentés de 15 nouveaux, effet de la bénédiction divine ou fascination par l'attrait du nouveau ?

Ce transfert s'est opéré sous la houlette du cher Frère Adalbert, ancien Directeur et déjà d'un certain âge. Malgré son goût pour les plantes et son talent d'arboriculteur distingué il ne réussit pas à ombrager la grande cour. Bientôt il cède la place



T. C. F. Barthélemy

Inspecteur du Collège

depuis 1944.

au Cher Frère Théodose, lui aussi ancien Directeur et plein d'âge et d'expérience. C'est pourquoi le collège continue sa marche ascendante. —

En 1928 le Collège Saint-Marc est solennellement inauguré par S. M. Fouad 1^{er}, de glorieuse mémoire. Le Collège Saint-Gabriel est alors détaché de Saint-Joseph de Bacos et devient succursale du Collège Saint-Marc.

Plus jeune le C. F. Irénée, actuellement procureur à Saint-Marc dirige le collège durant l'année scolaire 1929-1930. La rentrée de 1930 peut être marquée, dans les annales de Saint-Gabriel, d'une pierre blanche. C'est cette année en effet, que le Cher Frère Isidore, bien connu depuis dans le quartier, est placé à la tête de Saint-Gabriel. Quatorze années durant le Collège et son Directeur s'identifient tellement, que parler de l'un c'était nécessairement évoquer le souvenir de l'autre.

Malgré la nette diminution de l'effectif des établissements scolaires durant les années 1934 et suivantes ; malgré les nombreuses petites écoles ouvertes dans les environs et dont les conditions d'admission sont beaucoup plus abordables, le chiffre de la population de Saint-Gabriel non seulement se maintient mais enregistre un régulier accroissement. En 1934-35 on fête les 220, chiffre jamais atteint par le passé. L'année suivante le C. F. Isidore fait construire une classe pour séparer les deux divisions de la classe de 10^{me}. Deux années plus tard il ajoute un autre local pour mieux organiser les cours d'arabe.

Débordant d'activité et se fiant à la jeunesse de son cœur malgré ses soixante cinq ans, il fonde un mouvement de jeunesse « Les Cœurs Vaillants de France ». Non seulement il les patronne et les encourage, mais il est à la fois et leur chef et leur entraîneur. Au milieu de ces enfants il est vraiment, comme on le lit sur une photo qui lui a été dédiée : « Un vaillant cœur au milieu de ses Cœurs Vaillants ».

Craignant une vieillesse sans activité, il souhaite souvent tomber sur la brèche. Dieu l'a exaucé. Il s'éteignit dans la paix du Seigneur le 1^{er} Juin 1944, il avait soixante huit ans. Laissant le Collège avec plus de 300 élèves, et la consternation parmi tous ses protégés.

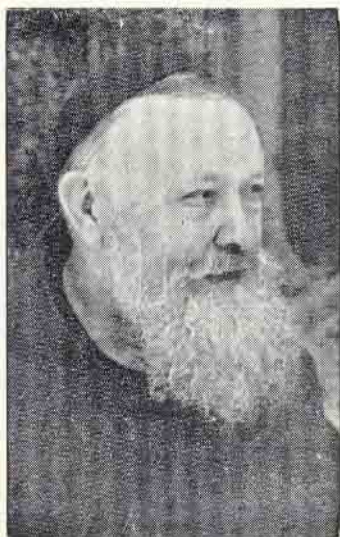
Il est très difficile d'apprécier tout le bien qu'il fit à cette charmante population de Sporting. Que de misères n'a-t-il pas soulagées, que de courages abattus n'a-t-il pas relevés. Il a cru emporter avec lui le secret de beaucoup de bonnes

œuvres répandues avec un effacement et une discrétion remarquables. Bien que la reconnaissance soit une plante fort rare, Dieu fait qu'elle s'épanouit au grand jour quand il veut glorifier l'homme de bien. Que de familles, privées de leur chef durant la guerre, bénissent la mémoire de celui qui fut à la fois leur conseiller et leur providence ? Sa disparition laissait un vide difficile à combler et l'on craignait bien des surprises après le départ de ce vaillant ouvrier ; mais l'œuvre de Dieu ne tient point aux hommes et un sillon si bien commencé ne pouvait que bien finir. Après une petite halte en 1944-45, le collège reprend sa marche ascensionnelle. Bientôt c'est 330 élèves et 375, puis ce sont les deux dernières années 1948 et 1949 où le Collège compte plus de quatre cents élèves. Depuis trois ans les dirigeants de Saint-Gabriel lançaient des cris d'alarmes : faute de place on refusait des élèves. Tout le monde convenait qu'un agrandissement était nécessaire, mais un point d'interrogation se posait : était-ce vraiment le moment ? Les pusillanimes arguaient sur la situation confuse, l'horizon sombre et l'incertitude de l'avenir, mais, Dieu merci, le cher Frère Visiteur Itale est un homme de confiance et la construction que nous sommes heureux d'inaugurer en ce jour est une éclatante profession de sa foi en la divine providence et en l'avenir de nos œuvres en Egypte, pays classique de l'hospitalité.

Le Très Cher Frère Directeur du Collège Saint-Marc a aussi une large part dans cette réalisation, puisqu'il est le premier responsable du Collège Saint-Gabriel. D'ailleurs en bon disciple du Cher Frère Itale, le travail ne l'épouvante pas et il veut que ce soit du bon travail. N'en avons-nous pas ici une preuve éclatante ?

Pour le passé, très cher Frère Directeur nous vous disons merci. Quant au futur, élèves et maîtres vous promettent de continuer et d'accentuer si possible leurs efforts pour fournir au Collège que vous dirigez des élèves ayant une formation et des bases solides, capables d'affronter avec succès les études secondaires et supérieures. Le passé de Saint-Gabriel vous garantit son avenir. Parmi les nombreux élèves dont les noms figurent au premier plan dans le palmarès de Saint-Marc, bon nombre ont commencé leurs études au Collège Saint-Gabriel ; qu'il nous soit permis de citer : Georges Coquini : major à la faculté polytechnique égyptienne, Alexandre Angelidès, premier de session

Très R. P. Ludovic
Curé de la Paroisse
du Sacré-Cœur - Ibrahimieh,
et grand ami du Collège.



au Baccalauréat Français avec la mention T.B., actuellement ingénieur de l'Ecole Centrale de Paris, Mansour Hobéika, brillant élève à l'Université Egyptienne actuellement à Zurich en mission pour le Gouvernement Egyptien. Nicolas Ioakim, major de l'Ecole d'Electricité de Paris et aux tous derniers examens Marcel Khoury, premier de session au diplôme Supérieur d'Etudes Commerciales.

Que Monsieur Antoine Da Corogna, ingénieur et ancien élève des Collèges Saint-Gabriel et Saint-Marc ainsi que Monsieur Yanni Lyseos réalisateur de ses plans, reçoivent l'expression de nos vifs remerciements. Que la Bénédiction de la première école qu'ils ont bâtie, leur soit un gage de succès et d'une carrière féconde.

Monsieur le Consul Général, votre présence parmi nous, prouve que nous sommes aussi privilégiés que les fondateurs du Collège Saint-Gabriel. Le nom du Consul Général peut changer, mais sa sympathie et sa bienveillance aux œuvres des Frères en Egypte leur restent acquises.

Veuillez donc agréer l'expression très émue de notre parfaite gratitude.

Très R. P. Ludovic

Je n'ose vous remercier, car immédiatement vous allez vous écrier, « mais il n'y a pas de quoi ; c'est moi qui dois vous remercier pour l'occasion que vous me fournissez de vous rendre service ». Oui, Messieurs, le R. P. Ludovic est très heureux de nous obliger, de s'occuper de vos enfants, de leur dispenser la bonne parole le plus souvent possible. C'est avec une joie bien sensible qu'il vient une et même deux fois par semaine pour accomplir son ministère auprès d'eux. Très Rd. Père, au risque de blesser votre modestie, j'insiste et je vous prie de croire à notre entier dévouement.

Chers Parents, vous n'ignorez pas que c'est à vous que nous devons nos plus sincères remerciements. A quoi servirait une belle cage sans oiseaux ? Merci pour ceux que vous nous confiez. Nous sommes conscients de la confiance que vous nous accordez, car votre trésor ce sont vos enfants et c'est entre nos mains que vous les déposez. Veuillez le bon Dieu faire en sorte que nous puissions vous les rendre bien armés pour les luttes de la vie. C'est notre plus ferme espoir. Leur éducation exige une entière et intelligente collaboration : vous pouvez compter sur nous.

Oui, chers Professeurs, je n'aurai garde de vous oublier en ce jour. Si le collège Saint-Gabriel prospère, et s'il jouit d'une si bonne réputation, c'est à vous, à votre dévouement admirable, à votre savoir faire et surtout à l'accomplissement intégral de vos devoirs professionnels que nous le devons. A tous MERCI et nos meilleurs souhaits de bonheur et de prospérité.

Le Cher Frère Itale H. Visiteur du District d'Egypte, prend ensuite la parole et dit toute l'estime qu'il a pour le Collège Saint-Gabriel et son corps enseignant. Le jeune élève Roger Hougaz de la classe de sixième déclame, avec une expression et une diction remarquables un poème en langue arabe, intitulé, « Mon Ecole » et les sympathiques jumeaux Benoit et François Courbarien de la classe de huitième interprètent avec beaucoup de grâce et simplicité le chant : « C'est un oiseau qui vient de France », accompagnés au Piano par leur tante Clarisse Courbarien. Encore un morceau de musique et les parents visitent les nouvelles classes et expriment en se retirant leur admiration pour cette belle réalisation.

Fête Sportive Collège S^t Gabriel



RETRAITE DE RENTREE.

Pour mettre Dieu bien à sa place dans cette petite cité qu'est l'école et encore plus dans l'âme des enfants et afin de rendre cette année scolaire aussi profitable que possible, la jeune population du Collège suivit avec beaucoup de sérieux la Retraite de Rentrée.

Durant trois jours le R. P. de Leusse leur développe avec beaucoup de flamme et de conviction quelques unes des paraboles évangéliques. A la suite de cette purification, l'âme légère, pleins de bonne volonté et d'excellentes promesses les plus grands élèves prennent possession des nouveaux locaux.

FETE SPORTIVE.

Non seulement les élèves manifestent leur joie à l'approche de cette fête annuelle, mais leurs Parents aussi viennent très nombreux assister aux évolutions de leurs enfants.

Cette année un public record accourut à cette manifestation placée sous la Présidence de S. E. Mgr. Jean de Capistran Cayer, Vicaire Apostolique d'Egypte.

Le Programme varié et original se déroula avec beaucoup d'entrain et de ponctualité malgré le vent et la poussière. Le Jury, sous la présidence de M. Joseph Naccache, faisant écho à l'opinion générale félicita d'une façon toute spéciale les vingt cyclistes pour les évolutions et les acrobaties qu'ils exécutèrent avec tant d'assurance, ainsi que les élèves qui prirent part au jeu de la « Valise Surprise ».

S. E. Mgr. Jean de Capistran Cayer, tint à exprimer toute sa satisfaction, en octroyant aux élèves et à leurs Maîtres un jour de congé. Avant de se retirer il visita les nouvelles classes dont il admira l'ordonnance et la commodité.

PREMIERE COMMUNION.

Le jour de l'Ascension, 18 mai, 20 petits élèves du Collège recevaient pour la première fois le pain des Forts en compagnie d'une centaine d'autres camarades de la Paroisse du Sacré-Cœur. Ils s'y sont préparés par une fervente Retraite de trois jours.

ETUDES.

Les résultats de fin d'année ont été des plus satisfaisants, vu le petit nombre d'échecs. Les élèves de la classe de Cinquième se sont aussi distingués aux examens du Certificat P.S. puisqu'ils ont obtenu la première et la troisième place en Section A et la seconde place en Section B avec la Mention Très Bien.

Elèves du Collège Saint-Gabriel, vos Maîtres sont contents de vous !
Courage et toujours en Avant !

Au Collège Saint-Michel

VOILA 46 ans que le petit Collège Saint-Michel groupe, entre ses murs vénérables, la sympathique population scolaire du dense quartier Attarine.

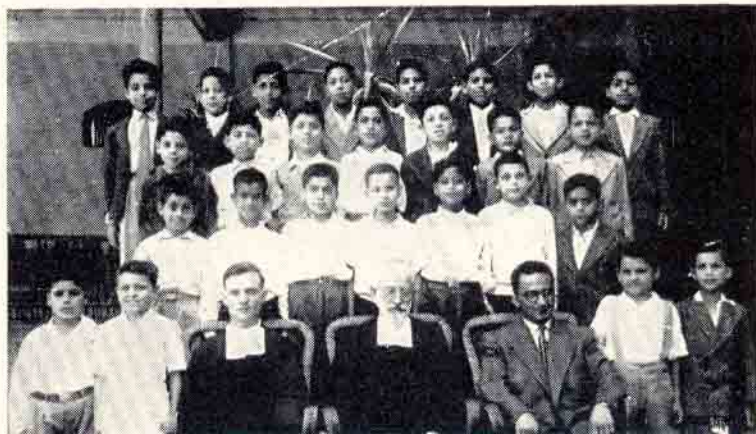
En attendant jetons un rapide regard sur ce qu'a été l'année 1949-50.

A la rentrée de Septembre, grande fut la surprise, tant des élèves que des Parents, de ne pas trouver, à son poste de commande, le C. F. Edmond si connu, si estimé et que ses appréciables connaissances techniques en langue arabe venaient de désigner au poste très important d'Inspecteur du nouveau cours égyptien récemment ouvert au Collège Sainte-Marie de Port-Saïd. Ce chef regretté a été remplacé par le C. F. Joseph-Félix de Saint-Marc. Autre mutation : au début de Janvier, le C. F. Denis, a pris le titulariat de la classe de Neuvième, le C. F. Dominique ayant été transféré au Collège d'Héliopolis.

La rentrée a été excellente grâce à la réputation de ce milieu scolaire, fruit logique de sa discipline et de son travail : éléments nécessaires et qui, là, ne tolèrent aucune dérogation. Le registre des Inscriptions accuse 70 nouveaux, presque tous pour la classe des tout petits, ce qui a porté à 187 le nombre total des élèves présents.

Aucun évènement saillant n'est venu interrompre la marche régulière des études grâce au règlement qui a tout prévu, même les imprévus ainsi que les moments de détente et de repos complets et prolongés. Aux dates fixées, les examens ont donné, chaque fois, de très bons résultats, y compris le dernier qui a été véritablement un succès : en passant, applaudissons celui de la classe de Cinquième, 60 % de ses candidats ont obtenu le Certificat d'Etudes primaire supérieur. En fin d'année, de séduisants articles variés, tous très utiles et même, certains, de valeur, ont récompensé les plus vaillants au travail et détenteurs de nombreux bons témoignages.

Une classe heureuse.



Parallèlement au labeur quotidien intensément poursuivi à travers les programmes scolaires des matières profanes, l'instruction morale et religieuse a eu sa large part. Le tableau des Congrégations pieuses, étiquette les noms de 15 titulaires enfants de Marie, leur bonne Mère, et ceux de 30 amis et frères du Très Saint Enfant-Jésus. Les C.V. ont, eux aussi, marqué un pas en avant, ils dépassent la trentaine.

Le 28 Mai, en la splendide solennité de la Pentecôte, un petit groupe d'élèves de 6 à 7 ans, a eu l'inappréciable bonheur de s'approcher, pour la première fois de la Table Sainte et d'y recevoir le Pain eucharistique.

La collecte dominicale en faveur des Pauvres, a été des plus fructueuses, cette année, grâce à la générosité des nombreux donateurs.

La Chapelle de Saint-Michel a gardé la tradition des années précédentes. Le dimanche et les fêtes d'obligation, elle prend le bel aspect d'une église paroissiale. Bon nombre de parents d'élèves et autres personnes du quartier y suivent régulièrement les diverses cérémonies que déroule l'année liturgique. En outre, chaque vendredi de Carême, cette même assistance parcourt, avec une piété édifiante, les quatorze stations du Chemin de la Croix. Durant le mois de Mai, à la dernière demi-heure des cours de l'après-midi, c'est alors le triomphe de la plus belle, de la plus touchante manifestation en l'honneur de la Très Sainte Vierge. Sur un autel — dressé pour cette saison mariale — tout jonché de lis et de roses naturelles et devant lequel brasillent plus d'une centaine de petits cierges-votos, trône, très maternellement, Marie la Reine du Ciel et de la terre, nimbée de douze étoiles et drapée dans un royal manteau d'azur.

On ne saurait parler de la chapelle de notre Collège sans évoquer en même temps celui qui, depuis plus de 3 ans, concourt très heureusement à la rendre encore plus attirante. Oui, grâce à notre ami et artiste, M. Antoine Gholam, dont le pinceau, le ciseau et la gouge rivalisent de goût et d'adresse pour enfanter des merveilles, notre Chapelle se voit de jour en jour et plus riche et plus belle. Qui n'a admiré son dernier travail d'art décoratif en faveur du Maître-Autel où dessins et couleurs, si harmonieusement mis en œuvre, décèlent un talent incontestable ?

Et que dire de sa crèche d'une si parfaite réalisation ! C'est tout le mystère de Noël dans un petit cadre, il est vrai, mais si frais, si vivant où se meuvent bergers et troupeaux, où s'allument et s'éteignent les uns après les autres : feux de camp et nombreuses habitations qui s'étagent un peu partout. Honneur donc à l'artiste !...

Voilà. En bref, l'année 1949-1950 qui avait bien commencé et qui s'était bien continuée, s'est aussi bien terminée. Dieu en soit remercié et béni !

F. F.

Propos sur le Cercle.

Il est venu au Cercle l'autre soir, un envoyé de l'El Yaoumia. Il demandait une interview. Tout arrive. Je me suis prêté aux interrogations. Mr. Abdel Sami semblait s'intéresser grandement à la vie de ce groupement de 300 catholiques anciens élèves ou amis du Collège Ste-Catherine d'abord, et du Collège Saint-Marc ensuite, depuis la construction de celui-ci en 1927...

Je lui ai parlé avec enthousiasme : son crayon et son papier me donnaient des idées. Il a pris mes idées par écrit : je ne sais pas où il les jettera, mais quand il s'en alla, heureux de sa moisson, je suis resté là... la Radio de Mr. Sirsley chantait « **Ma Cabane au canada...** »

Je pensais donc, au son de la musique...

Le Cercle !

Contrairement à ce que pensent certains, un cercle n'est jamais fermé... Par quel point qu'on le commence il faut toujours continuer à tourner et à recommencer...

Il y a les éléments du Cercle.

Le centre. Cela est important. Tout se rapporte au centre. Le centre du cercle que j'envisage est important, c'est comme le cœur d'une machine... Ici, l'esprit chrétien... puisque c'est un Cercle Chrétien... S'il n'y a pas de centre, il n'y a pas de cercle. Cela est grave... et tous les mathématiciens l'admettent. Est-ce qu'il y a un centre dans notre Cercle ?...

C'est du centre que partent les rayons... des milliers de rayons... pour rejoindre les points de la circonférence...

S'il n'y a pas de centre, à quoi sont reliés les points de la circonférence ?

C'est ici je crois que l'on peut parler de « quadrature du cercle » tant le problème me paraît ardu...

Il y a ensuite les diamètres orthogonaux. L'horizontal, celui qui porte les abscisses... tout ce qui est valeur terrestre, les excursions, les banquets, les fêtes théâtrales, les relations de presse... et cela va de moins l'infini à plus l'infini en passant par zéro à certaines périodes.

Le diamètre vertical, celui des ordonnées... Les ordonnées à l'éternité, la flèche vers là haut, les élévations de l'âme...

Tiens, les élévations de l'âme... cela fait la Prière.

La Prière, les Adorations, les Messes, les Récollections... Il est vrai qu'on ne peut pas tout voir en ce domaine... Ce que l'on voit oscille autour du zéro de l'origine des axes... Mais où se trouve le centre ? Encore le problème de tout à l'heure !...

Il y a encore, dans le Cercle, la circonférence... fonction du rayon... Jusqu'ou s'ouvre le cercle ? — Trois cents ! — C'est beaucoup ? Où sont-ils ? — Des noms ! où sont les visages ?

J'en connais de merveilleusement sympathiques, avec des âmes désireuses de servir, cachées derrières...

Où aboutissent les rayons ? nos circulaires, nos invitations, notre influence catholique, sociale, humaine ? Qui servons-nous ?

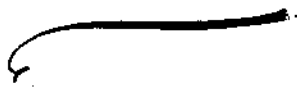
Il y a beaucoup de points dans le cercle qui ne sont pas sur la circonférence... Ils se servent chez nous... heureusement ! Nous servons, comme cela, à quelques chose...

Et puis, il y a, dans le cercle, des cordes tendues et qui vibrent d'enthousiasme ! Il y a des secteurs dont la surface d'influence croît...

Le cercle... ce qu'il faut recommencer quand on l'a fini... comme une belle chanson :

« Elle m'attend, sous les fleurs du
printemps !... Ma Cabane
au Canada... »

Le Frère Directeur du Cercle.



الجمعية التاريخية الجغرافية

لم يقتصر جهد المشرفين على الثقافة العربية على مجال الأدب العربي وإنما تعداه إلى شتى مناحي الثقافة ونعرض فيما يلي كلمة الجمعية التاريخية الجغرافية :

إنه لمن دواعي الفخر أن يزداد نشاط المدرسة فتعني بالمواد الاجتماعية ، هذه المواد التي يلتقي الطلبة في تحصيلها الكثير من العناء وقد استأثقت جماعة التاريخ والجغرافيا نشاطها. تلك الجماعة التي أخذت على عاتقها أن تمهد السبيل للطلبة لتطبيق العلم على العمل ولتوسع أفقهم بما تتطلبه الحياة الاجتماعية في شتى النواحي الثقافية التي من شأنها أن ترفع من مستوى الطالب فلا تقتصر معلوماته على ما يدرس له بين جدران حجرات الدراسة بل تدفقه إلى التنقيب بين طيات الكتب التاريخية والجغرافية فيحقق الوقائع وينقد المواقف ويزن الأمور بميزان المدقق المحقق الناقد مما يخلق فيه الاعتماد على النفس ويقوى فيه الثقة بشخصيته . وبذا تكون قد مهدت للفرد الشعور بكيانه فيظهر في المجتمع . وهذا هو أساس الرقي والنبوغ . فلا غرو أن يكون رائد الجماعة إخراج شخصيات بارزة إلى معترك الحياة يرفعون لواء الوطن في مختلف النواحي الأدبية والصناعية والتجارية ويلبغون به إلى مصاف الدول الكبرى .

لذلك كان هدف الجماعة الأول ترغيب أعضائها في القراءة والبحث الجدي ، فمقدت لهم المحاضرات والمناظرات المختلفة التي تناولوا فيها سير الأبطال وتحليل الحوادث والمواقع باحثين عن نقط الضعف والقوة فيها منقبين عن الآثار والنتائج التي خلفتها وأثرها في المجتمع من حيث النهوض به وتقديمه أو انحلاله وتأخره . لم تغفل الجماعة القيام بالرحلات العلمية المختلفة لزيارة معالم المدينة وآثارها مما يوقظ الطالب على تراث أجداده العابرين ويعطيه صورة صادقة عما يدرسه في الكتب المدرسية الجافة . علاوة على أن هذه الآثار تبعث في الطلبة روح الجدية للنهوض بوطنه وتحفزهم إلى العمل على الوصول بسفين بلادهم إلى مستوى لا يقل عما وصل إليه أجدادهم الغابرون من الرفعة والشأو .

كذلك وضعت الجماعة نصب عينها زيارة المنشآت الصناعية الكبرى في المدينة ليتسع أفق افرادها فزداد معلوماتهم عن كياننا الاقتصادي - الأمر الذي يوجههم في مستقبل حياتهم إلى طرق أبواب الصناعة والتجارة . فنكون بذلك قد ساهمنا في توطيد المرافق الاقتصادية والنهوض بها .

وكان من هدف الجماعة أيضاً العناية بهوايات أعضائها فشكلت لذلك لجان للتصوير الشمسي والرسم اليدوي والتمثيل المسرحي غايتها تنمية شخصية الفرد وتوسيع أفقه بما يتفق وميوله الشخصية .

والجماعة وطيدة الأمل في أن تنهض بهذه الجمعية الناشئة حتى تعمل إلى مستوى غيرها من الجمعيات الأخرى بالكلية بحفزها في ذلك رغبات أعضائها الصادقة وعزيمتهم القوية التي لا تقل وكذلك تشجيع المهتمين عليها ، لا يدخرون في ذلك جهداً ولا نصباً

١٩٥٠ / ١٩٤٩

جماعة التاريخ والجغرافيا



أعضاء جماعة التاريخ والجغرافيا — للعام الدراسي ١٩٤٩ - ١٩٥٠

تقرير جماعة التاريخ والجغرافيا

للعام الدراسي ١٩٤٩-١٩٥٠

توارت جمعية التاريخ والجغرافيا بكلية سان مارك عن أعين الطلبة أعواماً عدة حتى ظن البعض أنها انهارت أو انحلت من الوجود، وظن البعض الآخر أنها في حالة غيبوبة سوف تستفيق منها فتسترد قوتها وعظمتها وترجع الى مجدها التليد وظن قوم أنها ليست موجودة وكأئنة حتى تختفي وتغيب.



بعض أعضاء الجماعة في رحلة علمية

وهكذا أثيرت الأقوال والاحاديث في شأن جمعية التاريخ والجغرافيا، وأخيراً وعند ما أذن القدر وشاءت الظروف خطر على بال قوم ان الجمعية كائنة ويجب البحث عن موضعها... فنشرت الاعين في كل مكان وأرسلنا بعوث الاستكشاف للبحث عنها بقدر الامكان وبذلت الجهود حتى كللت بالنجاح وأتت باعظم نتائج الفلاح وجاءت الأنباء بان الجمعية في حاجة الى اصحاب العزيمة

وقوة الارادة فعرضت فكرة التجنيد على أبطال الكلية فتطوعوا جميعاً للمساهمة في رفع الحجاب عنها ورازها والنهوض بها الى أعلى درجات الكمال ...

وهكذا كتب للجمعية ان تحيا بعد ان كادت تموت وهذا بفضل ما بذله حضرات أعضائها أبطال الكلية المحترمين من جهود جبارة وبفضل ما ضحوا به من ساعات فراغهم فراحوا مع الجمعية يقضونها في رحلات وزيارات علمية زادتهم علماً فوق علم أو علمتهم بعض ما كانوا يجهلون بدلا من ضياع هذه الساعات الثمينة فيما لا يعود عليهم بالنفع .

هذا ومن مزايا جمعية التاريخ والجغرافيا أنها تعلم الطلبة كيف يستغلون أوقات فراغهم أحسن استغلال فقد تكلفهم بالقاء المحاضرات وإعداد الخرائط وبعض الرسومات التاريخية . وقد نال الجائزة الاولى في النشاط هذا العام الطالب محمد أبو النجا بالسنة الاولى الثانوية .

وبعد فيبدو جلياً أن هذه الجماعة شرعت تظهر حيويتها بجانب اخواتها من الجمعيات الأخرى بالكلية وتضيف نشاطاً الى نشاطها مما يجعل كليتنا تفخر بهذه الحركة الثقافية التي يتولاها بنوها ، فالى الأمام ... وبالتوفيق ؟

رئيس الجماعة

السيد رمضان

بالرابعة الثانوية



أساتذتنا في الهواء الطلق

مع السفير الفرنسي

من الزيارات الرسمية التي تستحق التسجيل زيارة سعادة سفير فرنسا المفوض في مصر، فلم يكذب يستهل يوم ١٦ مايو سنة ١٩٥٠ حتى كانت المدرسة قد أعدت عدتها لاستقبال السفير فالتى كلمات الترحيب كل من الطالب روبر مايرو باللغة الفرنسية والطالب احمد حافظ يوسف من الثالثة الثانوية ، باللغة العربية ، واليكم الكلمة الأخيرة :

يا صاحب السعادة

إن زيارتكم سبقي خالدة في تاريخ كلية سان مارك ، هذا المعهد الذي حببتموه بتشريفكم اليوم وخصصتموه بهذا التكريم . وإننا اخوة وأساتذة وطلبة لشاكرون لكم هذا الفضل وحافظون هذه المنة التي طوقتم بها أعناقنا وإن معهدنا لتفخور بهذه اللفتة التي وجهتموها اليه وسيدكرها لكم دوماً مقرونة بالحمد والثناء .

سيدي السفير

يجدر بنا في مثل هذا المقام أن نعطي القوس بإرهابها ونقرن الفضل بصاحبه فنقرر في قوة لا تعوزها الصراحة أن رجلا مثل سعادتكم تقلب في أعطاف العالوم والآداب وورد مناهل الفنون والعرفان وتقلد من مناصب دولة بلاده أرفعها ، إنه لحقيق بتقدير معاهد العلم خليق بتشجيع دور التعلم قمين بالحدب على مثل معهدنا ونذكرها هذه المناسبة بقولة للشاعر العربي أبي تمام في وزير عربي أديب :

قال : فكان هضبة نأوى إليها حرة يبرد عنها الأعوجي المناقل
فان الفتى في كل ضرب مناسب مناسب روحانية من يشاكل
ولم تنظم العقد الكعاب لزينة كما تنظم الشمع الشتيت الشمائل

إن مصرنا الحديثة يا سيدي السفير تربطها بفرنسا العزيرة صلات قديمة وطيدة وعلائق قديمة سليمة وصداقة روحية متينة لا تقوى الأيام على تمكير صفوها أو النيل من نهائها وما زالت هذه الروابط تزداد قوة ومناعة على مر الأيام لأن أساسها

ثقافي روحاني وصلة الأدب أقوى من صلة النسب . وكلية سان مارك وهي إحدى المعاهد التي يديرها إخوة المدارس المسيحية تساهم بنصيب أوفى في تمكين هذه الصلات . وللأخوة الذين يشرفون عليها القدر المثل في ذلك . وليسمح لي سيدي السفير أن أقول أن كلهم سفير للثقافة الفرنسية في مصر ونحن أبناء هذه المعاهد ، نلمس أنها تفتح مضاريع أبوابها لكل راغب في أن يزود بهذه الثقافة العالية التي تهيم الشباب لأن يكونوا أفراداً نافعين ومواطنين عاملين - والقائمون على شئون هذه المعاهد حريصون الحرص كله على المثل العليا التي يرتاح إليها الضمير الإنساني وتعمل الشعوب الراقية على اتخاذها أساساً لدستورها التعليمي وكلية سان مارك بجانب عنايتها بالثقافة الفرنسية تعني عناية فائقة بالثقافة المصرية وها هو ذا القسم المصري خير شاهد على هذه العناية وطلابه في مختلف كليات الجامعات المصرية دوماً متفوقون متميزون بدأبهم والمصابرة على العمل والمثابرة في البحث والتحصيل متمسكون بأهداب الفضيلة متجملون بالخلال الحيدة . وكلية سان مارك وزميلاتها المنبثة في أنحاء مصر تذكر في تيه ونخار أن الكثيرين من رجالات الكنيسة وأبنائها ما زالوا يحتفظون بمأهدهم بكل ود ووفاء مقدرين لها اليد الطولى التي اليهم أسدت بما زودتهم به من تربية وثقافة مكتنتهم من أن يشقوا لأنفسهم طريقاً في حياة الجد والمجد حتى أصبحوا يقبؤون أسمى المراكز ويعملون لخير البلاد .

يا صاحب السعادة

إن على أمثال سعادتكم تعاقب الآمال العكبار وتناط الأمانى العذاب وتنتج الأناظر للعمل على تنمية أواصر الود وتقوية وشائج الصداقة التي تربط النيل بالسين منذ عهد قديم ، هذه همسة الشباب ، وفقكم المولى إلى طريق السداد في سفارتكم وهداكم في عملكم وبعد - فيا أيها السفير الأديب إن إخوة المدارس المسيحية والأساتذة الذين يعاونونهم وطلبتهم ليتقدموا إلى سعادتكم باصدق آيات الترحيب وأطيب التمنيات راجين أن ترغب أيامكم دواماً في جنبات وادي النيل السعيد وأن تطيب إقامتكم وتسعد أوقاتكم والسلام .

النشاط الادبي العربي



إن كلية سان مارك لا تألوا جهداً ولا تدخر وسعاً في سبيل الوصول بأبنائها إلى ما تبغي لهم من خير وهي لتحقيق ذلك لا تتردد في أن يشترك بنوها في المسابقات العلمية والأدبية والاجتماعية التي تنهض بالشباب وتحلقه خلقاً حتى يصبحوا مواطنين صالحين حقيقيين بأن يخدموا بلادهم . ومن مظاهر النشاط المدرسي للعام الدراسي ١٩٤٩ / ١٩٥٠ الذي ساهم فيه طلبتنا وأشرفت عليه وزارة المعارف أن يحرر الطلبة في الموضوع الآتي :

« مشاكل الشباب وكيف يكون الشاب مواطناً صالحاً »

وكان من الكلية أن سجلت هذا النشاط في المحضر التالي :

كلية سان مارك بالاسكندرية
القسم الثانوي المصري

مسابقة أدبية
النشاط المدرسي

للعام الدراسي ١٩٤٩ / ١٩٥٠

« مشاكل الشباب وكيف يكون الشاب مواطناً صالحاً »

الموضوع :

انعقدت لجنة من حضراتي الأستاذين محمد حسن وريبع بكرهضان بإشراف مدير الدروس العربية الأستاذ جورج مارين في ٢٩ / ٣ / ١٩٥٠ واستمعت إلى ما ألقاه طلبة الكلية من علاج لهذا الموضوع فوقع الاختيار بعد تبادل الرأي على واحد من محمد محمود الحصري أو فرنسوا بونيقتشي أو أحمد حافظ يوسف أو أحمد محمود واستبعد موضوع كل من تروت عبدالله و خليل ابراهيم ومبشيل صايغ ، ثم قررت اللجنة إعادة سماع الأربعة طلبة الاولين حتى يستقر الرأي على أحدهم في

١٩٥٠ / ٣ / ٣١

ونرجو اللجنة أن تقدم إدارة الكلية جوائز أدبية لجميع المشتركين في هذه المسابقة لما بذلوا من جهود موفقة نالت الثناء .

ورتبت اللجنة الموضوعات حسب الاستحقاق على الوجه الآتي :

- ١ - محمد محمود الحصري بالخامسة الثانوية ٢ - فرنسوا بونيتشي بالخامسة الثانوية
- ٣ - أحمد حافظ يوسف بالثالثة الثانوية ٤ - أحمد محمود بالثالثة الثانوية
- ٥ - ثروت عبدالله بالثالثة الثانوية ٦ - خليل ابراهيم بالثانية الثانوية
- ٧ - ميشيل صايغ بالخامسة الثانوية

وفبا يلي موضوع الطالب محمد محمود الحصري بالخامسة الثانوية :

سادني

أستأذنكم قبل أن أبدأ كلامي في موضوع الكلمة في برهة وجيزة أقدم بها أجمل الشكر إلى الهيئة الرسمية التي تفضلت فدعتنا إلى الاشتراك في هذا المهرجان وإذا شكرت للهيئة هذا الفضل فأنا أشكرها لأمرين :

الأول — سعيها الناجح لتشجيع الشباب وتكريمه الأمر الذي حدا بها إلى تنظيم هذا المهرجان .

والثاني — فضلها العظيم الذي أتاح للشباب الفرصة في أن يكشف عن جروحه في صراحة وإخلاص لأخلص أطبائه لعلمهم يجدون لها العلاج السريع .

والآن أريد أن أتحدث إليكم في هذا الموضوع (مشاكل الشباب وكيف يكون الشاب مواطناً صالحاً) وهو موضوع كما ترون عميق يحتاج إلى بحث وتحليل وسرد وتفصيل وليس هنا بالمطلب الذي يسهل الاقدام عليه ويستخف بالتورط فيه — إذ ان في حياتنا — نحن شباب هذا الجيل — عدداً لا حصر له ولا عد من المشاكل هي أصدق صورة لما يمكن في صدورنا من تردد وتزعزع وطموح لهو خير حال لتلك الحيرة التي تقف كالصخر الصلد بين آبائنا وبيننا — بين تجربة الأُمس وشوط اليوم .

ومها يكن الشاب منا بارعا فلن يستطيع أن يلم بكل ما يحيط بنا من مشاكل
فالموضوع في ذاته أوسع وأجل خطراً من أن يعرضه باحث في ستين سطرأ
أو تزيد .

ولكني مع ذلك سأحاول أن أضع أمامكم فكرة إن لم تكن دقيقة فهي قريبة
إلى حد ما من حياتنا التي نحياها بما فيها من مشكلات وتعقيد .

وقبل أن نحدثكم عن حياتنا نحصر ما نعينه منها فنقول إننا نقصد في هذا
الحديث حياتنا العامة بما تحويه من مشاكل الأسرة والمدرسة وحياتنا العاطفية بما
بثته في الشباب من تعقيد وإيهام .

أما عن أسرارنا المصرية أيها السادة ففي بعضها يكن الداء وينتشر الوباء ويكفي
أن تعلموا أن ما نعانيه من جروح نخبنة هي مسببتها لتدركوا ما لها من أثر في حياة
الشباب ولا أحسب أن ثمة أسرة منها كان لها فضل يذكر في أنها نشأت أبناءها
على خطة سليمة أساسها خلق جيل قادر على أن يسير بسفين البلاد إلى حظ أوفر
من الرقي والاستعلاء أو حتى هيأته لكي يحيا حياة حرة أرفع وأسمى من التي
يحياها . فانكم لو اجدون الطفل في أسرارنا وقد أطلق له أبواه الحبل على الغارب
تجدونه يعبت ويهزل ما وسعه العيب والهزل حسب ما يوحى إليه عقله الصغير .
وإذا سألتهم أو بحثتم عن وجهة نظر أهل الطفل في ذلك لسمعتهم ضروبا من الاجوبة
والتعليقات المضحكة ، فمنهم من يرى في ذلك تعويداً لطفله أو لطفلته الحياة الحرة
الطليقة وهم في قولهم مخطئون مضللون . أما انهم مخطئون فلا أنهم يخلطون بين
الحرية الحققة الصالحة والحرية المضللة الفاسدة . أما انهم مضللون فلا أنهم يموهون على
حقيقة لا يجدون من نفوسهم الجرأة الكافية على مواجهتها وهي انهم مشغولون
بذواتهم وملذاتهم عن رعاية اطفالهم . ومن الآل من لا يدرك حق بنيه عليه لأنه
لم تكن له حقوق عند والديه وهو في مثل سنهم فقد شغله الجري وراء قوته وقوتهم
عن الاهتمام بأمرهم فلا غرابة إذا حين نرى أن أطفال أولئك وهؤلاء يشتركون في
نفس المآل بعد أن ساروا من قبل في ذات الطريق . ولا حاجة بنا بعد ذلك إلى
التعقيب أو حتى إلى تصوير العاقبة . هذا التقصير فائنا مهما توخينا الدقة في الوصف

والايضاح سوف لا ننقل من الواقع قيراطاً على عشرين إذ أن الطفل آنذاك يكون كالحجر ألقته يد قوية فلا يملك حق الوقوف فتراه قد أخذ نهجه صوب الهاوية .
والمدرسة هي العالم في صورة مبسطة ففيها يتلقى الطفل أول دروس الحياة وعلى مسرحها يمثل الشباب أيضاً أولى مسرحيات الحياة وهم في تمثيلهم لأدوارهم يندمجون فيظهر بجلاء ووضوح أثر البيئة والأسرة في تصرفاتهم وفي حركاتهم وسكناتهم تتجلى الحياة الاجتماعية بصالحها وطالحها والحياة السياسية بقلقها وتذبذبها ففيها يجد الشبان مرتعهم الخصب والجو الصالح الذي يرضي نزعات الفوضى التي تملأ صدورهم فتراهم يتسابقون في الانماء إلى الاحزاب السياسية ويهدفون وهم في سن غفل من كل تجربة إلى أن يكونوا أداة عبث وفوضى وقد بات هذا العبث واضحاً فيما نراه في بعض معاهدنا .

أما عن نكباتنا في حياتنا العاطفية فإليك أيتها الأم الجاهلة يشير لإصبع الانهمام فصرنا في طورها الحديث في ميسر الحاجة إلى الأم المثقفة - إلى المدرسة الأولى - لتلقن طفلها مبادئ الحياة القوية التي عليها يتوقف وجود البشرية فلا يتردى إذا ما بلغ سن المراهقة في الهاوي إذ أن تفكيره وحسه وسمعه وبصره آنذاك متجهاً إلى الجنس على نحو يجعلك تؤمن بما للتوجيه الجنسي من ضرورة للشباب حتى يصير مواطناً صالحاً يحقق الخير لبلاده ولنفسه .

والآن وقد ذكرنا المواطن الصالح ، نسأل من هو المواطن الصالح ؟ وكيف نجعل من الشباب مواطناً صالحاً ؟ المواطن الصالح هو الذي يقصد إلى المنفعة العامة لوطنه - هو ذلك الذي يشر أن البصق في الطريق جريمة الجمل أو بالأحرى جريمة شعاء ضد الخير العام - ضد نفسه وضد بني وطنه جميعاً أو هو ذلك العامل الذي يؤمن بأن الاضراب غير المسبب ضار بالمصلحة العامة أو هو ذلك الطالب الذي يدرك أن خدمة بلاده في التوفر على البحث والدرس - أتراه ذلك السياسي الذي يهدف دوماً للمحافظة على سمعة بلاده أو هو غير هؤلاء ممن ينسون أنفسهم في سبيل عزة الوطن ولا نستطيع أن نصل إلى تحقيق هذه الاماني العذاب إلا إذا خلقنا شاباً تصفو نفوسهم وترق أذواقهم وتناسى أرواحهم وتميل إلى المثل العليا فيحيون حياة راقية وينبغي أيضاً العمل على غرس بذور الذوق السليم القويم في

نفوس الشباب وذلك يتأتى بان ينشأ الطفل منذ يومه الأول في بيئة صالحة لأن تجعله مواطناً نافعاً ، فاليكم يا من بيدكم مقاليد توجيه الشباب توجه هذه الصيحة : « علمونا رياضة النفس والجسد تعلمونا معنى الحياة وتصدفوا بنا عن المهاوى علمونا الرياضة البدنية والفنون الجميلة تنشط أبداننا ونفوسنا فلا تلد لنا حياة الفؤاية والجون - علمونا ما يرقق من الطباع ويصقل النفوس. نعلم أن الحياة تفتح لنا أبوابها لنعب من مفاتها الساحرة فلا تروقنا غثاثة شهوة دنيئة فاذا اتم وجهتمونا هذا التوجيه فانكم تعلمونا معاني الحياة السامية » .

هذه عجالة سريعة لما يجول بخاطري وكلني أمل في أن يحقق كل شاب أمل وطنه فيه بان يلتزم الصراط المستقيم وليتق الله كل مواطن في وطنه والله لا يضيع أجر العاملين . وعلى الشبان أن يضموا نصب أعينهم أن عليهم تبعات جساماً وأن الوطن ينظر اليهم وينتظر منهم عملاً متواصلاً لاجلأسه في المكان اللائق بمجده وعظمته ، عليكم يا أسد الوادى يا حفدة الفراعين الأماثل أن تبوءوا بلادكم مكانة سامية حتى يهيموا لها أن تلعب دورها في الميدان الدولي وتكون أداة لاستتباب الأمن والسلام . حقق الله لنا الآمال في ظل الملك الشاب فاروق الأول جعل الله عهده عهد يمن وبركة على سكان الوادى أجمعين .

هذا ونعرض بعض ما كتبه الطلبة في ذلك .

جاء في موضوع الطاب أحمد حافظ يوسف بالسنة الثالثة الثانوية :

« لقد نهض شباب الجيل الجديد يدفعه الطموح ، وتداعبه الآمال فدعا دعوة لبثها طهارته وانزلت النيران التي لم يكن وقودها سوى الشباب تحمل غز مصر وكرامتها وتصهر سلاسل ذلتها فوهبوا لها الأرواح وخرج نفوسهم الأخير وهو يهتف ويردد : « موت ونفى وتبقى مصر أبية عزيزة مجيدة » . سار الشباب فواجهته مشاكله فصاح في نفسه : « كيف لا نطوى مشاكلنا ونحن في بحار الذل نشقى ؟ كيف لا نعالج مشاكلنا ونحن للمجد نسعى ؟ فان غلبنا ذل فموت شريف أحب إلينا

وأسمى» ولم تكن هذه سوى صيحات المجد والبذل والفداء فسكب الدماء ظاهرة في سجل الخلود صفحة خالدة ناطقة برفعة مصر ورفعة شبابها .

ومما قاله الطالب فرنسوا بونيتشي بالسنة الخامسة الثانوية :

« إن ذلك الشاب الذى يكون القدوة الصالحة في فصله والحذوة العليا في بيته ومجتمعه يتمسك بأهداب الفضيلة والدين فلا تحدنه نفسه أن ينخرط في التيارات السياسية الجسارفة ويأبى عليه فؤاده أن تتلاعب به هذه الالهواء المفررة . ولذلك فإن رعاية الشباب في هذه السن الثمينة من أخطر وأقدس واجبات الأمة والمجتمع ولا غرو في تلك المرحلة ينتقل الانسان من طور إلى طور ويتحول من حال إلى حال ، فقد كان من قبل طفلاً لا يدرك ثم انتقل إلى مرحلة أخرى فصار صبياً يدرك الصغار ويلم بالتواقة من الأمور لا يفكر الا في لهوه أو درسه فاذا جاوز هذه المرحلة إلى مرحلة الشباب ساورته أمواج الافكار وتنسازعته عواصف الآراء والأهواء فعصفت به كما تعصف الریح بالغصن اللدن الفص فاما قاومها وأما رضح تحت ثقلها وقوة جذبها وهذا ما يحدث للشباب فإن كان من المتحمسين لمبدأ أو المعتقدين لمذهب فلسوف تجذبه التيارات السياسية الجارفة فيتلاطم في لجاجها ويمنع لسلطانها العاسف » .

ومن كلام الطالب أحمد محمود بالسنة الثالثة الثانوية :

« الشباب هو عماد الأمة ووتدها الذى تستند عليه فعلى عاتقه تقوم أهم أعمال البلاد الحيوية من زود عن حماها وعلم وصناعة وتجارة . وهو من الأمة بمثابة القلب من الجسد فإن صلح صلحت وإن فسد فسدت . إذا فالشباب أخطر مرحلة يمر بعمر الانسان وهو عادة يمر في هذه الحقبة من عمره بمدة مشاكل قد تعرقل سيره وتموقه عن القيام بواجباته بل قل قد تنقص عليه عيشه وتجعله يضيق بالحياة

فتضييق الحياة به . وإذا ترك الشباب وسط هذه التيارات الجارفة يقاوم وحده فسوف نخور قواه ويضعف ثم يهوى وإنما يجب أن تتخذ حيال هذه المصاعب الدقيقة التدابير الجدية والمسعاة الناجمة حتى يستطيع الشباب أن يؤدي ما عليه على أحسن حال وأنم وجهه .

وجاء في موضوع الطالب ثروت عبدالله بالسنة الثالثة الثانوية أيضاً :

« ولعل في مقدمة هذه المشاكل العديدة المشاكل الخلقية فالملاحظ بوجه عام أن مستوى أخلاق الشباب في تدهور واضمحلال فلم يعد يتمسك بالأخلاق القويمة ولم يعد يراعى التقاليد الكريمة فنزع لباس الحياء واستهوته الشهوات وأخذت بأسبابه الزنوات ومن أعصى هذه المشاكل المشكلة الجنسية التي طغت عليه وأصبح لا ينظر إلى الحياة إلا من هذه الزاوية الضيقة وكذلك المشكلة الصحية فالشباب يعاني من هذه المشكلة التي عذمت العناية والاهتمام بامرأها فأصبح معظم الشبان وهم لا يزالون في مقتبل الحياة قد ذوى شبابهم وفنيت زهرتهم وأسبابها عدم الغذاء الكافي وهذه مشكلة وثيقة الصلة بمشكلة أخرى هي مشكلة الفقر والعوز التي يعاني منها كثير من الشباب فطالما قتل الفقر أسراً كانت في حاجة إلى المال حتى تبتثق نوراً ساطعاً في حيز الوجود وطالما أذل نقوساً أبية وطالما حارب علماء أراد أن يسود وأدبا حاول أن ينتشر .

ومن موضوع الطالب خليل إبراهيم بالسنة الثانية الثانوية :

« وسر عظمة الأمم - أيها الشباب - هو ذكاه أبنائها وعلمهم وثباتهم على الجد والعمل . وكل هذا يترتب على شيء أساسي ألا وهو الثقافة - فالمعرفة التي هي مجرد معرفة عبارة عن رص المعلومات جنباً إلى جنب أو بعضها فوق بعض دون نظام أو ترتيب اعتماداً على الحافظة وهذا لا يؤدي إلى ثقافة ، فمعد الثقافة الحقيقية هو العلم المنظم تنظيماً معقولاً ومدارها هو العمل على توزيع الفكر بحيث لا يبقى

الطاب أسير أفكار معينة تقيده باغلالها بل يصير طليقاً حراً مستعداً ليقبل كل جديد لدرسه وتمحيصه والاخذ به إذا رأى فيه الصواب .

ومن موضوع الطاب مبشيل صايغ بالسنة الخامسة الثانوية :
« وللتربية أثر كبير في علاج هذه المشاكل وخلق شباب صالح وكما قلنا ما يتلقاه الفرد وهو في سنه المبكرة من توجيهات وإرشادات من والديه أولاً ثم من مدرسته واصدقائه الذين يخلو إليهم طرفاً من النهار ولكن للأسف المزيد تعد التربية في مصر مشكلة عويصة قائمة بذاتها فتجد مثلاً الأبوين - وتشاركهما في ذلك المدرسة - مهملان تثقيف الشاب ثقافة جنسية صحيحة فيضطر الشاب إلى تلقي معلوماته بدافع الغريزة من أقرانه الذين هم بدورهم لم يثقفوا الثقافة الواجبة . »

هذا وقد لقي هؤلاء المتبارون كل تشجيع وتعضيد من القائمين على شؤون لغة الضاد ومن ذلك أن إدارة اللغة العربية وطدت العزم على أن تقيم سنوياً مباريات أديبة يشترك فيها الطلبة في مختلف الفرق الدراسية وتمنح المجيدين منهم جوائز لتبث فيهم روح البحث والدرس .



Aux prises

avec les Ballons



"Rien ne sert de courir

il faut partir à point"



LE « Lotus » se doit, en tête de sa Chronique sportive de rendre hommage à l'ami très cher et au Professeur émérite que fut pour le Collège, M. Georges Dapéry. La Presse d'Alexandrie, à l'annonce de son départ pour le Noviciat missionnaire de Bordighera, lui a consacré des articles étonnés ou émus. Le Lotus est heureux de reproduire ici celui de M. Antoine Rushdy, paru le 2 Juin.

Le Professeur Georges Dapéry nous quitte

Comme une traînée de poudre, la nouvelle s'est vite répandue dans les milieux sportifs de la Seconde Capitale : le Professeur Georges Dapéry du Collège Saint-Marc, nous quitte laissant au sein de notre famille sportive et plus particulièrement auprès des Collèges des Frères, du Cercle Sainte-Catherine et surtout du Club Saint-Marc une place qu'il sera bien difficile de combler.

Ancien athlète et gymnaste complet, diplômé du fameux Institut de Culture Physique de Joinville, l'ami Dapéry a brillé aussi bien comme dirigeant que lorsqu'il était athlète et joueur. Outre les cours de culture physique dont il assumait la direction pour la plupart des Collèges des Frères d'Alexandrie, il a notamment donné ses preuves dans la « Gymnastique Artistique ». Ses gymnastes n'ont-ils pas brillamment triomphé aux Championnats de cette année) dans l'« Athlétisme » où il a donné plus d'un champion ! enfin « last but not least » en « Basket » où ses équipes ont souvent imposé leur loi dans nos 3 catégories masculines.

Ironie du sort, Dapéry vient de nous quitter hier matin par avion, c'est-à-dire à la veille de la finale « St.-Marc—Tram » qui doit déterminer, si les Collégiens conserveront ou non leur titre de champions d'Alexandrie de Division Supérieure.

Affable, serviable et correct à l'extrême, Dapéry est le prototype du sportif qui adore son métier, il nous quitte pour endosser la soutane des Frères des Ecoles Chrétiennes, dont l'appel aura été encore plus fort que sa passion pour le sport.

Au futur T. C. Frère Georges j'adresse un adieu sincère ou plutôt un « au revoir » avec lequel, j'en suis sûr, vient se confondre celui de tous ceux — et ils sont bien nombreux — qui ont eu l'occasion de le connaître.

Antoine RUSHDY.



M. Georges Dapéry.

Douze mois de brillants succès.

J'AI été l'autre après-midi à la fois embarrassé et flatté lorsque le T. C. F. Barthélemy me téléphonait, en sa qualité de président du Groupement Sportif du Collège St-Marc, pour me charger de retracer pour les lecteurs du « Lotus » nos activités de l'année 1949-50.

Embarrassé de devoir adresser des louanges à des jeunes gens dont j'ai l'honneur d'être un des dirigeants.

Flatté de cette responsabilité, que notre président me confiait, en parlant des athlètes qui ont fait l'admiration de nos milieux sportifs.

1949...-50. Douze mois de brillants succès. En place d'honneur je trouve l'exploit réédité par notre première équipe en gardant cette saison encore le titre de champion d'Alexandrie de basket-ball.

Après avoir gagné leurs sept matches de ligue, nos grands gaillards étaient opposés le samedi 2 Juin à l'équipe du Tram S.C. sur le terrain de l'Ibrahimieh S.C. Face à une formation qui comprend 5 vedettes alexandrines dont 3 internationales, nos hommes jouant en grands champions battaient l'adversaire par le score final de 35 points à 27.

Le lendemain, toute la presse du pays félicitait les champions en des termes très élogieux. Voici quelques extraits d'articles recueillis ici et là. Sous un titre de 3 colonnes **Sept Basketteurs ont gardé au St.-Marc le titre de Champions d'Alexandrie**, Dimitri Saada écrivait dans « La Réforme » du 4 Juin :

« Le St.-Marc pratique un jeu réfléchi moins rapide que d'habitude mais certainement plus efficace. Cette tactique donne de bons résultats. L'adversaire sans doute s'était préparé aux attaques fou-droyantes des Collégiens ».

Et le chroniqueur de terminer par ces phrases : «...Sur les tribunes le clairon (Nohra) sonne déjà la victoire. Un chœur de plus de cent élèves entraîné par Félix Goulène chante sur l'air de : Il était un petit navire... Il était un petit Collège... Sur le terrain, « Kremlis continue à plonger ou à lancer de promptes ripostes. Et Gabry dont le visage traduit de multiples efforts et Asfar et Samy et Roro et

« Chalhoub, tous ont remporté ainsi une victoire due surtout à leur « étonnant moral. Le dernier coup de sifflet retentit... et le St-Marc « est champion ».

Dans le « Progrès Egyptien » Antoine Rushdy après avoir relaté la technique du jeu de notre équipe terminait par ces mots :

« L'étonnant moral et le cœur solide avec lesquels les Collégiens « ont disputé cette finale leur ont mérité amplement la victoire ».

Après ce championnat officiel, nous étions engagé dans le tournoi K.O. doté de la Coupe Risgalla. Un malheureux accident devait stopper notre série de victoires.

Jouant en partie amicale contre le Port-Fouad (victoire par 40 à 38) quelques jours avant notre première sortie pour le K.O., notre grand Catafago se cassait accidentellement la cheville du pied droit, 30 secondes avant la fin du match. Cet accident nous obligeait de nous présenter au premier match du tournoi officiel sans notre capitaine. Et, comme un corps sans âme notre équipe cédait devant l'Hellénic par 38 à 39. Nous avions battu au championnat ligue, cette même équipe par 42 points à 30.

Le lendemain de notre défaite, toute la presse était unanime à attribuer notre élimination de la Coupe Risgalla à l'absence de notre international Gaby Catafago.

Avant de passer aux autres catégories, nous nous devons de relever le choix, fait par la Fédération Egyptienne, de quelques uns de nos joueurs pour les « inter-zones » et les préparations internationales. Quatre de nos cinq titulaires (Catafago, Sabounghi, Kremlis, et Asfar) faisaient partie de la sélection d'Alexandrie.

Championnat d'Europe 1949

(Egypte-Grèce)

Notre Catafago marque,

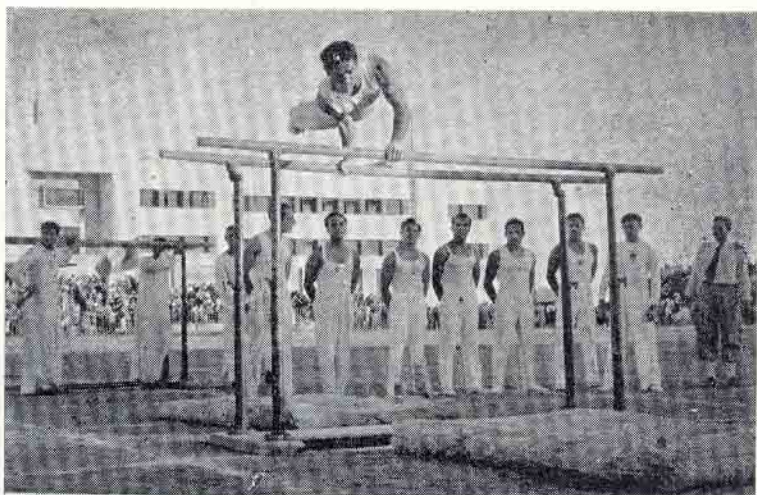
l'Egypte gagne.



Après Catafago, notre jeune Roro Sabounghi attirait sur lui l'attention des sélectionneurs de l'équipe nationale. Cousin de Catafago, Roro suit de près les traces de son aîné. Retenu pour la sélection « Clubs d'Egypte » contre Grèce, Roro est parmi les 20 joueurs sélectionnés pour se préparer aux championnats du monde 1950. Grande notre joie de compter bientôt un second international.

Tout récemment encore, l'Ibrahimieh S.C. faisait appel à Catafago et à Kremlis pour renforcer son équipe dans sa tournée en Grèce d'Août dernier.

Notre seconde catégorie se comportait aussi vaillamment que notre première. Après avoir gagné tous ses matches, elle se trouve aujourd'hui à égalité de points avec le Gamk. Un match barrage doit départager les deux



équipes pour le titre de champion. Au moment où nous écrivons ces lignes, nos jeunes gens se préparent très sérieusement pour cette finale afin de conserver leur titre.

Les « gosses » de la troisième catégorie ont également donné de parfaits résultats. En finale du titre, opposés à la Palestra, ils perdaient avec un point d'écart 28-29. Plus costauds, plus âgés, plus expérimentés, les Italiens se classaient premiers, les nôtres seconds.

Nos potaches.

A l'Union Sportive des Ecoles Privées, nos Seniors ont poursuivi la série de victoires commencées depuis l'époque des Kral, Bargigli, Papacotsias, Gallico etc.

L'International Gaby Catafogo

Le capitaine de toutes nos équipes de basket-ball est en grand progrès.

International depuis 1946, Gaby est considéré aujourd'hui comme un des meilleurs basketteurs du pays.



Aly Zaki

Champion d'Egypte de Gymnastique artistique.

Aly a été classé 4^{me} aux championnats d'Europe qui se sont disputés à Bâle en Juillet dernier.

Tous les journaux d'Europe prédisent à notre jeune Aly un brillant avenir.



Magdi Ghériani

Recordman scolaire aux lancements du poids et du disque, Magdi s'est adjugé cette année le Challenge « Boudet » pour la meilleure performance dans les lancers.

Magdi est également un excellent gymnaste. Second champion d'Egypte, il se comportait honorablement aux championnats d'Europe de Bâle.



En finale du titre alexandrin, notre équipe (Di Mauro, Chalhoub, Goulène, Rizgalla, Araman, Medjid et Gallad) battait le Lycée Français par 30 points à 29 après un choc très spectaculaire, et était qualifiée pour disputer au Caire avec la Ste-Famille le titre de champion d'Egypte.

Après le match Lycée—St-Marc, nous lisons dans le « Journal d'Alexandrie » sous la plume d'Elie Gallico :

« D'habitude, nous n'employons jamais de grands mots, mais cette « fois-ci, nous faisons exception. Le match fut formidable ». Et plus loin... « Les Collégiens sortent grandis de ce choc qui nous fit assister « à du basket d'excellente facture et qui leur fait honneur ».

Au Caire, la fatigue du voyage, l'atmosphère étrangère et l'absence des camarades supporters devaient influencer sur le moral de nos élèves. S'exhibant pour la première fois en dehors de leur ville, ils laissaient le titre de champion d'Egypte à la Ste-Famille par le score final de 29 points à 26 points.

Nos Athlètes.

Aux championnats d'Athlétisme du « Progrès Egyptien », Magdi Ghériani de la 2^{me} Année Commerciale nous donnait deux grandes satisfactions. Au cours de la première journée de ces championnats, Magdi établissait un nouveau record d'Egypte scolaire au lancement du disque avec 42 m. 37 (Ancien record 41 m. 92). Le lendemain, notre même Magdi faisait passer de vie à trépas le record du poids avec un lancer de 15 m. 23 (Ancien Record 14 m. 70).

Cette double victoire du nouveau recordman lui permettait de graver son nom sur le challenge « Boudet » pour la meilleure performance au lancement.

The last but not the least...

Le succès de nos gymnastes nous valait les félicitations des hautes autorités sportives du pays. Aux championnats d'Egypte, nos représentants s'adjugeaient les deux grands trophées des compétitions par équipes.



Au Classement individuel, Aly Zaki, Magdi Ghériani et Youssef Ragai se classaient respectivement premier, second et troisième gymnastes d'Egypte. Les trois premières places de la seconde catégorie revenaient également aux nôtres. En Juillet dernier, Aly Zaki, Magdi Ghériani et Youssef Ragai partaient à Bâle disputer pour l'Egypte les championnats du monde de gymnastique.

Un Merci.

Pour terminer ce papier, je rends un vibrant hommage à mon grand ami **Georges Dapéry**. Principal artisan de tous ces brillants résultats, Georges était aimé partout et de tous. Au Collège, sur les terrains de sports et dans les réunions fédérales, il était estimé, respecté et même admiré. Après avoir rendu de très nombreux services à la cause sportive égyptienne et au moment où sa renommée de grand maître atteignait un niveau maximum, Georges préférerait tout abandonner pour se mettre au service d'une cause bien plus noble.

J'unis mon cœur à celui de tous mes camarades pour dire à Georges, **MERCI**, et au futur Très cher Frère, en avant pour la plus belle des missions.

Le Secrétaire.

Rythme à St-Marc

Gauche, droite...

Section, ...halte ! La masse des 500 gymnastes vient de s'immobiliser au fixe, derrière les drapeaux maintenus d'une main ferme contre la brise qui les gonfle, sous le soleil de ce printemps enfin installé chez nous.

Blanc des costumes sur le vert de la pelouse...

Energie tendue des volontés et des muscles... au centre d'un cercle de spectateurs dont : S. E. Hamada Bey délégué de S. E. le Gouverneur ; M. Jean Filliol, Consul Général de France ; de Cher Frère Louis, Directeur du Collège Saint-Marc ; S. E. Sabry Pacha, sa fille, sa nièce ; S. E. Zananiri Pacha, Président de l'Amicale ; S. E. Adib Bey Maakad-Jules Klat Bey ; les Comte Aziz de Saab et Debbane.

Les victoires étaient homologuées par ces MM. les Membres Jury : Aziz Fahmi, Joseph Naccache, N. Toutounghi, C. Canelli, A. Lakah, L. Bonello, E. Jaouich.



R E G A R D S

... sur les Officiels

... sur l'Action →



Proctor - 1946



Nous avons le plaisir d'annoncer officiellement la nomination de **M. Berto Camillieri** au poste d'Entraîneur de nos Equipes de Basket.

D'autre part, **M. Dimitri Saada** est promu Secrétaire de notre Club Sportif...

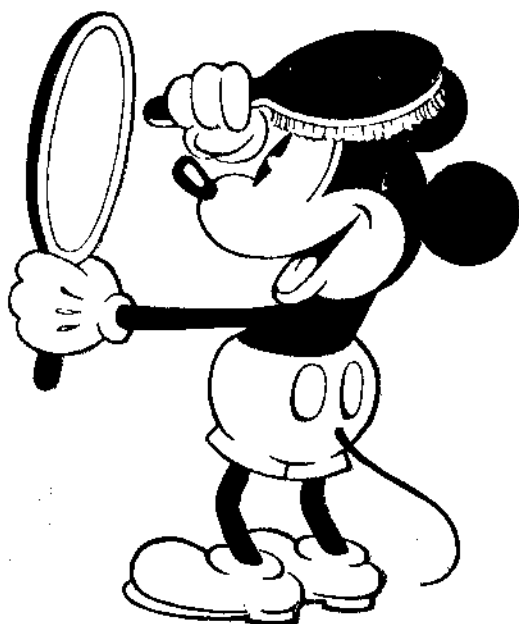
A vrai dire ce sont là plutôt, des gestes d'amis... M. Camillieri et M. Saada se disent fiers de mettre bénévolement leurs forces au service de l'œuvre sportive commencée par M. G. Dapéry.

On voit par là, que l'amitié généreuse sur le terrain du Sport n'est pas un mythe.

Il y a encore d'autres « espoirs » à l'horizon.

L'année sportive 1950-1951 se lève sous le signe du Renouveau.

L'Esprit d'équipe et l'Esprit de désintéressement soufflent dans nos voiles. Les succès en seront facilités !



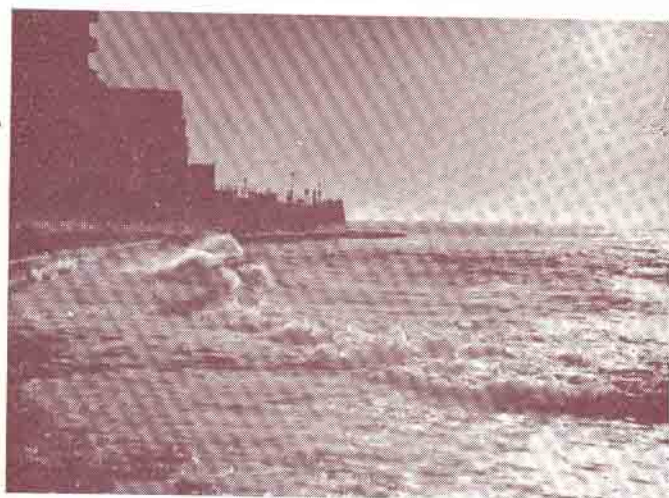
Toilette avant le Match !

En Souvenir



*La mort se perd dans la vie,
Et la fleur blanche du printemps de toutes
parts s'évanouit dans le feuillage,
comme une mer qui résorbe son écume.*

(P. Claudel)



En Souvenir.

LE Lotus rappelle au souvenir de ses Amis : Josy Cordina, Charles Luzianovitch, Wilfrid Bonnici, John Troïsi et le C. F. Téléphore (1) rappelés à la Maison de notre Père céleste, depuis janvier 1950.

JOSY CORDINA

« Il a été longtemps mon ami. Une nature très affectueuse et très franche : parfois certains reproches acérés, des remarques particulièrement acerbes, qui m'auraient sûrement brouillé avec un autre ; chez lui, cela ne tirait pas à conséquence.

Toujours vif, en continuel mouvement. Il m'a été impossible, à l'annonce de sa mort, de me représenter ses traits figés dans une rigidité dernière.

Josy a été l'un des premiers ouvriers du mouvement Cœurs Vaillants à Alexandrie et il semble s'être affectionné d'une façon toute spéciale à son troisième principe : « Le CV a toujours le sourire ». En traçant ces lignes j'entends son éclat de rire résonner encore à mes oreilles et c'est peut être sa gaieté qui a prédisposé Dieu en sa faveur, puisque Dieu, selon saint Paul, aime ceux qui se donnent en riant. Il avait assisté à deux Messes, le matin de sa mort. Mourir à 21 ans ! Malherbe aurait écrit de très jolies choses sur ce thème ; je préfère chanter avec les C.V. « Ce n'est qu'un au revoir mes frères... »

G. BOULAD.

CHARLES LUZIANOVITCH

Monsieur le Président Joseph Naccache, évoque en ces termes, la figure vénérée de M. Charles Luzianovitch, Président Fondateur du Cercle Sainte-Catherine :

« Charité et bonté, telles étaient les vertus que Charles Luzianovitch a pratiquées dans les multiples sphères de son activité car cet homme était d'une activité débordante qu'il employait à faire du bien.

Du reste, il était mieux connu sous l'appellation « le bon Monsieur Charles » et partout on le voyait employant toute son énergie et son influence à aider les malheureux et les pauvres, au point de vue moral surtout comme au point de vue matériel.

Rien ne le rebutait dans ses démarches pour arriver à son but : les refus qu'il essayait parfois ne le décourageaient jamais, au contraire, ils étaient pour lui un stimulant pour recommencer.

Son activité s'est manifestée d'une façon toute particulière dans les Conférences St-Vincent de Paul dont il était l'actif Président et également dans les œuvres de jeunesse tel que le Cercle Sainte-Catherine qu'il a fondé avec son frère Angelo et le regretté Antoine Ayoub en 1888 et dont il a été le dévoué Président pendant de très longues années.

(1) La Rédaction ne prétend pas dresser ici une liste exhaustive de tous les Amis défunts. Elle s'excuse pour les oublis inévitables dont elle se rend coupable par ignorance.

Charles Luzianovitch était un saint homme, et pendant sa longue existence il a été un modèle de mari et surtout de père de famille. Malgré les malheurs qui, à cause de la guerre, se sont abattus sur lui, il ne murmurait jamais contre la Providence et supportait patiemment toutes les adversités... »

Monsieur Wilfrid **Bonnici**, mort le 14 avril, laisse parmi nous l'exemple d'un Chef de bureau serviable et aimé de tous.

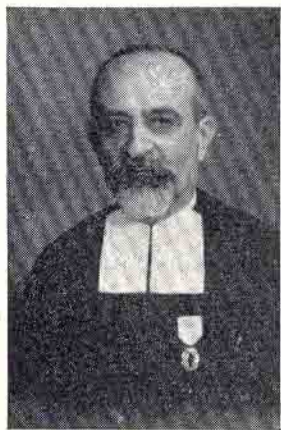
Monsieur John **Troisi**, mort le 17 Avril, a été longtemps Président de la Bienfaisance Maltaise, à la générosité sans calcul mesquin, toujours affable et accueillant.

ISMAIL SEDKY PACHA

Ismail Sedky Pacha ancien président du Conseil, décédé à Paris, a reçu au Caire l'hommage de tout un peuple, aux destinées duquel il avait présidé avec courage et compétence.

Ses anciens Maîtres, mêlés aux personnalités civiles et religieuses, ne manquèrent pas de prier pour celui qui avait su leur garder, jusque dans les honneurs où l'avaient mené ses qualités exceptionnelles, une reconnaissance émue.

Le **Cher Frère Téléphore** naquit le 13 novembre 1869, à Arabkir, en Arménie. Les persécutions sanglantes de Turquie furent l'occasion de l'appel divin. Sa mère et ses sœurs furent martyrisées ; lui, alors âgé de 16 ans, prit la fuite et put rejoindre son oncle, frère des Ecoles Chrétiennes à Constantinople.



Le 29 septembre 1885, il entra au petit Noviciat de Ramleh, et le 3 septembre 1886, au Noviciat des Frères.

Il professa à l'Externat Sainte-Catherine, à la grande satisfaction des familles : les pauvres et les nécessiteux furent toujours son lot préféré.

De 1904 à 1938, au Collège du Sacré-Cœur de Moharrem Bey, il régenta les élèves des cours préparatoire et élémentaire et devint économe, c'est-à-dire chargé de pourvoir aux nécessités matérielles de cet Etablissement : il le fit avec intelligence et tact, des années durant, ne reculant devant aucune difficulté quelle qu'en fut la ténacité.

Il s'occupa également du Patronage de l'Ecole, le jeudi et le dimanche après-midi. L'organisation des fêtes sportives annuelles lui revenait de droit ; il les préparait de longue haleine, aussi étaient-elles très recherchées du public.

Le Collège Sainte-Catherine, eut l'avantage de posséder le Cher Frère Téléphore pendant les douze dernières années de sa vie si laborieuse et si pleine de mérites. On y apprécia surtout son talent remarquable de recruteur de la Mutuelle de l'Amicale des Anciens élèves des Frères, à Alexandrie.

Le 15 Août dernier, il fut victime d'un petit accident survenu à la gare de Ramleh ; malheureusement ce qui paraissait presque sans gravité, mettait fin à toutes les activités de ce vaillant ouvrier du Seigneur. A partir de ce jour, ses forces déclinerent.

Le 31 Août, à 7 heures du matin, entouré de tous les secours de notre Mère la Sainte Eglise, le Cher Frère Téléphore rendait sa belle âme à son Créateur, emportant les regrets de tous ceux qui l'avaient connu et aimé. Il avait 81 ans.



Comme l'annonçait le Lotus N° 60, nous publions ici la suite de la Chronique des Frères morts durant la période de suspension du Bulletin. Il ne sera pas dit que le Lotus a failli aux devoirs de l'amitié envers ceux qui ont si bien servi la jeunesse d'Egypte.



Arrivé à Bacos en 1887, le **C. F. Philothéus** fut, dix ans après, placé à Sainte-Catherine qui le vit en pleine activité de jeune Maître et jusqu'à sa nomination comme Directeur au Collège du Sacré-Cœur, de Moharrem-Bey.

Son mandat expiré, il retourne à Sainte-Catherine, en qualité d'Inspecteur de la petite division et Professeur d'Histoire au cours commercial. A quelque temps de là, il était à la tête de l'Institution charitable de Sainte-Hélène, à Choubrah. Après quoi, à Sainte-Catherine toujours, il commença une 3^{me} et dernière étape, la plus longue et peut-être aussi la plus féconde.

En tant qu'Inspecteur, le **C. F. Philothéus** fut un bel exemple. A l'arrivée des élèves, le matin, il est là, imposant l'ordre et le silence, et, au passage de chacun d'eux, il jette un regard rapide sur la tenue et la propreté. Les négligés, les retardataires sont repris et tancés sévèrement surtout s'il y a récidive. La rentrée faite, il n'est pas rare de voir le Cher Frère Inspecteur entrer dans une classe, présider la prière du matin et dire un mot d'édification.

Le reste de la journée, il est là, à son poste, se rendant compte de tout. En l'absence de l'un de ses collaborateurs, il se fait un plaisir de le remplacer.

Si sévère qu'il ait été parfois, le C. F. Philothéus ne se départait jamais de sa qualité foncière : la bonté. Il en fut ainsi toute sa vie, plus particulièrement lorsqu'il fut chargé de l'Ecole gratuite de Sainte-Catherine. C'est alors qu'il fut saisi et pénétré de la singulière identification du Christ avec chacun des petits et des humbles de ce monde. Plus d'une fois, à l'heure des lassitudes surtout, son âme d'apôtre dut se rappeler la parole impressionnante de l'Evangile : « Ce que vous ferez à l'un de ces petits c'est à moi-même que vous l'aurez fait ».

La mort de ce vétéran de 79 fut douce et confiante, et plus consolant encore l'arrêt de son jugement : « Venez le béni de mon Père, posséder le royaume que je vous ai préparé : vous m'avez donné à manger, vous m'avez donné à boire...

De 1926 à 1947, pour les élèves du Collège : « Le Frère au chapelet » ou « le Frère qui prie toujours », c'était le C. F. Idinaël-Simon. En effet quand on le voyait en surveillance ou bien circuler à petits pas pressés dans les interminables corridors du Collège, c'était toujours avec le chapelet en mains et un Ave sur les lèvres.

Lorsque, en octobre 1926, le C. F. Idinaël débarqua à Alexandrie, il venait en droite ligne du Collège Saint-Joseph, de Kadi-Keuie, sis aux bords enchanteurs du Bosphore et aux portes de l'antique Byzance. Il y avait été Professeur, puis Sous-Directeur et Directeur, de 1904 à 1914, et de 1919 à 1926.

C'est en qualité de Professeur de littérature française et d'Economie politique, en 2^{me} année commerciale que ce Maître, fut installé au Collège Sainte-Catherine. Plus tard, il fut en partie chargé de l'Académie Saint-Jean-Baptiste de La Salle. Nombreux et combien appréciés ont été les travaux littéraires, prose ou vers, dus à sa plume alerte, joliment experte à trousseur quelques bonnes pages du « Lotus », ou à brosser les strophes d'un poème de circonstance.

Le C. F. Idinaël était aussi herboriste et entomologiste. Que de fois, au retour de ses promenades, les jours de congé, il rentrait chargé d'une ample cueillette d'échantillons de la flore et de la faune d'Egypte, qu'il n'avait pas encore dans ses collections exposées au musée scolaire du Collège.

En 1946, ses forces physiques déclinerent sensiblement : il dut abandonner la classe. Il avait 77 ans !

A la rentrée d'octobre 1947, il s'éteignit doucement, le chapelet en mains et un dernier souffle d'Ave sur les lèvres.

Divers



Des pierres, du sable, du Temps . . . le château de KAID BEY.

Il suffit d'un architecte pour donner un sens unique à cent matériaux divers.



Témoignages

LES classes de 3^{ème} avaient eu à traiter le sujet suivant, à l'examen de Pâques : « Écrivez à un ami âgé pour lui exposer vos idées sur votre vie d'étudiant... ».

Le Lotus croit intéresser ses lecteurs sérieux, en publiant quelques extraits suggestifs tirés des copies des élèves.

Vous m'aviez demandé dans votre dernière lettre, de vous parler de ma vie d'écolier ou plutôt de collégien car c'est le Collège Saint-Marc d'Alexandrie que je fréquente. Je commence par les horaires du Collège qui sont stricts : rentrée le matin à sept heures trente (c'est surtout en hiver que c'est ennuyeux de quitter le lit à six heures).

La sortie de midi se fait à midi moins le quart ; on a le temps de déjeuner et de redescendre tout de suite car on rentre à une heure trente. Enfin le soir on sort à cinq heures moins le quart. Comme vous le voyez, Cher Monsieur les horaires sont difficiles à suivre.

Mais de cette façon on s'habitue au dur apprentissage de la vie.

A la maison je n'ai guère l'occasion de déjeuner avec mes parents, rien que les jours de Jeudi (congé) et Dimanche (demi-journée). Le soir je ne vois pas mon père car il rentre tard et moi je suis déjà endormi. Le matin lorsque je descends, père dort encore.

Le soir, dès que je rentre du Collège à cinq heures, après avoir diné, je file dans ma chambre, là, je finis mes devoirs de classe qui sont long, souvent difficiles, puis j'étudie mes leçons, et je me mets au lit sans autre forme de procès.

De la sorte je vis avec mes parents, mais je suis isolé d'eux.

Le jeudi, je me venge bel et bien sur mes jours de classe. Toute la journée je ne rentre pas dans ma chambre, ma journée se passe dans le salon où je lis et je compose des vers.

La première personne à qui je ferai lire mon poème auquel il ne manque que quelques vers, ce sera vous ; s'il est bon, je le mettrai avec les autres bouquins composés par moi.

**

Je me sens comme si l'intelligence s'était éveillée en moi. En vérité je vous le dis, je suis si attaché à la classe, que lorsqu'on nous annonce un congé, je fais la moue malgré moi. Le Frère est très content de moi, car il voit que j'ai la bonne volonté de travailler. En classe mes compagnons me posent cette question : « Jean pourrais-tu nous dire comment fais-tu pour avancer de la sorte ? » « Eh bien », leur réponds-je « C'est la bonne volonté qui compte ; étudiez bien vos leçons et faites bien vos devoirs chaque soir, et vous verrez que vous arriverez ».

Chaque soir je consacre trois heures et demie pour le travail de classe. Le jeudi je vais au cinéma avec mes amis de classe, et le dimanche je sors avec mes parents.

Comme vous le savez, je suis en train de me fatiguer un peu trop durant mes années scolaires, mais après, je serai fier de mon succès.

*
**

Quand on est petit, tout marche comme sur des roulettes, tout est facile. Mais au fur et à mesure que l'on grandit, les difficultés surgissent on ne sait d'où, et nous barrent la route.

Mais la vie d'écolier est toujours plus simple, plus disciplinée et souvent, oserai-je dire, plus méritoire que celle des grands. Excusez-moi monsieur si je m'exprime trop librement, mais vous me demandiez dans votre dernière lettre de vous écrire ce que je pense sur la vie d'écolier.

Par contre, je ne cesse d'admirer ceux qui aiment l'étude. Ils ne disent pas : « Oh ! à quoi bon étudier ceci, ça ne me servira à rien plus tard ! » Mais ils trouvent de l'intérêt dans la moindre des choses. Un grand homme avait dit ceci, et je ne l'oublierai jamais : « Il n'y a pas de chose sans intérêt, il n'y a que des gens incapables de s'y intéresser ! » Je me demande souvent comment ils peuvent être si ignorants, de ne vouloir pas s'instruire.

La Presse

Le Lotus lance un appel pressant en faveur de la Bonne Presse. Ce que vous lisez contribue à former en vous l'homme que vous serez plus tard.

Ce que vous lisez, ce que vous regardez, vous profitez ou vous faites du mal exactement comme ce que vous mangez.

Que vous le vouliez ou non,

que vous le sentiez ou non, vous grandissez avec ce que vous admettez chez vous.

A Saint-Marc se vendent près de 500 numéros d'hebdomadaires de la Bonne Presse, Cœurs-Vaillants, A la Page, l'Echo de Bethléem, La Vie catholique, Rayon d'Egypte. Les Bibliothèques des trois divisions sont à « la Page ».

Lisez et faites lire... Engagez-vous dans la vaillante équipe du Service-Presses au Collège !

Le siècle du "Non au Péché"

L'Italie entière et le monde ont assisté la canonisation de Maria Goretti, cette jeune fille qui a dit Non au p     et qui est morte après cela. !...

Au XIII   siècle, en Italie et dans l'Europe pourries de richesses, François d'Assise a dit Non    l'argent et a vécu en pauvre.

Au XVI   siècle, pourri d'inconduite, Jean Berchmans et Stanislas Kostka poussent la chasteté jusqu'à l'extravagance en refusant de regarder fixement leur mère.

Au XVIII   siècle, amateur effréné du luxe, Benoît Labre oppose ostensiblement l'amour des poux et de la saleté.

Au XIX   siècle, calculateur diabolique, prudent jusqu'à l'avarice, Thérèse de l'Enfant Jésus fait « l'injure » de s'abandonner comme une enfant à la Providence. Joseph Cottolengo,    Turin, fait comme elle.

Et au XX   siècle qui non seulement p    , mais qui a perdu le sens du p    , Maria Goretti montre que le p     existe et qu'il vaut mieux avoir le ventre percé de dix coups d'al  ne plutôt que de le commettre.

« Non, ne fais pas cela, c'est un p    ... » Et elle meurt après ce cri qui est comme un rappel d'une définition oubliée aujourd'hui.

On a tourné un film... Et tout le monde peut réapprendre par l'image, la définition du p    , de façon que lorsque le p     vient à sa rencontre, il sache le distinguer de la bonne action, ou de l'action indifférente.

Cette canonisation de Maria Goretti, est un signe des temps. L'Eglise invite le monde à sortir de la plus dangereuse des confusions : celle du bien avec le mal.



ECHOS DE CHANCELLERIE : Nous apprenons avec plaisir que S.E. M. Georges Triandafyllidis, Ambassadeur de Gr  ce en Egypte vient de remettre à Adib Maakad Bey le brevet et les insignes de la Croix Or d'officier de l'Ordre de Georges 1  r. Nos félicitations à l'heureux récipiendaire.



Comme le guide averti qui attire les touristes dans un coin obscur pour leur faire découvrir et apprécier un détail secret d'architecture ou de peinture, l'Educateur ne doit pas oublier de désigner à l'admiration de ses élèves les hommes qui servent sans qu'on s'en aperçoive.

On dit même, que ces hommes là sont plus nombreux que l'on ne pense.



Nouveaux horizons

Des centaines de jeunes d'Egypte sont partis sur les routes cette année.
Scouts Wadi El Nil, Scouts Melkitaristes.

Eclaireurs de la Mission laïque, Groupe Salésien.

Groupe des Elèves des Frères, et d'autres encore !...

Ils sont partis se mêler au rythme du monde...

Ils ont regardé.

Ils ont comparé.

Ils se sont enrichis au contact d'horizons plus-vastes.

Et dans leurs voiles ils ont senti passer des brises nouvelles.

Aujourd'hui, tout ce monde est de retour, réinstallé chez soi...

Chacun a distribué les petits cadeaux et les petits souvenirs rapportés des villes lointaines... Puis la petite vie de tous les jours l'a repris à la gorge.

Quel dommage si elle arrivait à faire mourir là, tous les beaux chants d'espoir, de courage et d'enthousiasme commencés sur les Routes...

Les Juvéniste



au Liban

« Celui qui descend de la montagne porte en son cœur un paysage secret de lumière et de pureté qui le hante dans la plaine ».

Robert Claude S.-J.

Le rayonnement de P.G. Frassati.

Quatre Septembre. Un autobus descend vers Beyrouth. Ses occupants qui ne sont autres que les Juvénistes d'Alexandrie, parlent encore de la montagne alors qu'ils descendent dans la plaine.

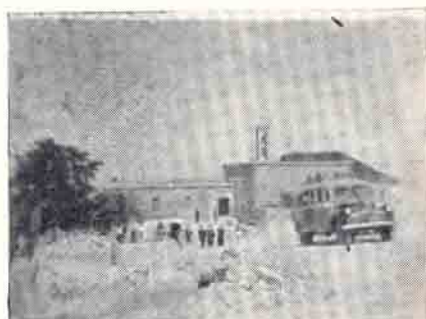
Rentrés au 611, rue Fouad I^{er}, n'ayant pour horizon que les maisons environnantes, un paysage secret de hauteur, de clarté, de lumière hante parfois notre esprit.

Nid dans la verdure. D'un côté, la mer toujours calme et si bleue, de l'autre, les monts arrondis et verdoyants ; au fond la muraille du Sannine, mauve le matin... rose le soir... telle fut le cadre d'un mois de vacances avec nos confrères Libanais.

Parmis nos nombreuses promenades, trois furent particulièrement intéressantes.

Le Six Août, transfiguration de Notre-Seigneur : « Jésus gravit une haute montagne... il fut transfiguré... ses vêtements devinrent blancs comme la neige et son visage resplendissant comme le soleil ». La haute montagne est pour nous le Sannine, à 2.500 mètres où nous atteignons la neige, pâle image du vêtement divin, sous un soleil ardent et éblouissant, sombre figure de la figure de Dieu.

Partis de la maison des Frères de Baskinta à midi, nous sommes au pied du Sannine à deux heures. Une source d'eau glacée nous offre sa bienfaisante fraîcheur... Casse croûte... puis ascension... pénible pour des gens peu habitués à ce genre d'exercice. Les cailloux roulent, nos pieds glissent, il faut s'aider des mains. Enfin après une heure et demie d'efforts nous sommes au sommet. Un pan de neige durcie, nous émerveille un instant puis nous traversons la chaîne... Au passage un roc en équilibre cède à notre poussée et va rebondissant se briser avec fracas au fond d'un cirque désert. Arrivés à l'autre bout, la plaine de la Békaa étale sous nos regards émerveillés ses opulentes cultures. Mais déjà le soleil baisse, un vent quasi glacial balaye le plateau qui nous sert d'observatoire. A la descente une mer de nuages vite dissipés nous isole du reste du monde... Quel calme... « il fait bon ici »... hélas il faut redescendre : descente lente et pénible, le terrain rocailleux fuit sous nos pieds. Quelques-uns préfèrent descendre assis... mais gare à la culotte. Nous apprécions alors la



sourcé opportune qui nous désaltère. Le retour s'effectue dans la nuit... au ralenti, et pour cause...

Dix Août : Pèlerinage à Anaya au monastère du père Charbel Maklouf. Nous assistons à la Sainte Messe et communions près de son corps.

Le même jour Afka aux sources de l'Adonis. Longue route en lacets, paysages grandioses... vallées abyssales... monts majestueux, voilà pour le fond du tableau... Sous nos yeux, les vignes succèdent aux pommiers lourdement chargés, aux bois de pins à l'effluve résineuse, et aux oliviers difformes.

L'Adonis bien réduit en cette saison, il est vrai, sort tout entier du flanc de la montagne forant une grotte gigantesque et tombe en cascades tumultueuses et écumantes dans l'étroite vallée verdoyante du Nhar el Ibrahim... Le soleil s'enfonce bientôt dans la mer immobile que nous longeons sur le chemin de Harrissat où nous accomplissons, à la nuit tombante, notre pèlerinage à notre Dame du Liban.

Baalbeck : quelle splendeur... splendeur déchue et en ruine, mais splendeur quand même. « Comment, dit Barrès, rendre sensible par des mots ce chaos de splendeurs écroulées, cette mer jonchée de porphyre et de marbre, tout un océan de colonnes, de chapiteaux, d'architraves, de volutes. Une prodigalité sans idées, le lendemain de l'envol d'un dieu. Mais que ce désastre atteste de grandeur ! »

Il est une autre montagne que nous n'oublierons pas : la montagne de charité, de bienveillance et d'amabilité dont les chers Frères et les Juvénistes du Liban nous ont comblés. C'est surtout cela qui nous a fait du bien et qui nous aidera au long de cette année à vivre sur les hauteurs de cette charité vraiment Lasallienne et Chrétienne.

J (I).





SUR LA ROUTE DE ROME

NOS Amis s'attendent peut-être à retrouver ici les 8 articles parus dans la Presse, et relatant le Pèlerinage à Rome du Groupe des Elèves des Frères d'Alexandrie et du Caire. La Rédaction a pensé que les répétitions étant un signe de pauvreté d'esprit, il valait mieux dire autre chose et surtout laisser d'autres plumes se raconter autrement.

Gérard M. et Albert M. du Groupe St-Marc ont résumé ci-dessous, à l'adresse du Lotus, la partie la moins secrète de leur Journal de Voyage.

PAC y va de son petit prélude et de sa petite conclusion. Les photographes Fr. Auguste et Fr. Polycarpe, y vont de leurs instantanés...

Des mois et des mois de préparation...

Des angoisses et des hésitations : la guerre plane sur les nations.

On partira, mais il faut intéresser toute l'opinion et voici que s'organise la fameuse Loterie...

Le sort tombe sur Rinaldo de notre Ecole de Bucos... comme on peut le lire à la page 51 du présent Lotus.

Sur la liste il y a : N. Ferraino ; A. Maggiar ; R. Manzoni ; G. Mongendre ; E. Asfazardour ; M. et J.-P. Rathle ; J. Vincenti ; L. O. Stefanelli ; R. Fiorillo ; A. Dahan ; C. Bouroudis ; A. Pandélakis ; A. Cordahi et R. Cabache.

Il y a aussi tous ceux du Caire, et la foule des sympathisants.

Tout ce monde s'en va, qui de corps et d'esprit, qui d'esprit seulement :

« Mille cœurs avec nous se sont mis en voyage.

« Avec nous ils s'en vont prendre part au Banquet » chante notre « Chant de Rome ».

On est pleins de rêves...

On s'est rempli de projets...

Vingt-deux Juillet : date mémorable...

C'est aujourd'hui le départ du pèlerinage égyptien organisé par les Frères à l'occasion du Jubilé de l'Année Sainte 1950.

A 8 heures tout le groupe d'Alexandrie était réuni sur le perron du Collège St-Marc. Les mamans recommandaient leurs fils au T.C.F. Polycarpe. 30 minutes plus tard l'autobus de Bab-El-Louk arrive avec le reste du groupe.

Une heure après nous étions au port et puis sur le bateau. A 2 heures, entouré de mouchoirs qui s'agitaient frénétiquement « L'Espéria » quitta l'Egypte, en route vers l'Aventure.

La traversée fut des plus calmes. Chacun se préserva comme il put du froid et de l'humidité, tout en profitant de l'air frais du large.

On ne se connaissait pas tous encore. Quelques uns moins timides essayaient de briser la glace qui règne toujours entre deux groupes de jeunes. Mais nous étions unis pour un seul but : Rome.

Nous étions 40 et nous devions vivre 40 jours ensemble, une des plus grandes épopées de notre humble existence de citadins.

L'aventure commencée sous l'immensité bleue du ciel et de la mer allait se poursuivre sur le continent.

Le 25, nous arrivons à VENISE après avoir fait escale à BRINDISI, la veille.

Venise ne dément pas son surnom de « belle ». C'est en effet un charme particulier qu'a cette ville si florissante et si originale, située sur une lagune boueuse.

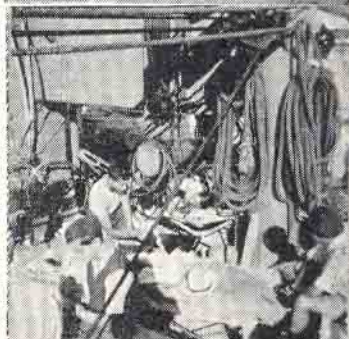
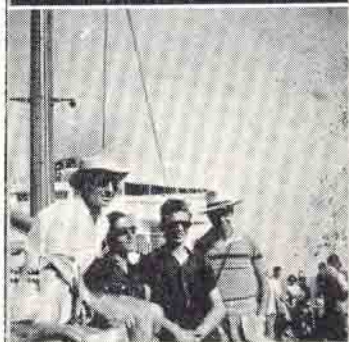
Le groupe suivit à pied, le T.C.F. Philippe, directeur et organisateur du voyage, jusqu'au Carbulotto où un bon déjeuner nous remit d'aplomb. Pendant ce temps les bagages arrivaient en gondole.

Le soir Venise nous apparut dans toute sa splendeur. Sur la place St-Marc illuminée, des orchestres en plein air égayaient les nombreux promeneurs. Sur le grand canal, des gondoles se balançaient doucement, tirant sur leurs amares, tandis que le chant lointain d'un gondolier déchirait le silence voluptueux de la nuit vénitienne.

Le lendemain, la visite du Palais Ducal fut une découverte du point de vue artistique. Les escaliers tortueux des cachots de la République nous firent soupirer longtemps avant que nous ayons pu atteindre le Pont des soupirs. La « piazzetta » offrit, avec ses pigeons, des décors artistiques à nos amateurs de belles photos.

Un jour après nous fîmes connaissance avec notre Pullman, un Alfa Romeo de 130 chevaux, sièges rembourrés de caoutchouc, radio, air conditionné, micro et glacière ; son aimable chauffeur s'appelait Pietro.

Nous quittons Venise, bien installés dans notre car qui file à une vitesse vertigineuse. Arrêts à Padoue toute recueillie dans la paix de St. Antoine, à Venise où l'on déjeune et à Vérone.



Les Arènes antiques de cette dernière nous reçurent le soir même à la représentation de « Mephistopheles » en plein air. 20.000 spectateurs.

Puis ce fut la randonnée à travers les routes de montagne et le tour du lac de Garde où notre car s'écorcha un peu. La route dominait le lac, passait par des tunnels : c'était merveilleux. On s'arrêta à Brescia au passé historique et enfin Milan se dessine à l'horizon.

MILAN ne peut être conçu sans son dôme élancé, ce bijou du style gothique et sans les multiples vestiges de la Renaissance.

Outre la ville artistique, Milan peut offrir aussi aux nombreux touristes la beauté de ses magasins et surtout l'excellence de ses produits. C'est à la Motta que l'on trouva des glaces dépassant les conceptions gastronomiques de nos pèlerins.

Un guide érudit nous fit visiter la magnifique chartreuse de PAVIE où l'on faisait toujours « Magre ». Il nous commenta ensuite en français les « affreschi » sur « boa ver antique » de « mila quatra cent ».

A la sortie, les crûs réputés de la maison furent dégustés par nos fins gourmets.

Depuis longtemps le groupe du Caire et celui d'Alexandrie avaient fusionnés en un accord parfait et tout le monde marchait la main dans la main vers la capitale de la Chrétienté.

Au lac de Côme nos athlètes purent prendre un bain rafraîchissant. A BIELLA, une magnifique école des Frères nous reçut royalement pour deux jours. Le sanctuaire d'Oropa ne fut pas oublié en tant que lieu de pèlerinage. On y assista à la messe et on put acheter de nombreux souvenirs de la Vierge noire.

A TURIN, c'est la maison du Pèlerin qui nous reçoit. On visita l'église où est gardé le linceul du Christ ainsi que l'hospice fondé par St. Cottolengo, où nous pûmes voir un côté de la vie humaine la moins belle : la vieillesse et l'infirmité. Dans ce quartier où règne l'infortune, nous avons admiré la charité d'une vingtaine d'ordres voués au services des malades.

SUZE, assise au fond du val, nous vit arriver le premier du mois d'Août, et le séminaire épiscopal nous herbergea pendant six jours. Là aux confluent des cols du Mont Genièvre et du Mont Cenis, notre vie de pèlerins fit place à celle d'excursionnistes.

On escalada les monts et on fit des cures de fruits dans les fermes du voisinage. Certains (j'en suis) peuvent, en connaissance de cause, vous parler d'une certaine petite vieille dont les prunes et surtout les poires étaient réputées.

Deux jours de camp passés en montagne à 1500 m. d'altitude nous aguerriront un peu. La montée fut lente et pénible pour nous autres citadins.



On cuisina au bois et le soir au feu de camp un seul cœur chanta à l'unisson la prière à Notre-Dame. On n'oublia pas non plus le chant des Cœurs Vaillants en l'honneur du T. C. F. Auguste dirigeant du Caire.

Après la montagne, la mer...



Le 9 Août nous passions en France au Col de Tende par un tunnel de 3 km. de long. Près du village de SAORGE on croisa une colonie de vacances. Après un long trajet par une route en lacets on déboucha sur la Riviera italienne.



Dans le moderne immeuble du Noviciat Missionnaire de BORDIGHERA on s'installe au milieu d'amis excellents : M. Dapéry Esposito, Jacques Boulad. La plage est à 20 pas et tous les matins on va se baigner dans les eaux calmes de la Méditerranée. Nous eûmes l'occasion de faire de belles promenades soit à Vintimille soit à San Remo (le Monte Carlo italien), sites balnéaires et touristiques.



On tenta mais en vain d'aller jusqu'à Nice. Puis on reprit la route.



On longea la côte ligurienne jusqu'à GÈNES où on arriva avec la pluie. Dans la via Ventisetteembre (qu'on retrouve dans toutes les villes) chacun put trouver des objets à acheter. Puis dans une Trattoria à bon marché l'éternel plat de « pasta aschiuta » nous fut servi et l'on mangea de bon appétit malgré la visite antérieure du fameux cimetière de Staglieno.



Sous une pluie battante le trajet reprit égayé toutes fois par la radio, par nos chants de groupe et par les airs d'Opéras de nos meilleurs voix : prima dona, jeune premier, baryton et cymbales.

MASSA. Installation dans une salle de théâtre où le soir eut lieu une représentation de fantômes à la faveur d'une coupure de courant.

Le Jour de l'Assomption, grand'messe de rite Maronite (les paroissiens n'y comprirent rien) et dîner de Gala en l'honneur de notre maman du ciel.

On pensa ainsi à nos mamans d'Egypte et on leur écrivit spécialement ce jour-là.

En route vers PISE... Visite de la Basilique, escalade de la tour penchée. Les photographes amateurs purent redresser à leur gré le fameux campanile.

A FLORENCE visite éclair du Dôme aux peintures et sculptures immenses et puis départ pour ASSISE. Le charme de Saint François traîne encore dans les rues de la ville. On chanta, on fit du piano, on dansa presque à la Maison du Pèlerin. On pria véritablement dans la crypte mi-obscur, auprès du corps du Saint...

Le lendemain, ce fut l'étape vers BOLSENA.

Le lac de Bolsena fut pour nous le seul délassement de cette petite ville. Il faudrait aussi ajouter un match de foot où les nôtres eurent le dessus sur l'équipe régionale. Le Château, et l'église du Miracle ne furent pas oubliés. Bolsena fut un arrêt pour notre préparation immédiate à Rome. Le lavage et repassage du linge s'ajouta à la préparation intérieure des âmes pour la réception du message de ROME.

Arrêtés sur le Mont Mario nous avons contemplé ROME en chantant notre chant de pèlerinage : « Rome vient de s'ouvrir comme un livre d'images, comme un riche jardin comme un fruit préféré » etc.

La Colonnade de la Place St.-Pierre fut notre premier aperçu des grandeurs de la ville. La merveilleuse et accueillante maison généralice des Frères ainsi que le T. H. F. Athanase nous reçurent royalement. Le soir même nous voyions le Pape et le lendemain nous puisions la Foi des premiers chrétiens aux sources des Catacombes de la « Via Appia ».

Les visites Jubilaires furent très émouvantes et très profitables.

Le Mercredi nous étions reçus officiellement par S.S. Pie XII qui en nous nommant reçut la triple acclamation de « Vive S.S. le Pape » en arabe. Intrigué par l'origine de notre langue il se tourna particulièrement vers nous pour nous bénir.

Des palais, des stades, des jardins, des fontaines, des monuments publics, des églises richement sculptées et des reliquaires passèrent sous nos yeux à un rythme accéléré qui ne nous permet que l'évocation.

Après Rome, ce fut NAPLES. Voir Naples et mourir dit le proverbe. Nous ne pouvons pas encore mourir car nous n'avons fait que parcourir les grandes artères de la ville, seulement.

Il nous restait la dernière étape : Naples, Bénévent, Bari en une nuit. Halte à BENEVENT à 9 h. 30 p.m.

A l'accueil chaleureux de nos hôtes s'ajouta le copieux dîner qui allait souligner notre au Revoir à l'Italie. Après avoir dégusté « La strega » et croqué le nougat délicieux, nous avons regagné notre Pullman pour le reste de la nuit.

A travers les vitre du car, des yeux plus au moins chargés de sommeil, virent défiler au clair de lune, la chaîne des Appenins depuis Bénévent jusqu'à à Bari.

Au petit matin : Messe dominicale, puis embarquement sur l'Espéria pour le retour. Les côtes italiennes s'éclipsèrent peu à peu... Quarante-huit heures après, ce fut Alexandrie.

On est bien, chez soi, évidemment. Mais qu'il fait bon vivre au grand vent de la nature et des idées !

ALBERT et GÉRARD.



Mille choses restent à dire :

Les chants et les rires et les farces

Les heures de lassitude et de chaleur, et la soif et la faim des longues étapes.

Les carabinieri, et les milliers d'amis d'une heure

Les interminables randonnées dans les magasins, et les interminables conversations sur la mode ou le bel canto.

Les belles amitiés et les spectacles exaltants.

La joie des horizons ouverts, et les cris de la fierté chrétienne à Rome.

La douceur et la fraîcheur des sources et des fontaines.

L'absence aussi, quelquefois, de l'esprit.

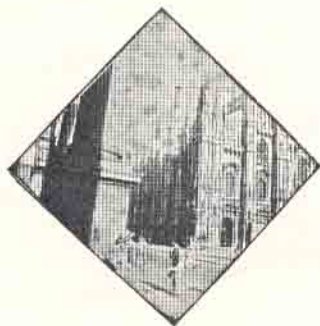
Les « moi » mis en avant, parfois

Les mercis à tous ceux qui nous ont fait du bien.

Les regrets de ceux qui n'y ont rien compris

L'exercice excellent que tout cela fait pour l'éveil de notre jeunesse.

L'envie, enfin, que tous nous avons de recommencer avec encore plus d'esprit et d'allégresse.



NOS CLICHÉS

Page 12	La chaire de la Chapelle.
Hors-texte	Battage du blé à Ikingui Mariout. (Photo fr. Barthélémy).
Hors-texte	Sur la route de Dekhefa. (Photo Robert Lupis et Steeve).
Hors-texte	Monastère de Wadi Natroun. (Photo fr. Barthélémy).
Hors-texte	Jeunes Gymnastes 1950. (Photo Pétraki).
Hors-texte	La corniche battue par les vagues. (Photo Sabatelli).
Pages 96 et 98	Voltiges aux barres parallèles et à la barre fixe.
Page 115	Peuplier au bord de la Riviera. (Photo PAC). Quatre pèlerins de la Seconde B... et quelques autres (id.). Saint Pierre, au matin de l'adieu... (Photo Rino). Dortoir sur le pont de l'Espéria. (Photo PAC). M. Dapéry est heureux de parler d'Alexandrie. (Photo fr. P. Xavier). Ceux du Caire, en pleine mer. (Photo Farran). Sur les bords du lac de Come. (id.). En difficulté en montagne. (Photo fr. Auguste). Au col de Tende. (id.). Au milieu des pigeons. (id.). Après une fervente visite jubilaire. (id.)
Page 119	Pietro et quelques-uns des milliers de visages rencontrés en chemin. Les Tentes à 1.500 mètres. Le Dôme de Milan au coin d'une rue.

● Mise en pages : de M. Mansour, fr. H. Paul et PAC.

● Composition : I. Farrugia, M. Tozzini, C. Strolla, J. Cadi.

● Tirage : J. Burló, M. Sayed et la jeune équipe de l'Ecole Professionnelle des Frères,

PALMARÈS 1949-50

BACCALAUREAT FRANÇAIS

Session de Juin 1950

DEUXIEME PARTIE

Mathématiques : M. Méguerditch Meras, Mention : **Assez Bien.**

MM. Abela R. — Bozadjian E. — Ribeyre J.-F. —
Naoum R. — Feimer A. (**Admissibles**).

PREMIERE PARTIE

Série classique C :

MM. Jean Lorvin, Mention : **Assez Bien.** — Jean-Pierre Modercin.

Série Moderne :

MM. Robert Mabro — Garabed Ansourian — Démètre Amourgis,
Mention : **Assez Bien.**

MM. Robert Batareck — Claude Arida — Aaron Yedid — Salomon
Alvarez — Michel Landrieu.

BACCALAUREAT EGYPTIEN

Sessions de Juin et de Septembre 1950

CLASSE DE 5^{me} A.S.E.

Mathématiques Anglaises : MM. Gabriel Abdel Nour, Robert Narchi,
Yervant Tchouldjian.

Sciences Anglaises : MM. Antoine Asswad, François Bonnici, Mohamed
El Guerbi, Mohamed El Hossari, Dykran Horoupian, Gaston Karam,
Georges Kekoua, Afif Mouchaca, Harry Sasson.

Mathématiques Françaises : MM. Georges Achbaa, Raphaël Attalla,
Robert Bichara, Farouk El Moufti, Antoine Massabki.

Sciences Françaises : MM. Francis Bichai, Antoine Cordahi, Nasrat
El Guerbi, Roger Malhamé, Georges Moussa, Magdy Risgallah, Michel
Sayegh, Elie Siag, Sélim Zaki, Rodolphe Zeitouni.

N.B. : Les candidats sont classés par ordre de mérite.

CLASSE DE 4^{me} A.S.E.

Section Anglaise : MM. Antoine Abou Arag, Mounir Abou Madi, Isaac Bibas, Michel Chemali, Hussein El Chibini, Wassim El Chibini, Raymond Fares, Scandar Freiha, Fouad Gobrial, Mounir Guergues, Marcel Guindi, Fouad Naim Khouzam, Youssef Maatouk, Farid Matta, Mohamed Hosni, Naim Nashed, El Sayed Ramadan, Jean-Pierre Rathle, Magdi Saad, Roger Zaccour, Georges Zenie.

Section Française : MM. Adel Abd El Kader, Hassan Abou Shanab, Mansour Aouess, Antoun Assaf, Aimé Chaktoura, Antoun Dib, Neirouz Guergues, Philippe Kamel, Youssef Kelada, Georges Labib, Farès Latif, Galal Mohamed, Raouf Naaman, Zaki Piha, Hégazi Ahmed Salah, César Saikali.

ECOLE SUPERIEUR DE COMMERCE

DIPLOME DE FIN D'ETUDES COMMERCIALES

MM. René Cabache, Mihran Mouradian, Louis Préaud, Emile Abi Saleh, Antoine Padovani, Adrien Sgandura, Henri Moulatlet, Alfeo Di Mauro, Magdi El Ghériani, Ramzi Fahmi, César Antoine, Charles Saffi.

DIPLOME SUPERIEUR DES ECOLES DU MOYEN-ORIENT

MM. René Cabache, Adrien Sgandura.

CERTIFICAT DE TENEUR DE LIVRES

en langue arabe

MM. Emile Abi Saleh, René Cabache, Ramzi Fahmi, Mohamed Moustapha, Antoine Padovani, Sabri Abdel Aziz, Youssef Abdel Mohti, Albert Adam, Joseph Elias, Ahmed El Gharbaoui, Albert Israel, Gabriel Khoury, Georges Petrakis, Berty Sasson, Henri Tame, Antoine Zéitoun, Georges Georgiadis.

N.B. : Les résultats de la section française ne sont pas encore communiqués par Paris.

A L'HONNEUR !

TOUTE la population scolaire de Saint-Marc est fière de s'unir à ses Professeurs civils et religieux pour féliciter les méritants Officiers d'Académie.

MM. Henri de Cigala
Emmanuel Cremmydas
Georges Marine
Khalil Khoury
Georges Atta
Frédéric Cépici

Le Gouvernement français a fait un geste officiel qui reconnaît le service rendu à l'œuvre de l'Education par ces vaillants récipiendaires.

Le Lotus est fier de leur offrir en une gerbe bien liée, les cœurs reconnaissants de leurs milliers d'anciens.

Notre souhait : Qu'ils continuent longtemps parmi nous, leur mission de semeurs.

« Toutes vos paroles sont esprit et vie pour vos élèves » leur répète Saint-Jean-Baptiste de La Salle.



PALMARES

UNIVERSITAIRE

Parmi les nombreux succès enregistrés cette année dans les Universités ou les Ecoles Supérieures d'Egypte et de l'Etranger, nos anciens figurent à des rangs qui font honneur à leurs qualités et à leur travail.

C'est avec joie que nous avons revu certains de ces lauréats pendant les vacances. D'autres nous ont simplement communiqué leurs succès par écrit. La liste ci-dessous est loin d'être exhaustive.

UNIVERSITE FAROUK 1^{re}

Faculté de médecine : Année préparatoire : I. Ghami, Mention **T.B.** ; G. Ackaoui et S. Gabriel, Mention **Bien**.

Première année : M. Farhi ; N. Anawati ; G. Menassa, Mention **Bien**.

Deuxième année : J. Achbaa, Mention **Très Bien** ; M. Hallaba et A. Malouf, Mention **Bien**.

Troisième année : R. Nahas et J. Chamla, Mention **Bien**.

Doctorat : S. Sidom et G. Nasser.

Polytechnique : Yéhia Yehia (**Excellence**) ; E. Diab (**T. B.**) ; R. Salama ; M. Bekit ; G. Anawati, A. Tocatljan (**Bien**).

Chimie industrielle : J. Tocatljan, Mention **Très Bien**.



ECOLES & UNIVERSITES ETRANGERES

M. Agius Spiro, est Ingénieur des Ponts et Chaussées de Paris.

M. Gauci Joseph, est Ingénieur Architecte avec Mention Honorable, de l'Université de Manchester.

M. Georgeoura Edouard, est Ingénieur Aéronautique de 1^{re} Classe du Collège des Ingénieurs Aéronautiques de Londres, et de plus, il est gradé de la Société Royale Aéronautique, et membre de la Société des Ingénieurs Licenciés Aéronautiques.

M. Salloum Henri, est Ingénieur de l'Ecole Supérieure d'Electricité de Paris.

M. Schilizzi Jean, est Ingénieur de l'Ecole Centrale de Paris.

M. Fawtel Victor, est Ingénieur de l'Ecole Polytechnique de Lausanne.

PRIX D'INTERNAT

1^{re} DIVISION

PRIX D'EXCELLENCE à MM. Michel Landrieu et Rafik Naaman

PRIX DE SATISFACTION :

MM. N. Androulidakis	MM. G. Xypolitakis	MM. P. Aubert
G. Georgiadès	J.-P. Modercin	A. Hassan
	J. Mottet	

2^{me} DIVISION

PRIX D'EXCELLENCE à M. Néguib Hénicaty

PRIX DE SATISFACTION :

MM. Adnan El Kidery	MM. Mohamed Makabaty	MM. Georges Boustany
Thamer El Kidery	Salem El Soussy	Phédon Vafiadis

3^{me} DIVISION

Le PRIX D'EXCELLENCE a été décerné

à MM. Yéhia Halim Zaki et Jean Partikian

PRIX DE SATISFACTION :

MM. J. Lorenzo	MM. S. Chemtob	MM. G. Brun
V. Ballas	S. Sultan	J.-P. Misson
F. Bechir	L. Egel	R. Chetcuti
G. Canelli	S. Rahbani	M. Fassoli
A. H. Zaki	H. Hamouda	J.-P. Rey
S. Menasche	N. Mattar	M. G. Amer

CERTIFICAT D'ÉTUDES SECONDAIRES (1^{er} Degré)

(Session Juin 1950)

MM. R. Assémani	T.B.	MM. A. Saad	B.	MM. M. De Maria	P.
E. Cordahi	T.B.	C. Sandis	B.	R. Melka	P.
J. Guériguian	T.B.	C. Camille	A.B.	J. Léondopoulos	P.
R. Jammal	T.B.	I. Guidotti	A.B.	C. Sourour	P.
J. Bagliano	B.	B. Mallinverni	A.B.	N. Christodoulou	P.
R. D'Esposito	B.	M. Salama	A.B.	A. Kiredjian	P.
F. Mabro	B.	Y. Chantob	P.	A. Christodoulou	P.
		H. Corsi	P.		

CERTIFICAT D'ÉTUDES PRIMAIRES SUPÉRIEURES

(Session de Juin 1950)

Abréviations :

S.G. = Saint-Gabriel	S.M. = Saint-Marc
Ba. = Bacos	Moh. = Moharrem-Bey
S ^{re} C. = Collège Sainte-Catherine	S.Mi. = Saint-Michel

Mention Très Bien

MM. S. Lévy	S.G.	A. Tawill	S.G.	H. Arena	S ^{re} C.
C. Lupis	S ^{re} C.	M. Papathassiou	S.G.	J.-P. Hissi	S.M.
N. Gabbour	S.M.			S. Polidorou	S ^{re} C.

Mention Bien

MM. O. Stambouliau	S.M.	M. Sibaie	S.M.	J. Attia	Ba.
A. Amin	S.M.	S. Haggag	Ba.	A. Abdel Warès	S.M.
L. Dahan	S.M.	J. Lattouf	S.G.	A. Guindé	S.M.
J. Abéla	S.G.	N. Sabbagh	S.G.	C. Nauphal	S.M.
J. Bekhyt	S.M.	I. Saad	S.M.	S. Kheirallah	S ^{re} C.
V. Vêras	S.M.	A. Mermolia	S ^{re} C.	Y. Abdel Aziz	S.M.
Y. Stépich	Ba.			M. Rivelin	S.M.

Mention Assez Bien

MM. S. Azer	Moh.	W. Ibrahim	S.M.	P. Valassopoulos	S.M.
F. Daoud	S.M.	I. El Dorri	S.M.	J. Massabki	Ba.
C. Daoud	Ba.	P. Maghamès	S ^{re} C.	J. Israël	S.M.
A. Daoud	Ba.	F. Makhoul	Ba.	A. Dalakian	S.G.
A. Bonett	S.M.	G. Calpakdjian	S.G.	G. Loulou	S.M.
C. Bercovitch	S ^{re} C.	J. d'Alba	S.G.	Z. Neykoff	S ^{re} C.
M. Luterotti	Ba.	C. Salvi	S.M.	E. Papoudjian	Ba.
E. Azoury	Ba.			J. Lo Presti	S.M.

Autres Lauréats

MM. M. Hefnaoui	Moh.	W. Kamel	S ^{re} C.	E. Saouda	S.G.
F. Kamel	Ba.	J. M. Tannous	S.Mi.	N. Boulos	Moh.
D. Freiha	Ba.	M. Bayouk	S.M.	E. Rosa	S ^{re} C.
M. Daoud	Ba.	A. Kamel	Ba.	G. Assaf	S.Mi.
G. Barakat	S.M.	W. Mahfouz	S ^{re} C.	F. Rouchdy	Moh.
F. Hégazy	Ba.	H. Alonzo	S ^{re} C.	M. El Achmaoui	S.M.
R. Ayoub	S.G.	L. Adm	Ba.	A. Stuhler	S.M.
A. Nakhla	Ba.	C. Sfakianos	S.G.	X. Xantopoulos	S.M.
J. Hollas	Ba.	C. Molco	S.G.	H. Saati	S.G.
V. Borg	S.G.	A. Calabresi	S.M.	O. Mazzitelli	S.M.
E. Fitoussi	S.G.	T. Giolli	S.G.	S. Bravin	S.G.
		E. Zuliani	S.M.		

CONCOURS DE DÉCLAMATION

2^{me} DIVISION

MM. F. Allouche	P.B.	MM. I. Ben Dahan	B.	MM. F. Dahan	B.
J. Bagliano	T.B.	E. Haggat	B.	J. Ghobrial	B.
R. Azzopardi	T.B.	R. Orfanelli	B.	I. Iskandar	B.
C. Hobeica	T.B.	C. Bucalo	B.	G. Ackby	B.
F. Attia	T.B.	E. Chehova	B.	G. Aghar	B.
W. Tahan	T.B.	J. Storelli	B.	B. Francis	B.
R. Hannel	B.	F. Aidonidi	B.	P. Gabriel	B.
R. Assémani	B.	L. Marlia	B.	H. Omar	B.
F. Mabro	B.	E. Lo Tito	B.	P. Chouha	B.
C. Laferla	B.	G. Parassirakis	B.	R. Chouha	B.
G. Zammit	B.	J. Carellos	B.	C. Fakhoury	B.
A. Sisilian	B.	N. Sandis	B.	A. Khoury	B.
R. Rhodeir	B.	V. Kaire	B.	C. Hobeica	B.
		M. Georges Demian			

3^{me} DIVISION

(Les 3 premiers lauréats des 5°, 6°, 7° et 8°)

MM. R. Sabbagh	P.B.	MM. R. Misitano	T.B.	MM. F. Daoud	B.
J. Masri	P.B.	J. Baruchel	T.B.	Y. Abdel Aziz	B.
J.-P. Hissi	T.B.	A. Molko	T.B.	E. Barakat	B.
M. Rivelin	T.B.	G. Balon	T.B.	S. Chemtob	B.
A. Bonett	T.B.	J. Broudo	T.B.	M. De'awar	B.
N. Zereik	T.B.	G. Mishellany	T.B.	E. Trobec	B.
R. Chehab	T.B.	G. Nahas	T.B.	J.-P. Misson	B.
Z. Gasparian	T.B.	G. Barakat	B.		

(Les 5 premiers lauréats des 9°, 10° et 11°)

MM. P. Sassoon	P.B.	MM. A. Ghébali	T.B.	MM. L. Gargoura	B.
C. Baddour	T.B.	A. Azouz	B.	N. Assaf	B.
J.-P. Gallad	T.B.	J. Chalom	B.	F. Azmi	B.
M. Fassoli	T.B.	R. Laoun	B.	R. Mifsud	B.
M. Bibas	T.B.	J.-P. Assemani	B.	G. Pezzi	B.
H. Day	T.B.	T. Bottiglieri	B.	M. Abdel Hadi	B.
A. Delle Priagge	T.B.	R. Chetcuti	B.	H. Moh. Farghaly	B.
V. Chouha	T.B.	M. Fenderl	B.	G. Tannous	B.
M. Levi	T.B.	M. Assabgui	B.	A. Holly	B.
K. N. Gabrial	T.B.	A. Bachkangi	B.	J. Koudam	B.
A. Galiounghi	T.B.	P. Adib	B.	F. Choucraalla	B.
A. Rius	T.B.	M. Bahari	B.	C. Gerasimo	B.
R. Amiri	T.B.	J. Cohen	B.	H. Hougaz	B.
		R. Fadel	B.		

COLLÈGE SAINT-GABRIEL

(Les 3 premiers lauréats des 5°, 6°, 7°, 8°)

MM. F. Bonnici	P.B.	MM. R. Hougaz	T.B.	MM. P. Scagliarini	B.
S. Lévy	T.B.	N. Odsi	T.B.	F. Karam	B.
R. Morabia	T.B.	J. Buhagiar	T.B.	N. nriquez	B.
J. Abela	T.B.	J. Agami	T.B.	A. De Domenico	B.
R. Conti	T.B.	M. Papathanassiou	B.	B. Courbarien	B.
S. Kheir	T.B.	M. Nefussi	B.	F. Courbarien	B.
S. Choucri	T.B.	R. Menna	B.	J. Farès	B.

(Les 5 premiers lauréats des 9°, 10°, 11°)

MM. O. Orfali	MM. G. Scordidis	MM. R. Ayoub
J. Albani	R. Vassallo	G. Paggi
J. Zérey	R. Vivante	J. Bittar
G. Hage	B. Ragozini	E. Souva
M. Adham	R. Saye	I.-D. Hakim
J.-B. Sireta	M. Pinhas	G. Hougaz
M. Soliman	I. Hanna	J. Ardarakis
R. Béraud	A. Biancardi	A. Cambouropoulos
S. Haddad	A. Thamé	T. Abiad
J. Turini	C. Francis	O. Belso
L. Dumas	J. Rayess	S. Soschino
A. Catalani	F. Sabbagh	L. Ioakim
G. Azar	V. Nemetz	Y. Darwich
	V. Haddad	

POUR LA LECTURE DU PALMARES

Le **Prix d'Excellence** est décerné au 1^{er} élève de chaque classe, à condition qu'il ait mérité le **Prix d'Honneur**.

Le **Prix d'Honneur** (+) est attribué aux élèves qui ont obtenu les $\frac{2}{3}$ du maximum des notes à condition qu'ils n'aient pas de mauvaises notes de discipline inscrites au « Livret Scolaire » ou qu'ils les aient rachetées moyennant 10 témoignages chacune.

Le **Prix de Satisfaction Générale** (†) est attribué aux élèves qui ont obtenu la moitié du maximum des notes, et n'ont pas eu plus de 20 mauvais points consignés sur leur « Livret Scolaire ».

Les mentions sont attribuées aux moyennes suivantes :

Parfaitement Bien : 18 sur 20 **Très Bien** : 12 sur 20

Bien : 14 sur 20 **Assez Bien** : 12 sur 20

Ordre du Palmarès : Saint-Marc (3 Divisions)

Saint-Gabriel

Sacré-Cœur

Saint-Michel

PREMIÈRE DIVISION

A — ENSEIGNEMENT SECONDAIRE FRANÇAIS (Second Cycle)

Classe de Mathématiques Elémentaires

Classe de Sciences Expérimentales

Classe de Philosophie-Lettres

Classe de 1^{re} Moderne

Classe de Seconde Moderne

B — ENSEIGNEMENT SECONDAIRE ÉGYPTIEN

Classe d'Orientation (Mathématiques)

Classe d'Orientation (Sciences)

Classe de 4^{me} Année (français 1^{re} Langue.)

Classe de 4^{me} Année (anglais 1^{re} Langue.)

Classe de 3^{me} Année (A)

Classe de 3^{me} Année (B)

C — ENSEIGNEMENT COMMERCIAL

Classe de Deuxième Année

Classe de Première Année

Classe Préparatoire

Diplômes que peuvent obtenir les élèves de cette Division :

Baccalauréat français

Baccalauréat égyptien

Matriculation of London

Diplôme Supérieur d'Etudes Clés.

Certificats de Teneur de Livres (français, anglais, arabe).

1^{re} Div. **Enseignement Secondaire Français** Cl. de Math.-Elém.

Prix d'Excellence : M. Méguerditch MÉRAS

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).		Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale		Mentions						
					Religion ou Morale		Mathématiques	Sciences Physiques	Philosophie	Histoire et Géographie	Sciences Naturelles	Langue	
	MM.												
1	Méguerditch MERAS.....	89,5	+		AB	AB	TB	—	AB	AB	AB	AB	
2	Alexandre FEIMER	70,1	+		PB	AB	AB	—	—	—	—	—	
3	Sabatino LEVY	65,2	+		—	—	—	—	—	—	—	AB	
4	Vladimir STIEPCICH	58,3		+	—	—	—	—	AB	—	—	TB	
5	Arthur KLUN (1).....	53,8		+	TB	—	—	—	B	—	—	TB	
6	Edouard BOZADJIAN	50,1		+	B	—	—	—	—	—	—	AB	
7	Arsène TODOROVITCH	41,5			—	—	—	—	—	—	—	B	
8	Rémo BIBAS (1).....				—	—	—	—	—	—	—	—	
9	Roland MARTINEZ (1).....				—	—	—	—	—	—	—	—	

Cl. de Philosophie — *Prix d'Excellence :* M. Gérard RIBEYRE

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).		Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale		Mentions						
					Religion ou Morale		Philosophie	Biologie	Physique	Mathématiques	Histoire et Géographie	Langue	
	MM.												
1	Gérard RIBEYRE		66,5	+	+	AB	—	—	—	AB	B	AB	B
2	Roger MICOUD (1).....		50,1		+	—	—	—	—	—	—	—	—

Cl. de Sciences Exp. — *Prix d'Excellence :* M. Robert ABÉLA

MM.												
1	Robert ABÉLA	63,8	+		AB	—	—	—	—	—	—	B
2	Hagop GANIMIAN	48,7			—	—	—	—	—	—	—	AB
3	Raymond NAOUM (1).....	16,4			—	—	—	—	—	—	—	AB
4	Raymond TROISI (1).....				—	—	—	—	—	—	—	—
5	Charles HAKIM (1)				—	—	—	—	—	—	—	—

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

1^{re} Div. Enseignement Secondaire Français Cl. de 1^{re} Moderne

Prix d'Excellence : M. Robert MABRO

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences				
		Français	Arabe	Anglais									
MM.													
1	Robert MABRO	98	+	PB	B	AB	AB	B	B				
2	Démètre AMOURGIS	92	+	B	AB	PB	B	B	B				
3	Jean LORVIN	90	+	TB	AB	AB	—	B	TB				
4	Aaron YÉDID	80	+	B	—	AB	—	B	AB				
5	Henri DAHAN	74	+	TB	—	—	AB	AB	AB				
6	Salomon ALVAREZ	72	+	AB	—	—	—	B	AB				
7	Claude ARIDA	70	+	B	—	B	—	—	AB				
8	Mario DE PALO	69,5	+	B	AB	B	—	B	AB				
9	Garabed ANSOURIAN	69	+	AB	—	—	—	AB	AB				
10	Jean Jacques LUMBROSO ...	68	+	TB	AB	—	TB	AB	—				
11	Jean Pierre MODERCIN.....	67	+	PB	AB	AB	—	AB	—				
12	Claude ESPOSITO	66	+	TB	—	B	—	—	B				
13	Robert BATAREC	62		B	AB	AB	—	—	—				
14	Jacques MOTTET	60		—	—	—	—	AB	—				
15	Michel LANDRIEU (1).....	59		PB	AB	—	—	AB	AB				
16	Pierre AUBERT	57		B	—	—	—	—	—				
15	Edouard ASFAZADOUR	56		B	—	—	—	AB	AB				
18	Fabrice LÉVI	54		AB	—	—	—	—	AB				
19	Jacly SASSOON	48		—	—	AB	—	—	AB				
20	Rodolphe SANTARELLI ...	47		—	—	AB	—	—	—				
21	Guy BITTON	45		—	—	—	—	—	AB				
22	François ERRIQUEZ	44		—	—	—	—	AB	—				
23	Sarkis BERBÉRIAN (1).....	43		AB	—	—	—	—	—				
24	Emmanuel NOMICOS			—	—	—	—	—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

1^{re} Div. **Enseignement Secondaire Français** Cl. de Seconde B.

Prix d'Excellence : M. BRUNO DE DURRO

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).	Religion ou Morale	Langues				Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences				
			Français						Arabe	Anglais		
MM.												
1	Bruno DE DURRO	90	+	PB	AB	—	AB	TB	AB			
2	Sarkis DOSTOUMIAN	85	+	—	AB	PB	AB	AB	B			
3	Norbert FERRAINO	81	+	PB	B	—	B	TB	AB			
4	Robert LUPIS	80	+	B	TB	—	AB	AB	—			
5	Armand D'AURIA	79	+	PB	B	—	AB	AB	—			
6	Robert MANZONI	78,5	+	TB	AB	TB	B	—	AB			
7	Dimitri SANDIS	78	+	—	AB	—	AB	—	B			
8	Théophane VARITOU	77	+	—	AB	AB	AB	—	—			
9	Fahmy SHOUKRY	72,5	+	TB	B	TB	AB	AB	—			
10	Raymond SFER	72	+	AB	—	TB	—	—	—			
11	Guido DI MAURO	70	+	PB	AB	TB	—	PB	—			
12	Gérard MONGENDRE	69,5	+	B	TB	AB	B	—	—			
13	Mario MASSAI	68	+	—	AB	—	—	—	B			
14	Garabed GANIMIAN	66,2	+	—	—	B	—	—	—			
15	Frédéric SALVATORI	66	+	—	—	—	—	—	—			
16	Albert CURRO	65	+	—	—	AB	—	—	—			
17	Pierre DUMAS	64,5	+	—	—	AB	—	—	AB			
18	Thémistocle ANDJOULIS	63	+	AB	B	—	B	—	—			
19	Dimitri PECLARIS	62,5	+	—	—	PB	—	—	AB			
20	Jacques BEROUTI	62,2	+	AB	—	—	AB	—	—			
21	Joachim MARQUÈS (1).....	62	+	—	—	B	—	—	—			
22	Norbert CARUANA	60	+	—	—	—	AB	—	—			
23	Roland HOYAMI	60	+	—	—	—	—	AB	—			
24	Bernard ACKAOUY	59	+	AB	—	—	—	—	—			
25	Lucien LORENZO	58,5	+	TB	AB	—	AB	—	—			
26	Adrien SANTARELLI	57	+	B	—	AB	—	—	—			
27	Henri BIGNOLI	54,5	+	AB	AB	TB	—	—	—			
28	Albert MACGIAR (1).....	54	+	TB	AB	AB	—	—	—			
29	Lucien DAHAN	51	+	B	—	—	—	—	—			
30	Georges THALASSINOS	49	+	—	—	AB	—	—	—			
31	Jean-Jacques COUVIDOU.....	46,5		—	—	—	—	—	—			
32	Stéfan SLODRE	41		AB	AB	—	—	—	—			
33	Mario MANETTI			—	—	—	—	—	—			
34	Georges EID (1).....			—	—	—	—	—	—			
35	Boris PLOTNIKOFF (1).....			—	—	—	—	—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

1^{re} Div. **Enseignement Secondaire Egyptien** Cl. de 5^e ASE (Math.)

Prix d'Excellence : M. Robert NARCHI

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues					Mathématiques	Sciences				
		Arabe	1 ^{re} Langue						2 ^{me} Langue			
	MM.											
1	Robert NARCHI	90,2	+	—	AB	—	AB	AB	AB			
2	Yervant TCHOULDJIAN ...	78,4	+	—	—	—	AB	B	—			
3	Gabriel ABDEL NOUR	75,2	+	—	—	—	AB	—	—			
4	Raphaël ATALLA	74,2	+	AB	AB	—	B	—	—			
5	Farouk EL MOUFTI	69,2	+	—	—	—	—	—	—			
6	Robert BICHARA	67,1	+	—	—	—	—	—	—			
7	Georges ACHBAA	64,1	+	—	—	—	—	—	—			
8	Antoine MASSABKI	52	+	B	—	—	—	—	—			
9	Youssef ASSABGUI	51,2	+	—	—	—	—	—	—			
10	André NAOUM	21,6		—	—	—	—	—	—			

1^{re} Div. **Enseignement Secondaire Egyptien** Cl. de 5^e ASE (Sc.)

Prix d'Excellence : M. Sélim ZAKI

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues											
		Arabe	1 ^{re} Langue	2 ^{me} Langue				Sciences					
MM.													
1	Sélim ZAKI	95,4	+	AB	—	—	—	AB					
2	Roger MALHAMÉ	93,4	+	B	—	—	B	AB					
3	Dykran HOROUPIAN	90,2	+	—	AB	—	AB	B					
4	François BONNICI	87,8	+	—	B	—	AB	AB					
5	Georges KÉKOUA	87	+	AB	AB	—	B	AB					
6	Afif MOUCHACA	86,2	+	AB	AB	—	B	—					
7	Harry SASSON	80,2	+	—	AB	—	—	—					
8	Antoine ASSWAD	77,4	+	—	—	—	—	AB					
9	Gaston KARAM	72,1	+	B	AB	—	B	—					
10	Michel HÉLOUA	68,3	+	AB	—	AB	AB	—					
11	Farouk EL GUERBI	68	+	—	AB	—	—	—					
12	Magdy RISCALLAH	67,6	+	—	AB	AB	—	—					
13	Roger MOUSSA	65,2	+	B	AB	B	—	—					
14	David BRAKHA	65,1	+	—	—	—	AB	—					
15	Mohamed EL HOSSARI	64,2	+	—	AB	—	—	—					
16	Francis RIAD BICHAÏ	61	+	—	—	—	—	—					
17	Elie SIAG	60,3	+	—	—	—	—	—					
18	Albert SIAG	58,8	+	—	—	—	—	—					
19	Joseph KERBA	55,1	+	—	—	—	—	—					
20	Roland GALLAD	55	+	—	—	B	—	—					
21	Antoine CORDANI	51,3	+	—	—	B	AB	—					
22	Nasrat EL GUERBI	50,8	+	—	—	—	—	—					
23	Michel SAYEGH	48,2	—	—	—	—	—	—					
24	Joseph EZEIR	48	—	—	—	—	—	—					
25	Joseph MESSADI	45,8	—	AB	—	—	—	—					
26	Joseph TAKLA	42,7	—	—	—	—	—	—					
27	Rodolphe ZEITOUNI	33	—	—	—	—	—	—					
28	Gilbert KARAM (1).....		—	—	—	—	—	—					
29	Kamel CHALABI (1).....		—	—	—	—	—	—					

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

1^{re} Div. **Enseignement Second. Egyptien** Cl. de 4^e ASE « Franç. »

Prix d'Excellence : M. Adel ABD EL KADER

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).	Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
					Religion ou Morale	Langues			Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences
						Français	Arabe	Anglais		
	MM.									
1	Adel ABD EL KADER	84,4	✱		TB	B	TB	B	TB	B
2	Mohamed GALAL	81,5	✱		B	AB	TB	B	AB	B
3	Georges LABIB	79,5	✱		AB	B	AB	AB	—	—
4	Youssef KÉLADA	77,8	✱		B	B	—	TB	AB	AB
5	César SEIKALI	75,2		†	AB	B	—	AB	—	TB
6	Rafik NAAMAN	73,4	✱		AB	AB	AB	B	B	—
7	Antoun ASSAF	73	✱		AB	AB	AB	—	B	—
8	Zaki PIHA	71,4	✱		—	B	BB	—	AB	—
9	Antoun DIB	69,8	✱		—	B	—	AB	AB	—
10	Philippe KAMEL	69,2		†	—	B	AB	B	—	—
11	Neirouz GUERGUES	66,7		†	—	—	B	—	AB	—
12	Jacques BARNÈS	65,4		†	—	—	—	AB	—	AB
13	Aimé CHAKHTOURA	62,2		†	AB	AB	—	—	—	—
14	Henri NAGGIAR	61,2		†	AB	AB	—	AB	—	—
15	Mansour AOUESS	58,5		†	—	—	AB	—	—	—
16	Farès LATIF	58,4		†	AB	AB	—	—	—	—
17	Moïse GAMMAL	53,7			AB	AB	—	AB	—	—
18	Hassan ABOU SHANAB ...	45,6			—	—	—	—	—	—
19	Salah HÉGAZI (1)	43,2			—	—	AB	—	—	—

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

1^{re} Div. **Enseignement Second. Egyptien** Cl. de 4^e ASE « Angl. »

Prix d'Excellence : M. Jean Pierre RATHLE

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions						
	Religion ou Morale	Langues					Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences					
		Français	Arabe						Anglais				
MM.													
1	Jean Pierre RATHLE	90,8	✱	PB	PB	PB	B	TB	TB				
2	Wassim EL CHIBINI	84,2	✱	B	PB	TB	B	TB	AB				
3	Fouad GOBRIAL	83,7	✱	TB	PB	B	B	TB	B				
4	Mounir GUERGUES	83,5	✱	TB	PB	B	B	TB	AB				
5	Mounir ABOU MADI	81,9	✱	TB	PB	B	B	TB	TB				
6	Fouad Naïm KHOUZAM	78,9	✱	TB	TB	B	AB	B	AB				
7	Magdi SAAD	78,7	✱	B	TB	B	AB	TB	TB				
8	El Sayed RAMADAN	77,8	✱	—	B	AB	AB	AB	AB				
9	Hussein EL CHIBINI	76,1	✱	AB	AB	AB	AB	AB	—				
10	Roger ZACCOUR	75,1	✱	B	B	—	—	—	B				
11	Youssef MAATOUK	73,9	✱	B	B	AB	—	AB	—				
12	Raymond FARÈS	71,7	✱	—	B	—	—	AB	—				
13	Fouad ZAKI	71,6	✱	B	—	AB	—	—	—				
14	Farid MATTA	71,4	✱	AB	B	AB	AB	—	—				
15	Marcel GUINDI	68,5	✱	AB	AB	—	—	—	—				
16	Naïm NACHED	65	✱	B	AB	—	—	—	—				
17	Antoine ABOU ARAGE.....	63,2	✱	AB	—	AB	AB	AB	—				
18	Scandar FREIHA	63,1	✱	—	AB	—	—	—	—				
19	Michel CHEMALI	61,5	✱	AB	AB	—	—	—	—				
20	Mohamed HOSNI (1).....	59,9	✱	—	AB	AB	AB	AB	AB				
21	Isaac BIBAS	57,4	✱	AB	B	AB	—	—	AB				
22	Georges ZENIE (1).....	43,7	✱	—	AB	—	—	—	AB				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

1^{re} Div. **Enseignement Secondaire Egyptien** Cl. de 3^e ASE « A »

Prix d'Excellence : M. Aziz KHOURI

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences				
		Français	Arabe	Anglais									
	MM.												
1	Aziz KHOURI	83,1	+	AB	B	B	TB	B	B				
2	Ahmed Hafez YOUSSEF.....	81,8	+	TB	—	TB	—	AB	AB				
3	Mansour BAYOUK	78	+	—	AB	AB	AB	AB	B				
4	Abd El Aziz MOHAMED.....	73,7	+	B	—	AB	—	B	AB				
5	Nabil BICHARA	70,2	+	AB	AB	AB	—	—	AB				
6	Robert ZAMMAR	68,6	*	—	AB	—	AB	—	—				
7	Victor BRAKHA	68,4	+	B	AB	AB	—	—	AB				
8	William GREISS	65	+	—	—	AB	—	AB	B				
9	Sarait Ahmed ABDALLA.....	59,2	+	B	AB	AB	—	B	AB				
10	Nabil AZER	57,8	+	—	AB	—	—	—	AB				
11	Antoine LOULOU	57,6	+	AB	AB	—	—	—	—			AB	
12	Camal MÉGUID	55	+	—	AB	—	—	—	—			—	
13	Fouad ABBoud	52,2	+	—	—	B	—	—	—			—	
14	Roger ZEITOUNI	50,9	+	—	AB	—	—	—	—			—	
15	Ahmed Moh. MAHMOUD...	50,1	+	—	—	B	—	—	—			—	
16	Mohamed AYARI	45,3		—	AB	—	—	—	—			—	
17	Henri SALLOUM (1).....	37,9		—	AB	—	—	—	—			—	
18	Alexandre MAKHLOUF (1)...	35,6		—	—	—	—	—	—			—	
19	Aziz HASSAN (1)	34,3		AB	B	AB	—	—	—			B	
20	Mohamed RAMADAN (1)...	31,4		—	—	AB	—	—	—			—	
21	Ahmed DIA EL DIN (1)...	12,3		—	—	—	—	—	—			—	

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

1^{re} Div. **Enseignement Secondaire Egyptien** Cl. de 3^e ASE « B »

Prix d'Excellence : M. Jean GARGOURA

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences				
		Français	Arabe	Anglais									
MM.													
1	Jean C. E. GARGOURA.....	96,3	+	TB	AB	AB	AB	AB	AB	AB	AB		
2	Roland J. MANSOUR (1)...	93,5	+	PB	B	B	B	B	B	TB			
3	Claude S. HOBEIKA (1).....	82,8	+	B	B	B	AB	B	AB				
4	Georges M. ABDELNOUR...	82,8	+	AB	—	B	AB	AB	B				
5	Gervais F. MICHACA	81,8	+	B	AB	B	—	B	AB				
6	Chawki Z. YEHIA	81,7	+	—	—	AB	—	—	AB				
7	Albert B. ARAB	75,2	+	AB	—	AB	—	—	AB				
8	Gilbert G. SAAD.....	73	+	TB	AB	AB	TB	—	B				
9	Antoine G. KARAM	72,4	+	B	—	—	AB	—	B				
10	Guirguis F. CATTAN.....	71,4	+	TB	—	AB	—	AB	—				
11	Raymond J. SIAG.....	70,2	+	AB	—	AB	AB	—	AB				
12	Georges V. KARAM	68,2	+	AB	—	—	—	AB	—				
13	Adel C. METWALLI	68,1	+	—	—	AB	—	—	—				
14	Elie J. ARAMAN.....	66,7	+	AB	—	—	—	—	—				
15	Salek R. IBRAHIM.....	66,6	+	—	—	—	B	—	AB				
16	François R. LOULOU.....	66,2	+	AB	—	—	—	—	—				
17	Georges M. SAADA	64,7	+	B	AB	—	AB	AB	AB				
18	Habib F. FERZAN	61,5	+	AB	AB	—	AB	—	—				
19	Nabil G. MASSAAD.....	59,1	+	—	—	AB	AB	—	AB				
20	Jacky T. SAAD.....	59,1	+	B	AB	—	—	—	—				
21	Youssef S. EID (1).....	58,4	+	—	AB	AB	—	—	—				
22	Joseph W. MASSAAD.....	57	+	B	—	—	—	—	—				
23	Roland A. CHALHOUB.....	52,2	+	—	—	—	—	—	—				
24	Magdi K. SIDHOM.....	50,4	+	B	—	—	—	—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

1^{re} Div.

Enseignement Commercial

Classe de 2^{me} Année

Prix d'Excellence : M. René CABACHE

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).	Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
					Religion ou Morale	Langues			Histoire et Géographie	Mathématiques Complé
						Français	Arabe	Anglais		
	MM.									
1	René CABACHE	85	+	†	B	B	—	TB	AB	PB
2	Antoine PADOVANI.....	75	+		—	AB	AB	AB	AB	—
3	Emile ABI SALEH.....	70	+		—	—	TB	AB	—	B
4	Louis PRÉAUD	69		†	AB	—	—	—	AB	PB
5	Alféo DI MAURO.....	68	+		AB	AB	B		—	B
6	Magdi EL GHERIANI	67	+		TB	B	—	—	—	AB
7	Ramzi FAHMI	66,6	+		—	—	—	—	—	—
8	Adrien SCANDURRA	64		†	AB	—	—	—	AB	TB
9	Henri MOULATLET.....	57			—	B	B	AB	—	—
10	César ANTOINE	56		†	—	—	AB	—	—	AB
11	Emmanuel PAPADAKIS	55,5		†	—	AB	—	—	—	AB
12	Charles SAFFI (1).....	55		†	—	—	AB	—	—	AB
13	Mihran MOURADIAN	54			—	—	—	—	—	AB
14	Oswald BOGDANICH	49			—	—	—	—	—	—
15	Moustafa MOHAMED (1)...	20			—	—	—	—	—	—

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

1^{re} Div.

Enseignement Commercial

Classe de 1^{re} Année

Prix d'Excellence : M. Berty SASSON

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues					Anglais	Histoire et Géographie	Mathématiques Comptabilité			
		Français	1 ^{re} Langue									
MM.												
1	Berty SASSON	98	✚	PB	AB	—	TB	AB	TB			
2	Ahmed EL GARBAOUI	96	✚	PB	AB	PB	AB	AB	AB			
3	Sabri ABDEL AZIZ.....	88,7	✚	B	—	TB	—	—	B			
4	Lorenzo CAPUTI	88	✚	TB	—	AB	AB	TB	B			
5	Lionel DENOBLE	85	✚	TB	AB	AB	—	—	AB			
6	Gabriel KHOURY	84,6	✚	B	—	AB	—	—	TB			
7	Antoine ZEITOUN	84	✚	—	—	—	—	AB	B			
8	Youssef ABDEL MOHTI.....	79	✚	B	—	B	—	AB	—			
9	Georges BOUTROS	78	✚	B	—	AB	—	—	AB			
10	Antoine CATTAN	77	✚	TB	AB	AB	—	B	—			
11	Louis KHAYAT	76,4	✚	—	—	B	—	AB	—			
12	Joseph ELIAS	76	✚	—	—	B	—	—	—			
13	Georges PETRAKIS	74	✚	TB	—	B	—	TB	—			
14	Albert ISRAEL	73	✚	—	—	AB	—	—	—			
15	Armand MELKA	72	✚	B	—	—	—	AB	—			
16	Henri THOME	71	✚	—	—	B	—	AB	B			
17	Démètre ZAPHIROPOULOS.	70	✚	TB	—	B	—	B	—			
18	Alexandre PANDELAKIS ...	69	✚	B	—	TB	—	—	—			
19	Félix GOULÈNE	65	✚	AB	AB	—	—	—	—			
20	Stavros LIAPIS	62,2	✚	AB	—	—	B	—	—			
21	Albert ADAM	62	✚	AB	—	—	—	—	—			
22	Robert PHARÈS	58	✚	—	—	—	—	AB	—			
23	Georges MOHBAT	55	✚	AB	B	—	—	—	—			
24	François MONACO	53	✚	AB	—	—	—	—	—			

1^{re} Div.

Enseignement Commercial

Classe Préparatoire

Prix d'Excellence : M. Sylvain BÉRAUD

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie	Mathématiques Comptabilité				
		Français	Arabe	Anglais									
MM.													
1	Sylvain BÉRAUD	92	✚	TB	B	AB	AB	TB	—	—			
2	Daoud KHOURY	89	✚	B	B	TB	B	TB	AB	AB			
3	Dimitri PANDELAKIS	87	✚	—	—	AB	—	B	B	B			
4	Nicolas ANDROULIDAKIS	86	✚	AB	—	PB	B	TB	—	—			
5	Jacques BRANDENBURG	84	✚	B	AB	B	PB	B	AB	AB			
6	Freg SÉLASSI	83	✚	—	—	AB	—	PB	TB	TB			
7	Roland FARINA	77	✚	—	B	—	AB	B	B	B			
8	Renato DECISE	73	+	AB	AB	—	AB	B	—	—			
9	Livio FERRETTI	72	✚	—	—	B	—	—	—	—			
10	Georges GEORGIADIS	71	✚	—	—	AB	—	—	AB	AB			
11	Paul ABBATANGELO	70	✚	—	—	—	—	AB	—	—			
12	Edmond KFOURY	66	+	TB	B	TB	—	—	—	—			
13	Luigi CONTE	65	+	AB	—	AB	B	—	—	—			
14	Albert SÉGAAN	64,5	+	—	—	PB	—	—	—	—			
15	Jean TOUTOUNGHI	64	+	—	—	—	—	B	B	B			
16	Jean XYPOLITAKIS	63	+	—	—	TB	—	—	—	—			
17	Jules SISLIAN	61		AB	—	—	—	B	—	—			
18	Marc BRAKHA	57	+	—	—	AB	—	—	—	—			
19	Louis Sélim YACOUB	56	+	—	—	TB	—	AB	—	—			
20	Serge ROCCA (1)	40		—	B	—	B	—	—	—			
21	Nessim BARDA (1)	32		—	—	—	—	—	—	—			
22	Basile CASSARCHIS (1)	28		—	—	—	—	—	—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

DEUXIÈME DIVISION

A — ENSEIGNEMENT SECONDAIRE FRANÇAIS (1^{er} Cycle)

Classe de Troisième (A)

Classe de Troisième (B)

Classe de Quatrième (A)

Classe de Quatrième (B)

B — ENSEIGNEMENT SECONDAIRE ÉGYPTIEN

Classe de Deuxième Année (A)

Classe de Deuxième Année (B)

Classe de Première Année (A)

Classe de Première Année (B)

C — ENSEIGNEMENT SPÉCIAL

Classe Intermédiaire.

Diplômes que peuvent obtenir les élèves de cette Division :

Certificat d'études secondaires (1^{er} Cycle)

(Troisième Française).

2^{me} Div. **Enseignement Secondaire Français** Classe de 3^e A.
Prix d'Excellence : M. Hector CHRISTODOULO

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences				
		Français	Arabe	Anglais									
	MM.												
1	Hector CHRISTODOULO ...	70,6	+	—	AB	—	B	B	AB	AB			
2	Bey DOSTOUMIAN	67,1	++	—	—	AB	—	AB	AB	AB			
3	Georges ZAMMIT	66,9	++	—	—	—	—	—	AB	AB			
4	Léon LÉONDOPOULO	66,5	+	—	—	B	B	AB	AB	AB			
5	Avédis KIREDJIAN			—									
		61,9	+	—	AB	AB	—	AB	AB				
6	Charles SOUROUT	61,6	++	—	—	TB	AB	—	—				
7	Edouard FROUNDJIAN	60,4	++	—	AB	AB	—	—	—				
8	Armand DAHAN	60,3	++	—	AB	AB	—	—	—				
9	Socrate FLORENTIS	60,1	++	—	—	AB	—	—	—				
10	Arnold BALZER	59,8	+	—	AB	—	—	—	—				
				—									
11	Dimitri YAVORDIOS	55,9	+	—	—	B	AB	—	AB	AB			
12	Georges COSTALAS	54,8	++	AB	AB	—	—	AB	—				
13	Clément ROUCHO	54,6	++	—	AB	—	—	—	—				
14	Alexandre SISLIAN	53,5	++	—	AB	—	—	—	—				
15	Vladimir DEBELAK	53,1	+	—	AB	—	—	—	—	AB			
				—									
16	Loris DJERDJIAN	52,1	+	—	—	—	AB	—	—				
17	Félix ARAMATI	51,9	+	AB	—	—	AB	—	—				
18	Charilaos RITTAS	51,8	—	—	—	—	AB	—	—				
19	Argiris CHRISTODOULO ...	51,6	—	—	—	—	B	—	—	AB			
20	Isaac MORCOS	50,9	—	AB	—	AB	—	—	—				
				—									
21	Charles CASANDJIAN	50,4	+	—	—	TB	—	—	—				
22	Gabriel MAKHOUL	49,0	—	AB	—	—	—	—	—				
23	Acrivas ALKIS	49,6	—	—	—	—	AB	—	—				
24	Mohamed DAOUD	48,6	—	AB	—	B	—	—	—				
25	Henri CHALHOUB	48,1	—	—	—	—	—	—	—				
				—									
26	Lucien TROISI	47,9	—	—	—	—	—	—	—				
27	Robert CARTAREGGIA (1)...	47,1	—	—	—	TB	—	—	—				
28	Hussein EL BAROUDI	45,8	—	—	—	AB	—	—	—				
29	Emmanuel YAMTOB	42,1	—	—	—	TB	—	—	—				
30	Aly EL HOSSARI (1).....	33,3	—	—	—	—	—	—	—				
				—									
31	Robert DE CANDIA (1).....	30,1	—	—	—	—	—	—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

2^{me} Div. **Enseignement Secondaire Français** Classe de 3^e B.
Prix d'Excellence : MM. Jean BAGLIANO et Raymond ASSÉMANI

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie				
		Français	Arabe	Anglais								
MM.												
1	Jean BAGLIANO	94	+	TB	B	B	AB	B				
1	Raymond ASSEMANI	94	+	PB	TB	PB	AB	B				
3	Edouard CORDAHI	87	+	AB	B	B	AB	TB				
4	Roland D'ESPOSITO	83	+	—	B	B	PB	—				
5	Jean GUÉRIGUIAN	82,9	+	B	B	AB	B	TB				
6	René JAMMAL	82	+	B	B	AB	B	TB				
7	Fernand MABRO	79	+	—	B	AB	—	AB				
8	Antoine SAAD	77	+	AB	—	AB	—	B				
9	Constantin SANDIO	76	+	—	—	AB	—	—				
10	Italo GUIDOTTI	75	+	AB	B	—	—	B				
11	Youssef CHANTOB	70	+	PB	AB	B	—	AB				
12	Marcel DE MARIA	68,8	+	—	AB	B	AB	AB				
13	Ralph HANANEL	68,5	+	AB	—	AB	—	—				
14	Moïse SALAMA	65,3	+	TB	TB	—	AB	AB				
15	Roger MELKA	65,3	+	AB	AB	AB	—	—				
16	Claude CAMILLE	61	+	—	B	B	PB	—				
17	Bruno MALLINVERNI	59	+	AB	AB	AB	—	AB				
18	Gojvanni DE STEFANI	58,8	+	AB	—	PB	—	—				
19	Henri BERNAU	58,5	+	—	AB	—	—	—				
20	Robert SCAGLIARINI	58,5	+	—	—	AB	—	—				
21	Robert NIEDERGANG	57,7	+	—	—	—	—	—				
22	Antoine TIRINANZI	57,3	+	AB	AB	—	—	AB				
23	Zaccharia DE CASTRO	57	+	—	—	—	—	—				
24	Michel BONNICI	53,5	+	—	AB	TB	B	—				
25	Joseph PICCOLO	53	+	—	—	—	—	—				
26	Albert TAWIL	51	+	—	—	—	—	—				
27	Henri CORSI	49	+	—	AB	AB	—	—				
28	Claude LAFERLA	44	+	—	—	—	—	—				
29	Albert LALLOUCHE	43	+	B	—	—	—	—				
30	Armand SCHEPIS	40	+	—	—	—	—	—				
31	Bruno CONTARINO	40	+	—	—	—	—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

2^{me} Div. **Enseignement Secondaire Français** Classe de 4^e « A »

Prix d'Excellence : M. Armand FRANCO

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL		Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE					Religion ou Morale	Langues			Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences
							Français	Arabe	Anglais		
(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).											
	MM.										
1	Armand FRANCO	97,2	+			TB	B	B	TB	B	TB
2	Fros LO TITO	94,3	+			AB	AB	AB	TB	AB	B
3	Lucien MARLIA	89,2	+			AB	B	TB	B	B	B
4	Nicolas XANTHOPOULO	88,2	+				AB	B	AB	AB	AB
5	Yervant GARABÉDIAN	86,4	+			—	—	B	B	—	AB
6	Jean NÉAMONITAKIS	86,2	+			—	—	PB	AB	—	—
7	Khatchig HAGOPIAN	82,8	+			—	—	B	B	—	B
8	Ménaas ZAKARIAN	78,7	+			TB	AB	B	—	—	AB
9	Léonidas PIROUNIS	78,0	+			—	—	B	TB	AB	AB
10	Julien ENRIQUEZ	76,5	+			—	—	—	—	AB	—
11	Dimitri CANIADIS	74,8	+			—	—	B	—	—	AB
12	Théophanis VERGIS	70,5	+			—	—	—	—	—	—
13	Umberto DE STEFANI	68,3	+			AB	—	TB	—	—	—
14	Elie TEHERANI	67,0	+			AB	—	AB	—	—	—
15	Jean GHEGHIOS	66,4	+			—	—	B	—	—	—
16	Gabriel MITILIAN	62,4	+			—	—	B	—	—	—
17	Haroutioun TCHEKMEYAN	61,1	+			—	—	AB	—	—	—
18	Michel GOLDSTEIN	60,0	+			—	—	AB	—	—	—
19	Isaac IDY	59,7	+			—	—	AB	—	—	—
20	Pierre BARAZIN	59,4	+			—	—	—	—	—	—
21	Soly EL-FARSI	57,1	+			—	—	AB	—	—	—
22	Aldo MANETTI	56,7	+			—	—	—	—	—	—
23	Nicolas PITSICAS	56,5	+			—	—	B	—	—	—
24	Michel LO PRESTI	55,1	+			—	—	—	—	—	—
25	Constantin JACOVIDES	54,1	+			—	—	—	—	—	—
26	Roland ANDREOZZI	53,1	+			—	—	B	—	—	—
27	Félix KAPLO	53	+			—	—	AB	—	—	—
28	Armand MORENO	52,7	+			—	—	—	—	—	—
29	Ashur SOUEDIK	50,5	+			—	—	PB	—	—	—
30	Léonidas MASCHAS	49,9	+			—	—	AB	AB	—	—
31	Alfred MIRZA	49,6	+			AB	B	—	B	—	—
32	Mathieu MATTATIA	47,4	+			—	—	AB	—	—	—
33	Mario DESSMANN	42,9	+			—	—	—	—	—	—
34	A. CHRISTODOULOU (1)	37,8	+			—	—	—	—	—	—
35	Léon KACHAMI (1)	37	+			—	—	—	—	—	—
36	Hussein DAOUD	35,6	+			—	—	—	—	—	—
37	Dimitri VONOFKIDÈS (1)	30,5	+			—	—	—	—	—	—
38	Richard SABOUNGHI (1)	16,2	+			—	—	—	—	—	—
39	Adel GHANNAM (1)	15,4	+			—	—	—	—	—	—
40	René DAHAN (1)	14	+			—	—	—	—	—	—
41	Claude HAYAT (1)	10,2	+			—	—	—	—	—	—
42	Georges THÉODOSSIOU (1)	9,8	+			—	—	—	—	—	—
43	Léonard MORTERA (1)	9,7	+			—	—	—	—	—	—
44	Eid Saleh EID (1)	1,7	+			—	—	—	—	—	—

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

2^{me} Div. **Enseignement Secondaire Français** Classe de 4^e « B »

Prix d'Excellence : M. Roland FARRUGIA

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES		Religion ou Morale				Langues			Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences	
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES						Français	Arabe	Anglais			
(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).												
MM.												
1	Roland FARRUGIA	98,3	+	AB	TB	B	B	PB	TB			
2	Romuald ORFANELLI	92,6	+	B	B	AB	TB	B	B			
3	Jean PACE	89,5	+	B	TB	TB	TB	AB	B			
4	Joseph STORELLI	86,5	+	AB	TB	AB	TB	BB	TB			
5	René BUCALO	85,3	+	AB	B	TB	B	B	AB			
6	Pierre KIRIDJIAN	84,7	+	AB	B	B	—	B	B			
7	Hagop HINTLIAN	84,1	+	AB	AB	AB	AB	B	TB			
8	Pierre SMOLKA	83,3	+	B	AB	PB	AB	AB	AB			
9	David LEVY	82,3	+	AB	AB	PB	TB	—	B			
10	Raymond LALLOUCHE	80,5	+	TB	TB	AB	AB	AB	AB			
11	Claude BUCALO	80,4	+	AB	B	AB	AB	TB	TB			
12	Elie HAGGAR	80,3	+	TB	B	AB	AB	—	TB			
13	Ahmed Khalil ABOURAS	79,4	+	TB	AB	TB	—	—	AB			
14	Réginald AZZOPARDI	76,5	+	B	B	AB	AB	—	—			
15	Joseph GHANIME	73,5	+	AB	AB	AB	AB	—	—			
16	Guido CIFALI	73,8	+	B	B	—	B	AB	B			
17	Isaac BEN DAHAN	73,4	+	AB	—	B	AB	—	—			
18	Jacques CHALOM	71,3	+	B	TB	AB	B	AB	—			
19	Robert BARBAROUX	71,6	+	—	—	—	—	—	—			
20	Claude CABACHE	70,4	+	—	AB	AB	AB	—	—			
21	Stélios KYRIACOS	69,7	+	—	—	AB	—	—	—			
22	Louis D'ALESSANDRA	69,6	+	AB	AB	AB	AB	AB	—			
23	Milo DUCI	69,5	+	B	AB	—	—	AB	—			
24	Skender ZOGU (1)	69,4	+	TB	AB	TB	TB	TB	AB			
25	Roger KHODEIR	67,4	+	B	B	AB	B	—	—			
26	Isaac LEVY	66,9	+	—	AB	AB	—	—	AB			
27	Olof BERGGREN	65,6	+	AB	B	—	B	AB	B			
28	Joseph ABDEL MESSIH	62,9	+	AB	—	—	—	—	—			
29	François ALOUCHE	61,6	+	AB	AB	—	AB	—	—			
30	Elie CHEROVA (1)	60,1	+	AB	B	AB	—	AB	B			
31	Lucien DE DOMINICO	57,6	+	AB	B	B	B	—	—			
32	Edgar ADAM	56,4	+	AB	—	B	—	—	—			
33	Robert BACOVSKY	55,5	+	—	AB	B	—	—	—			
34	Sivio DI STEFANO	52,9	+	B	B	AB	—	AB	AB			
35	Jean J. PETER	50,2	+	—	—	AB	—	—	—			
36	Théodore AIDONIDI (1)	44,9	+	B	B	—	AB	—	AB			
37	Frédéric AIDONIDI (1)	41,2	+	B	B	—	AB	BB	AB			
38	Edmond ABRAM (1)		+	—	—	—	—	—	—			
39	Gabriel GAVRILOFF (1)		+	—	—	—	—	—	—			
40	Albert POLITI (1)		+	—	—	—	—	—	—			
41	YVES SALINAS (1)		+	—	—	—	—	—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

2^{me} Div. Enseignement Second. Egyptien Cl. de 2^e A.S.E. « A »

Prix d'Excellence : M. Ahmed H. ABDEL HADI

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions							
	Religion ou Morale	Langues					Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences						
		Français	Arabe						Anglais					
MM.														
1	Ahmed H. ABDEL HADI	81,2	+	—	AB	TB	—	AB	B					
2	Georges D. GUIRGUIS	76	+	—	AB	B	—	AB	AB					
3	Antoun S I. MEZABER	72,6	+	—	AB	AB	TB	—	—					
4	Michel B. MIKHAIL	71,4	+	AB	AB	AB	AB	—	AB					
5	Khalil I. KHALIL	70,8	+	—	AB	TB	—	AB	AB					
6	Fernand B. FINAN	66,8	+	AB	AB	AB	AB	AB	AB					
7	Youssef A. LABAKI	65,4	+	AB	AB	AB	—	AB	B					
8	Saleh Kh. ATTAH	65,2	+	—	AB	B	—	AB	—					
9	Mahmoud A. Y. TÉHÉMAR	64	+	—	AB	B	—	AB	—					
10	Abdel Méguid MOUSTAPHA	63,6	+	—	—	B	AB	AB	AB					
11	Fauwzi A. KAMEL	59,5	+	—	—	AB	—	—	AB					
12	James B. N. WANIS	55,7	+	—	AB	—	—	—	—					
13	Mohamed A. Y. DOC EL BAR	55,3	+	AB	AB	AB	—	AB	—					
14	Alphonse C. KÉLADA	55	+	—	AB	TB	—	AB	—					
15	Aly M. AKYL	54,7	+	—	—	—	—	—	—					
16	Néguib H. HÉNICATI	52	+	—	—	AB	—	AB	—					
17	Tewfick R. MIKHAIL	51	+	—	—	AB	—	—	AB					
18	Emile Abdel KODDOUS	50,8	+	—	—	AB	—	—	—					
19	Michel Y. MIKHAIL	50	+	—	AB	AB	—	—	—					
20	Moh. A. C. EL MEKABBATI	49	+	—	—	B	—	AB	—					
21	Robert C. SAFFI	48,3	—	—	AB	—	—	—	—					
22	Georges I. KHOURY	47,6	—	—	AB	AB	—	—	—					
23	Elias G. YACOB	47,4	—	—	—	AB	—	AB	AB					
24	Yousri EL RAMADAN	47	—	AB	—	AB	—	—	—					
25	William R. IBRAHIM	46,1	—	—	—	AB	—	AB	—					
26	Abdel HAKIM A. HEIKAL	45,7	—	—	—	AB	—	—	—					
27	Edmond Y. LÉVY (1)	44,5	—	B	AB	AB	AB	—	—					
28	Farouk M. AMER	44,2	—	—	—	AB	—	AB	AB					
29	Ayad R. ATTALLAH	44	—	—	—	AB	—	—	—					
30	Ezzeldine M. J. YOUSSEF	43,8	—	AB	AB	AB	—	—	—					
31	Albert J. STAMATI	40,4	—	AB	AB	—	—	—	—					
32	Seif El M. MOUBADER (1)	38,1	—	—	—	B	—	—	—					
33	Boushra Ch. IKLADIOUS	36,1	—	—	—	AB	—	—	AB					

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

2^{me} Div. **Enseignement Secondaire Egyptien** Cl. de 2^e ASE « B »

Prix d'Excellence : M. Ibrahim A. IBRAHIM

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions						
	(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).	Religion ou Morale	Langues					Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences					
			Français	Arabe						Anglais				
MM.														
1	Ibrahim A. IBRAHIM	100	+	+	TB	TB	TB	TB	B	TB				
2	Iskandar A. ISKANDAR.....	100	+	+	—	TB	TB	TB	B	B				
3	Jean F. A. GHOBRIAL	92,2	+	+	B	AB	B	B	B	B				
4	Mohamed O. SALEH	84,1	+	+	—	B	B	AB	AB	AB				
5	Mahmoud A. HAMZA	82,5	+	+	—	B	B	AB	AB	B				
6	Chaker A HOBEIKA	82,5	+	+	AB	TB	BB	AB	AB	AB				
7	Raymond B. DAOUD	80,6	+	+	—	AB	—	—	—	—				
8	Ragui J. FARES	76,8	+	+	—	—	AB	—	—	—				
9	Josy J. E. DAHAN	74,0	+	+	AB	AB	—	—	—	—				
10	Philippe SOURYAL	71,7	+	+	—	AB	AB	—	—	—				
11	Alphonse S. BICHARA	71,7	+	+	—	AB	AB	—	—	—		AB		
12	Mohamed R. A. MILAD	71,7	+	+	—	—	AB	—	—	—		AB		
13	Iskandar S. KARAM	71,6	+	+	—	—	AB	—	—	—		—		
14	Daoud A. JAOUICH	69,7	+	+	—	AB	—	—	—	—		—		
15	Elias H. BADDOUR	66,9	+	+	—	—	—	—	—	—		AB		
16	Rafik G. SAADA	66,8	+	+	—	AB	—	—	—	—		AB		
17	Mohamed A. M. M. SELIM	65,6	+	+	—	—	—	—	—	—		—		
18	Michel F. KHALIL	59,4	+	+	—	—	—	—	—	—		—		
19	Georges BOUSTANI	59,1	+	+	—	—	—	AB	—	—		—		
20	Georges L. GUIRGUIS	56,1	+	+	—	—	AB	—	—	—		—		
21	Abdou F. METTAS	56,1	+	+	—	AB	—	—	—	—		—		
22	Fayez M. DAHAN	56,1	+	+	—	AB	—	—	—	—		—		
23	Jacoub MANSOUR	56,0	+	+	—	—	—	—	—	—		—		
24	Hassan N. OMAR (1).....	53,0	+	+	—	—	—	—	—	—		—		
25	Helmy F. KHALIL	51,6	+	+	—	—	—	—	—	—		—		
26	Nabil M. SAID	48,8	—	—	—	—	—	—	—	—		—		
27	Henri L. LELOU	46,3	—	—	—	—	—	—	—	—		—		
28	Osni C. ANTOUN	45	—	—	—	—	—	—	—	—		—		
29	Noshi N. AZER	44,4	—	—	—	—	—	—	—	—		—		
30	Antoun N. CHALLOUK	43	—	—	—	—	—	—	—	—		—		
31	Antoine N. A. LECHNER	40	—	—	—	AB	—	—	—	—		—		
32	Claude A. DAOUD	30,6	—	—	—	—	—	—	—	—		—		
33	Bichara N. H. THOMAS (1)	27	—	—	—	—	—	—	—	—		—		

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

2^{me} Div. Enseignement Secondaire Egyptien Cl. de 1^{re} A.S.E. (A)

Prix d'Excellence : M. Elias KODSI

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions						
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences					
		Français	Arabe	Anglais										
MM.														
1	Elias Antoine KODSI	100	+	+	+	+	+	AB	TB	PB	TB	TB	AB	
2	Antoun Dib BICHARA	92,2	+	+	+	+	+	B	TB	PB	PB	TB	AB	
3	Eweida Ah. MAHMOUD	90,9	+	+	+	+	+	B	TB	PB	AB	TB	AB	
4	Mohamed El S. KHALED	88,1	+	+	+	+	+	—	B	PB	AB	PB	B	
5	Joseph Ch. FRANCIS	86,6	+	+	+	+	+	AB	AB	PB	TB	PB	B	
6	Elias H. YOAKIM	78,1	+	+	+	+	+	TB	AB	PB	TB	TB	AB	
7	Boshra I. BICHARA	77,3	+	+	+	+	+	—	B	B	AB	B	—	
8	Khamis H. BARAKAT	73,3	+	+	+	+	+	TB	AB	PB	AB	AB	—	
9	El Sayed Ibr. HASSAN	73	+	+	+	+	+	—	—	B	—	B	—	
10	Sami M. ISRAEL	70,6	+	+	+	+	+	AB	B	—	—	B	AB	
11	Roger Elie SASSOON	70,1	+	+	+	+	+	—	AB	—	—	—	TB	
12	Mohildin Ab. H. EL NAKIB	69,2	+	+	+	+	+	AB	AB	TB	AB	AB	—	
13	Pierre G. BICHARA	67,7	+	+	+	+	+	—	B	B	AB	—	AB	
14	Charles N. HOBEICA	66,4	+	+	+	+	+	AB	B	—	B	—	AB	
15	Adel Hafez CHEHAYEB.....	65,2	+	+	+	+	+	—	AB	—	—	—	—	
16	Aly Abdel G. M. SALEM.....	64,6	+	+	+	+	+	—	AB	TB	—	AB	—	
17	Joannès Osw. LASCARIS	64,2	+	+	+	+	+	—	TB	—	AB	—	TB	
18	Makram Erian ZAKI	64	+	+	+	+	+	—	—	B	—	—	—	
19	Robert Léon GEHAMI	62,2	+	+	+	+	+	—	AB	B	—	—	AB	
20	Raymond J. TAHMÉ	60,3	+	+	+	+	+	—	—	B	AB	—	AB	
21	Samir R. GUIRGUIS	59	+	+	+	+	+	—	AB	B	—	AB	—	
22	Georges A. CHOLHOT	58	+	+	+	+	+	—	AB	—	B	—	—	
23	Hosni M. AGAMI	57,8	+	+	+	+	+	—	—	TB	—	—	AB	
24	Robert N. SAYEGH	56	+	+	+	+	+	—	AB	B	—	B	—	
25	Salloum A. MATTAR	54	+	+	+	+	+	—	—	AB	—	AB	—	
26	Paul Karam ISSA.....	46	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
27	Nadim KAMEL	43	—	—	—	—	—	—	—	AB	—	—	—	
28	Antoun Sélim SAMAHA	40,1	—	—	—	—	—	—	—	AB	—	—	—	
29	Mahmond R. M. EWEIDA.....	38,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
30	Khaled Moh. A. KHATER	32,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
31	Magdi SENOUSSE	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
32	Choucri Millad TADROS	31,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
33	Youssef Gh. SIDHOM	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
34	Youssef Eliq ASHER		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
35	Samir A. ABOU ZEID (1)...		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
36	Ch. A. ABOUCHABANA (1).....		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
37	Fikri M. BOULOS (1).....		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
38	Zein S. M. Abdel WAHAB (1).....		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

2^{me} Div. Enseignement Secondaire Egyptien Cl. de 1^{re} A.S.E. (B)

Prix d'Excellence : M. Paul GABRIEL.

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE							Religion ou Morale	Langues			Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences
	(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).								Français	Arabe	Anglais		
MM.													
1	Paul GABRIEL	98,5	+		TB	B	B	PB	TB	B			
2	Théodore TAHAN	90,7	++		TB	PB	B	TB	TB	AB			
3	William BARSOUM	77,6	+		—	B	AB	B	B	AB			
4	Farid CHEFTECHI	73,1	++		B	B	AB	B	B	—			
5	Bahgat FRANCIS	73,0	+		—	AB	—	—	—	—			
6	Carmello FAKHOURI	71,2	+	+	—	AB	—	—	—	—			
5	Georges ABOU-ARRAGE	69,6			AB	B	AB	—	AB	—			
7	Farès ATTIA	67,2			—	AB	—	B	—	—			
9	Omar HUSSEIN	67,1	+		AB	AB	—	—	—	—			
10	Oscar KOUHI	66,9	+		—	AB	—	AB	—	—			
11	Paul DAHAN	64,3	+	+	—	AB	—	—	—	—			
12	Rachid ZAKI	63,0	+		TB	—	—	TB	AB	—			
13	Nazem SPAHI	62,9	+		—	—	AB	—	AB	—			
14	Wahba FARAH	62,8	+		—	AB	—	—	—	—			
15	Georges BADDOUR	61,1	+		—	AB	—	—	AB	—			
16	Yanni KASPARIAN	60,8	+		—	B	—	AB	—	—			
17	Vita MORENO	60,3	+		B	AB	—	AB	—	—			
18	Philippe CHOUHA	59,9			—	B	—	—	—	—			
19	Moussa SALAMA	59,7	+		B	AB	—	B	—	—			
20	Ivan LECHNER	59,1	+		—	B	—	AB	—	—			
21	Georges AGHAR	58,6	+		—	AB	—	—	—	—			
22	Adel BICTACHE	58,6	+		TB	AB	—	—	—	—			
23	Abdel-Sélim KARIMEH	56,3	+		AB	—	B	AB	TB	—			
24	Robert CHOUHA	55,8	+		—	—	—	—	—	—			
25	Amir MASSAAD	55,6	—		—	AB	—	AB	AB	—			
26	Pierre DAHAN	54,1	+		—	—	—	—	—	—			
27	Ahmed EL-COHARI	53,2	+		AB	—	—	—	—	—			
28	Youssef AYOUB (1)	52,7	+		—	AB	—	—	—	—			
29	Fernand KATEB	52,5	+		—	—	—	—	—	—			
30	Armand KHOURI	51,7	—		—	AB	—	—	—	—			
31	Raymond MASRI	51,4			—	—	—	—	—	—			
32	Raymond BOUTROS	47,5	—		—	—	—	—	AB	—			
33	Georges ACKBY	46,5	—		—	AB	—	—	—	—			
34	Nicolas HASBANY (1)	35,8	—		—	AB	—	—	—	—			
35	Siony WAKRAT (1)		—		—	—	—	—	—	—			
36	Elie ATTIA (1)		—		—	—	—	—	—	—			
37	Aly SADEK (1)		—		—	—	—	—	—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

2^{me} Div.

Enseignement Secondaire Français

Classe d'Interm.

Prix d'Excellence : M. Georges PARASSIRAKIS

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie	Mathématiques				
		Français	Arabe	Anglais									
MM.													
1	Georges PARASSIRAKIS	100	+		PB	TB	TB	TB	PB	TB			
2	Michel PITTAS	98	+		B	B	B	AB	AB	B			
3	Garbis TOSSOUNIAN	96,5	+		PB	B	—	TB	B	AB			
4	Stratis DIAMANDIS	93,1	+		—	AB	B	TB	TB	B			
5	Adnan EL KIDÉRI	92,5	+		—	—	TB	AB	—	AB			
6	Nicolas SANDI	90,5	+		B	TB	—	B	TB	B			
7	Horace MELLAS	87	+		AB	B	—	AB	B	—			
8	Thamer EL KIDÉRI	86,2	+		—	—	TB	—	—	AB			
9	Phédon VAFIADIS	84,5	+		AB	B	—	B	AB	B			
10	Jasson CARELLOS	78,2	+		AB	B	AB	AB	TB	B			
11	Rodolphe PAPADOPOULO	74,5	+		TB	AB	—	—	AB	B			
12	Alexandre MASCHAS	71,2	+		—	—	AB	AB	—	B			
13	Nicolas DIACAKIS	64,5		+	—	—	AB	—	—	—			
14	Victor KAIRÉ	63,5		+	PB	B	—	AB	AB	—			
15	Spiros SKÉVIS	60,2		+	AB	AB	—	AB	AB	—			
16	Nicolas Papatheodorou	58,5		+	AB	—	—	—	—	—			
17	Hamdi EZZAT	57		+	TB	—	TB	—	—	—			
18	Salem EL SOUSSI (1)	56,5		+	—	AB	TB	AB	—	AB			
19	Edouard BALIAN	55,7			—	—	—	—	AB	—			
20	Siegfried KLUN	52,2			TB	AB	—	B	B	—			
21	Armand MAZZEI	50,2			TB	—	AB	—	AB	—			
22	Mohamed DARWICHE	48,5			—	—	TB	—	—	—			
23	Sayed EL HACHEM	47,2			—	—	AB	—	—	—			
24	Paul MORAITIS	40,2			B	—	—	—	—	—			
25	Garo TOSSOUNIAN (1)	32,7			—	—	—	—	—	—			
26	Vahé DJEDÉRIAN	32,2			—	—	—	—	—	—			
27	Tewfick AHMED	30,2			—	—	—	—	—	—			
28	Hagop KAVILOUDJIAN	25,5			—	—	—	—	—	—			
29	Joseph VENTURELLI	24,5			—	—	—	—	—	—			
30	Hussein EID (1)				—	—	—	—	—	—			
31	Photis KHAMIS (1)				—	—	—	—	—	—			
32	Varoudjian MAMARIAN (1)				—	—	—	—	—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

TROISIÈME DIVISION

A — ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ADAPTÉ

Classe de Cinquième (A)

Classe de Cinquième (B)

Classe de Sixième (A)

Classe de Sixième (B)

Classe de Septième (A)

Classe de Septième (B)

Classe de Huitième (A)

Classe de Huitième (B)

B — ENSEIGNEMENT PRÉPARATOIRE

Classe de Neuvième (A)

Classe de Neuvième (B)

Classe de Dixième (A)

Classe de Dixième (B)

Classe de Onzième (A)

Classe de Onzième (B)

Classe de Onzième (C)

Diplômes que peuvent obtenir les élèves de cette Division :

Certificat Primaire Supérieur (5^{mes})

3^{me} Div.

Enseignement Primaire

Classe de 5^e « A »

Prix d'Excellence : M. Nicolas GABBOUR

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE						Religion ou Morale	Langues			Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences
	(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).							Français	Arabe	Anglais		
MM.												
1	Nicolas GABBOUR	99,2	✱	TB	PB	PB	PB	PB	PB	B		
2	Ahmed ABDEL WARÈS	88,5	✱	TB	AB	PB	AB	AB	AB	TB		
3	Lucien DAHAN	87,2	✱	AB	TB	B	TB	B	B	AB		
4	Jean-Paul HISSI	86,2	✱	AB	TB	TB	TB	TB	TB	TB		
5	Ibrahim EL DORRI	85,3	✱	TB	AB	PB	AB	AB	AB	AB		
6	Adel AMIN	85,2	✱	PB	TB	B	PB	B	B	B		
7	Magdy SIBAIE	82	✱	AB	—	B	B	AB	AB	AB		
8	Fouad DAOUD	80	✱	—	B	B	AB	AB	B	B		
9	César NAUPHAL (1)	79,3	✱	—	B	B	AB	B	B	B		
10	Onnig STAMBOULIAN (1)...	78	✱	—	B	AB	TB	AB	AB	TB		
11	Ibrahim SAAD	77	✱	B	TB	B	B	TB	B	B		
12	Mohamed EL ACHMAOUI ...	75,1	✱	AB	—	B	—	AB	AB	AB		
13	André GUINDI	75	✱	—	B	B	B	AB	AB	AB		
14	Joseph BEKHYT (1).....	74,1	✱	—	B	B	AB	B	AB	AB		
15	Georges LOULOU	70,6	✱	—	B	B	B	—	—	—		
16	Sami EL DORRI	70,1	✱	—	—	TB	—	—	—	—		
17	Georges BARAKAT	68,9	✱	AB	B	AB	AB	—	AB	AB		
18	Wafik IBRAHIM	68,7	✱	—	B	B	B	—	B	B		
19	Michel BAYOUK	66,6	✱	—	—	AB	—	B	—	—		
20	Joseph ISRAEL	66,6	✱	TB	AB	AB	—	B	AB	AB		
21	Antoine GARGOURA	59,8	✱	—	—	B	—	—	—	—		
22	Michel GARGOURA	57,6	✱	—	—	B	—	—	—	—		
23	Adel SHAMS	56	✱	—	—	AB	—	—	—	—		
24	Salomon NAGGAR (1).....	53,5	✱	AB	—	AB	—	AB	—	—		
25	Antoine MALLA	51,6	✱	—	—	AB	—	—	—	—		
26	Isaac HASSANE	51,5	✱	—	—	—	—	—	—	—		
27	Ahmed ABOUCHANAB	51	✱	AB	—	AB	—	—	AB	AB		
28	Michel ABOUCHAAR (1)...	45,9		—	—	—	—	—	—	—		

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Primaire

Classe de 5^e « B »

Prix d'Excellence : M. Youssef ABD EL AZIZ

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions							
	(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).							Religion ou Morale	Langues			Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences		
									Français	Arabe	Anglais				
	MM.														
1	Youssef ABD EL AZIZ	96,1	✱		PB	B	PB	TB	—	AB					
2	Charles SALVI	92	✱		TB	AB	—	AB	B	B					
3	Paul VALASSOPOULO	77,3	✱		B	B	—	—	AB	B					
4	Jean LO PRESTI	76	✱		—	B	—	—	—	AB					
5	Xénophon XANTOPOULO	75,7	✱		—	—	—	B	AB	B					
6	Constantin LOURANDOS	73,5	✱		—	AB	—	—	—	—					
7	Emile ZULIANI	71,9	✱		AB	AB	—	—	—	AB					
8	Jules PINI	71,1	✱		—	B	—	—	—	—					
9	Oreste MAZZITELLI	68,6	+		—	B	—	PB	—	—					
10	Michel RIVELIN	67,5	+		—	TB	B	AB	—	—					
11	Sabatino MATTATIA	67,2	✱		B	B	—	—	—	—					
12	Aldo CALABRESI	66,6	✱		TB	AB	—	—	TB	AB					
13	Louis STEFANELLI	61,8	+		—	AB	—	AB	—	AB					
14	Gaston HOYAMI	63,8	+		AB	B	—	—	—	—					
15	D. COURTOUMBÉLIDES	61,6	+		—	—	AB	—	—	—					
16	Nessim ALTIT	60,9	+		TB	—	—	—	—	—					
17	Constantin BOUROUDIS	60	+		—	—	—	—	—	—					
18	Flavio DEL PIN	59,3	+		—	AB	—	—	—	—					
19	Oscar KOBLET	58,6	+		—	—	B	—	—	—					
20	Alfred BONETT (1).....	56,8	+		AB	AB	AB	B	—	—					
21	Meryl ARDITTI	55,1	+		B	—	—	—	—	—					
22	Lucien RANGUIS	54,7	+		AB	TB	—	AB	—	—					
23	Arnold STUHLER (1).....	54,5	+		—	B	AB	AB	—	—					
24	Michel MAKHLOUF	54,2	+		—	AB	—	B	—	—					
25	Joseph LORENZO	51	+		—	—	B	TB	—	—					
26	Rudolf BALDACCHINO	50,9			—	—	—	AB	—	—					
27	Philippe FRANCOUDIS	46,6			—	—	—	—	—	—					
28	Louis PERRONE	45,3			—	—	—	—	—	—					
29	Viron VÉRAS (1).....	41,8			AB	B	B	—	—	TB					
30	John DAILLECOURT	40,4			—	—	—	AB	—	—					
31	Ibrahim SHALAM (1).....	36,9			—	—	—	—	—	—					

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Primaire

Classe de 6^{me} « A »

Prix d'Excellence : M. Michel KARCAR

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions							
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE							Langues							
	(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).							Religion ou Morale	Français	Arabe	Anglais	Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences		
MM.															
1	Michel KARCAR	100	+	TB	TB	PB	PB	AB	B						
2	Raphaël SABBAAH	96,3	+	PB	TB	B	TB	PB	TB						
3	Ahmed TÉHÉMAR	93,7	+	AB	AB	B	AB	—	TB						
4	Nabil ZÉREIK	89,4	+	B	B	—	AB	AB	TB						
5	Gabriel MACHICO	84,6	+	AB	BB	AB	—	—	B						
6	Mardig TALASLIAN	76,5	+	—	—	AB	—	—	AB						
7	Jacques MASRI	74,8	+	TB	B	—	AB	B	AB						
8	Nabil YOUSSEF	73,2	+	AB	AB	—	—	—	—						
9	Gilbert FERRAINO	73,1	+	B	B	—	AB	AB	B						
10	Rudy ANAWATI	72,8	+	—	AB	AB	B	AB	—						
11	Percy DAHAN	71,4	+	—	AB	—	AB	—	B						
12	Omar KHALIL	68,1	+	AB	—	B	—	—	—						
13	Magdi MILAD	67,5	+	—	AB	AB	—	—	—						
14	Raouf BOGHDAI	66,9	+	—	—	AB	—	—	AB						
15	Adel ZAKI	66,7	+	AB	AB	AB	B	—	—						
16	Hussein DOK EL BAB	66,7	+	B	AB	B	—	—	—						
17	Pierre HAGGAR	64,7	+	—	AB	—	—	—	—						
18	Jean-Pierre SALAWI	64,5	+	AB	AB	—	TB	—	—						
19	Antoine AYOUB	63,8	+	—	AB	—	—	—	—						
20	Samir SPAHI	62,5	+	—	AB	B	—	—	AB						
21	Hassan DOK EL BAB.....	60,9	+	B	—	B	—	—	—						
22	Chawki GHOSN	60	+	AB	—	AB	—	—	—						
23	Abdel Rahman ACHMAOUI	59,2	+	B	AB	B	—	—	AB						
24	Gaston SALAW	59,1	+	—	AB	AB	—	—	—						
25	Peter ANAWATI	58,8	+	—	AB	—	—	—	—						
26	Robert ZOUËKI	58	+	AB	AB	—	—	—	—						
27	Victor BALLAS	55,5	+	AB	AB	—	—	—	—						
28	Joseph HOMSY	55,1	+	—	—	—	—	—	—						
29	Elie HASSANE	54,8	+	—	—	—	—	—	—						
30	Nasser DOK EL BAB	54,6	+	AB	—	AB	—	—	—						
31	Michel ABOUARON	52,9	+	—	—	—	—	—	—						
32	Kemal HAKKI (1)	48,8	+	—	—	B	AB	—	AB						
33	Farid CHALFOUN	45,2	+	—	AB	AB	—	—	—						
34	Charles ACHKAR (1)	40,9	+	—	—	—	—	—	—						
35	Decio GALLI (1).....	33,4	+	—	—	—	—	—	—						
36	Joseph ABOU ZAKHM (1)...	32	+	—	—	—	—	—	—						
37	Maurice ATTIA (1).....	10,4	+	—	—	—	—	—	—						

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Primaire

Classe de 6^{me} « B »

Prix d'Excellence : M. Robert CHEHAB

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences				
		Français	Arabe	Anglais									
MM.													
1	Robert CHEHAB	100	✦	PB	PB	TB	B	TB	PB				
2	Robert RAGOZINI	98,5	✦	PB	TB	AB	—	B	B				
3	Camille NAGGIAR	96,5	✦	PB	TB	B	AB	B	AB				
4	Mario MARRADI	92,6	✦	PB	B	B	AB	AB	AB				
5	Roland GAND	84	✦	PB	B	AB	—	AB	B				
6	Pierre ABBATANGELO	78,8	✦	TB	B	AB	—	AB	—				
7	Jean TABONE	77,8	✦	TB	AB	B	AB	—	AB				
8	Robert MISITANO	76,1	✦	TB	TB	TB	—	—	AB				
9	Adly BARSOUM	73,5	✦	TB	AB	B	—	—	AB				
10	Tony ARONIAN	72,2	✦	B	—	B	—	AB	AB				
11	Constantin RIGOPOULOS	69,5	✦	B	—	AB	—	—	—				
12	Marcel RODOCANACHI	68,7	✦	TB	TB	B	—	—	AB				
13	Octave-Louis STEFANELLI	66,8	✦	B	AB	AB	—	—	AB				
14	Walter VELLA	63,8		PB	AB	—	—	B	B				
15	Mario COLLI	61,8		B	AB	—	AB	—	—				
16	Edwin PISANI	60,5	✦	TB	AB	—	—	B	B				
17	Jacques PAPAIZIAN (1)	58,4	✦	TB	TB	B	—	—	—				
18	Aïfred MULLER	57,6	✦	AB	AB	B	AB	—	—				
19	André MONGENDRE	57,4	✦	TB	TB	—	—	—	—				
20	Armand ADEM (1)	55	✦	TB	AB	—	—	—	—				
21	Egidio PERNA (1)	53,6	✦	TB	B	AB	AB	—	AB				
22	Mario PERRONE	52,4	✦	TB	AB	—	—	—	AB				
23	Bruno ROSSI (1)	51,6	✦	TB	AB	—	—	—	AB				
24	Victor GAMMAL	50,1	✦	B	AB	—	—	—	—				
25	Jérôme RIUS	49,4		AB	AB	AB	—	—	—				
26	Victor LEVY	45,9		AB	—	AB	—	—	—				
27	Rudi BAJEC (1)	44,8		B	AB	—	—	—	—				
28	Antoine BAHDÖ	44,7		AB	—	—	—	—	—				
29	Joseph ADM (1)	44,5		B	AB	—	—	AB	—				
30	Zaven GASPARIAN (1)	40,2		AB	TB	—	—	—	TB				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Primaire

Classe de 7^e A.

Prix d'Excellence : M. Isidore NAHOUM

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions						
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).						Langues				Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences	
							Religion ou Morale	Français	Arabe	Anglais			
MM.													
1	Isidore NAHOUM	100	✱	PB	B	B	B	—	TB				
1	Jacques BARUCHEL	96,5	✱	PB	TB	AB	AB	B	TB				
3	Nathan ZAYAN	96,4	✱	PB	B	B	—	B	B				
4	Albert MOLKO	95,6	✱	PB	B	AB	B	B	AB				
5	Lucien FARRUGIA	94,5	✱	B	TB	AB	AB	AB	AB				
6	Refki EL-BOURINI (1)	92,8	✱	PB	AB	TB	—	AB	AB				
7	Cuy CORBI	92,5	✱	PB	B	AB	AB	B	B				
8	Nabil ZACCOUR	91	✱	PB	TB	B	AB	B	AB				
9	Ahmed H. ZAKI	90,2	✱	PB	AB	B	—	—	B				
10	Alexandre SAHLI (1)	85,5	✱	PB	TB	B	AB	B	B				
11	Antoine BEHAMDOUNI	83,8	✱	B	B	B	—	—	—				
12	Georges NAHAL	78,4	✱	AB	AB	B	—	AB	AB				
13	René IRANI	77,6	✱	B	AB	B	—	AB	—				
14	Bernard LAKAH (1)	77,1	✱	TB	B	AB	—	AB	B				
15	Hussein SABRI (1)	76,4	✱	PB	B	AB	AB	—	—				
16	Farouk BECHIR	75,5	✱	TB	—	TB	—	—	B				
17	Farouk CHERIF	75,1	✱	TB	—	TB	—	—	—				
18	Osman KHALIL	74,2	✱	—	—	B	—	—	—				
19	Marc ROUVIO	72,1	✱	B	—	AB	—	—	AB				
20	Youssef EL-KHOLI	71,9	✱	—	—	TB	—	—	—				
21	Waguih NADOURI	71,6	✱	B	—	B	—	—	—				
22	Samir ARIDA	71	✱	B	—	—	—	—	—				
23	André CATROUN	71	✱	—	AB	TB	—	—	B				
22	André ISRAEL	70,8	✱	TB	—	—	—	—	—				
25	Adel ACHMAOUI	69,4	✱	AB	—	AB	—	—	—				
26	Charles GABBOUR	67,9	✱	AB	—	AB	—	—	—				
27	Pierre YANSOUNI	67	✱	—	AB	TB	—	TB	AB				
28	Georges CANELLI	66,8	✱	—	AB	AB	—	—	—				
29	Roger MAKHLOUF	61,7	✱	—	—	AB	—	—	—				
30	Samih SENOUSSE	61,5	✱	AB	—	B	—	—	—				
31	Elie BARAKAT	59,5	✱	AB	—	AB	—	—	—				
32	Ramsès SHAMS (1)	59,5	✱	AB	—	—	—	—	—				
33	Agop CANONDJIAN (1)	59,1	✱	AB	—	—	—	—	—				
24	Roger BRAHAMCHA	59	✱	—	—	B	—	—	—				
35	David HARARI	58,6	✱	—	—	B	—	—	—				
36	Albert SARDAL	58,6	✱	AB	—	B	—	—	—				
37	Soloman DAOUD	57,8	✱	B	—	—	—	—	—				
38	Samir FAHMI	56,3	✱	—	—	B	—	—	—				
39	Talaat FAHIM (1)	54,9	✱	—	—	AB	—	—	—				
40	Fawzi GHOSN	52,9	✱	—	—	—	—	—	—				
41	Simon SAMMAN (1)	52,5	✱	—	AB	—	—	—	—				
42	Samir CHEBOUB (1)	51,2	✱	AB	B	AB	—	B	—				
43	Ahmed I. FARAH	43,3	✱	—	—	B	—	—	—				
44	Hassan ETMAN (1)	41,2	✱	—	—	—	—	—	—				
45	Wael DAOUD (1)	24,6	✱	—	—	AB	—	—	AB				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Primaire

Classe de 7^e B.

Prix d'Excellence : M. Ubaldo SCORSONE

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE						Langues					Arithmétique
							Religion ou Morale	Français	Arabe	Anglais	Histoire et Géographie	
(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).												
	MM.											
1	Ubaldo SCORSONE	100	+	PB	B	B	B	TB	TB			
2	Henri POLLI	96,8	+	PB	B	TB	B	TB	B			
3	Mirgin ZOGU	95,2	+	PB	PB	—	TB	TB	TB			
4	Fernand SALVATORI	92,5	+	PB	—	AB	—	AB	—			
5	Robert BIBAS	92	+	PB	AB	B	B	TB	TB			
6	Josué BROUDO	91,8	+	PB	AB	B	—	AB	B			
7	Robert VASCOTTO	89,4	+	PB	B	B	TB	B	B			
8	Léon LÉVY	84,5	+	PB	B	B	—	B	AB			
9	Jacques BALIAN	83,7	+	PB	—	TB	—	—	—			
10	Jacques SACKS	83,2	+	PB	AB	B	—	TB	AB			
11	Douglas R. BARUCH	81,7	+	B	—	AB	—	AB	B			
12	Samuel MENASCHE	78,1	+	PB	AB	B	—	B	AB			
13	Davis MAZZA	76,7	+	TB	AB	AB	—	B	B			
14	Roland MAZZITELLI	73,7	+	PB	B	AB	B	B	AB			
15	Manlio de MARTINO	72,5	+	TB	AB	AB	—	AB	—			
16	Joseph MASSAAD	72,1	+	PB	B	TB	—	TB	TB			
17	Joseph PETEZIAN	72,1	+	AB	—	B	—	AB	—			
18	Lucien PALOMBO	71,4	+	PB	AB	—	—	TB	AB			
19	Victor DAYAN	70,4	+	PB	—	B	—	—	—			
20	Jean SEPEDJIAN	70,1	+	PB	—	TB	AB	TB	AB			
21	Edouard SCHUTZ	69,5	+	AB	—	—	—	—	AB			
22	Roland ORFANELLI	67,8	+	PB	AB	AB	AB	B	AB			
23	Robert BALZER	67,8	+	TB	—	—	—	AB	—			
24	Guy MISHELLANY	67,5	+	PB	AB	—	—	B	AB			
25	Georges BALON	66,8	+	PB	B	—	—	AB	B			
26	Paul ERBA	66,7	+	PB	AB	B	—	B	B			
27	Robert FRENOPOULO	66,7	+	TB	AB	B	—	—	—			
28	Philippe PINI	66,6	+	PB	AB	—	AB	B	—			
29	Isaac MANN	62	+	B	—	PB	—	—	—			
30	Jacques BUKSZPAN	61,8	+	AB	—	AB	—	—	—			
31	Flavio TAGLIACOZZO	59,9	+	B	AB	AB	—	—	—			
32	Georges DOSS	59,7	+	AB	—	AB	—	—	—			
33	Roland CRUNBERG	56,4	+	TB	—	—	—	AB	—			
34	Alfio INNOCCA	55,4	+	AB	B	AB	—	—	—			
35	Antoine LICOURINOS	54,1	+	AB	—	—	—	—	AB			
36	Marius PRÉAUD	53,5	+	B	—	—	—	B	AB			
37	Georges GASPARIS	53,2	+	—	—	—	—	AB	—			
38	Antonie COUDES	52,1	+	AB	—	AB	—	AB	AB			
39	Robert CORTIS	50,2	+	—	—	—	—	—	—			
40	Alfred MUSTACHI	48,5	+	PB	AB	AB	—	AB	AB			
41	Ivan DEBELAK	47,7	+	B	—	—	—	B	B			
42	Joseph MONGENDRE	46,1	+	AB	AB	—	—	AB	—			
43	Antoine SCILIPOTI	40,3	+	—	—	—	—	AB	—			
44	Jean BORG	37,4	+	—	B	AB	—	—	—			
45	Nicolas CARBONARO (1)	20,5	+	—	—	—	—	—	—			
46	Nicolas PETROYANNI (1)	18,7	+	—	—	—	—	—	—			
47	Freddy FRANGI (1)	15,3	+	—	—	—	—	—	—			
48	Edmond CASSIMATIS (1)	10,7	+	—	—	—	—	—	—			
49	Jacques CASSMIATIS (1)	10,1	+	—	—	—	—	—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Primaire

Classe de 8^{me} A.

Prix d'Excellence : M. Mohamed DELAWAR

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences				
		Français	Arabe	Anglais									
MM.													
1	Mohamed DELAWAR	100	✦	PB	B	TB	PB	PB	B				
2	Abou Bakr GUIMÉI	98,9	✦	PB	B	TB	TB	TB	AB				
3	Samir GAMIL	96,6	✦	PB	AB	PB	TB	AB	AB				
4	Yéhia H. ZAKI	94,6	✦	PB	TB	TB	TB	PB	B				
5	Moezz ABANY	91,1	✦	TB	B	TB	TB	PB	AB				
6	Jacques ROMANOS	86,3	✦	PB	AB	B	TB	PB	B				
7	Mohamed SAID	85,2	✦	TB	AB	B	B	B	—				
8	Samir CHATILA	84,2	✦	TB	—	TB	AB	B	AB				
9	Hicham CANAAN	83,9	✦	PB	AB	TB	B	AB	—				
10	Roger LAOUN	83,2	✦	B	AB	B	B	B	—				
11	Guy NAHAS	80,7	✦	PB	B	B	TB	PB	—				
12	Fouad AMR	80,1	✦	B	AB	AB	B	TB	—				
13	Far. ABDEL WARÈS	79,4	✦	AB	—	PB	AB	—	AB				
14	Edgard TAWIL	77,5	✦	B	B	B	B	TB	AB				
15	Bernard YANSOUNI	77,3	✦	PB	B	B	TB	B	—				
16	Clément ABOU ARRAGE	76,7	✦	AB	AB	B	B	TB	AB				
17	Moufid ASSABGUI	75,7	✦	B	B	B	AB	TB	—				
18	André ROSENBERG (1)	74,8	✦	PB	B	TB	B	PB	AB				
19	J. M. TOUTOUNCHI	74,2	✦	—	—	B	—	B	AB				
20	Samir EL KHAZEN	73,6	✦	—	—	TB	PB	B	—				
21	Nabil BIKTACHE	71,8	✦	B	—	AB	AB	AB	—				
22	Mohamed AMIRI	71,5	✦	B	—	B	AB	AB	—				
23	Roger THOMAS	71,4	✦	—	—	AB	B	AB	AB				
24	Ronald PRINCE	70,6	✦	PB	B	AB	TB	TB	—				
25	Georges KARAM	70,4	✦	—	AB	AB	B	B	AB				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

(suite)

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions						
								Religion ou Morale	Langues			Histoire et Géographie	Mathématiques et Sciences	
									Français	Arabe	Anglais			
26	Samy SPAHI	70,3	+	AB	—	B	—	—	—	AB				
27	Samir SULTAN	69,4	+	B	AB	—	B	AB	AB	AB				
28	J. Marie MANOLI	69,1	+	—	—	B	AB	B	—	—				
29	Rafik EID	69	+	AB	AB	AB	AB	TB	—	—				
30	Soly CHEMTOB	67,8	+	TB	AB	B	AB	TB	—	—				
31	Far. Ezzat HAMMAD	67,7	+	—	—	B	AB	AB	—	—				
32	Pierre TANNOUS	67,5	+	—	—	TB	B	AB	—	—				
33	Moh. Seif EL DINE.....	67,4	+	TB	AB	AB	B	TB	—	—				
34	Mah. ABOUL EZZ.....	67	+	AB	—	TB	—	B	AB	—				
35	Nabil SPAHI	66,9	+	—	—	AB	AB	—	—	—				
36	Saïd Aly SÉLIM	63,4	+	AB	—	TB	—	—	—	—				
37	Ed. SOGHIKIAN	62,6	+	—	—	—	AB	B	—	—				
38	Johnny BATAYAN	61,5	+	—	—	—	—	TB	—	—				
39	Hicham FAHMY	59,3	+	AB	—	—	—	AB	—	—				
40	Ibrahim MAKABATI	56,2	+	—	—	—	—	AB	—	—				
41	Roger ESKINAZI	55,9	+	AB	—	—	AB	—	—	—				
42	Edouard DAYAN	55,8	+	B	AB	—	—	B	AB	AB				
43	Samir A. RAHBANI (1).....	53,7	+	—	—	PB	—	—	—	AB				
44	Joseph LONGO (1).....	48,2	—	—	—	AB	—	PB	AB	AB				
45	Antoine KAPLO	47,6	—	—	—	—	—	—	—	—				
46	Abdallah KAMEL	43,4	—	—	—	—	—	—	—	—				
47	Chérif WAHBA (1).....	35,8	—	B	B	B	AB	AB	AB	AB				
48	Mustapha FATHI	34,2	—	—	AB	—	—	—	—	—				
49	Farouk Ahmed SAAD (1)...	26,7	—	—	AB	—	—	—	—	—				
50	Rody RAAFAT (1).....	16,8	—	—	TB	B	—	—	—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Primaire

Classe de 8^e B.

Prix d'Excellence : M. Edwin TROBEC

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).	Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
					Religion ou Morale	Langues			Histoire et Géographie	Arithmétique
						Français	Arabe	Anglais		
MM.										
1	Edwin TROBEC	100	+	TB	TB	AB	TB	PB	B	
2	Paul FREI	94,6	+	PR	TB	B	B	—	TB	
3	Edouard SARAFIAN	85	+	—	AB	AB	PB	PB	PB	
4	Lucien DAHAN	82,7	+	B	AB	—	TB	B	—	
5	Raymond BALDACCHINO ...	81,6	+	AB	AB	—	TB	—	PB	
6	Antoine BELLEFEMINE	81,1	+	—	TB	AB	TB	B	—	
7	Hagop HOKHIKIAN	77,8	+	—	B	AB	PB	—	TB	
8	Dominique VENTALORO	76	+	—	B	AB	TB	—	—	
9	Philocles MASCHAS	74,7	+	—	AB	AB	AB	—	PB	
10	Isaac SANANÈS	73,6	+	AB	B	—	TB	—	B	
11	Sarait CHATILA	73,5	+	AB	—	PB	AB	—	—	
12	Grégoire HOROUPIAN (1)...	73,3	+	B	B	—	TB	—	—	
13	Nicolas DODANIS	72,4	+	TB	AB	AB	TB	TB	B	
14	Hagop NAZARIAN	72,2	+	AB	—	—	TB	—	AB	
15	Michel KALIDAKIS	71,5	+	B	—	TB	B	B	—	
16	Pietro LO PRESTI	70	+	—	—	—	AB	—	AB	
17	Jean-Pierre MISSON	69,5	+	B	PR	—	PB	B	—	
18	Jean KLOCANAS	69,3	+	—	PB	—	TB	—	—	
19	Michel STEFANELLI	66,8	+	B	B	—	—	—	—	
20	Edgard GORMEZANO	66,6	+	TB	AB	—	B	—	—	
21	Marcos BOSSINAKIS	65,6	+	—	—	AB	—	AB	AB	
22	Freddy GREENBERG	65,6	+	B	AB	—	AB	—	—	
23	Carmelo GUIFFRIDA	65,5	+	—	TB	AB	TB	—	—	
24	Joseph IDY	65,4	+	TB	AB	—	—	—	AB	
25	Antoine DEDOMENICO	64,8	+	—	AB	B	B	AB	—	
26	Robert ALBY (1).....	64,6	+	B	TB	—	TB	AB	AB	
27	Lambos PANDELIS	63,8	+	—	—	—	AB	—	AB	
28	Alfred SARA	63,3	+	—	AB	—	B	—	—	
29	Gilbert BETITO	62,2	+	B	—	—	—	—	—	
30	Ivo MOSCATELLI	61	+	—	TB	—	B	—	—	
31	Bruno D'ALBA (1).....	59,5	+	B	TB	B	TB	—	AB	
32	Norbert CALABRO	59,5	+	—	B	—	TB	—	AB	
33	Georges BORG	59,4	+	—	—	—	AB	—	AB	
34	Jean Pierre KABALAN (1)...	57,7	+	TB	PB	—	B	AB	—	
35	Louis MANCUSI	57	+	—	B	—	—	—	—	
36	Piero MARRADI	54,8	+	—	—	—	—	—	—	
37	Claude TALIANA	54,3	+	—	—	—	AB	—	—	
38	Issac CHALOM	51,5	+	—	—	B	AB	—	—	
39	Robert BEDROSSIAN	51,3	+	—	—	—	—	—	—	
40	Guido DE MARE (1).....	45,7	+	—	PB	—	TB	—	—	
41	Albert BEHAR	44,7	+	—	—	—	—	—	—	
42	Soly BRAKA (1)	39,7	+	—	—	—	—	—	—	
43	Dieudonné BORGHI (1).....	36,6	+	TB	PB	—	AB	—	—	
44	Guy BIQUET (1)	25,6	+	—	—	—	—	—	—	

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Préparatoire

Classe de 9^e A.

Prix d'Excellence : M. André Azouz

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues		Histoire et Géographie				Arithmétique					
		Français	Arabe										
MM.													
1	André AZOUZ	100	✱	PB	PB	B		PB	TB				
2	Antoine SIRSLY	99,5	✱	B	TB	TB		TB	B				
3	Claude BADDOUR	99,3	✱	PB	TB	TB		PB	TB				
4	Joseph SAAB	97,1	✱	PB	PB	PB		PB	PB				
5	Claude PADOVANI	89,7	✱	TB	PB	B		TB	AB				
6	Magdi SCANDAR	88	✱	PB	TB	B		TB	B				
7	Roland LAOUN	87,1	✱	TB	B	B		TB	B				
8	Jean-Pierre GALLAD	85,8	✱	PB	TB	TB		TB	TB				
9	Joseph ABRAM	82,5	✱	PB	AB	AB		B	B				
10	Magdi AZZAM	82,4	✱	PB	TB	TB		PB	AB				
11	Guindi CHOUCRALLA	82,1	✱	PB	B	TB		AB	—				
12	Joseph CHALOM	81,5	✱	TB	B	TB		TB	AB				
13	Djémil AKIL	81,2	✱	AB	AB	TB		B	B				
14	Antonie KHOURI	79,7	✱	TB	TB	TB		B	B				
15	Joseph KAPLO	79,5	✱	B	TB	B		TB	AB				
16	Youssef EL GUINDI	77,4	✱	TB	B	TB		TB	B				
17	Gamal EL FRANÇAOUÏ	77,3	✱	TB	AB	TB		AB	—				
18	Fahmi WAGDI	75,7	✱	AB	AB	TB		AB	AB				
19	Gamal MILLAD	74	✱	TB	B	TB		AB	—				
20	Cyrille YANSOUNI	73,8	✱	AB	TB	B		PB	AB				
21	Choukri MATTAR	73,5	✱	AB	AB	B		TB	B				
22	Hassan Moh. NASR	72,2	✱	B	B	B		B	AB				
23	Joseph BRAUNSTEIN	72	✱	TB	B	B		PB	—				
24	Philippe ESKAFF	71,7	✱	AB	B	B		TB	AB				
25	Ibrahim BASSIOUNI	71	✱	TB	AB	TB		—	AB				
26	Albert BUKSZPAN	70,6	✱	TB	B	B		B	AB				
27	Mohamed FATHI	70,5	✱	AB	—	TB		B	AB				
28	Amin Choukri KHAMIS	66,7	✱	AB	—	PB		AB	B				
29	Jean MABARDI	66,6	✱	AB	AB	B		B	—				
30	Aly SHAABAN	63,7	✱	B	—	BB		—	—				
31	Halim ABDEL MONEIM	62,3	✱	B	—	TB		AB	AB				
32	Edouard ATTIA	62,1	✱	B	AB	AB		AB	—				
33	Emile GABRIAL	62	✱	B	AB	AB		B	AB				
34	Eddy ATTIA	59	✱	B	B	AB		AB	—				
35	Robert WASSEF	57,1	✱	—	—	B		—	—				
36	Hazem HAMOUDA	55,5	✱	AB	—	B		AB	—				
37	Kaisar LADICANI (1)	54,5	✱	—	AB	B		AB	AB				
38	Henri HAZAN	54,4	✱	—	—	—		TB	B				
39	Nabil MATTAR	52	✱	—	—	AB		—	—				
40	Georges BOSSINAKIS	50,7	✱	—	—	—		—	TB				
41	Sélim MASSAAD	50,3	✱	—	—	—		AB	—				
42	Abdel Kader MALKI (1)			—	—	—		—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Préparatoire

Classe de 9^e B.

Prix d'Excellence : M. Jean Pierre ZACAROPOULOS

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
	Morale Religion ou	Langues					Géographie	Arithmétique			
		Français	Arabe								
MM.											
1	J. Pierre ZACAROPOULOS.....	100	+	PB	TB	TB	PB	TB			
2	Mario LA MONICA	91,1	+	TB	TB	B	B	TB			
3	Ari PSORULLA	87,1	+	TB	PB	TB	B	B			
4	Raymond SALAMÉ	84	+	PB	TB	AB	TB	TB			
5	Mégherditch TERNAMIAN.....	83,3	+	TB	B	B	AB	TB			
6	Ermenegildo POLITO	83,2	+	B	TB	B	TB	—			
7	Jean PARTIKIAN (1).....	82,7	+	TB	TB	B	TB	—			
8	J. Paul ASSEMANI	82,1	+	TB	TB	B	TB	—			
9	Tullio BOTTIGLIERI	80,5	+	TB	B	—	B	AB			
10	Joseph LÉVI	80,2	+	PB	TB	AB	PB	B			
11	Henri LAMON	79,5	+	PB	B	AB	TB	—			
12	Elie ZAYAN	76,1	+	TB	AB	TB	AB	—			
13	Ernest CUMINO	75	+	TB	B	AB	B	PB			
14	François PEGHINI	74,3	+	PB	AB	—	B	—			
15	Claude TABONE	73	+	TB	B	—	TB	—			
16	Paul ADM	71,2	+	TB	AB	—	B	AB			
17	Robert CHETCUTI	71,1	+	B	TB	—	TB	AB			
18	Raymond ACHKAR	68,2	+	B	B	—	AB	—			
19	Gaston BRUN	68	+	TB	AB	—	B	—			
20	Mario FASSOLI	67,2	+	AB	AB	—	B	B			
21	Jean LICCIARDELLO	66,7	+	B	B	—	AB	AB			
22	J. Claude SABELLA	66,6	+	PB	B	—	B	B			
23	Oscar FAGANEL	66,6	+	B	AB	—	AB	—			
24	Max FENDERL	63,2	+	PB	AB	—	B	—			
25	Gaudenzio ZONCA	62,8	+	—	—	AB	—	—			
26	Edouard TALATINIAN	62,6	+	—	—	—	AB	—			
27	Gilbert KHODEIR	59,9	+	AB	B	—	TB	—			
28	Samir SAMMAN (1).....	59,6	+	B	AB	B	B	—			
29	Vito LABBATE	59,3	+	B	AB	—	AB	—			
30	Alain MISHELLANY (1).....	59,1	+	TB	B	—	TB	—			
31	Sergio FRIGERIO	58,6	+	AB	—	—	B	—			
32	Krikor HADJKEZIAN	58,1	+	—	—	—	—	—			
33	Serge DEBELAK	55	+	AB	—	—	B	AB			
34	Raym. ABBATANGELO (1).....	50	+	AB	B	—	TB	—			
35	Nicolas YOANNOU	49,6	+	—	—	—	B	—			
36	Richard COUCOULA (1).....	43,6	—	—	—	—	TB	—			
37	Jean Pierre REY	38,6	—	—	—	—	—	—			
38	Léoniads TZOULAKIS (1)...	36,4	—	—	—	—	AB	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Préparatoire

Classe de 10^e A.

Prix d'Excellence : M. Pierre SALAH

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL			Mentions					
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES			Langues					
	PENDANT L'ANNÉE			Religion ou Morale		Français		Arabe	
	(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)		Prix d'Honneur		Satisfaction générale	
	MM.								
1	Pierre SALAH	100	+	B	TB	B	PB	TB	
2	Hanna DAY	95,4	+	AB	B	AB	PB	B	
3	Ahmed Sami SAYED	92,3	+	PB	B	B	B	TB	
4	Denis BERGER	91,1	+	B	TB	B	PB	TB	
5	Antoine BACHKANGI	89,1	+	PB	TR	B	PB	PB	
6	Georges SABA	88,8	+	PB	B	B	PB	—	
7	Raphaël CHOUHA	88,8	+	TB	AB	AB	TB	TB	
8	André RUBIN	88,2	+	PB	TB	AB	PB	AB	
9	Georges KHAMIS	87,6	+	TB	—	TB	AB	TB	
10	Chérif ZEID	87,1	+	TB	AB	B	PB	—	
11	Rami RIZK	85,2	+	—	B	TB	TB	B	
12	Maurice BIBAS	84,4	+	PB	TB	AB	AB	TB	
13	Mourad ASSABGUI	83,1	+	TB	TB	AB	TB	B	
14	Nasr CHOUCRI	80,1	+	B	AB	AB	TB	B	
15	Sobhi Abdel H. EL CHEIK	77,7	+	TB	B	AB	PB	B	
16	Antoine DELLE PIACGE	76,9	+	TB	B	—	PB	B	
17	Zeine EL KOLI	76,9	+	B	AB	AB	TB	B	
18	Ahmed Rafaat EL SAYED	75,8	+	AB	—	B	B	TB	
19	Mohamed SHIBINI	75,6	+	TB	B	B	TB	TB	
20	Wagdi SOUCCAR	74,8	+	AB	AB	AB	TB	TB	
21	Antoine MAKSOUD	74,7	+	—	AB	AB	TB	PB	
22	Ralph ABRAM	74,4	+	AB	AB	—	PB	B	
23	Aly EL MASRI	70,1	+	—	AB	AB	B	B	
24	Joseph TANNOUS	69,7	+	B	AB	B	TB	TB	
25	Mohamed SALAMA	69,2	+	—	AB	AB	TB	—	
26	Jacques ISSAI	67,4	+	PB	TB	AB	TB	—	
27	Elie PÉTRAKI	66,6	+	AB	AB	—	B	AB	
28	Nabil H. KHOURY	63,6	+	B	AB	—	PB	—	
29	Abdel Salam EL SABH	62,6	+	B	—	AB	TB	—	
30	Claude MANOLI	62,4	+	B	—	—	TB	—	
31	Midhat SOKKAR	61,8	+	—	—	—	B	—	
32	Pierre MOHBAT	61,3	+	AB	AB	—	PB	—	
33	Hassan BADAWI	59,3	+	—	—	PB	—	—	
34	Nader SEBAHI	57,3	+	—	—	AB	TB	—	
35	Fernand GERASIMO	57,2	+	AB	—	—	PB	AB	
36	Fahmy HUSSEIN	56,9	+	AB	—	—	B	—	
37	Louay EGEL	55,4	+	B	AB	—	PB	—	
38	Antoine LADICANI	55,1	+	—	—	—	AB	B	
39	Panayotti KLOCANAS	55,1	+	—	AB	—	B	—	
40	Samir BICHARA	53,4	+	—	—	—	B	—	
41	Joeseph ANAWATI	49,1	+	—	—	—	AB	—	
42	Fouad LADICANI	45,6	+	—	—	—	—	B	
43	Midhat RIAD (1)	43,5	+	—	—	B	—	—	
44	Nabil ABDEL HALIM	39,8	+	B	—	—	B	—	
45	Tommy DAVEY (1)	7,5	+	AB	—	—	PB	—	
46	Antoine DEBS (1)		+	—	—	—	—	—	

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire,

3^{me} Div.

Enseignement Préparatoire

Classe de 10^e B.

Prix d'Excellence : M. Gerald TALIANA

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).		Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
						Religion ou Morale	Langues		Conversation	Arithmétique
							Français	Arabe		
MM.										
1	Gerald TALIANA	100	✱✱			PB	PB	TB		PB PB
2	Issa KARKAR	89,2	✱✱			PB	—	TB		PB TB
3	Victor GHEBALI	89,2	✱✱			PB	TB	TB		PB B
4	Jean KIREDJIAN	86,2	✱✱			TB	B	TB		B TB
5	Raymond FADEL	81,9	✱			AB	B	B		TB AB
6	Georges NAGGIAR	76,5	✱✱			TB	AB	TB		TB TB
7	Isaac HOLLY	74,9	✱✱			TB	B	B		PB —
8	Armenag ASLANIAN	73,0	✱✱			B	—	B		B TB
9	Hubert TCHIBOUKDJIAN	72,1	✱✱			TB	TB	AB		PB —
10	Lucien RODOCANACHI	68,4	✱✱			B	AB	B		TB AB
11	Charles BESIN	68,3	✱✱			AB	B	—		PB AB
12	Georges COUMIS	67,7	✱✱			B	AB	AB		TB AB
13	Bedros ASLANIAN	67,7	✱✱			B	—	AB		B B
14	Roland NAGGIAR	66,8	✱✱			AB	—	AB		B PB
15	Nabli NASSRALLAH	66,7	✱			TB	—	B		TB —
16	Lucien GARGOURA	66,6	✱✱			B	AB	B		AB —
17	Michel BAHARI	66,6	✱			AB	B	—		TB AB
18	François DERDERIAN	63,3		✱		TB	AB	—		B —
19	Livio SCILIPOTI	61,7		✱✱		TB	—	—		TB —
20	Fernand COHEN	61,2		✱		TB	B	AB		PB AB
21	Fayek NAGUIB	60,9		✱		—	—	AB		— —
22	Georges GALIOUNGHI (1)...	59,5		✱✱		AB	AB	AB		TB —
23	André MAMANE	58,8		✱✱		—	AB	B		B —
24	Auguste ROSENFELD	53,9		✱✱		—	AB	B		B —
25	Jackie COHEN	53,7		✱		AB	B	AB		PB —
26	Maurice NINIO	52,4		✱		AB	AB	—		AB —
27	Italo INNOCCA	51,9		✱✱		—	AB	—		TB —
28	André ADM	51,4		✱✱		B	—	—		TB —
29	François PERRONE	51,3		✱✱		TB	AB	—		TB —
30	Maurice BENAÏM	51,2		✱		B	—	AB		— —
31	Paul ADIB (1).....	50,8		✱		B	AB	—		TB —
32	André GABBOUR	49,7				—	—	—		AB —
33	Farid RIZK	48,3				—	—	AB		— —
34	Bruno VENTALORO	47,2				AB	—	—		PB —
35	Hector MICHELETTI	43,9				TB	AB	—		B —
36	Joseph HOUGAZ	40,9				B	—	—		TB —
37	Richard MAZZEI (1).....	40,7				—	—	—		TB —
38	Gilbert NAWAWI	36,2				—	—	—		AB —
39	Georges VIDMAR	34,1				AB	—	—		B —
40	Benoît PALOMBO	32,6				—	—	—		B —
41	Joseph RAYAN (1).....	21				—	—	—		— —
42	Dimitri KAPNIAS (1).....	13,8				—	—	—		— —
43	Claude DARMON (1).....	18				—	—	—		— —

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Préparatoire

Classe de 11^e A 1^{re} D.

Prix d'Excellence : M. Farid ACKAD

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Mentions					
					Langues			Conversation	Arithmétique	Religion ou Morale
					Français	Arabe				
		Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale						
	MM.									
1	Farid ACKAD	100	+		PB	PB	TB	PB	PB	
2	Elie CHAMLA	95,5	+		PB	PB	B	TB	TB	
3	Ronald MIFSUD	94,4	+		PB	PB	B	PB	PB	
4	Nabil ASSAF	93,7	+		PB	PB	AB	PB	AB	
5	Willy PODESTA	91,8	+		PB	PB	AB	PB	TB	
6	Adel KHOUZAM	90,6	+		TB	TB	TB	B	TB	
7	Sami ROUVIO	89,2	+		B	PB	TB	TB	TB	
8	Helny Ibr. REZK	88,5	+		B	B	B	—	AB	
9	Moh. Moustapha TALAAT	88	+		PB	TB	TB	B	TB	
10	Hazem EL SABBAGH	87,4	+		PB	TB	TB	B	PB	
11	Samuel MENAHEM	86,8	+		PB	TB	AB	TB	AR	
12	Elie MATALON	86	+		PB	TB	B	TB	B	
13	Tony SEPETDJIAN	84,5	+		TB	PB	B	TB	PB	
14	Joseph NAHAL	84,2	+		PB	TB	B	PB	TB	
15	Moh. Abdel Salam YOUNES	83,8	+		B	B	B	AB	PB	
16	Moché HASSID	83,3	+		PB	TB	—	PB	AB	
17	Chafik KHOUZAM	83,3	+		PB	B	B	AB	B	
18	Fédérico GIDIULI	83	+		PB	TB	—	TB	TB	
19	Platon RIGOS	81,6	+		TB	TB	AB	TB	AB	
20	Farid G. AZMI	80,5	+		PB	TB	TB	PB	TB	
21	Victor CHOUBA	80,2	+		PB	PB	AB	TB	—	
22	Georges RAGHEB	79,7	+		PB	TB	—	PB	TB	
23	Henri SABOUNDJIAN	78,8	+		PB	TB	B	TB	PB	
24	Byron BARAKAT	76,8	+		TB	B	AB	TB	AB	
25	Fouad Sayouni HAGE	76,8	+		TB	B	B	B	TB	
26	Moussa DOK EL BAB	76,7	+		PB	TB	B	B	PB	
27	Ihab NADOURY	76	+		B	B	B	AB	TB	
28	Samir ABOUL EZZ	75,4	+		TB	AB	B	AB	—	
29	Charles Kamal KHALIL	75,4	+		TB	TB	B	AB	B	
30	Jean SARKIS	75,4	+		TB	TB	—	TB	PB	

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

(suite)

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).	Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
					Religion ou Morale	Langues		Conversation	Arithmétique	
						Français	Arabe			
31	Adel ABDEL AZIZ	75,2	*		AB	B	—	AB	B	
32	Antoine KHALO	73,1	+		PB	TB	AB	PB	TB	
33	Ramzi ABDEL MALEK	72,8	*		AB	B	AB	—	TB	
34	Joseph BRAKHA	72,7	*		PB	TB	—	PB	—	
35	Clément MORENO	70,6	*		PB	AB	AB	PB	AB	
36	Farid HENEIN	70,6	*		TB	B	AB	B	—	
37	Christian LE CLEACH	70,4	+		PB	TB	—	PB	TB	
38	Soliman SOUÉHI	70,3	+		B	B	B	—	B	
39	Soly FRANCO	68,4	+		AB	AB	—	TB	BB	
40	Guido PEZZI	67,1	*		TB	PB	AB	PB	B	
41	Amr Mahmoud BAHGAT.....	66,5	+		AB	—	B	—	TB	
42	Robert ATTARD	66,2	+		TB	TB	AB	B	B	
43	Hassan Talaat HASSAN	64,0	+		AB	—	B	—	AB	
44	André SALAWI	63,0	+		TB	—	AB	B	—	
45	Nadi CHLALA	61,5	+		TB	AB	—	B	B	
46	Moh. Adnan GHEBELI	56,3	+		—	B	TB	—	B	
47	Georges PADOVANI	32,4			AB	—	—	TB	—	
48	Adel Sayed KHALIL	30,3			—	—	AB	—	AB	
49	Mario CIPRIOTTI (1).....	30,0			—	—	—	—	AB	
50	Ezzat Fawzi FANNOUS.....	28,1			—	—	TB	—	PB	
51	Moh. Loutfi Ahmed FARÈS.	24,1			—	—	B	—	B	
52	Jean ABDEL MESSIH (1)...	17,7			AB	B	—	PB	—	
53	Platon KARAKATSANIS (1)	13,2			TB	—	—	B	B	
54	Alaa El Din GENENA (1)...	5,7			—	—	—	—	—	

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Préparatoire

Classe de 11^e A 2^e D.

Prix d'Excellence : M. Wassim EL KHAZEM

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
	Religion ou Morale	Langues						Conversation	Arithmétique			
		Français	Arabe									
MM.												
1	Wassim EL KHAZEM	100	✱	PB	PB	TB		TB	TB			
2	Sami Hassan ABDEL AL.....	90,6	✱	B	TB	PB		—	TB			
3	Hassan M. FARGHALY	88,6	✱	PB	PB	PB		TB	AB			
4	Mohamed R. BEWADECJI...	87,3	✱	B	TB	PB		B	B			
5	Michel TRIANDAFILOU ...	85,2	✱	TB	PB	AB		PB	TB			
6	Léon CLARK	83,5	✱	PB	PB	B		PB	TB			
7	Georges TANNOUS	79,9	✱	PB	TB	TB		—	AB			
8	Mohamed ABDEL HADI ...	79,5	✱	B	B	B		PB	—			
9	Paul SASSOON	76,4	✱	TB	TB	TB		PB	—			
10	Marcel LEVI	75,2	✱	B	TB	AB		PB	—			
11	Johnny EL FASSI	73,1	✱	B	AB	AB		TB	AB			
12	Ehab EL ANSARI	70,8	✱	—	AB	TB		—	B			
13	Ahmed ABDEL MEGUID ...	69,1	✱	—	B	TB		—	—			
14	Moustapha DAOUD	67,9	✱	—	AB	B		—	—			
15	Pandélakis MISSETZIS	66,6	✱	B	TB	—		TB	—			
16	Safa EID MOHAMED	64,5	✱	—	—	TB		—	—			
17	Fadi AKL (1).....	63,7	✱	—	AB	—		—	—			
18	Mohamed FIKRY	63,3	✱	—	—	TB		—	—			
19	Ahmed M. Hassan NASR ...	60,6	✱	—	B	TB		B	—			
20	Alfred ARCACHE (1).....	57,3	✱	AB	—	—		—	—			
21	Chafik BOCTOR	57,0	✱	B	—	AB		—	—			
22	Jean CLAMBANEVAS (1)....	55,7	✱	AB	—	—		—	—			
23	Ibrahim FAHMY	55,2	✱	B	—	B		—	—			
24	Nicolas ANGLOUPAS	55,1	✱	AB	—	AB		B	—			
25	Alfred COHEN (1).....	53,7	✱	—	—	AB		—	—			
26	Robert MOYAL (1).....	34,1		—	—	—		—	—			
27	Nabil CARCOUR (1).....	32,4		—	—	—		—	—			
28	Adel Sobhi RIZGALLA (1)...	12,1		—	—	—		—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

3^{me} Div.

Enseignement Elémentaire
(suite)

Classe de 11^e C.

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL. D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).		Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
						Religion ou Morale	Langues		Conversation	Arithmétique
							Français	Arabe		
31	Joseph LADICANI	66,7	+			PB	AB	—	—	AB
32	Atef ABDEL AZIZ.....	61	†			B	AB	AB	AB	—
33	Alaidine ABDEL GANG	60,8	†			B	AB	AB	AB	AB
34	Raouf ZAKI	58,3	†			B	AB	AB	—	—
35	Camal AYOUBI	57	†			B	—	AB	—	—
36	Abdel R. TARABOULSI ...	56,9	†			AB	—	AB	—	—
37	Alain BRAKHA	56,8	†			TB	B	—	B	—
38	Georges SISTO	56,7	†			TB	—	—	—	—
39	Jean Luc BALON	55	†			PB	AB	—	TB	AB
40	Mohamed G. AMIR.....	54,6	†			TB	B	AB	B	AB
41	Samir EL GUINDI	50	†			AB	—	—	—	—
42	Moustapha GUIMEI	46,8				AB	—	—	—	—
43	Salah El Dine RAYAN	40,2				AB	—	—	—	—
44	Claude LAZZARI	37,5				TB	—	—	—	—
45	Edouard GUISTI	27,0				PB	AB	—	TB	—
46	Issam El Dine AWAD H....	23				—	AB	—	—	—
47	J. HESKEIL	22,8				B	TB	—	PB	TB
48	Ahmed H. KHALIL	20,9				—	—	—	—	—
49	Mahmoud A. ABDEL BARI..	20,9				—	—	—	—	—
50	Nagdi K. HADIDI	19,4				—	—	—	—	—
51	Constantin TATTARIS	15				—	—	—	—	—
52	Nessim BOSHI	13,6				—	—	—	—	—
53	Stélio Constantinou	9,7				—	—	—	—	—
54	Jérald VELLA	5,1				—	—	—	—	—

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

COLLÈGE SAINT-GABRIEL

76, Rue Tanis, 76 — (SPORTING)

A — ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ADAPTÉ

Classe de Cinquième (A)

Classe de Cinquième (B)

Classe de Sixième (A)

Classe de Sixième (B)

Classe de Septième (A)

Classe de Septième (B)

Classe de Huitième (A)

Classe de Huitième (B)

B — ENSEIGNEMENT PRÉPARATOIRE

Classe de Neuvième (A)

Classe de Neuvième (B)

Classe de Dixième (A)

Classe de Dixième (B)

Classe de Onzième (A)

Classe de Onzième (B)

Classe de Onzième Spéciale

Diplômes que peuvent obtenir les élèves de cette Division :

Certificat Primaire Supérieur (Cinquième)

Collège St-Gabriel Enseig. Primaire Egyptien Classe de 5^e A
Prix d'Excellence : M. Salomon LÉVY

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences				
		Français	Arabe	Anglais									
MM.													
1	Salomon LÉVY	100	+		PB	PB	PB	PB	TB	PB			
2	Antoine TAWIL	90,9	*		PB	TB	TB	TB	TB	TB	TB		
3	Jean ABELA	79,2	+		TB	TB	B	PB	AB		—		
4	Joseph LATTOUF	74,7	+		TB	B	TA	AB	AB	AB	AB		
5	Antoine DALAKIAN	73,4	+		B	B	TB	AB	AB		—		
6	Nachaat SABBAGH	69,2	*		B	B	B	TB	B		—		
7	Raymond SABBAGH	66,9	+		B	AB	AB	—	AB	AB			
8	Jean DAOUUD	66,7	+		—	—	AB	—	—	—	—		
9	Milad B. AWAD	60,7		+	—	—	B	—	—	—	—		
10	Georges MITRI	57,7		+	—	—	AB	—	—	—	—		
11	Abdallah KERBA	55,6		+	B	—	—	—	—	—	—		
12	Sani SOLIMAN	52,1		+	TB	—	AB	AB	—	—	—		
13	Ramsès BEKHYT	52		+	—	—	—	—	—	—	—		
14	Albert SOUÈDE	45,1			—	—	—	—	—	—	—		
15	Edmond SAOUDA (1).....	39,4			B	AB	—	B	—	—	—		
16	Georges ATTALAH (1).....	39,4			AB	AB	AB	—	—	—	—		

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St-Gabriel Enseig. Primaire Français Classe de 5^e B
Prix d'Excellence : M. Rodolfo MENNA

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Mentions						
	Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Religion ou Morale	Langues			Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences		
					Français	Arabe	Anglais				
MM.											
1	Rodolfo MENNA	91,6	+	AB	B	B	—	AB	—		
2	Tullio GIOLLI	91,1	+	TB	AB	AB	—	B	—		
3	Maurice NEFUSSI	85,6	+	TB	AB	AB	AB	—	AB		
4	Joseph D'ALBA	84,6	+	TB	B	AB	—	TB	B		
5	Comminos SFAKIANOS	84,6	+	B	AB	AB	—	AB	B		
6	Philippe NICOLAOU	83,5	+	—	—	B	—	—	—		
7	Elie FITOUSSI	81,6	+	TB	AB	AB	—	—	—		
8	Georges CALPAKDJIAN	80,4	+	B	AB	B	AB	—	—		
9	Roland AYOUB	76	+	BB	B	AB	AB	B	AB		
10	Henri SAATI	72,9	+	AB	AB	—	—	AB	AB		
11	M. PAPATHANASSIOU (1)	72	+	TB	TB	AB	B	B	TB		
12	Ovaldo SPINOCIA	65,6	+	—	—	—	—	—	—		
13	Victor BORG	65,4	+	—	B	AB	AB	B	AB		
14	Jean BIBAS	65,0	+	B	—	AB	AB	—	—		
15	Serge BRAVIN	63,3	+	TB	AB	—	AB	B	—		
16	Louis PAGGI (1)	60,7	+	TB	AB	B	—	B	—		
17	Robert MORABIA	57,1	+	TB	B	—	—	AB	—		
18	Pierre MARLIA	55,3	+	AB	—	—	—	—	—		
19	Claude MOLCO (1)	53,1	+	B	AB	—	TB	—	AB		
20	Joseph TANTI (1)	46		AB	AB	—	TB	AB	—		
21	Jacques LÉVY (1)	32,8		—	—	B	—	B	—		

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St.-Gabriel Enseig. Primaire Egyptien Classe de 6^e A
Prix d'Excellence : M. Franz KOVAC

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).	Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
					Religion ou Morale	Langues			Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences
						Français	Arabe	Anglais		
MM.										
1	Franz KOVAC	100	+	TB	B	B	B	TB	TB	
2	Simon KHEIR	93,4	+	B	B	TB	B	B	B	
3	Rodolfo CONTI	91,9	+	B	TB	AB	B	TB	TB	
4	Adrien GALLI	91,7	+	PB	B	AB	TB	TB	AB	
5	Antoine AZAR	89,5	+	—	—	B	—	—	—	
6	Riad NAFEH	83,5	+	TB	—	B	—	AB	B	
7	Roger HOUGAZ	80,5	+	AB	AB	B	B	—	—	
8	Mario HASSON	80,1	+	B	AB	AB	—	—	B	
9	Michel SALAH	79,7	+	TB	AB	B	AB	—	AB	
10	Eriberto CROCCOLO	78,9	+	TB	B	AB	—	AB	AB	
11	Joseph ABADI	77,8	+	TB	AB	B	—	AB	—	
12	Aimé MARGET	76,9	+	B	—	—	—	—	—	
13	Maurice LÉVI	76	+	TB	B	TB	B	B	—	
14	Georges MARCOPOULOS ...	75,9	+	B	AB	—	—	B	AB	
15	Adnan TAYEH	75,5	+	AB	—	TB	—	—	—	
16	Richard DAOUD	74,1	+	—	—	AB	—	B	—	
17	Edward B. AWAD	69,8	+	—	—	TB	—	—	—	
18	Jacques MENASCHE	69,6		TB	AB	AB	AB	AB	AB	
19	Antoine ZALATAN	69,5	+	B	—	B	—	—	—	
20	Mikhaïl TARABOULSI	68,7	+	AB	—	AB	—	—	—	
21	Isaac CORAL	66,6		TB	AB	—	AB	—	AB	
22	Moustapha WACHIH	65,4		AB	—	B	—	—	—	
23	Nicolas HAMANA	63,8		AB	—	—	—	—	—	
24	Samir CHOUCRI	61		B	—	B	—	—	—	
25	Robert EZEIR	61		—	—	AB	—	—	—	
26	Hassan KHAMIS	55		—	—	—	—	—	—	
27	Samuel YAICHE	50,9		—	—	—	—	—	—	
28	Mohamed EL SAYED (1)...			—	—	—	—	—	—	

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St.-Gabriel **Enseig. Primaire Français** Classe de 6^e B

Prix d'Excellence : M. François BONNICI

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences				
		Français	Arabe	Anglais									
MM.													
1	François BONNICI	100	+	PB	TB	B	TA	TB	TB				
2	Polcarpo SCAGLIARINI ...	97,2	+	PB	B	—	AB	TB	AB				
3	Italo DI GIORGIO	94,2	+	TB	AB	—	AB	AB	AB				
4	Rinaldo BIDOLI	90,9	+	PB	AB	—	—	B	AB				
5	Antoine CAIA	82,6	+	AB	AB	—	—	—	AB				
6	Antoine SOPHOCLEOUS ...	82,3	+	AB	—	—	—	AB	—				
7	Mario VIVANTE	72,5	+	AB	—	—	—	—	—				
8	Georges XANTHOPOULO ...	70	+	—	—	—	—	—	—				
9	Mario CAFFARETTO	68,8	+	B	AB	—	—	—	—				
10	Achille MARINELLI	68,2	+	B	—	—	—	—	—				
11	Jean PEZZINGA	61,4	+	AB	—	—	—	—	—				
12	Félix KAIM	55,4		—	—	—	—	—	—				
13	François AGIUS	50,6		—	—	—	—	—	—				
14	Georges POLITIS	48,5		—	—	—	—	—	—				
15	Alfred SINIGAGLIA (1).....	28		—	—	—	—	—	—				
16	Richard BEADELL (1).....			—	—	—	—	—	—				
17	Albert DAYAN (1).....			—	—	—	—	—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St-Gabriel

Enseignement Primaire

Classe de 7^e A

Prix d'Excellence : M. Joseph Wissa MIRHOM

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL		Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES					Langues			Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences	
	PENDANT L'ANNÉE					Religion ou Morale	Français	Arabe			Anglais
(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).											
1	Joseph Wissa MIRHOM	99	+	PB	TB	TB	B	TB	PB		
2	Nabil ODSI	95,7	+	AB	AB	TB	—	AB	AB		
3	Fernand KARAM	94,5	+	TB	PB	TB	AB	TB	TB		
4	André DAHAN	90,7	+	AB	TB	TB	—	B	AB		
5	Arnaldo BRACCI	90,3	+	TB	PB	B	AB	TB	TB		
6	René RUPPAS	86,7	+	B	B	AB	B	B	AB		
7	Nabil KERBA	84,3	+	TB	B	TB	—	B	B		
8	Georges STAVRY	82,1	+	—	AB	—	—	AB	—		
9	Claude DAHAN	82	+	AB	B	B	—	—	—		
10	Tullio FRANCESCHI	80,2	+	TB	AB	AB	—	AB	AB		
11	Assaad SIOUFI	80,1	+	AB	AB	TB	—	AB	—		
12	Joseph AGIUS	79	+	B	AB	B	—	B	B		
13	Raymond ALAOUZE	76,8	+	AB	AB	B	—	AB	—		
14	Victor HALIM	75,4	+	—	AB	TB	—	—	AB		
15	Robert KERBA	74,7	+	AB	AB	B	—	—	—		
16	Emile TAWILL	74,3	+	—	—	AB	—	—	—		
17	Issa KORT	73,1	+	—	—	TB	AB	—	—		
18	Edmond TOUBASSI	69,8	+	—	—	TB	—	—	—		
19	Zafer FANSA (1)	68,6	+	—	—	TB	—	AB	AB		
20	Edmondo GRASSO	68,3	+	—	—	AB	—	—	—		
21	Adel Aly ABOU EL DAHAB	68,2	+	AB	—	PB	—	—	—		
22	Gaber Aly AHMED	66,2	+	—	—	TB	—	—	—		
23	Antoine ABDEL MALEK	66,1	+	—	AB	B	—	—	AB		
24	Edouard TOUBASSI	65,5	+	—	—	TB	—	—	—		
25	Moïse SOUROUR	63,6	+	—	—	B	—	—	—		
26	Marius ROMANI (1)	62,8	+	AB	—	AB	—	—	—		
27	Barhan TAYEH	62	+	—	—	PB	—	—	—		
28	Alfred MUCCIO	61,1	+	—	—	—	—	—	—		
29	Mohamed H. DJAFFER	60,9	+	—	—	B	—	—	—		
30	Ibrahim RAMADAN	57,3	+	—	—	TB	—	—	—		
31	Henri FAKHOURY	52,7	+	—	—	—	—	—	—		
32	Mario CALOGERO (1)	25,3	+	—	—	—	—	—	—		
33	Georges TANIOS (1)	6,9	+	—	—	—	—	—	—		

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St.-Gabriel Enseignement Primaire Classe de 7^e B

Prix d'Excellence : M. Karl SAILER

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues						Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences				
		Français	Arabe	Anglais									
	MM.												
1	Karl SAILER	98,6	✦		TB	PB	TB	TB	PB	PB			
2	D. KAMBOUROPOULOS ...	90	✦		—	P	PB	—	—		B		
3	Fulvio NEMEC	74,1	✦		AB	—	—	—	—		B		
4	Nicolas BASSI	71,4		†	AB	AB	—	—	—				
5	Joseph DUGO	68,7	✦		—	—	—	—	—		B		
6	Nicolas ENRIQUEZ	64,4		†	AB	—	—	—	—				
7	Giovanni ALOISI	64,3		†	—	AB	—	—	—				
8	Paul CORAKAS (1).....	63,7		†	—	—	—	—	—				
9	Georges ANASTASSIADIS ...	63,6		†	—	—	—	—	AB				
10	Joseph TOBGI	63,4		†	—	—	—	—	—				
11	Maurice BRAUNSTEIN	62,5		†	AB	—	TB	—	—				
12	Antoine DE DOMENICO	60,9		†	—	AB	—	—	—				
13	Guillaume MARINELLI	57,8		†	—	—	AB	—	—				
14	Gilberto DI RENZO (1).....	26,2			—	—	—	—	—				
15	Aristote H. CHARILAOU (1)	16,5			—	—	—	—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St-Gabriel

Enseignement Primaire

Classe de 8 A

Prix d'Excellence : M. Eby MÉNACHÉ

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions						
	Langues						Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences					
	Religion ou Morale	Français	Arabe						Anglais				
MM.													
1	Eby MÈNACHÉ	100	+	PB	TB	PB	B	TB	TB				
2	Mario CARAMIA	95,3	+	PB	B	PB	B	AB	TB				
3	Antoine ATTALLAH	95,2	+	—	B	B	—	B	TB				
4	Joseph FARÈS (1)	95,1	+	PB	TB	TB	B	TB	B				
5	John E. CHAMMAAH	94,8	+	PB	TB	PB	AB	TB	TB				
6	Adly T. GEMAYEL	94	+	—	B	TB	AB	B	TB				
7	Robert LÉVI	90,4	+	TB	TB	PB	B	B	TB				
8	Sami KERBA	86,5	+	AB	—	B	AB	TB	AB				
9	Joseph LÉVI	85,2	+	TB	B	TB	—	AB	B				
10	Romano LA CANNA	84,8	+	AB	B	B	—	B	AB				
11	Michel PINHAS	82,3	+	AB	AB	TB	—	PB	TB				
12	Melma HANNA	81,1	+	AB	—	B	—	B	—				
13	Nabil STEPHAN	78,4	+	B	—	—	—	B	B				
14	Chafik TAYEH	75,9	+	—	—	—	—	PB	AB				
15	Raymond TAWIL	74,6	+	B	—	AB	—	B	—				
16	Joseph ACAMI	73,5	+	TB	B	TB	—	TB	TB				
17	Kheir B. AWAD	71,9	+	—	—	—	—	B	—				
18	Lucien ZÉREY	69	+	PB	AB	—	—	B	TB				
19	Albert RICANATI	65,5	+	—	—	B	—	B	B				
20	Sésostriis BEKHIT	63,1	+	—	—	—	—	B	B				
21	Joseph RIFAI	59,9	+	TB	—	TB	—	—	AB				
22	Roland KHOURY	59,8	+	—	—	B	—	—	AB				
23	Mohamed MAHFOUZ	55,7	+	B	—	—	—	B	—				
24	Hassan MAHFOUZ	54,4	+	AB	TB	—	—	B	—				
25	Ibrahim SAAD	53,3	+	—	—	—	—	—	—				
26	Georges YAMALIS	52,2	+	B	—	B	—	—	—				
27	Jean RAYESS	50,4	+	—	—	—	—	—	—				
28	Salomon BERNSTEIN (1) ...	48,7	+	—	—	—	—	—	—				
29	Youssef ABD EL AZIZ	48,1	+	—	—	—	—	—	—				
30	Ibrahim Mohamed ALY (1) ...		+	—	—	—	—	—	—				
31	Robert PROCIDA (1)		+	—	—	—	—	—	—				
32	Mahmoud MOUSTAPHA (1) ...		+	—	—	—	—	—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St-Gabriel Enseignement Primaire Classe de 8^e B.
Prix d'Excellence : M. Jean C. BUHAGIAR

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100) Prix d'Honneur	Satisfaction générale Religion ou Morale	Mentions						
							Langues			Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences		
							Français	Arabe	Anglais				
MM.													
1	Jean C. BUHAGIAR	100	+		PB	TB	AB	B	TB	B			
2	Garbis CHEMSIAN	99	+		PB	AB	B	PB	TH	B			
3	Théodore LASCARIS	98,4	+		PB	TB	AB	TB	TH	TB			
4	Bruno FIORENTINO (1)	98	+		PB	TB	B	TB	PB	TB			
5	François COURBARIEN	82,9	+		PB	B	—	B	B	—			
6	Benoît COURBARIEN	82,0	+		TB	B	—	B	B	—			
7	Raymond MINUTELLI	78,3	+		PB	—	—	B	AB	—			
8	Rolando MORABITO	74,2	+		B	AB	—	TB	—	—			
9	Yves CAURO	73,5	+		PB	AB	—	TB	B	AB			
10	Moïse HAZAN HASSON	73,4	+		B	AB	AB	TB	—	AB			
11	Jean ARFARAS	73,1	+		—	—	—	AB	—	AB			
12	Robert MAGGIAR	72,2	+		TB	—	—	AB	AB	—			
13	Joseph CARAMIA	71,7	+		TB	B	—	B	B	AB			
14	Joseph GIARRIZZO	67,6	+		TB	—	—	AB	—	AB			
15	Géraldo BONDICI	62,9	+		B	—	—	AB	—	—			
16	Pierre ATTALLAH	61,6	+		AB	—	—	AB	—	—			
17	Bruno IACONO	61	+		TB	—	—	B	—	—			
18	William MEREB	60,5	+		TB	—	—	AB	—	—			
19	Réginald DINGLY	60,1	+		B	—	—	B	—	—			
20	Luigi D'ANGELO	57	+		AB	B	AB	AB	—	AB			
21	Elie BEDOVIAN	56,4	+		—	—	—	AB	—	—			
22	Joseph ADAM	55,9	+		AB	—	—	—	—	—			
23	Andréas AGAPIOU	53,2	+		—	—	AB	AB	—	—			
24	Joseph SACHS	52,8	+		B	AB	—	TB	—	—			
25	Antoine CARAYAN (1)	45,9	+		AB	—	—	AB	—	—			
26	Guido CHIOCCA	41,9			AB	—	—	—	—	—			
27	Michel GAGLIARDI (1)	36,3			—	—	—	—	—	—			
28	Antoine AMIRIAN (1)	34,2			—	—	—	—	—	—			
29	Jean PAPAGEORGIOU (1)	30,8			—	—	—	—	—	—			
30	Nicolas DI TONDO (1)	30,3			—	—	—	—	—	—			
31	Aldo D'ANDREA (1)	15,3			—	—	—	—	—	—			
32	Antoine MATALANI (1)	5,5			—	—	—	—	—	—			
33	Freddy SUHAMI (1)	1,4			—	—	—	—	—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St-Gabriel Enseignement Préparatoire Classe de 9^e A
Prix d'Excellence : M. Marcello PAOLINI

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues						Conversation	Arithmétique				
		Français	Arabe										
MM.													
1	Marcello PAOLINI	100	+	PB	B	TB			PB	PB			
2	Tullio di GIORGIO	92	*	PB	B	B			PB	TB			
3	Georges HAGE	90,3	*	B	AB	TB			PB	B			
4	Silvio PIZZICHEMI	90,1	+	PB	B	TB			PB	PB			
5	Armand CHICHMANIAN ...	87,6	+	PB	AB	B			PB	AB			
6	Mohamed ADHAM	87,4	+	PB	AB	TB			TB	AB			
7	Salah EL GUINDI	85	+	PB	—	PB			TB	—			
8	Raymond CHALHOUB	84,5	+	B	AB	PB			PB	TB			
9	Farid FARAH	84,2	+	B	AB	TB			PB	AB			
10	Raoul YEHLIEL	83	*	PB	AB	AB			PB	TB			
11	François COUSSA	81,9	*	B	AB	TB			PB	—			
12	Jules ZÉREY	81,1	+	TB	AB	TB			PB	—			
13	Aly GABER	80,7	+	PB	—	PB			—	—			
14	Saïd DAJANI	80,2	+	PB	—	PB			B	—			
15	Silvio GIONFRIDDO	80	*	AB	AB	AB			BA	—			
16	Jean ALBANI	78,7	+	TB	B	TB			PB	TP			
17	Samir STÉPHAN	78,6	+	—	—	B			TB	—			
18	Rémo ROSSI	78,5	+	B	AB	AB			PB	—			
19	Sami ABDEL-MALEK	77,8	+	—	AB	B			PB	—			
20	François TAWIL	76,2	+	AB		TB			AB	—			
21	Chaaban FAYOUMI	71,7	+	PB	—	B			AB	—			
22	Sobhi MONSEF	69,5	*	PB	AB	TB			PB	AB			
23	Elie ORFALI	68,2	+	B	—	—			PB	—			
24	Albert BRAUNSTEIN	68,1	+	AB	—	—			TB	—			
25	Armand MARGET	65	+	—	—	AB			PB	—			
26	Ismail MOHAMED	62,4	+	—	—	TB			—	B			
27	Michel MÉDAWAR	60,4	+	—	—	B			—	B			
28	William RAYESS (1).....	52,7		—	—	—			—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St.-Gabriel Enseignement Préparatoire Classe de 9^e B
Prix d'Excellence : M. Joseph TURINI

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions						
	Religion ou Morale	Langues						Conversation	Arithmétique					
		Français	Arabe											
MM.														
1	Joseph TURINI	100	✦	PB	A	TB			PB	PB				
2	René BÉRAUD	95,5	✦	PB	AB	B			PB	AB				
3	Giovanni PRINZIVALLE	92,6	✦	TB	AB	B			PB	B				
4	Alfred HALLAL.....	90	✦	TB	AB	B			PB	AB				
5	Alfred DUMAS	86,8	✦	TB	AB	AB			PB	--				
6	Jacques DOUEK	82,8	✦	TB	AB	AB			TB	--				
7	Salomon HADDAD	82,8	✦	PB	AB	B			PB	AB				
8	Hector HERAIEF	79,5	✦	TB	AB	AB			PB	AB				
9	Stéphan BÉDOVIAN	79,3	✦	--	--	AB			AB	--				
10	Oswald MONTISINI	77,9	✦	AB	--	B			PB	--				
11	Joseph MONTANO	75,6	✦	--	--	--			PB	--				
12	Marcello LOMBARDO	75,2	✦	TB	--	AB			PB	--				
13	Marcello TURINI	72,5	✦	--	--	AB			TB	--				
14	Jean OFRIA	71,7	✦	--	--	AB			PB	--				
15	Victor CAJO (1)	69,2	✦	AB	--	--			--	--				
16	Auguste ZAMMIT	68	✦	--	AB	AB			PB	--				
17	Alexandre CATALANI (1)....	60,7	✦	--	--	--			AB	--				
18	Achille CATALANI	60,2	✦	--	--	--			PB	--				
19	Bruno CASAGRANDE	58,1	✦	--	--	--			PB	--				
20	Roland OFRIA (1).....	56,8	✦	--	--	--			--	--				
21	Salvatore LÉO (1).....	48,6	✦	--	--	--			TB	--				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St-Gabriel Enseignement Préparatoire Classe de 10^e A
Prix d'Excellence : M. Farid Dosi

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues		Conversation				Arithmétique					
		Français	Arabe										
MM.													
1	Farid ODSI	100	+	PB	B	TB		PB	B				
2	Claude FRANCIS	97	+	PB	B	B		PB	TB				
3	Charles FORTI	95,1	+	PB	B	B		PB	B				
4	Vladimir NEMEC	93	+	PB	B	B		TB	B				
5	Rafik TAYEH	88,5	+	TB	—	PB		TB	—				
6	Chawki EL GHENEINI	86,2	+	B	—	B		AB	TB				
7	Fouad SABBAGH	86	+	PB	AB	B		TB	AB				
8	Alexandre BADRE	85,2	+	PB	—	B		B	B				
9	Albert MIZRAHI	85,1	+	PB	TB	B		PB	AB				
10	Fouad MIRHOM	84,2	+	PB	—	TB		PB	—				
11	André LÉVY	84	+	TB	TB	—		TB	B				
12	Alfred THAMÉ	81,2	+	TB	AB	B		TB	B				
13	Joseph LAFFÉ	80,8	+	PB	—	—		B	B				
14	Saad AWADALLA	80,4	+	B	—	B		B	—				
15	Émile KERBA	75,8	+	TB	AB	AB		TB	—				
16	Ismail M. HAFEZ	75,8	+	—	—	AB		—	—				
17	Abdel Wahab FANSA (1)...	74,8	+	TB	—	TB		B	—				
18	François FARES	74,4	+	PB	—	—		TB	—				
19	Hussein MAHFOUZ	73,6	+	AB	—	TB		AB	AB				
20	Henri LUCA	70,1	+	TB	AB	—		B	—				
21	Robert HOUGAZ	62,2	+	TB	—	AB		TB	—				
22	Eugène TANTI	59,5	+	—	—	AB		—	—				
23	Khamis GHAD	57,4	+	—	—	AB		—	—				
24	Samir El Saïd GABER	57,3	+	—	—	B		—	—				
25	Bassam ABOULAFIA (1).....	46,9	+	—	—	TB		—	—				
26	Sami M. EL CHOBACHI (1) .	33,1		TB	—	AB		AB	AB				
27	Nicolas CHAHLA (1).....	31,2		PB	AB	PB		PB	TB				
28	Claude AZZOPARDI (1).....	20,9		—	—	—		—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St.-Gabriel **Enseignement Préparatoire** Classe de 10^e B

Prix d'Excellence : M. Michel BASSI

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues					Conversation	Arithmétique				
		Français	Arabe									
MM.												
1	Michel BASSI	94,4	✱	PB	B	AB	TB	TB				
2	Ronald VASSALLO	90,1	✱	PB	B	AB	TB	AB				
3	Roger PANAYOTTI	88,7	✱	TB	B	AB	TB	TB				
4	Giuseppe BRUNO	86,7	✱	TB	AB	—	AB	PB				
5	Raymond SUMBATI	84,3	✱	PB	AB	AB	PB	B				
6	Ralph VIVANTE	83	✱	TB	—	—	—	AB				
7	Raymond SAYEH	81,7	✱	TB	—	B	TB	—				
8	Eliot VIVANTE	81,2	✱	PB	—	—	B	—				
9	Lorenzo FARRUGIA	80,1	✱	B	—	—	TB	—				
10	Roger FRANCIS	75,9	✱	PB	B	—	AB	—				
11	Moïse PINHAS	74,1	✱	AB	—	B	AB	—				
12	Joseph RAYESS	71,7	✱	TB	—	AB	B	—				
13	Eugenio VINCELLI	70,6	✱	PB	—	—	AB	—				
14	Joseph KACHAMI (1)	70,5	✱	PB	AB	B	B	—				
15	Raymond DOUEK	70,3	✱	TB	—	TB	AB	—				
16	Jean ROSSIDIS	69,1	✱	TB	—	B	PB	—				
17	Vincent CARAYAN	68,8	✱	TB	—	—	B	AB				
18	Nabil FARAHAT	67,3	✱	AB	—	AB	AB	—				
19	Dante SCAFILI	66,7	✱	AB	—	—	—	AB				
20	Bruno RAGOZINI	61,7	✱	PB	—	—	TB	—				
21	Albert WANOUNOU	63,6		B	—	AB	B	—				
22	André FARES	60,8		—	—	—	—	—				
23	André IRANIAN (1).....	53,1		—	—	—	B	—				
24	Mario LEO (1).....	49,2		—	—	—	B	—				
25	Jean LINARDOS (1).....	35,3		—	—	AB	AB	AB				
26	Sergio BAROCAS (1).....	34,9		PB	AB	—	TB	—				
27	Georges PAPAGIORGIU (1)	32,5		—	AB	—	AB	PB				
28	Edwin GALANTI (1).....	28,8		—	—	—	—	—				
29	Helmy MAXIMOS (1).....	23,4		PB	—	—	B	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St.-Gabriel Enseignement Préparatoire Classe de 11^e A
Prix d'Excellence : M. Joseph BITTAR

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
	Religion ou Morale	Langues		Conversation				Arithmétique				
		Français	Arabe									
	MM.											
1	Joseph BITTAR	100	+	PB	PB	TB		PB	PB			
2	Gaston HOUGAZ	99,3	+	PB	TB	TB		PB	TB			
3	Cuy PAGGI	99,1	+	PB	PB	TB		PB	PB			
4	Lucien F. ATTIA	98,2	+	PB	TB	B		PB	B			
5	Emile RIZGALLA	91,1	+	TB	B	B		TB	AB			
6	Joseph V. SETTON	89	+	TB	TB	B		PB	B			
7	Omar A. K. EL GARRAYA	88,8	+	H	B	B		AB	TB			
8	Réda M. EL GARRAYA	88,1	+	AB	B	B		AB	B			
9	Georges J. ADEM	85,9	+	PB	TB	AB		TB	PB			
10	Elio SOUVA	85,2	+	TB	TB	AB		PB	B			
11	Nicolas MOSCATELLI	82,2	+	B	B	AB		TB	TB			
12	Nasri G. NASR	77,5	+	PB	TB	AB		PB	AB			
13	Antoine MONTESINI	76,4	+	PB	TB	AP		PB	AB			
14	Fouad ZOGHEB	75,2	+	AB	PB	B		B	PB			
15	Benoît RICANATI	73,3	+	AB	AB	B		TB	—			
16	André HOUGAZ	71,5	+	PB	AB	B		TB	—			
17	Ibrahim D. HAKIM	69,6	+	TB	AB	AB		PB	—			
18	Elie PALLIA	67,1	+	TB	TB	—		TB	—			
19	Mohamed A. GHEMEI	66,2	+	—	—	B		—	AB			
20	Kamel MASSAAD	65,7	+	PB	TB	B		TB	B			
21	Simon LEVI	63,5	+	B	—	BB		TB	—			
22	Michel FRANCIS	62,7	+	TB	AB	AB		B	—			
23	Roland DAHAN (1)	61,8	+	B	TB	AB		PB	—			
24	François TAWIL	61,2	+	TB	—	B		B	—			
25	Albert K. R. ASSAAD	60	+	B	AB	AB		—	—			
26	Edouard R. PIARÈS (1)	59,7	+	TB	B	AB		B	—			
27	Nabil RUSHDY	57,9	+	—	—	AB		—	—			
28	Edouard ASHKAR	51,1	+	—	—	—		AB	—			
29	Nazmi NAGUIB	51	+	—	—	—		—	—			
30	Elie CHERAZI	48,4	+	AB	—	AB		B	AB			
31	Alfred CAMILLERI (1)	47,5	+	AB	AB	—		TB	—			
32	Saïd M. HAFEZ (1)	42,2	+	AB	—	AB		—	—			
33	William B. AWAD	40,7	+	—	—	—		—	—			
34	Ernest ELLUL (1)	39,9	+	—	—	AB		AB	—			
35	Rodolphe DEPAS	38,4	+	—	—	—		AB	—			
36	Dimitri SPËTSIOITIS (1)	23,4	+	—	—	—		B	PB			
37	Fernand ROMANELLI (1)	17,9	+	—	—	—		—	—			
38	Antoine BRAHA (1)	4,2	+	—	—	—		—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St.-Gabriel **Enseignement Préparatoire** Classe de 11^e B

Prix d'Excellence : M. A. HANNA

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).						Religion ou Morale	Langues		Conversation	Arithmétique
								Français	Arabe		
	MM.										
1	Ibrahim A. HANNA	100	+	PB	PB	PB		PB	PB		
2	David BRAUNSTEIN	96,5	+	TB	PB	B		TB	PB		
3	Georges AZAR (1).....	91,3	+	PB	PB	TB		PB	PB		
4	Gabriel YACoubIAN	91	+	B	TB	TB		B	TB		
5	Anastasi CAMBOUROPOULO	89,8	+	B	PB	AB		TB	PB		
6	Victor HADDAD	87,3	+	TB	B	B		B	TB		
7	Jean-Baptiste SIRETA (1)...	86	+	PB	PB	B		PB	PB		
8	Georges MAATOUK (1).....	85,6	+	TB	B	B		TB	B		
9	Albert TROBEC	81,5	+	B	B	AB		B	B		
10	Yehia I. ASFAR	80,1	+	TB	B	TB		AB	B		
11	Radamès BIKHIT	73,3	+	—	—	AB		—	AB		
12	Roland ZEREY	72,3	+	TB	AB	AB		TB	AB		
13	Mohamed H. RISK (1).....	69,3	+	—	—	AB		—	—		
14	Richard MASSAAD (1).....	69,1	+	B	AB	AB		—	B		
15	Mahmoud HAMIS	67,1	+	—	—	B		—	—		
16	Samir F. EBEID	66,6	+	B	—	AB		—	B		
17	Emile R. SAYEGH (1).....	63,8	+	TB	AB	AB		TB	—		
18	Georges B. AWAD	61,7	+	—	—	B		—	AB		
19	Michel KHOURY (1).....	56,5	+	—	—	AB		—	AB		
20	Badr ABOU LEBBADA	56,3	+	—	—	AB		—	AB		
21	Jean TORIEL (1).....	55,6	+	—	B	AB		—	B		
22	Nabil MOUTRAN (1).....	54,5	+	B	—	—		—	TB		
23	Azmi Ah. Mohamed ALY(1)...	53,2	+	—	—	B		—	B		
24	Maurice FITOUSHI (1).....	53	+	B	AB	AB		PB	AB		
25	Samir Ah. AMRALLAH (1)...	50,6	+	—	—	AB		—	—		
26	Claude MIZRAHI (1).....	49		B	—	—		TB	AB		
27	Charles CORAL (1).....	47,9		—	—	—		—	—		
28	Francesco PATERA (1)	45,9		PB	—	—		PB	TB		
29	Albert FRANCO (1).....	44,7		—	PB	AB		TB	—		
30	Sidhom Zaki SIDHOM (1)...	41,8		B	—	AB		—	—		
31	Joseph KHOURY (1).....	37,6		—	—	B		—	B		
32	Moungi Zaki FARAHAT (1)...	21,4		—	—	—		—	—		
33	Farag SASSON (1).....	15,6		—	—	—		AB	—		
34	Farid ANAWATI (1).....	9,9		—	—	—		AB	—		
35	Khahil ROUCHDY (1).....			—	—	—		—	—		
36	André SAATI (1).....			—	—	—		—	—		

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St-Gabriel Enseignement Préparatoire Cl. de 11^e Spéc.
Prix d'Excellence : MM. Raouf W. MIRHOM et Georges SCORDIDIS

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES						Religion ou Morale	Langues		Conversation	Arithmétique
	PENDANT L'ANNÉE							Français	Arabe		
(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).											
Section « A »											
MM.											
1	Raouf W. MIRHOM	100	✱	PB	PB	PB	TB	PB			
2	Yehia DARWICH	98,8	✱	PB	TB	PB	PB	TB			
3	Tewfik ABIAD	93	✱	B	TB	TB	B	B			
4	Joseph BELSO	90,4	✱	AB	TB	PB	PB	TB			
5	Orlando BELSO	87,9	✱	TB	B	B	TB	B			
6	Joseph HADDAD	85	✱	B	TB	PB	B	TB			
7	Grégoire MASI	84,5	✱	B	AB	TB	B	AB			
8	Lucien JOAKIM	83,4	✱	B	B	TB	PB	—			
9	Samir AWADALLA	77,6	✱	B	—	PB	B	AB			
10	Robinson BONELLO	76,1	✱	PB	B	TB	AB	—			
11	Samir S. SARDI (1).....	73,2	✱	TB	—	B	B	—			
12	Vittorio PIZZICHEMI	72,8	✱	AB	—	TB	—	—			
13	Hani H. ISHAAC	71,8	✱	—	AB	PB	—	AB			
14	Victor ABADI	65,3	✱	B	—	B	AB	—			
15	Silvio SOSCHINO (1).....	57,4	✱	TB	AB	AB	—	AB			
16	Isaac COHEN (1).....	32,5	✱	—	—	—	—	—			
17	Mayer WAKRAT (1).....	19,6	✱	—	—	—	—	—			
Section « B »											
1	Georges SCORDIDIS	100	✱	PB	PB	PB	PB	PB			
2	Joseph HERRAIEF	98,1	✱	TB	PB	B	TB	TB			
3	Elliott ROUAT	93	✱	AB	TB	B	TB	TB			
4	Antoine ADAMANDIDIS	89,2	✱	B	TB	PB	B	PB			
5	Joury TROFIMENCOFF	85,9	✱	PB	PB	B	B	B			
6	Georges KALDAS	84,6	✱	—	B	PB	AB	TB			
7	Jean ANDARAKIS	82,8	✱	AB	B	TB	AB	PB			
8	Kamel WASSEF	73,4	✱	PB	PB	B	TB	B			
9	André BIANCARDI	70,1	✱	PB	PB	AB	TB	AB			
10	Rafik AYOUB	70	✱	AB	TB	B	PB	TB			
11	Magdy SOLIMAN (1).....	64,7	✱	PB	—	AB	PB	—			
12	Antoine NAGGAR	64	✱	B	AB	AB	—	AB			
13	Michel SARENA (1).....	61,5	✱	—	AB	B	—	AB			
14	Namil EL SAI	51,1	✱	—	—	TB	—	B			
15	Basile RABBAT	49,6	✱	—	AB	B	—	AB			
16	Argirouli ANDARAKIS	46,5	✱	—	—	AB	—	—			
17	Albert BORODA (1).....	41,4	✱	AB	AB	—	—	—			
18	Khaled EL AYOUBI (1).....	40,3	✱	—	—	PB	—	—			
19	Waldemar NIMÉ (1).....	35,1	✱	—	—	—	—	—			
20	Farouk EL MELOUK (1)...	34,6	✱	—	—	AB	—	—			
21	Periclès CHARILAOU (1)...	21,4	✱	—	—	—	—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

COLLÈGE DU SACRÉ-CŒUR

42, Rue Moharrem-Bey — (Alexandrie)

A — ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ADAPTÉ

Classe de Cinquième

Classe de Sixième

Classe de Septième

Classe de Huitième

B — ENSEIGNEMENT PRÉPARATOIRE

Classe de Neuvième

Classe de Dixième

Classe de Onzième (A)

Classe de Onzième (B)

Diplômes que peuvent obtenir les élèves de cette Division :

Certificat Primaire Supérieur (Cinquième)

Collège du Sacré-Cœur Enseignement Primaire Classe de 5^{me}
Prix d'Excellence : M. Farouk ROUCHDY

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).		Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
						Religion ou Morale	Langues			Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences
							Français	Arabe	Anglais		
	MM.										
1	Farouk ROUCHDY		96,8	+		TB	B	B	AB	AB	B
2	Samir SALEH		93,6	+		PB	AB	B	—	AB	B
3	Nader KHATER		90	+		PB	AB	AB	—	—	AB
4	Sami AZER		88,5	+		B	TB	TB	B	AB	—
5	Aly Hassan SAYED		82,1	+		B	—	B	—	—	AB
6	Nabil BOULOS		78,8	+		AB	AB	B	B	—	—
7	Mahmoud HEFNAOUI		78,3			—	B	TB	B	—	B
8	Ahmed YOUSSEF		75,5	+		B	AB	B	—	—	—
9	Kamal ELIAS		74,2	+		AB	AB	AB	—	—	—
10	Hugo D'ERRICO		73,8	+		TB	AB	—	—	AB	AB
11	Salama ABDEL MONEIM...		73,4	+		AB	—	B	—	—	AB
12	Maurice CHANTOB		69	+		B	B	—	AB	—	—
13	Badr Ishak GAD EL KARIM		62,9			AB	—	—	—	—	—
14	Fayek BICHAY		52,6			—	—	—	—	—	—

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège du Sacré-Cœur Enseignement Primaire Classe de 6^{me}
Prix d'Excellence : M. Ahmed HAMZA

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).		Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
						Religion ou Morale	Langues			Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences
							Français	Arabe	Anglais		
	MM.										
1	Ahmed HAMZA		96,3	+		PB	AB	TB	—	AB	B
2	Michel SALIB		84,2	+		AB	AB	AB	AB	AB	AB
3	Mahmoud Moh. IBRAHIM...		80	+		B	AB	B	AB	—	—
4	David GABBAI		70,8	+		TB	AB	—	—	AB	—
5	Sayed HASSANEIN		66,2		+	AB	—	AB	—	—	—
6	Nabil FOUAD		64,2		+	AB	—	—	—	—	—
7	Aly BAHAR		61,3		+	AB	AB	AB	—	AB	—
8	Nicolas ABDALLAH		56,7			—	—	—	—	—	—
9	Fakr El Din MOUSTAPHA...		51,6			AB	—	AB	—	—	—

Collège du Sacré-Cœur Enseignement Primaire Classe de 7^{me}

Prix d'Excellence : M. Farouk MOUSTAFA..

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions						
	Religion ou Morale	Langues					Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences					
		Français	Arabe						Anglais				
MM.													
1	Farouk MOUSTAPHA.....	92	✚	PB	B	PB	B	B	B	B	B	B	
2	Albert CASADEI	84,5	✚	PB	PB	AB	B	—	B	—	B	B	
3	Hassan SAMANOUDI	79	✚	PB	--	TB	—	AB	TB	—	TB	TB	
4	Nessim CHALOM	76,6	✚	PB	B	AB	AB	—	AB	—	AB	AB	
5	Ibrahim MANSY	67,9	✚	PB	AB	B	—	—	—	—	—	—	
6	Hassan ETMAN	67	✚	—	—	TB	—	—	—	—	AB	AB	
7	Sami AZIZ	63,7	†	AB	—	TB	—	—	—	—	—	—	
8	Victor SORYAL	63,3	†	AB	AB	—	—	—	—	—	—	—	
9	Fouad KELADA	62,2	†	—	—	B	—	—	—	—	—	—	
10	Naguib CAMIL	60,5	†	AB	—	AB	—	—	—	—	—	—	
11	Ralph MORENO	59,8	†	PB	—	—	—	—	—	—	—	—	
12	Mohamed HEGAB	59,5	†	—	—	B	—	—	—	—	—	—	
13	Ibrahim EL SAYED	58,2	†	AB	—	AB	—	—	—	—	—	—	
14	Fouad NAZEK	51,3	†	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
15	Joseph AZIZ	50,3	†	AB	—	—	—	—	—	—	—	—	
16	Fahmy TEWFICK	47,6		—	—	B	—	—	—	—	—	—	
17	Adel ABBAS (1).....												
18	Sami ABBAS (1).....												

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège du Sacré-Cœur Enseignement Primaire Classe de 8^{me}
Prix d'Excellence : M. Charles MIZRAHI

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions							
	(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).						Langues							
							Religion ou Morale	Français	Arabe	Anglais	Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences		
MM.														
1	Charles MIZRAHI	98	+	PB	TB	PB	PB	TB	AB					
2	Marco CHANTOB	85	+	PB	TB	TB	PB	TB	—					
3	Nabil AWADALLAH	77	+	TB	AB	TB	PB	—	AB					
4	Salomon NADDAM	70	+	PB	—	AB	TB	—	—					
5	Elie SABBAAH	69	+	PB	—	TB	AB	—	—					
6	Sami EL GOHARI	68	+	TB	—	PB	—	—	—					
7	Tewfick RIZGALLAH	66	+	—	—	AB	—	—	—					
8	Loutfi Hassan MAHMOUD	63	+	AB	—	AB	—	—	—					
9	Rafik MORCOS	61	+	—	—	AB	—	—	—					
10	Samir SORIAL	57	+	—	—	PB	PB	—	—					
11	Kamel H. ABDALLAH	55	+	—	—	PB	—	—	—					
12	Sadek BAHAR	53	+	PB	—	B	—	—	—					
13	Fawzi RIZGALLAH	52	+	—	—	AB	—	—	—					
14	Antoine KHOURY	52	+	—	—	PB	—	—	—					
15	Adel ZAKARIA	48	+	—	—	PB	—	—	—					
16	Nabil EL MANSY	48		AB	—	PB	—	—	—					
17	Giovanni GUIDICE	47		AB	—	—	PB	—	—					
18	Hassan EL HADARI	47		—	—	AB	—	—	—					
19	Sami NEIROUZ	46		—	—	—	—	—	—					
20	Moh. Aly HASSANEIN	45		—	—	AB	—	—	—					
21	Moustapha EL MANSY	44		PB	—	AB	—	—	—					
22	Samir TADROS	43		PB	—	AB	—	—	—					
23	Sadek MIKHAIL	43		—	—	AB	—	—	—					
24	Abou Sayed NASSAR	42		—	—	B	—	—	—					
25	Abdel Aziz CHARAF	39		—	—	AB	—	—	—					
26	Edouard BOUTROS	35		—	—	—	—	—	—					
27	Hassan EL KHOLI	34		AB	—	—	—	—	—					
28	Moh. Mah. EL HADARI (1)	33		TB	—	TB	—	—	—					
29	Samir ISMAIL (1)			—	—	—	—	—	—					
30	Sésostris BIKHIT (1)			—	—	—	—	—	—					

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège du Sacré-Cœur Enseignement Primaire Classe de 9^{me}

Prix d'Excellence : M. Georges MATTAR

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
								Religion ou Morale	Langues		Conversation	Géographie	Arithmétique
									Français	Arabe			
(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).													
	MM.												
1	Georges MATTAR	100	✱	TB	TB	TB	PB	PB	TB				
2	Zein FATHALLAH	96,1	✱	PB	—	PB	B	—	B				
3	Léon GURFINKEL	88,1	✱	PB	AB	AB	B	PB	—				
4	Naïm AZER	86,2	✱	TB	—	B	TB	PB	—				
5	Moufid GAMIL	83,2	✱	TB	AB	B	TB	B	AB				
6	Adel GOUBRAN	79,3	✱	AB	—	TB	B	TB	AB				
7	César HADDAD	77,7	✱	PB	AB	—	PB	TB	—				
8	Khalil A. MOUSSA	77,2	✱	B	B	B	B	TB	—				
9	Magdi NEIROUZ	73,9	✱	TB	—	AB	B	TB	AB				
10	Robert MORÉNO	72,8	✱	PB	—	—	PB	PB	—				
11	Zaki Aziz GUIRGUIS	69,8	✱	PB	—	—	PB	PB	—				
12	Samuel NAHMIA	68,1	✱	PB	AB	—	PB	B	—				
13	Nabil AZER	65,9	✱	B	—	AB	AB	AB	—				
14	Ismail ZEIDAN	65,8	✱	TB	—	B	—	—	—				
15	Ibrahim H. MEGALLA	65,4	✱	—	—	AB	—	—	B				
16	Mahmoud SAMNÉ	63,4	✱	TB	—	AB	—	—	AB				
17	Magdi GUIRGUIS	62,5	✱	—	—	AB	—	—	—				
18	Samir KHADR	61,4	✱	TB	—	AB	TB	—	—				
19	Raymond KHOURY	51,6	✱	—	—	—	—	PB	—				
20	Moustapha KAMAL	52,4	✱	B	—	AB	—	—	—				
21	Albert MORCOS	50,6	✱	—	—	—	B	TB	—				
22	David HADDAD	48,7	✱	AB	—	—	B	TB	—				
23	Samir HAZZI	45,9	✱	AB	—	AB	PB	PB	—				
24	Abdallah CHAWKI	45	✱	AB	—	AB	—	—	—				
25	Naguïh ABDEL RAHMAN	38,7	✱	—	—	—	—	—	—				

Collège du Sacré-Cœur Enseignement Préparatoire Classe de 10^e

Prix d'Excellence : M. Youssef MOKDISSI

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
	Religion ou Morale	Langues		Conversation				Arithmétique				
		Français	Arabe									
MM.												
1	Youssef MOKDISSI	100	✱	AB	B	B	TB	TB				
2	Nabil BAHAR	92,5	✱	B	R	AB	PB	—				
3	Mohamed Sayed FARAG	91,1	✱	AB	AB	TB	AB	PB				
4	Ahmed Adel KHAMIS	89,2	✱	B	B	TB	TB	AB				
5	Ibrahim Sayed FARAG	88,4	✱	AB	AB	B	TB	TB				
6	Charles NADDAM	87,2	✱	B	TB	AB	TB	—				
7	Ibrahim HAMZA	84,1	✱	B	AB	B	B	AB				
8	Mourad TIMURLINK	80,7	✱	AB	AB	B	TB	B				
9	Néguib CHENDI	79,4	✱	AB	B	AB	TB	—				
10	Menasce MIZRAHI	78,8	✱	B	AB	—	B	—				
11	Ezzat Michel HADDAD	77,3	✱	—	AB	B	B	B				
12	Boshra GHATTAS	75,5	✱	B	B	B	TB	AB				
13	Joseph GOUBRAN	69,9	✱	AB	AB	B	B	—				
14	Gabriel HAKIM	69,1	✱	—	AB	—	B	—				
15	Fouad Aziz GUIRGUIS	65,6	✱	B	—	—	TB	—				
16	Mohamed Abdel Aziz ATTIA	64,4	✱	AB	AB	B	B	—				
17	Moh. Ahmed RAMADAN	62,3	✱	—	AB	AB	AB	—				
18	Aly Moh. MAHMOUD	58,3	✱	—	—	—	AB	—				
19	Abdel Tawab HUSSEIN	55,4	✱	AB	—	—	B	—				
20	Victor SAMIA (1)	50,5	✱	AB	PB	—	B	—				
21	Abdallah ASSAFIRI	35,7		AB	—	AB	—	—				
22	Mohamed Msh. EL SAYED	32,6		—	—	—	—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège du Sacré-Cœur Enseignement Elém. C. de 11^e (1^{re} Div.)

Prix d'Excellence : M. Ahmed ABDEL HAMID MOHAMED

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	D'APRÈS LES NOTES OBTENUES						Religion ou Morale	Langues		Conversation	Arithmétique	
	PENDANT L'ANNÉE							Français	Arabe			
et Notes d'Examens).												
(Notes hebdomadaires												
MM.												
1	Ahmed Abdel H. MOHAMED	100	+	PB	TB	PB	AB	PB				
2	Mohamed ADLY	95,9	+	PB	TB	PB	B	PB				
3	Magued ABDEL FATTAH	94,1	+	PB	TB	B	B	AB				
4	Mohamed ABDEL FATTAH	93,8	+	PB	B	B	B	—				
5	Louis FADDOUL	92	+	PB	TB	AB	TB	AB				
6	Ibrahim Mohamed EL KHOLI	84,2	+	PB	TB	AB	TB	AB				
7	Gaber I. EL DAKAR	80,9	+	AB	AB	AB	AB	AB				
8	Omar EL KADIM	80,1	+	PB	AB	AB	PB	AB				
9	Mohamed Nabil BASSIM	79,8	+	PB	B	B	AB	B				
10	Nabil NAGGIAR	79,5	+	PB	AB	AB	TB	—				
11	Samir NAGGIAR	78,6	+	PB	TB	AB	TB	TB				
12	Mohamed Abdou GHANEM	76,1	+	AB	AB	B	B	B				
13	Adel Mohamed ALY	75,7	+	B	AB	AB	AB	—				
14	Badr Dine ABDEL MOHTI	75,1	+	B	B	AB	B	—				
15	Georges GABRIEL	74,3	+	PB	AB	AB	AB	AB				
16	Fouad FAHMY	73,1	+	TB	—	BB	—	—				
17	Said EL GOHARI	70,5	+	AB	AB	B	AB	—				
18	Nabil Ibr. HUSSEIN	70,2	+	PB	B	—	TB	—				
19	Albert SALAMA	67,8	+	PB	AB	—	B	—				
20	Ahmed Mohamed AMIN	62,4	+	AB	—	B	—	—				
21	Hosni Moh. EL GUEZIRI	62,3	+	B	AB	B	AB	—				
22	Wafi R. EL SAYED	62	+	B	AB	—	AB	—				
23	Wagdi V. FARAG	60,3	+	B	AB	—	—	—				
24	Spiro LELEKIDES	56,7	+	B	B	—	AB	—				
25	Abdel H. H. HANAFI	55,1	+	B	—	—	—	—				
26	Mayer LEVY	50,8	+	TB	—	—	—	—				
27	Moh. Ab. A. Badr Dine	49	+	AB	—	B	—	—				
28	Magdi M. EL BOUNI	46,3	+	AB	—	—	—	—				
29	Mohamed Ezz el Dine ASSEM	40,7	+	AB	—	—	—	—				
30	Antoine HASBANI (1)	39,6	+	B	—	—	—	—				
31	Aly Hassan MOGHRABI (1)	29,9	+	—	—	—	—	—				
32	Hamdi Khalil ZEIN (1)	13,6	+	—	—	—	—	—				
33	Emile MITRI (1)		+	—	—	—	—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège du Sacré-Cœur **Enseignement Elém.** Cl. de 11^e (2^e Div.)

Prix d'Excellence : M. Aly Mahmoud ALY

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).							Religion ou Morale	Langues		Conversation	Arithmétique	
									Français	Arabe			
MM.													
1	Aly Mahmoud ALY.....	100	+	B	AB	AB		AB	AB				
2	Nabil Favez MITRI	96,4	+	—	AB	B		—	AB				
3	Habib DEMIAN	96,2	+	AB	AB	AB		AB	—				
4	Victor GURFINKEL	94,3	+	PB	AB	—		TB	—				
5	Georges MOKHLES	81,7	+	B	AB	AB		—	B				
6	Adib BOSHRA	81,4	+	AB	AB	TB		AB	B				
7	Magdi Tadros MICHEL	77,9	+	B	B	TB		—	B				
8	Adel ZAKARIA	71,2	+	AB	AB	AB		—	—				
9	Saleh Dine AWARA	70	+	—	—	AB		—	—				
10	Mikhail NASR	69,6	+	—	AB	B		—	—				
11	Atef HANAFAI	69,1	+	B	—	AB		—	AB				
12	Ahmed M. MAKRAM	67,9	+	—	—	—		—	—				
13	Waguih F. DAOUD.....	61		B	AB	AB		—	AB				
14	Mohamed Aly OMAR	53,4		—	—	—		—	—				
15	Moustapha S. CERCY (1)...	50,6		—	—	—		—	—				
16	Magdi M. BOULOS	43,2		—	—	—		—	—				
17	Farouk A. EL GAMAL	40,5		—	—	—		—	—				
18	Georges WADIH	40,4		—	—	—		—	—				
19	Georges NEIROUZ	29,2		—	—	—		—	—				
20	Hassan EL DAKAR	28,1		—	—	—		—	—				
21	Adel NASSIF	20,9		—	—	—		—	—				
22	Magdi WADIH	20,3		—	—	—		—	—				
23	Toussou MOURAD	26		—	—	—		—	—				
24	Léon HAIM (1).....			—	—	—		—	—				
25	Samir A. KHADRI (1).....			—	—	—		—	—				
26	Abdel Hamid OSMAN (1)...			—	—	—		—	—				
27	Charles SALAMA (1).....			—	—	—		—	—				
28	Samir WAHBI (1).....			—	—	—		—	—				
29	Joseph SIEFF (1).....			—	—	—		—	—				
30	Jean-Pierre SIEFF (1).....			—	—	—		—	—				
31	Zoheir EL CHAZLI (1).....			—	—	—		—	—				

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

COLLEGE SAINT-MICHEL

I, Rue Baramka (Alexandrie)

A — ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ADAPTÉ

Classe de Cinquième

Classe de Sixième

Classe de Septième

Classe de Huitième

B — ENSEIGNEMENT PRÉPARATOIRE

Classe de Neuvième

Classe de Dixième

Classe de Onzième (A)

Classe de Onzième (B)

Classe de Onzième (C)

Collège St.-Michel

Enseignement Primaire

Classe de 5^{me}

Prix d'Excellence : M. Jean TANNOUS

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).		Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
						Langues					
						Religion ou Morale	Français	Arabe	Anglais	Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences
	MM.										
1	Jean TANNOUS	83	✦			B	—	AB	—	—	AB
2	Georges ASSAF	75,5	✦			TB	AB	AB	—	—	—
3	Adib ABOUMADI	74,5	✦			—	—	PB	—	—	—
4	Fouad FARHAT	69,5	✦			—	—	TB	AB	—	—
5	Aly ABBAS	66,5	✦			—	—	B	—	—	—

Collège St.-Michel

Enseignement Primaire

Classe de 6^{me}

Prix d'Excellence : M. Saïd HASSANEIN

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).		Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
						Langues					
						Religion ou Morale	Français	Arabe	Anglais	Histoire et Géographie	Arithmétique et Sciences
	MM.										
1	Saïd HASSANEIN	95	✦			TB	B	TB	B	PB	B
2	Victor DOSS	82	✦			B	AB	B	—	—	—
3	Mohamed Aly MOHAMED ...	81,8	✦			TB	B	TB	AB	TB	B
4	Saïd ACHOUR	81,4	✦			—	AB	TB	B	—	—
5	Mahmoud AYOUB	80,8	✦			AB	AB	B	AB	—	—
6	Saïd CHAZAL	69	✦			B	—	B	—	—	—
7	Nassef BASSILI	65	✦			—	—	B	—	—	—
8	Ahmed SAWI	61,7		✦		—	—	B	—	—	—
9	Nabil FARAG	60,4		✦		—	—	AB	—	—	—
10	Mokhless KAMEL	56,4		✦		—	—	B	—	—	—
11	Salem MAATOUK	54,6		✦		—	—	—	—	—	—
12	Michel MAURICE	54		✦		—	—	—	—	—	—
13	Sami ATTIA	53,4		✦		—	—	—	—	—	—
14	Anis ATTALLAH	51,8		✦		—	—	B	—	—	—
15	Awad DÉMIAN (1).....					—	—	—	—	—	—

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St.-Michel

Enseignement Primaire

Classe de 7^{me}

Prix d'Excellence : M. Ebeid SCANDAR

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Mentions					
	Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Religion ou Morale	Langues		Histoire et Géographie	Arithmétique		
					Français	Arabe				
MM.										
1	Ebeid SCANDAR	90,2	+	AB	AB	TB	B	TB		
2	Wahib SEDKY	86,8	+	TB	AB	B	B	B		
3	Antoine BOGHOSSIAN	86,4	+	TB	B	B	B	AB		
4	Ibrahim ACHOUR	86,4	+	B	AB	B	AB	—		
5	Kamel KAMEL	85,5	+	AB	AB	B	B	AB		
6	Mattar HALIM	84,8	+	B	AB	TB	B	AB		
7	Fahmy MOHAMED	83,5	+	AB	AB	B	AB	AB		
8	Mohamed I. HENEICH	83,5	+	—	AB	TB	B	—		
9	Ramsès COSTANDI	83,3	+	TB	B	B	B	—		
10	Talaat ABDEL HAMID	79,4	+	AB	AB	B	AB	—		
11	Sayed A. RAGHEB	79,4	+	AB	—	B	AB	—		
12	Sayed Abdel HALIM	72,2	+	—	—	B	—	—		
13	Nagueh SABET	71,4	+	AB	—	B	AB	AB		
14	Matta BOUTROS	64,6	+	—	—	B	—	—		
15	Aziz BOUTROS	64	+	—	—	B	—	—		
16	Ahmed MOHAMED	63	+	—	—	B	—	—		
17	Georges FMILE	62,1	+	—	—	B	—	—		
18	Samir IBRAHIM	60,3	+	—	—	B	—	—		
19	Fikri SAADALLA	59,4	+	—	—	—	—	—		
20	Mohamed HASSAN	56,7	+	—	—	AB	—	—		
21	Rasmi SABET	49,6		—	—	—	—	—		
22	Sayed IBRAHIM	44,6		—	—	—	—	—		
23	Youssef B. COSTANDI	43,1		—	—	—	—	—		

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
	Religion ou Morale	Langues		Histoire et Géographie				Arithmétique				
		Français	Arabe									
MM.												
1	Adly SALLAM	100	+	TB	TB	PB		TB	TB			
2	Yaout MOHAMED	91,4	+	B	AB	TB		B	B			
3	Farès ABBoud	83,2	+	TB	AB	TB		B	—			
4	Sabri IBRAHIM	77,1	+	AB	—	TB		AB	AB			
5	Michel HALIM	75	+	AB	—	PR		AB	AB			
6	Saïd FARRAG	72,5	+	B	—	TB		AB	PB			
7	Khalil EL HAG	71,1	+	AB	—	TB		—	—			
8	Adib BICHARA	71,2	+	—	—	TR		—	—			
9	Ahmed ABDEL AZIZ.....	70,7	+	—	AB	TB		AB	AB			
10	Hassan NASR EL DINE ...	69,4	+	—	—	PB		—	AB			
11	Joseph TAHAN	69,1	+	AB	—	B		—	—			
12	Ramsès AZZATLI	68,1	+	—	—	PB		AB	—			
13	Antoine ABDALLA	64,4	+	—	—	TB		—	AB			
14	Moh. ABDEL FATTAH	59	+	AB	—	B		AB	—			
15	Rodolphe FURLAN	58,1	+	AB	AB	B		AB	—			
16	Antoine TANNOUS	57,2	+	AB	AB	TB		AB	B			
17	Georges FARID	57	+	—	—	TB		—	—			
18	Mahmoud GHAZAL	55,4	+	—	—	TB		—	—			
19	Abdel Wahab TAHA	55	+	—	—	TB		—	—			
20	Edmond MENASSA	54,8	+	AB	AB	B		—	—			
21	Ellie MELHEM	50,9	+	—	—	B		—	—			
22	Ibrahim KHALIL	50,7	+	—	—	TB		—	—			
23	Georges SOUCCAR	46,1		AB	—	TB		—	—			
24	Ahmed ZAKI	46		—	—	TB		—	—			
25	Joseph SAAB (1).....			—	—	—		—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St-Michel

Enseignement Primaire

Classe de 9^{me}

Prix d'Excellence : M. Mohamed ABDEL-AZIZ

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
	Religion ou Morale	Langues						Conversation	Arithmétique			
		Français	Arabe									
	MM.											
1	Mohamed ABDEL AZIZ.....	95,9	+		TB	TB	TB		—	PB		
2	Loutfi EMILE	89,4	+		B	AB	TB		AB	PB		
3	Ibrahim MOHAMED	87,7	+		B	AB	TB		AB	B		
4	Maurice AOUN	86	+		B	B	B		—	TB		
5	Chawky GHALI	85,8	+		AB	AB	TB		—	AB		
6	Bahgat ABDEL-HAMID	84,2	+		TB	AB	TB		B	AB		
7	Raafat ABOULNOUR	81,7	+		TB	AB	TB		AB	B		
8	Mahfouz COSTANDI	79,3	+		AB	AB	TB		TB	B		
9	Maurice KAMEL	78,1	+		AB	—	AB		—	AB		
10	Gabriel KHOURY	77,1	+		AB	AB	B		AB	TB		
11	Moufid GUIRGUES	76,2	+		—	—	B		—	AB		
12	Joseph YOUNAN	76,1	+		—	AB	TB		B	AB		
13	Aly SALLAM	74,6	+		B	AB	TB		AB	—		
14	Mounir ABDEL-MALAK.....	74,1	+		AB	AB	TB		PB	AB		
15	Nabil HADDAD	73,9	+		AB	B	B		PB	B		
16	Moustafa EL-SAYED	73,8	+		B	—	AB		—	—		
17	Milad CHAKER	72,6	+		AB	—	B		—	B		
18	Jean MELHEM	69,7	+		AB	B	—		B	—		
19	Mohamed IBRAHIM	68,4	+		—	—	AB		AB	—		
20	Elias TANNOUS	65	+		—	—	AB		B	—		
21	Choukri ISRAEL	64,2	+		—	—	—		B	B		
22	Fayez BASSILI	64	+		—	—	B		—	B		
23	Melhem CHAIA	63	+		—	—	—		—	—		
24	Gaber EL-KAMCHOUCHI ...	62	+		—	—	—		AB	—		
25	Fayez SAADALLAH	60	+		—	—	AB		—	—		
26	Nabil EL-CHAB	48,6			—	—	AB		—	—		
27	Elias AMIN	42,9			—	—	—		—	—		
28	Elie SAAB (1).....				—	—	—		—	—		

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions					
	Religion ou Morale	Langues					Conversation	Arithmétique				
		Français	Arabe									
MM.												
1	Saïd RIAD	96	+	PB	B	B		TB	TB			
2	Hanna DIB	94,9	+	PB	TB	B		TB	PB			
3	Antoine Naguib	94,1	+	PB	B	B		B	TB			
4	Mustapha ABOULNOUR	93,2	+	B	B	B		B	TB			
5	William BASTA	90,5	+	PB	B	B		AP	TB			
6	Ahmed ABDEL HAMID	90	+	TB	AB	TB		B	B			
7	Issa IBRAHIM	87,8	+	TB	TB	B		AB	TB			
8	Emile AZMI	86,4	+	PB	B	B		TB	TB			
9	Sobhi IBRAHIM	85,6	+	B	B	B		PB	B			
10	Georges CHAIA	84,1	+	TB	AB	AB		AB	TB			
11	Ahmed ABOUALFA	81,4	+	TB	AB	AB		PB	—			
12	Nabil MICHEL	81,3	+	PB	AB	B		AB	—			
13	Abdallah ARMOUTI	80,6	+	TB	B	B		B	—			
14	Ibrahim FAHMY	75,9	+	B	AB	B		TB	TB			
15	Assem GOMAA	75,1	+	TB	AB	B		—	B			
16	Makram BIBAWI	71,3	+	TB	AB	B		AB	B			
17	Fawzi IBRAHIM	64,9	+	B	—	B		—	AB			
18	Gamil GUERGUES	60,2	+	B	—	AB		—	—			
19	Morcos AZMI	59,2	+	PB	—	AB		—	B			
20	Emile YOUNAN	57,4	+	TB	PB	AB		AB	—			
21	France SAADALLAH	56,7		TB	AB	AB		AB	TB			
22	Karam FAHMY	55,2	+	AB	—	B		—	—			
23	Raafat ALEXAM	47,3		AB	—	—		—	—			
24	Salah IMAM	39,2		—	—	PB		—	—			
25	Zakariah ABDEL-AZIZ	38,7		TB	—	—		—	—			
26	Daoud FAHMY (1).....			—	—	—		—	—			
27	Ramzi MOUSSA (1).....			—	—	—		—	—			

(1) Cet élève a été absent une partie de l'année scolaire.

Collège St-Michel Enseignement Primaire Classe de 11^{me} A.

Prix d'Excellence : M. Fayek FRANCIS

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE			Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions						
							Religion ou Morale	Langues		Conversation	Arithmétique		
								Français	Arabe				
(Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).													
MM.													
1	Fayek FRANCIS	93,8	✦	PB	TB	B		PB	PB				
2	Réda ABDEL-RAZZAK	90	✦	B	PB	TB		PB	PB				
3	Fékri IBRAHIM	86,8	✦	B	PB	B		TB	PB				
4	Mahmoud IBRAHIM	84,4	✦	B	PB	TB		PB	PB				
5	Adly RIAD	83,1	✦	PB	TB	B		TB	PB				
6	Omar SALLAM	82,7	✦	TB	TB	B		TB	PB				
7	Georges TANNOUS	78,2	✦	PB	TB	B		PB	PB				
8	Gamal GUIRGUÈS	72,3	✦	AB	B	AB		B	PB				
9	Mohy-el-Dine ZAKI	76	✦	B	TB	B		AB	TB				
10	Sabri IBRAHIM	71,8	✦	—	B	B		AB	PB				
11	Hassan IMAM	70,9	✦	B	TB	B		AB	TB				
12	Henry GHANTOUS	67,6	✦	PB	PB	B		TB	PB				
13	Salah METWALLI	67,6	✦	B	B	AB		—	TB				
14	Hassanein HATAB	67,2	✦	—	TB	AB		B	TB				
15	Joseph FAHMY	66,8	✦	TB	B	B		B	PB				
16	Roland BADRAN	66,6	✦	TB	B	B		PB	B				
17	Michel ABDEL-MALAK	66,6	✦	TB	B	B		PB	B				
18	Pierre MAURICE	66,3	✦	B	—	TB		B	TB				
19	Georges MELEKA	66,2	✦	B	B	AB		AB	B				
20	Fawzi MOHAMED	66,1	✦	—	B	B		AB	TB				
21	Aly MOHAMED	66,1	✦	—	AB	B		AB	TB				
22	Sayed MAHMOUD	66,1	✦	—	—	B		—	PB				
23	Joseph KHEIR	66	✦	PB	TB	B		PB	PB				
24	Wagdi ATTALAH	59,2	✦	B	—	—		B	—				

Collège St.-Michel Enseignement Primaire Classe de 11^{me} B.

Prix d'Excellence : M. Samir KHEIRALLA

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).				Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
	Religion ou Morale	Langues						Conversation	Arithmétique			
		Français	Arabe									
	MM.											
1	Samir KHEIRALLA	80	+		PB	AB	B				B	AB
2	Samir H. TADROS	76,7	+		AB	AB	B				B	AB
3	James WANIS	74,4		+	AB	AB	AB				AB	AB
4	Nabil RAOUF	74,1	+		AB	—	B				B	AB
5	Ibrahim EL-SAYED	70,4	+		AB	TB	AB				AB	B
6	Joseph BORG	68,6	+		TB	B	B				B	B
7	Joseph ARCHOUN	67,5		+	TA	—	AB				B	—
8	Antoine AOUAD	67,4		+	B	—	B				AB	—
9	Farid FANOUS	67,4	+		B	AB	B				AB	AB
10	Antoine NASSIF	67,3	+		PB	B	AB				—	—
11	Mohamed IBRAHIM	67		+	—	AB	AB				AB	—
12	Makram WILSON	66,2		+	—	—	AB				—	AB
13	Youssef RIAD	66,2		+	—	—	—				—	—
14	Ahmed ABDEL MOULA.....	66,1		+	—	—	AB				—	—
15	Attia FAHIM	66	+		—	—	AB				—	AB
16	Nabil ABOUD	66		+	B	—	AB				AB	—
17	Fekri CHEHATA	54,8		+	AB	—	AB				—	—
18	Mahmoud SALEH	51		+	—	AB	AB				AB	—

Collège St-Michel Enseignement Primaire Classe de 11^{me} C.

Prix d'Excellence : M. Mahmoud IBRAHIM

Place générale	CLASSEMENT GÉNÉRAL D'APRÈS LES NOTES OBTENUES PENDANT L'ANNÉE (Notes hebdomadaires et Notes d'Examens).		Moyenne des notes obtenues pendant l'année scolaire (Maximum 100)	Prix d'Honneur	Satisfaction générale	Mentions				
						Langues			Conversation	
						Religion ou Morale	Français	Arabe		
	MM.									
1	Mahmoud IBRAHIM	71,5	✦		AB	—	—	—	AB	
2	Michel SALAMA	71	✦		B	—	—	—	—	
3	Aly FAHMY	68,4	†		—	—	—	—	—	
4	Boutros HABIB	67	†		—	—	—	—	—	
5	Mohamed YOUNÈS	66,8	✦		—	—	AB	—	—	
6	Nabil MORGANE	66,6	†		—	—	—	—	—	
7	Georges FARES	66,4	†		AB	—	—	—	—	
8	Ahmed ABOULADAL	66,2	✦		AB	—	—	—	—	
9	Mohamed Moh. SOLIMAN...	66,2	†		—	—	—	—	—	
10	Youssef CHAIA	66	†		B	—	—	—	—	
11	Richard AOUAD	60,2	†		—	—	—	—	—	
12	Ahmed Moh. EL-BELLI	58	✦		TB	—	—	—	—	
13	Joseph ASSAF	56,7	†		—	—	—	—	—	
14	Elias ARCHOUN	55,5	†		B	—	—	—	—	
15	Gaber MOURSI	50,2	†		—	—	—	—	—	
16	Sayed S. EL-KHATIB	45			B	—	—	—	—	
17	Pierre MELHEM	40,2			—	—	—	—	—	
18	Ahmed YOUSSEF	40			—	—	—	—	—	



Le garçon

« Prince compliqué, archange simple comme la palme ».

« Comme les longs doigts simples de la main du palmier ».

Loys Masson

.....
IMPRIMERIE
DE
L'ÉCOLE PROFESSIONNELLE DES FRÈRES
28, RUE SIDI-EL-WAST
ALEXANDRIE
(ÉGYPTE)
.....



Bulletin de l'Académie
St. JB de Basalle
Sept 1950



le lotus

